



2023/2673

2023.11.28.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2023/2673 IRÁNYELVE

(2023. november 22.)

a 2011/83/EU irányelvnek a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződések tekintetében történő módosításáról és a 2002/65/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 114. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Központi Bankkal folytatott konzultációt követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽³⁾ uniós szintű szabályokat határoz meg a fogyasztói pénzügyi szolgáltatások távértékesítéssel történő forgalmazására vonatkozóan. Emellett a 2011/83/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ szabályokat határoz meg többek között a kereskedő és a fogyasztó által áru vagy szolgáltatás értékesítése céljából távollevők között kötött szerződésekre vonatkozóan.
- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 169. cikkének (1) bekezdése és 169. cikke (2) bekezdésének a) pontja értelmében az Uniónak az EUMSZ 114. cikke alapján elfogadott intézkedések révén hozzá kell járulnia a fogyasztóvédelem magas szintjének biztosításához. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: Charta) 38. cikke előírja, hogy az Unió politikáiban biztosítani kell a fogyasztók védelmének magas szintjét.
- (3) A belső piac keretein belül a választás szabadságának védelme érdekében magas szintű fogyasztóvédelemre van szükség a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződések terén a távértékesítés iránti fogyasztói bizalom erősítése céljából.
- (4) A fogyasztóvédelem egyformán magas szintjének az egész belső piacon történő biztosítása a legmegfelelőbbben teljes harmonizációval érhető el. Teljes harmonizációra van szükség annak biztosítására, hogy az Unióban valamennyi fogyasztó érdekeit magas szinten és egyenlő módon védelmezzék, valamint egy jól működő belső piac jöjjön létre. A tagállamok ezért nem tarthatnak fenn és nem vezethetnek be nemzeti jogukban az ezen irányelvben meghatározottaktól eltérő rendelkezéseket az ezen irányelv hatálya alá tartozó szempontok tekintetében, kivéve, ha ez az irányelv másként rendelkezik. Ilyen harmonizált rendelkezések hiányában a tagállamok számára továbbra is lehetővé kell tenni, hogy szabadon fenntartsanak vagy bevezessenek rendelkezéseket nemzeti jogukban.

⁽¹⁾ HL C 486., 2022.12.21., 139. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2023. október 5-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2023. október 23-i határozata.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2002/65/EK irányelve (2002. szeptember 23.) a fogyasztói pénzügyi szolgáltatások távértékesítéssel történő forgalmazásáról, valamint a 90/619/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK irányelv és a 98/27/EK irányelv módosításáról (HL L 271., 2002.10.9., 16. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/83/EU irányelve (2011. október 25.) a fogyasztók jogairól, a 93/13/EGK tanácsi irányelv és az 1999/44/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 85/577/EGK tanácsi irányelv és a 97/7/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 304., 2011.11.22., 64. o.).

- (5) A 2002/65/EK irányelv különböző felülvizsgálatok tárgyát képezte. E felülvizsgálatok feltárták, hogy az ágazatspecifikus uniós jogszabályok fokozatos bevezetése következtében az említett jogszabályok és a 2002/65/EK irányelv között jelentős átfedések keletkeztek, továbbá a digitalizáció súlyosbított néhány olyan problémát, amelyet az említett irányelv nem kezel teljes mértékben.
- (6) A digitalizáció olyan piaci fejleményekhez járult hozzá, amelyek a 2002/65/EK irányelv elfogadásakor még nem voltak előre láthatók. Az azóta tapasztalt gyors technológiai fejlődés jelentős változásokat hozott a pénzügyi szolgáltatások piacán. Uniós szinten ugyan számos ágazatspecifikus jogi aktus elfogadására került sor, a fogyasztóknak kínált pénzügyi szolgáltatások jelentős mértékben változtak és diverzifikálódtak. Új termékek jelentek meg – különösen az online környezetben –, amelyeknek az igénybevétele folyamatosan növekszik, gyakran gyors és előre nem látható módon. E tekintetben a 2002/65/EK irányelv horizontális alkalmazása továbbra is releváns. Az említett irányelvnek az ágazatspecifikus uniós jogszabályok által nem szabályozott fogyasztói pénzügyi szolgáltatásokra való alkalmazása azt eredményezte, hogy számos, a fogyasztók és a kereskedők érdekeit szolgáló harmonizált szabály alkalmazandó. Az említett „biztonsági háló” funkció hozzájárul a magas szintű fogyasztóvédelemhez, miközben egyenlő versenyfeltételeket biztosít a kereskedők számára.
- (7) Azon tény figyelembevétele érdekében, hogy a fokozatosan bevezetett uniós ágazatspecifikus jogszabályok és a 2002/65/EK irányelv között jelentős átfedések keletkeztek, továbbá hogy a digitalizáció súlyosbított néhány olyan problémát, amelyet az említett irányelv nem kezel teljes mértékben – beleértve a fogyasztók tájékoztatásának kötelező módját és eseteit –, felül kell vizsgálni a fogyasztó és kereskedő által, távollevők között kötött, pénzügyi szolgáltatási szerződésekre vonatkozó szabályokat, és egyúttal biztosítani kell a „biztonsági háló” funkció alkalmazását azon pénzügyi szolgáltatásokra, amelyek vagy nem tartoznak az uniós ágazatspecifikus jogszabályok hatálya alá, vagy ki vannak zárva a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktusok hatálya alól.
- (8) A fogyasztók Unió-szerte egységes szintű védelmének biztosítása, valamint a belső piacon a pénzügyi szolgáltatási szerződések megkötését akadályozó eltérések megelőzése érdekében olyan szabályokra van szükség, amelyek garantálják a jogbiztonságot és az átláthatóságot a kereskedők – köztük a mikro-, kis- és középvállalkozások – számára, valamint jogilag érvényesíthető jogokat és kötelezettségeket biztosítanak a fogyasztók számára valamennyi tagállamban. A tagállamokat arra ösztönzik, hogy az ezen irányelvet átültető szabályok alkalmazása során vegyék figyelembe a mikro-, kis- és középvállalkozások sajátos szükségleteit. A mikro-, kis- és középvállalkozások fogalmát a 2003/361/EK bizottsági ajánlás ^(⁶) mellékletének 2. cikkében meghatározottak szerint kell értelmezni.
- (9) A 2011/83/EU irányelv a 2002/65/EK irányelvhez hasonlóan rendelkezik a szerződéskötést megelőző tájékoztatásról és az elállási jogról egyes, távollevők között kötött fogyasztói szerződések esetében. Az említett irányelvek egymást kiegészítő jellege azonban nem teljeskörű, mivel a 2011/83/EU irányelv nem terjed ki az olyan pénzügyi szolgáltatásokra, amelyeket az említett irányelvben banki, hitel-, biztosítási, magán-nyugdíjpénztári, befektetési vagy fizetéssel kapcsolatos szolgáltatásként határoztak meg. Ebben az összefüggésben a lakáscélú megtakarítási számlát és a fogyasztói hitelmegállapodást pénzügyi szolgáltatásnak kell tekinteni. Az olyan termékek értékesítése, mint például a nemesfémek, a gyémánt, a bor vagy a whiskey, önmagában nem tekintendő pénzügyi szolgáltatásnak.
- (10) A 2011/83/EU irányelv hatályának a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre való kiterjesztése biztosíthatja a szükséges komplementaritást. A fogyasztói pénzügyi szolgáltatások különös jellegéből adódóan azonban – különösen összetettségük miatt – nem helyénvaló a 2011/83/EU irányelv minden rendelkezését alkalmazni a távollevők között kötött fogyasztói pénzügyi szolgáltatási szerződésekre. A 2011/83/EU irányelvnek a kizárólag a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre alkalmazandó szabályokat tartalmazó külön fejezettel történő kiegészítésével biztosítható a szükséges egyértelműség és jogbiztonság.
- (11) Ez az irányelv nem vonatkozik a távollevők közötti eltérő módon kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre. A tagállamok ezért – az uniós joggal összhangban – meghatározhatják, hogy mely szabályok legyenek alkalmazandók az ilyen szerződésekre, akár olyan módon, hogy az ezen irányelvben foglalt követelményeket az irányelv hatálya alá nem tartozó szerződésekre is alkalmazzák.

⁽⁶⁾ A Bizottság 2003/361/EK ajánlása (2003. május 6.) a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 124., 2003.5.20., 36. o.).

- (12) Az említett szolgáltatások sajátos jellege miatt a 2011/83/EU irányelv nem minden rendelkezését kell ugyan alkalmazni a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre, a 2011/83/EU irányelv egyes rendelkezéseit – például a releváns fogalom meghatározásokat, valamint a többletösszegek fizetésére, a végrehajtásra, a nem kért értékesítésre és a jelentéstételre vonatkozó szabályokat – alkalmazni kell a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre is. E rendelkezések alkalmazása biztosítja a távollevők között kötött szerződések különböző típusai közötti komplementaritást.
- (13) A szankciók tekintetében a tagállamoknak meg kell állapítaniuk a nemzeti jogukban az ezen irányelv alapján elfogadott rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és meg kell hozniuk minden ahhoz szükséges intézkedést, hogy biztosítsák ezek végrehajtását. Az előírt szankcióknak a 2011/83/EU irányelv 24. cikkének (1) bekezdésével összhangban hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. Ezen irányelvnek az (EU) 2017/2394 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ 21. cikkével összhangban a kereskedő és fogyasztó által, távollevők között kötött, pénzügyi szolgáltatások nyújtására irányuló szerződések esetében alkalmazandó szankciókra vonatkozó különös rendelkezéseket is tartalmaznia kell. A 2011/83/EU irányelv 24. cikkének (2)–(5) bekezdésében foglalt, szankciókra vonatkozó egyéb rendelkezések nem alkalmazandók a kereskedő és fogyasztó által, távollevők között kötött, pénzügyi szolgáltatások nyújtására irányuló szerződésekre.
- (14) A 2011/83/EU irányelvbe illesztendő külön fejezetnek tartalmaznia kell a 2002/65/EK irányelv továbbra is releváns és szükséges szabályait, különösen a szerződéskötést megelőző tájékoztatáshoz való jogra és az elállási jogra vonatkozó, valamint a tisztességes online magatartást biztosító szabályokat a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződések esetében.
- (15) mivel a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződéseket leggyakrabban elektronikus úton kötik meg, a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződések esetében a tisztességes online magatartást biztosító szabályoknak hozzá kell járulniuk az EUMSZ 114. cikkében és a Charta 38. cikkében rögzített célok eléréséhez. A megfelelő magyarázatra vonatkozó szabálynak további átláthatóságot kell garantálnia, és biztosítania kell a fogyasztó számára azt a jogot, hogy emberi beavatkozást kérjen, ha teljesen automatizált online interfészekon, például csevegőroboton, robottanácsadáson, illetve interaktív eszközökön vagy hasonló módon keresztül lép kapcsolatba a kereskedővel.
- (16) Egyes fogyasztói pénzügyi szolgáltatásokra egyedi uniós jogi aktusok vonatkoznak, amelyeket e pénzügyi szolgáltatásokra továbbra is alkalmazni kell. Ez az irányelv nem módosít meglévő ágazati uniós jogi aktusokat. A jogbiztonság garantálása és a párhuzamosságok és átfedések elkerülésének biztosítása érdekében egyértelművé kell tenni, hogy amennyiben konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó más uniós jogi aktusok a fogyasztónak a szerződéskötést megelőzően nyújtandó tájékoztatására, az elállási jog gyakorlására vagy a megfelelő magyarázatra vonatkozó szabályokat tartalmaznak, az említett szabályok részletezettségétől függetlenül az adott fogyasztói pénzügyi szolgáltatásokra kizárólag e más uniós jogi aktusok vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, kivéve, ha az említett jogi aktusok másként rendelkeznek, beleértve a tagállamok számára kifejezetten biztosított azon opciót is, hogy kizárják az említett konkrét szabályok alkalmazását. Ebben az összefüggésben, amennyiben egy adott uniós jogi aktus olyan szabályokat ír elő, amelyek lehetővé teszik a tagállamok számára, hogy ne az érintett uniós jogi aktust, hanem helyette egy másik megjelölt uniós jogi aktust alkalmazzanak – mint például a 2014/17/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁷⁾ 3. cikke (3) bekezdésének a) pontja –, az említett másik uniós jogi aktusban foglalt szabályoknak kell elsőbbséget élvezniük, és ezt az irányelvet nem kell alkalmazni. Hasonlóképpen, amennyiben egy adott uniós jogi aktus olyan megfelelő alternatív eljárásokra vonatkozó szabályokat ír elő, amelyekkel garantálható, hogy a fogyasztók a szerződéskötést megelőzően, időben tájékoztatást kapjanak – mint például a 2014/17/EU irányelv 3. cikkének (5) bekezdése –, az említett másik uniós jogi aktusban foglalt szabályoknak kell elsőbbséget élvezniük, és ezt az irányelvet nem kell alkalmazni.

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2394 rendelete (2017. december 12.) a fogyasztóvédelmi jogszabályok végrehajtásáért felelős nemzeti hatóságok közötti együttműködésről és a 2006/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 345., 2017.12.27., 1. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/17/EU irányelve (2014. február 4.) a lakóingatlanokhoz kapcsolódó fogyasztói hitelmegállapításokról, valamint a 2008/48/EK és a 2013/36/EU irányelv és az 1093/2010/EU rendelet módosításáról (HL L 60., 2014.2.28., 34. o.).

- (17) A szerződéskötést megelőző tájékoztatást illetően, a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó egyes uniós jogi aktusok e konkrét pénzügyi szolgáltatásokhoz igazított szabályokat tartalmaznak, amelyek azt hivatottak biztosítani, hogy a fogyasztók képesek legyenek értelmezni a javasolt szerződés alapvető jellemzőit. Így például az (EU) 2019/1238 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁸⁾ és a 2014/92/EU⁽⁹⁾, a 2014/65/EU⁽¹⁰⁾ és az (EU) 2016/97⁽¹¹⁾ európai parlamenti és tanácsi irányelv egyrészt előírja a szerződéskötést megelőző tájékoztatást az adott uniós alap jogi aktusban, másrészt felhatalmazáson alapuló, vagy végrehajtási jogi aktusok elfogadására hatalmazza fel a Bizottságot. Ha az adott jogi aktus másként nem rendelkezik, az ilyen konkrét fogyasztói pénzügyi szolgáltatásokra kizárólag az említett uniós jogi aktusokban foglalt, a szerződéskötést megelőző tájékoztatásra vonatkozó követelmények alkalmazandók. Ugyanez a helyzet akkor is, ha a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktus az ezen irányelvben foglalt szabályokhoz képest eltérő vagy minimumszabályokat állapít meg a szerződéskötést megelőző tájékoztatásra vonatkozóan.
- (18) Az elállási jog tekintetében, amennyiben a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktus időt biztosít a fogyasztók számára az aláírt szerződés következményeinek mérlegelésére, az adott uniós jogi aktusban használt megnevezéstől függetlenül kizárólag az említett uniós jogi aktus vonatkozó rendelkezései alkalmazandók az adott konkrét fogyasztói pénzügyi szolgáltatásokra, kivéve, ha az adott jogi aktus másként rendelkezik. Amennyiben például a 2009/138/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹²⁾ 186. cikke alkalmazandó, nem az ezen irányelvben megállapított, elállási jogra vonatkozó szabályok, hanem a 2009/138/EK irányelvben az „elállási időszakra” vonatkozóan meghatározott szabályok alkalmazandók, és amennyiben a 2014/17/EU irányelv 14. cikkének (6) bekezdése alkalmazandó, nem az ezen irányelvben megállapított, elállási jogra vonatkozó szabályok, hanem az elállási jog és a mérlegelési idő közötti választási lehetőségre vonatkozó, a 2014/17/EU irányelvben előírt szabályok alkalmazandók.
- (19) A 2014/17/EU irányelvnek és az (EU) 2023/2225 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek⁽¹³⁾ megfelelően a tagállamok az uniós joggal összhangban alkalmazhatják az említett irányelveket az irányelvek hatálya alá nem tartozó területekre. Ezért egyértelművé kell tenni, hogy a tagállamok alkalmazhatják a 2014/17/EU irányelv 14. cikkének (6) bekezdését a hitelmegállapodásokra annak ellenére, hogy ezek a megállapodások az említett irányelv 3. cikkének (2) bekezdése értelmében mentesülnek az irányelv hatálya alól. Hasonlóképpen egyértelművé kell tenni, hogy a tagállamok alkalmazhatják az (EU) 2023/2225 irányelv 26. és 27. cikkét a hitelmegállapodásokra annak ellenére, hogy ezek a megállapodások az említett irányelv 2. cikkének (2) bekezdése értelmében mentesülnek az irányelv hatálya alól.
- (20) A megfelelő magyarázatra vonatkozó szabályok tekintetében, a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó egyes uniós jogi aktusok – például a 2014/17/EU, a 2014/65/EU és az (EU) 2016/97 irányelv – már tartalmaznak a javasolt szerződéssel kapcsolatban a kereskedők által a fogyasztóknak nyújtandó megfelelő magyarázatra vonatkozó szabályokat. A jobbiztonság garantálása érdekében, a megfelelő magyarázatra vonatkozóan ezen irányelvben meghatározott szabályok nem alkalmazandók azokra a pénzügyi szolgáltatásokra, amelyek olyan konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktusok hatálya alá tartoznak, amelyek tartalmaznak a szerződéskötést megelőzően a fogyasztónak nyújtandó megfelelő magyarázatra vonatkozó szabályokat, az érintett uniós jogi aktusban használt megnevezéstől függetlenül.

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1238 rendelete (2019. június 20.) a páneurópai egyéni nyugdíjtermékről (PEPP) (HL L 198., 2019.7.25., 1. o.).

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/92/EU irányelve (2014. július 23.) a fizetési számlához kapcsolódó díjak összehasonlíthatóságáról, a fizetésiszámla-váltásról és az alapszintű fizetési számla nyitásáról, illetve használatáról (HL L 257., 2014.8.28., 214. o.).

⁽¹⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/65/EU irányelve (2014. május 15.) a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról (HL L 173., 2014.6.12., 349. o.).

⁽¹¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/97 irányelve (2016. január 20.) a biztosítási értékesítésről (HL L 26., 2016.2.2., 19. o.).

⁽¹²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/138/EK irányelve (2009. november 25.) a biztosítási és viszontbiztosítási üzleti tevékenység megkezdéséről és gyakorlásáról (Szolvencia II) (HL L 335., 2009.12.17., 1. o.).

⁽¹³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2225 irányelve (2023. október 18.) a fogyasztói hitelmegállapodásokról és a 2008/48/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2023/2225, 2023.10.30., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2225/oj>).

- (21) Amennyiben a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktusok rendelkeznek a szerződészkötést megelőző tájékoztatásra vonatkozó szabályokról, de nem állapítanak meg az elállási jogra vonatkozó szabályokat, akkor ezen irányelvnek az elállási jogra vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni. Például a 2009/138/EK irányelv szabályokat állapít meg a szerződészkötést megelőző tájékoztatási követelményekre vonatkozóan, de a nem-életbiztosítás tekintetében nem ír elő olyan jogot, amely a fogyasztónak időt biztosítana az aláírt szerződés következményeinek mérlegelésére. Ebben az esetben a szerződészkötést megelőző tájékoztatásra vonatkozóan a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktusban meghatározott szabályokat, valamint az elállási jogra vonatkozóan az ezen irányelvben megállapított szabályokat kell alkalmazni. Amennyiben a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktus nem tartalmaz az elállási jogról szóló tájékoztatásra vonatkozó rendelkezéseket, a kereskedőnek ezt a tájékoztatást ezen irányelvvel összhangban kell megadnia annak biztosítása érdekében, hogy a fogyasztó ténylegesen tudomást szerezzen a releváns információkról.
- (22) Amennyiben a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktusok a szerződészkötést megelőző tájékoztatásra vonatkozó szabályokat előírnak, az elállási jogra vonatkozó szabályokat viszont nem, akkor az ezen irányelvben meghatározott elállási időszakot kell alkalmazni, amelynek vagy ezen irányelvvel összhangban a távollevők között kötött szerződés megkötésének napjától kell kezdődnie, vagy azon a napon, amikor a szerződéses feltételeket és a szerződészkötést megelőző tájékoztatást a fogyasztó az említett konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktusokkal összhangban megkapja, amennyiben ez utóbbi nap későbbi, mint a távollevők között kötött szerződés megkötésének napja. Amennyiben a konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó uniós jogi aktus nem tartalmaz az elállási jogra vonatkozó tájékoztatásról szóló rendelkezéseket, az elállási időszak megkezdése érdekében a kereskedőnek az említett konkrét pénzügyi szolgáltatásokra irányadó uniós jogi aktussal összhangban a szerződéses feltételeken és a szerződészkötést megelőző tájékoztatáson kívül tájékoztatást kell nyújtania az ezen irányelvben meghatározott elállási jogról is.
- (23) A fogyasztói pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó, távollevők között kötött szerződések feltételeinek megtárgyalása távközlő eszközök segítségével történik, amelyek a kereskedő és a fogyasztó egyidejű jelenlétét nem igénylő távértékesítő vagy -szolgáltató rendszer részét képezik. E kommunikációs eszközök folyamatos fejlődésére válaszul olyan elveket kell meghatározni, amelyek a széles körben még nem használt vagy egyelőre még nem ismert eszközökre is vonatkoznak.
- (24) A pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó olyan egyetlen szerződés, amely egymást követő vagy azonos jellegű, de időben elkülönülve végrehajtott műveleteket foglal magában, jogi szempontból különböző elbírálás alá eshet a különböző tagállamokban, ugyanakkor fontos, hogy a szabályok alkalmazása minden tagállamban egységes legyen. Ezért helyénvaló úgy rendelkezni, hogy a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre vonatkozó rendelkezések legyenek alkalmazandók az olyan egymást követő műveletek első műveletére vagy az olyan azonos jellegű, de időben elkülönülve végrehajtott művelet sorok első műveletére, amelyek egy egésznek tekinthetők, függetlenül attól, hogy az adott művelet vagy művelet sor egyetlen szerződés vagy több egymást követő szerződés tárgyát képezi-e. Amennyiben nincs alapmegállapodás, a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre irányadó rendelkezéseket az összes egymást követő vagy elkülönült műveletre alkalmazni kell, a szerződészkötést megelőző tájékoztatás kivételével, amelyet csak az első műveletre kell alkalmazni. Például „alapszolgáltatási megállapodásnak” tekinthető a bankszámla nyitása, és „műveletnek” tekinthető a pénzügyösszegek bankszámlán való elhelyezése vagy onnan történő felvétele. Az ilyen alapszolgáltatási megállapodás új elemekkel való kibővítése, például egy elektronikus fizetőeszköznek a meglévő saját bankszámlával együtt történő használatának lehetősége nem „műveletnek”, hanem kiegészítő szerződésnek minősül.
- (25) Ezen irányelv hatályának behatárolása érdekében a távollevők között kötött fogyasztói pénzügyi szolgáltatási szerződésekre vonatkozó szabályok nem alkalmazandók a szigorúan alkalmi jelleggel és a távollevők között kötött szerződések megkötésére szolgáló kereskedelmi struktúráján kívül nyújtott szolgáltatásokra.
- (26) A távközlő eszközök használata jó lehetőségeket kínál az információszerzésre, és nem vezethet a fogyasztó részére nyújtott tájékoztatás indokolatlan korlátozásához. Hanghívás útján történő kapcsolatfelvétel esetén a kereskedőnek lehetősége van arra, hogy – a fogyasztó kifejezett beleegyezése esetén – kizárólag korlátozott szerződészkötést megelőző tájékoztatást nyújtson azt megelőzően, hogy a fogyasztót a távollevők között kötött szerződés kötné. A kereskedőnek a fennmaradó tájékoztatást közvetlenül a szerződés megkötését követően meg kell adnia. Az átláthatóság érdekében követelményeket kell meghatározni abban a tekintetben, hogy a távollevők között kötött szerződés megkötése előtt mikor kell a tájékoztatást a fogyasztó számára biztosítani, és milyen módon kell ezt a tájékoztatást eljuttatni a fogyasztóhoz. Annak érdekében, hogy a fogyasztók a tények teljes ismeretében dönthessenek, a teljeskörű szerződészkötést megelőző tájékoztatást a távollevők között kötött szerződés megkötése

vagy bármilyen ennek megfelelő ajánlat előtt kellő időben, nem pedig azzal egy időben kell megkapniuk. Ez annak biztosítását szolgálja, hogy a fogyasztónak elegendő idő álljon rendelkezésére a szerződéskötést megelőző tájékoztatás elolvasására és megértésére, az ajánlatok összehasonlítására és megalapozott döntés meghozatalára. Abban az esetben, ha a tájékoztatást a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződés megkötése előtt kevesebb mint egy nappal adják meg, a kereskedőt kötelezni kell arra, hogy tartós adathordozón emlékeztesse a fogyasztót a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződéstől való elállás lehetőségére. Abban az esetben, ha a szerződéskötést megelőző tájékoztatásra kevesebb mint egy nappal azelőtt kerül sor, hogy a fogyasztót bármilyen távollevők között kötött szerződés kötné, a kereskedőnek a szerződés megkötésétől számított egy-hét napon belül emlékeztetnie kell a fogyasztót tartós adathordozón a távollevők között kötött szerződéstől való elállás lehetőségére.

- (27) A tájékoztatási követelményeket korszerűsíteni kell és időtállóvá kell tenni. A kereskedőnek ezért közölnie kell a fogyasztóval a telefonszámát, továbbá az e-mail-címét vagy egyéb kommunikációs lehetőségeinek adatait, amelyek többféle kommunikációs módszert is felölelhetnek, valamint tájékoztatnia kell a fogyasztót arról, hogy hová fordulhat a panaszával. A panaszkezelési módra vonatkozó követelményeket a tagállamok határozhatják meg. A fogyasztókat tájékoztatni kell a távközlési eszközök használatának egyedi többletköltségeiről. Egyes kereskedők automatizált döntéshozatalt alkalmaznak az árak különböző fogyasztói csoportok közötti differenciálására, és bizonyos esetekben az árakat a fogyasztók egyéni érzékenységéhez igazítják. Ezért a fogyasztókat azelőtt, hogy a távollevők között kötött szerződés kötné őket, tájékoztatni kell arról, hogy a pénzügyi szolgáltatás árát automatizált döntéshozatal alapján szabták személyre.
- (28) A 2002/65/EK irányelv értelmében a tagállamok az előzetes tájékoztatásra vonatkozó előírások tekintetében szigorúbb rendelkezéseket is bevezethettek vagy hatályban tarthattak, feltéve, hogy e rendelkezések összhangban álltak az uniós joggal. Ezzel összefüggésben számos tagállam tartott hatályban vagy vezetett be a tájékoztatásra vonatkozóan szigorúbb előírásokat. A szerződéskötést megelőző tájékoztatásra vonatkozó szabályok tekintetében meg kell őrizni a magasabb szintű fogyasztóvédelem biztosításának lehetőségét. Ennek egyaránt vonatkoznia kell a tájékoztató katalógusra és az információk bemutatásának módjára. A szigorúbb szabályok alkalmazása jelentheti a konkrét pénzügyi szolgáltatásokról szóló uniós jogi aktusokban meghatározott követelményeknek az említett ágazati uniós jogi aktusok hatálya alá nem tartozó pénzügyi szolgáltatásokra történő alkalmazását is.
- (29) Egyes pénzügyi szolgáltatások befektetési stratégiai környezetvédelmi vagy társadalmi tényezőket is tartalmazhatnak. Ahhoz, hogy a fogyasztó megalapozott döntést tudjon hozni, tájékoztatást kell kapnia a pénzügyi szolgáltatás által kitézített konkrét környezeti vagy társadalmi célokról is.
- (30) A szerződéskötést megelőző teljes tájékoztatást tartós adathordozón, könnyen olvasható formátumban, valamint a fogyasztó számára könnyen érthető módon kell megadni. Az olvasható formátum azt jelenti, hogy a szöveg olvasható betűmérettel és olyan színekkel íródott, amelyek akkor sem rontják az információ érthetőségét, ha a dokumentumot fekete-fehérben mutatják be, nyomtatják ki vagy fénymásolják. Ezen túlmenően, amennyire lehetséges, kerülni kell a túlságosan hosszú és összetett leírásokat, az apró betűs nyomtatást és a hiperhivatkozások túlzott használatát, mivel ezek a módszerek korlátozzák a fogyasztókat a megértésben. Amennyiben a fogyasztó által választott adathordozó miatt a szerződés megkötése előtt nem lehet a tájékoztatást tartós adathordozón megadni, azt a szerződéskötést követően kell haladéktalanul megadni.
- (31) A tájékoztatási követelményeket módosítani kell bizonyos eszközök technikai korlátainak, például egyes mobiltelefonok képernyőjén megjeleníthető karakterek korlátozott számának figyelembevétele céljából. Mobiltelefon-képernyők esetében, amennyiben a kereskedő az ilyen eszközökre optimalizálta az online interfész tartalmát és megjelenítését, a következő információkat kell elsőként és a lehető legfeltűnőbb módon megadni: a kereskedő kilétére vonatkozó információk; a fogyasztói pénzügyi szolgáltatás főbb jellemzői; a fogyasztó által a kereskedőnek a fogyasztói pénzügyi szolgáltatásért fizetendő teljes ár, beleértve a kereskedőn keresztül fizetett összes adót, vagy ha pontos ár nem adható meg, az ár kiszámításának alapja, amely a fogyasztó számára lehetővé teszi annak ellenőrzését; valamint az elállási jog megléte vagy hiánya, beleértve e jog gyakorlásának feltételeit, határidejét és eljárásait. A többi információ rétegekbe rendezhető. A távollevők között kötött szerződés megkötése előtt azonban minden információt tartós adathordozón rendelkezésre kell bocsátani.

- (32) A szerződészkötést megelőző tájékoztatás elektronikus úton történő megadásakor ezeket az információkat egyértelműen és érthetően kell közölni. Ilyenkor az információkat hatékonyan ki lehet emelni, be lehet keretezni és kontextusba lehet helyezni a képernyőn. A rétegekbe rendezés technikáját – amelynek értelmében a szerződészkötést megelőző tájékoztatás egyes előírt elemei alapvetőnek minősülnek, és ezért szembeűnő módon az első rétegen kapnak helyet, a szerződészkötést megelőző tájékoztatás további részletezett adatai pedig a kísűrő rétegeken találhatók – tesztelték, és az bizonyos pénzügyi szolgáltatások esetében hasznosnak bizonyult. Amennyiben a kereskedő ezen irányelv alapján a rétegekbe rendezés technikáját alkalmazza, az elektronikus eszközök első rétegen fel kell tűntetnie legalább a kereskedő kilétét és fő üzleti tevékenységét, a pénzügyi szolgáltatás fő jellemzőit, a fogyasztó által fizetendő teljes árat, az egyéb lehetsűes adókra vagy költsűgekre való figyelmeztetűst, valamint az elállási jog meglétét vagy hiányát. A szerződészkötűst megelőző tájűkeztetés további előírt elemei a többi rétegen is megjeleníthetűk. A rétegekbe rendezűs alkalmazása esetén minden információnak könnyen hozzáfűrhetőnek kell lennie a fogyasztó számára, és a kísűrő rétegek alkalmazása nem vonhatja el az ügyfél figyelmét a dokumentum tartalmáról, továbbá ezek a rétegek nem fedhetnek el alapvetű információnkat. Lehetővű kell tenni, hogy a szerződészkötűst megelőző tájűkeztetés valamennyi részét egyetlen dokumentumban lehessen kinyomtatni.
- (33) A szerződészkötűst megelőző tájűkeztetés elektronikus eszközök révűn történű nyűjtásának egy másik lehetsűes módja a lenyitható címsorokból álló „tartalomjegyzűk”. A legfelsű szinten a fogyasztók megtalálhatják a fő témákat, amelyekre kattintva további részletek jelennek meg, és a fogyasztók a számukra releváns információnkat részletesen elolvashatják. Ily módon a fogyasztó egy helyen megtalálhatja az összes szűksűes információnkat, ugyanakkor saját maga dűnthesi el, hogy mit és mikor kíván áttekinteni. A fogyasztók számára lehetővű kell tenni a szerződészkötűst megelőző teljes tájűkeztető dokumentum letűltetését és önálló dokumentumként történű mentűsét.
- (34) A fogyasztók számára biztosítani kell a szankciónkat és indokolási kötelezettsűg nélküli elállás jogát. Amennyiben az elállási jog nem alkalmazandó, mert a fogyasztó kifejezetten kérte a távollevűk között kötűt szerződűsnek az elállási idűszak lejártá előtti teljesítűsét, a kereskedűnek a szerződűs teljesítűsének megkezdűse előtt tájűkeztetnia kell errűl a fogyasztót.
- (35) Az elállási idűszaknak vagy 14 naptári nappal a távollevűk között kötűt szerződűs megkötűsének napját követűen, vagy 14 naptári nappal azon napot követűen kell lejárnia, amelyen a fogyasztó megkapta a szerződűszkötűst megelőző tájűkeztetűst és a szerződűses feltűteleket, amennyiben ez utűbbi nap késűbbi, mint a távollevűk között kötűt szerződűs megkötűsének dátuma. Az elállási idűszak 30 naptári napra meghosszabbodik a távollevűk között magán-nyugdíjpénztári szolgáltatás céljából kötűt szerződűsek esetűben. Amennyiben a fogyasztó nem kapta meg a szerződűszkötűst megelőző tájűkeztetűst és a szerződűses feltűteleket, a jobbiztonság növelűse érdekében az elállási idűszaknak legkűsűbb a távollevűk között kötűt szerződűs megkötűsét követű 12 hónap és 14 naptári nap műlva kell lejárnia. Az elállási idűszak nem járhat le, ha a fogyasztót nem tájűkeztetűt tartűs adathordozűn az elállási jogáról.
- (36) Az elállási jog tűnyleges gyakorlásának biztosítűsa érdekében az említett jog gyakorlására irányulű eljárás nem járhat több teherrel, mint a távollevűk között kötűt szerződűs megkötűsének eljárűsa.
- (37) Az egyéb meglűvű elállási módok – például a 2011/83/EU irányelv 1. mellékletűnek B. pontjában meghatározott nyilatkozatminta – mellett, amennyiben a kereskedű lehetővű teszi a távollevűk között kötűt szerződűs online interfűszen, például weboldalon vagy alkalmazáson keresztül történű megkötűsét, a kereskedűt kötelezni kell arra, hogy lehetővű tegye a fogyasztó számára, hogy egy meghatározott funkcionkat használatával álljon el az ilyen szerződűstől. Ezáltal biztosítható, hogy a fogyasztók ugyanolyan könnyen állhassanak el a szerződűstől, mint ahogyan azt megkötűtűtek. Ennek lehetővű tetele érdekében a kereskedűnek olyan elállási funkcionkat kell biztosítania ahhoz, hogy megtalálja vagy használja a funkcionkat, például hogy egy alkalmazást kelljen letűltenie olyan esetekben, ha a szerződűs megkötűsűre nem az adott alkalmazáson keresztül került sor. A folyamat megkönnyítűse érdekében a kereskedű például megadhatja a fogyasztónak azokat a hiperhivatkozásokot, amelyeken keresztül az elérheti az elállási funkcionkat. Lehetővű kell tenni a fogyasztó számára, hogy elállási nyilatkozatot tegyen, valamint hogy megadja vagy megerűsítűse a szerződűs azonosítűsához szűksűes információnkat. Így például azon fogyasztó számára, aki – például bejelentkezűssel – már azonosítűta magát, lehetővű kell tenni, hogy a szerződűstől saját maga újbűli azonosítűsa, vagy adott esetben az elállás tárgyát képezű szerződűs azonosítűsa nélkül elállhasson. Annak elkerűlűse érdekében, hogy a fogyasztó a szándékán kívűl gyakorolja az elállási jogot, a kereskedűnek elű kell írnia, hogy a fogyasztó az elállásra irányulű dűntűsét olyan eszkűzrel erűsítűse meg, amely bizonyossá teszi a fogyasztó erre irányulű szándékát. Ha a fogyasztó a távollevűk között kötűt ugyanazon szerződűs keretűben több árut vagy

szolgáltatást is rendelt, a kereskedő biztosíthatja a fogyasztó számára annak lehetőségét, hogy ne a teljes szerződéstől, hanem csak annak egy részétől álljon el. Amennyiben a fogyasztó a funkciót használja az elállási jog gyakorlására, a kereskedőnek tartós adathordozón, indokolatlan késedelem nélkül vissza kell igazolnia a fogyasztó számára az elállásról történt tudomásszerzést. E kötelezettséget nemcsak a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre kell alkalmazni, hanem minden olyan, távollevők között kötött szerződésre, amelyre a 2011/83/EU irányelv szerinti elállási jog vonatkozik. Az elállási funkció célja, hogy jobban tudatosítsa a fogyasztókban az elálláshoz való jogukat, és egyszerűsítse e jog érvényesítésének lehetőségét, mivel a fogyasztónak sem pénzügyi, sem nem pénzügyi termékek vagy szolgáltatások távértékesítése esetén sincs lehetősége arra, hogy személyesen kapjon magyarázatot, vagy hogy személyesen ismerje meg egy termék vagy szolgáltatás esetlegesen összetett vagy kiterjedt jellegét. Ezért ezt a kötelezettséget nemcsak a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre, hanem az egyéb olyan árukra és szolgáltatásokra vonatkozó, távollevők között kötött szerződésekre is elő kell írni, amelyek esetében az uniós jog elállási jogról rendelkezik, annak érdekében, hogy a fogyasztók számára könnyebb legyen a szerződések elállás útján történő megszüntetése.

- (38) A fogyasztóknak a kereskedő által a szerződéskötést megelőzően nyújtott tájékoztatáson túl további segítségre is szükségük lehet annak eldöntéséhez, hogy melyik pénzügyi szolgáltatás felel meg legjobban az igényeiknek és a pénzügyi helyzetüknek. A megfelelő magyarázat fő célja annak biztosítása, hogy a fogyasztó még a szerződés aláírása előtt értelmezni tudja a kereskedő által kínált pénzügyi szolgáltatást. E cél elérésének biztosítása érdekében az említett megfelelő magyarázatot időben kell megadni úgy, hogy a fogyasztónak a szerződés megkötése előtt elegendő ideje legyen a magyarázat átnézésére. A szerződéskötést megelőző tájékoztatás egyszerű megisméltése elégtelennek bizonyulhat, ezért azt el kell kerülni. A tagállamoknak biztosítaniuk kell ezért, hogy a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződés megkötése előtt a kereskedők megadják a fogyasztónak kínált pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos segítséget azáltal, hogy megfelelő magyarázatot nyújtanak a szerződés alapvető jellemzőiről, beleértve a lehetséges kapcsolódó szolgáltatásokat, valamint azt, hogy a javasolt szerződésnek milyen konkrét hatásai lehetnek a fogyasztóra nézve. A szerződés alapvető jellemzői tekintetében a kereskedőnek ismertetnie kell az ajánlat fő elemeit, például a fogyasztó által a kereskedőnek fizetendő teljes árat és a pénzügyi szolgáltatás fő jellemzőinek bemutatását, valamint a fogyasztót érintő hatásait, beleértve adott esetben azt is, hogy a kapcsolódó szolgáltatások külön is felmondhatók-e és ez a felmondás milyen következményekkel jár. A javasolt szerződés konkrét hatásait illetően a kereskedőnek ismertetnie kell a szerződéses kötelezettségek be nem tartásának főbb következményeit is.
- (39) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó szerződések különböző pénzügyi jellegűek lehetnek, és így jelentősen eltérhetnek egymástól. A tagállamok ezért hozzáigazíthatják a magyarázat nyújtásának módját egyrészt ahhoz, hogy milyen körülmények között kínálják a pénzügyi szolgáltatást, másrészt pedig ahhoz, hogy a fogyasztónak – figyelembe véve a pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos ismereteit és tapasztalatait, valamint a pénzügyi szolgáltatás jellegét – milyen segítségre van szüksége. Annak biztosítása érdekében, hogy a fogyasztó megkapja a megfelelő magyarázatot, a tagállamoknak ösztönözniük kell a kereskedőket arra, hogy az ilyen magyarázatot egyszerű és egyértelmű formában, a fogyasztó érdekeit szem előtt tartva biztosítsák.
- (40) A megfelelő magyarázat biztosítására vonatkozó kötelezettség különösen fontos akkor, ha a fogyasztók távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződést kívánnak kötni, és a kereskedő teljesen automatizált online eszközökön, például csevegőrobotokon, robottanácsadáson, interaktív eszközökön keresztül vagy hasonló módon nyújt magyarázatot. Annak biztosítása érdekében, hogy a fogyasztó értelmezni tudja, hogy a szerződés milyen hatással járhat az anyagi helyzetére nézve, minden esetben lehetővé kell tenni a számára, hogy a szerződéskötést megelőző időszakban költségmentesen, a kereskedő hivatali idejében emberi beavatkozást kérjen a kereskedőtől. A fogyasztónak biztosítani kell a jogot továbbá arra is, hogy – indokolt esetben és a kereskedőre nehezedő indokolatlan teher előidézése nélkül – a távollevők között kötött szerződés megkötését követően is kérhessen emberi beavatkozást. Ebbe beletartozhat az emberi beavatkozás biztosításához való jog a következő esetekben: a szerződés megújítása, a fogyasztó számára fennálló jelentős nehézségek, vagy amikor a szerződéses feltételekkel kapcsolatban további magyarázatra van szükség.
- (41) A kereskedők online interfészein megjelenő sötét megoldások olyan gyakorlatok, amelyek akár szándékosan, akár hatásuk révén jelentősen torzítják vagy korlátozzák a pénzügyi szolgáltatást igénybe vevő fogyasztók azon képességét, hogy önálló és megalapozott döntéseket hozzanak. Ez különösen igaz a pénzügyi szolgáltatásokra irányuló, távollevők között kötött szerződésekre. Az ilyen gyakorlatokat a kereskedők felhasználhatják arra, hogy a szolgáltatásaikat igénybe vevő fogyasztókat rávegyék arra, hogy szándékukkal ellentétes magatartást tanúsítsanak, vagy olyan nem kívánt döntéseket hozzanak, amelyek negatív következményekkel járnak rájuk nézve. Ezért a

kereskedők számára meg kell tiltani a szolgáltatásaikat igénybe vevő fogyasztók megtévesztését vagy befolyásolását („nudging”), valamint autonómiájuk, döntéshozataluk vagy választásaik torzítását vagy korlátozását egy online interfész egészének vagy részének szerkezete, kialakítása vagy funkciói révén. Ez magában foglalhatja többek között, de nem kizárólag a visszaélészerű kialakítást, amely a fogyasztót olyan választások vagy tevékenységek felé irányítja, amelyek a kereskedő javát szolgálják, a fogyasztónak azonban nem feltétlenül állnak érdekében, és a választási lehetőségeket nem semleges módon mutatja be, például azáltal, hogy vizuális, auditív vagy egyéb elemek révén nagyobb hangsúlyt helyez bizonyos választási lehetőségekre akkor, amikor fogyasztót döntés meghozatalára kéri. Miközben az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁴⁾ az online platformokon működő közvetítő szolgáltatók esetében tiltja meg a sötét megoldások használatát online interfészeik tervezése és kialakítása során, addig ezen irányelvben a tagállamokat arra kell kötelezni, hogy a pénzügyi szolgáltatásokat távol levő fogyasztó számára kínáló kereskedőket akadályozzák meg abban, hogy az említett szolgáltatásokra irányuló szerződések megkötésekor ilyen megoldásokat használjanak. Az említett rendelet és ezen irányelv rendelkezései ennélfogva kiegészítik egymást, mivel különböző minőségben eljáró kereskedőkre alkalmazandók. Mivel összetett jellegűknél és a bennük rejlő komoly kockázatoknál fogva a pénzügyi szolgáltatások esetében a sötét megoldások tekintetében további részletes követelmények meghatározására lehet szükség, lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy – a teljes harmonizációtól eltérve – szigorúbb rendelkezéseket tartsanak hatályban vagy vezessenek be, feltéve, hogy e rendelkezések összhangban állnak az uniós joggal. Az említett lehetőség a pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok tekintetében összhangban van a 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁵⁾ 3. cikkének (9) bekezdésével, amely előírja, hogy a tagállamok a pénzügyi szolgáltatások keretében megszorítóbb vagy szigorúbb követelményeket is megállapíthatnak.

- (42) A távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatásokat szerződéseket a közösségi médiában is lehet reklámozni, például véleményformálókon (influenzszerken) keresztül. A fogyasztók bátorítást kaphatnak, hogy a következmények és a kapcsolódó kockázatok átgondolása nélkül hozzanak döntéseket, és olyan pénzügyi szolgáltatásokat vásárolhatnak, amelyek nem felelnek meg az igényeiknek. A Bizottságnak fel kell mérnie a közösségi médiában a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatások népszerűsítésére alkalmazott kereskedői marketingmódszereket, továbbá azt, hogy szükség van-e esetleg lépéseket tenni e tekintetben. Ennek megtétele például a 2005/29/EK irányelvnek vagy más releváns uniós jogszabálynak az ilyen gyakorlatokra történő alkalmazása fényében is helyénvaló. A tagállamokban előfordult, hogy a véleményformálók marketinggyakorlatai megtévesztették a fogyasztókat azáltal, hogy a közösségi média-platformokon bizonyos pénzügyi szolgáltatási termékeket anélkül hirdettek meg, hogy tájékoztatták volna a fogyasztókat a veszteségek kockázatáról. A 2005/29/EK irányelv egyes rendelkezései biztosítják annak tilalmát, hogy olyan megtévesztő gyakorlatokat alkalmazzanak, amelyek félrevezetik vagy félrevezethetik az átlagfogyasztót, valamint azt, hogy az átlagfogyasztó tájékozott ügyleti döntéséhez szükséges jelentős információk feltüntetését ne mulasszák el. A véleményformálók közösségi média-platformokon alkalmazott marketinggyakorlatait az e rendelkezések hatálya alá tartozónak kell tekinteni.
- (43) A 2011/83/EU irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (44) A 2002/65/EK irányelvet ezért hatályon kívül kell helyezni.
- (45) mivel ezen irányelv célját, vagyis a belső piac megfelelő működésének magas szintű fogyasztóvédelem megvalósításával történő elősegítését a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat a szubszidiaritásnak az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt elvével összhangban. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ezen irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (46) A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával⁽¹⁶⁾ összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben egy vagy több olyan dokumentumot mellékelnek, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszközök megfelelő részei közötti kapcsolatot. Ezen irányelv tekintetében a jogalkotó úgy ítéli meg, hogy ilyen dokumentumok átadása indokolt,

⁽¹⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o.).

⁽¹⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2005/29/EK irányelve (2005. május 11.) a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek, valamint a 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról („Irányelv a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról”) (HL L 149., 2005.6.11., 22. o.).

⁽¹⁶⁾ HL C 369., 2011.12.17., 14. o.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2011/83/EU irányelv módosításai

A 2011/83/EU irányelv a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1b) A kereskedők és fogyasztók által, távollevők között kötött, pénzügyi szolgáltatások nyújtására irányuló szerződések esetében kizárólag az 1. és a 2. cikk, a 3. cikk (2), (5) és (6) bekezdése, a 4. cikk, a 6a. cikk, a 8. cikk (6) bekezdése, a 11a. cikk, a 16a–16e. cikk, a 19. cikk, a 21–23. cikk, a 24. cikk (1) és (6) bekezdése, a 25–27. cikk és a 29. cikk alkalmazandó.

A 21. cikk kivételével, amennyiben az első albekezdésben említett szerződések az alapszolgáltatási megállapodást követően egymást követő műveleteket, vagy azonos jellegű, de időben elkülönülten végrehajtott műveletsort foglalnak magukban, az első albekezdésben említett rendelkezések csak az alapmegállapodásra érvényesek.

Amennyiben nincs alapszolgáltatási megállapodás, de az egymást követő műveleteket vagy azonos jellegű, de időben elkülönülten végrehajtott műveleteket ugyanazon szerződő felek között hajtják végre, a 16a. és a 16d. cikket csak az első műveletre kell alkalmazni.

Ha azonban azonos jellegű művelet végrehajtására több mint egy éven keresztül nem kerül sor, a következő műveletet egy új műveletsor első műveletének kell tekinteni, és ennek megfelelően arra alkalmazni kell a 16a. és a 16d. cikket.”;

b) a (3) bekezdés d) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„d) amelyek tárgya a 3. cikk (1b) bekezdésének hatálya alá nem tartozó pénzügyi szolgáltatás;”.

2. A 6. cikk (1) bekezdésének h) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„h) elállási jog megléte esetén az említett jog gyakorlásának a 11. cikk (1) bekezdése szerinti feltételei, határideje és azt szolgáló eljárások, valamint az I. melléklet B. részében meghatározott elállásnyilatkozat-minta, és adott esetben információ a 11a. cikkben említett elállási funkció meglétéről és fellelhetőségéről;”.

3. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„11a. cikk

A távollevők között online interfészen keresztül kötött szerződésektől való elállás jogának gyakorlása

(1) A távollevők között online interfészen keresztül kötött szerződések esetében a kereskedőnek biztosítania kell, hogy a fogyasztó elállási funkció használatával is el tudjon állni a szerződéstől.

Az elállási funkciót az „elállás a szerződéstől” szöveggel vagy egy annak megfelelő más, egyértelműen megfogalmazott, könnyen olvasható szöveggel kell ellátni. Az elállási funkciónak az elállási időszak alatt folyamatosan elérhetőnek kell lennie. A funkciót jól láthatóan kell elhelyezni az online interfészen, és az a fogyasztó számára könnyen hozzáférhető kell, hogy legyen.

(2) Az elállási funkciónak lehetővé kell tennie a fogyasztó számára, hogy egy online elállási nyilatkozatot küldjön, amelyben tájékoztatja a kereskedőt azon döntéséről, hogy eláll a szerződéstől. Az említett online elállási nyilatkozatnak lehetővé kell tennie a fogyasztó számára, hogy könnyen megadja vagy megerősítse a következő információkat:

a) a fogyasztó neve;

b) azon szerződést azonosító adatok, amelytől a fogyasztó el kíván állni;

c) azon elektronikus eszköz adatai, amelyen keresztül a fogyasztó meg fogja kapni az elállás megerősítését.

(3) Az online elállási nyilatkozatnak a fogyasztó általi, (2) bekezdéssel összhangban történő kitöltését követően a kereskedőnek lehetővé kell tennie a fogyasztó számára, hogy azt egy megerősítő funkció használatával megküldje a kereskedőnek.

Az említett megerősítő funkciót könnyen olvasható módon és az „elállás megerősítése” szöveggel vagy más, ugyanilyen egyértelműen megfogalmazott szöveggel kell ellátni.

(4) A megerősítő funkcionak a fogyasztó általi aktiválását követően a kereskedőnek indokolatlan késedelem nélkül, tartós adathordozón átvételi elismervényt kell küldenie a fogyasztó számára az elállásról való tudomásszerzésről, amelynek tartalmaznia kell az elállás tartalmát, valamint a megküldés napját és időpontját.

(5) Amennyiben a fogyasztó az e cikkben említett online elállási nyilatkozatot az adott elállási időszak lejártát megelőzően küldte meg, úgy kell tekinteni, hogy a vonatkozó elállási időszakban gyakorolta elállási jogát.”

4. Az irányelv a következő fejezettel egészül ki:

„IIIa. FEJEZET

A távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződésekre vonatkozó szabályok

16a. cikk

Tájékoztatási követelmények a távollevők között kötött fogyasztói pénzügyi szolgáltatási szerződések esetében

(1) Kellő időben azt megelőzően, hogy a fogyasztót távollevők között kötött szerződés vagy bármilyen ennek megfelelő ajánlat kötné, a kereskedőnek világos és érthető módon tájékoztatnia kell a fogyasztót a következőkről:

- a) a kereskedő kiléte és fő tevékenysége, valamint adott esetben azon kereskedő kiléte és fő tevékenysége, akinek vagy amelynek a nevében eljár;
- b) a kereskedő – valamint adott esetben azon kereskedő, akinek vagy amelynek a nevében eljár – letelepedési helyének postai címe, valamint telefonszáma és e-mail-címe, vagy a kereskedő által felkínált bármely egyéb kommunikációs eszköz adatai; az említett, a kereskedő által felkínált valamennyi kommunikációs eszköznek lehetővé kell tennie, hogy a fogyasztó gyorsan kapcsolatba tudjon lépni a kereskedővel, és hatékonyan tudjon vele kommunikálni, továbbá garantálnia kell, hogy a fogyasztó a kereskedővel folytatott bármilyen írásbeli kommunikációt tartós médiumon megőrizhessen;
- c) a releváns kapcsolattartási adatok, amelyek lehetővé teszik, hogy a fogyasztó bármely panaszával a kereskedőhöz – illetve adott esetben ahhoz a kereskedőhöz, amelynek a nevében eljár – fordulhasson;
- d) ha a kereskedőt cégnyilvántartásba vagy más hasonló hivatalos nyilvántartásba bejegyezték, ennek a nyilvántartásnak a megnevezése és a kereskedő nyilvántartási száma vagy más hasonló azonosítója az említett nyilvántartásban;
- e) ha a kereskedő tevékenysége engedélyhez kötött, az illetékes felügyeleti hatóság megnevezése, címe, honlapja és bármely más elérhetősége;
- f) a pénzügyi szolgáltatás fő jellemzőinek leírása;
- g) a pénzügyi szolgáltatásért a fogyasztó által a kereskedő részére fizetendő teljes ár, beleértve minden ezzel kapcsolatos díjat és költséget, valamint a kereskedőn keresztül megfizetett minden adót vagy, ha a pontos ár nem jelölhető meg, az árkalkuláció alapját, amelynek alapján a fogyasztó ellenőrizheti az árat;
- h) adott esetben tájékoztatás a késedelmes fizetésnek vagy a fizetés elmulasztásának következményeiről;
- i) adott esetben az az információ, hogy az ár személyre szabása automatizált döntéshozatal alapján történt;
- j) adott esetben figyelmeztetés arra, hogy a pénzügyi szolgáltatás olyan eszközökhöz kapcsolódik, amelyek egyedi jellemzőik vagy a végrehajtandó műveletek miatt különleges kockázattal járnak, vagy amelyek ára a pénzügyi piacok olyan ingadozásaitól függ, amelyekre a kereskedő nincs befolyással, továbbá figyelmeztetés arra, hogy a múltbeli teljesítmények nem tekinthetők a jövőbeli teljesítmények előrejelzésének;
- k) figyelmeztetés arra a lehetőségre, hogy egyéb olyan adók és/vagy költségek is felmerülhetnek, amelyek megfizetése nem a kereskedőn keresztül történik, vagy amelyeket nem a kereskedő számít fel;
- l) az ezzel a bekezdéssel összhangban megadott információk érvényességi időszakának bármilyen korlátozása;

- m) a fizetésre és a teljesítésre vonatkozó rendelkezések;
- n) a távközlő eszközök alkalmazásáért a fogyasztónál felmerülő egyéb többletköltségek, amennyiben ilyen többletköltség kerül felszámításra;
- o) amennyiben a pénzügyi szolgáltatáshoz kapcsolódó befektetési stratégia környezeti vagy társadalmi tényezőket is tartalmaz, a pénzügyi szolgáltatás által szolgáltat esetleges környezeti vagy társadalmi célokra vonatkozó információk;
- p) az elállási jog megléte vagy hiánya, illetve amennyiben az elállási jog fennáll, tájékoztatás az elállási időszakról és az említett jog gyakorlásának feltételeiről, ideértve az arra az összegre vonatkozó tájékoztatást, amelyet a fogyasztónak esetlegesen fizetnie kell, továbbá az említett jog gyakorlása elmulasztásának következményei;
- q) folyamatosan vagy rendszeresen teljesített pénzügyi szolgáltatások esetén a távollevők között kötött szerződés minimális időtartama;
- r) a feleknek a távollevők között kötött szerződés lejárat előtt történő vagy egyoldalú felmondására vonatkozó, a szerződés kikötései szerinti jogai, ideértve a szerződés alapján az ilyen esetre megállapított szankciókat is;
- s) az elállási jognak a 16b. cikk (1) bekezdésével összhangban történő gyakorlására vonatkozó gyakorlati utasítások és eljárások, feltüntetve többek között a kereskedő telefonszámát és e-mail-címét vagy az elállási nyilatkozat megküldése szempontjából releváns egyéb kommunikációs eszközök részleteit, valamint – online interfészen keresztül kötött pénzügyi szolgáltatási szerződések esetében – a 11a. cikkben említett elállási funkció megléte és fellelhetőségére vonatkozó információkat;
- t) a távollevők között kötött szerződésre alkalmazandó jogra és/vagy az illetékes bíróságra vonatkozó bármely szerződéses rendelkezés;
- u) az a nyelv vagy nyelvek, amelye(ke)n szerződéses feltételeket és az e cikkben említett előzetes információkat rendelkezésre bocsátják, továbbá, hogy a kereskedő a fogyasztó egyetértésével milyen nyelven vagy nyelveken vállalja a kapcsolattartást a távollevők között kötött szerződés időtartama alatt;
- v) adott esetben azon peren kívüli panasztételi és jogorvoslati mechanizmus igénybevételeének lehetősége, amely kötelező a kereskedőre nézve, valamint az ehhez való hozzáférés módja;
- w) az olyan garanciaalapok vagy egyéb kompenzációs rendelkezések megléte, amelyek nem tartoznak a 2014/49/EU (*) és a 97/9/EK (**) európai parlamenti és tanácsi irányelv hatálya alá.

(2) A tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek saját nemzeti jogukba az (1) bekezdésben említett tájékoztatásra vonatkozó nyelvi követelményeket annak érdekében, hogy a fogyasztó számára biztosított tájékoztatás könnyen érthető legyen.

(3) Hanghívás útján történő kapcsolatfelvétel esetén a kereskedőnek a fogyasztóval folytatott bármilyen hívás kezdetén egyértelművé kell tennie a személyazonosságát és az általa kezdeményezett hívás kereskedelmi célját. Amennyiben a hívás rögzítésre kerül vagy kerülhet, a kereskedőnek erről is értesítenie kell a fogyasztót.

(4) Az (1) bekezdéstől eltérve, a (3) bekezdésben említett hanghívás útján történő kapcsolatfelvétel esetében a kereskedőnek lehetősége van arra, hogy – a fogyasztó kifejezett beleegyezése esetén – kizárólag az (1) bekezdés a), f), g), k) és p) pontjában említett információkat közölje azt megelőzően, hogy a fogyasztót a távollevők között kötött szerződés kötné. A kereskedőnek ebben az esetben tájékoztatnia kell a fogyasztót az (1) bekezdésben említett egyéb információk jellegéről és rendelkezésre állásáról. Az (1) bekezdésben említett egyéb információkat a kereskedőnek közvetlenül a távollevők között kötött szerződés megkötését követően, tartós adathordozón kell megadnia.

(5) Abban az esetben, ha az (1) bekezdésben említett tájékoztatásra kevesebb mint egy nappal azelőtt kerül sor, hogy a fogyasztót kötné a távollevők között kötött szerződés, a tagállamok előírják, hogy a kereskedő emlékeztetőt küldjön a fogyasztónak a távollevők között kötött szerződéstől való elállás lehetőségéről és az elállás esetén követendő eljárásról, a 16b. cikkel összhangban. Az említett emlékeztetőt a távollevők között kötött szerződés megkötésétől számított egy-hét napon belül, tartós adathordozón kell a fogyasztó számára biztosítani.

(6) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást tartós adathordozón, könnyen olvasható formában kell megadni a fogyasztónak.

A fogyatékosággal élő fogyasztók, köztük a látássérült személyek részére az (1) bekezdésben említett tájékoztatást kérésre megfelelő és hozzáférhető formátumban kell rendelkezésre bocsátani.

(7) Elektronikus úton történő tájékoztatás esetén a kereskedő számára engedélyezett az információk rétegekbe rendezése, az (1) bekezdés a), f), g), k) és p) pontjában említett információk kivételével.

Az információk rétegekbe rendezése esetén lehetővé kell tenni az (1) bekezdésben említett információk egyetlen dokumentumként történő megtekintését, mentését és kinyomtatását.

Ilyen esetekben a kereskedő biztosítja, hogy a fogyasztó a távollevők között kötött szerződés megkötése előtt megkapja az (1) bekezdésben említett, szerződéskötést megelőző tájékoztatást.

(8) Az e cikkben meghatározott tájékoztatási követelmények teljesültének vonatkozásában a bizonyítási teher a kereskedőre hárul.

(9) A tagállamok a szerződéskötést megelőző tájékoztatásra vonatkozó előírások tekintetében az e cikkben foglaltakhoz képest szigorúbb rendelkezéseket is elfogadhatnak vagy hatályban tarthatnak, amennyiben a rendelkezések összhangban állnak az uniós joggal.

(10) Ha egy konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó másik uniós jogi aktus a fogyasztó részére a szerződés megkötését megelőzően nyújtandó tájékoztatásra vonatkozó szabályokat tartalmaz, az említett szabályok részletezettségi szintjétől függetlenül kizárólag az adott uniós jogi aktus szabályai alkalmazandók az említett konkrét pénzügyi szolgáltatásokra, kivéve, ha az adott uniós jogi aktus másként rendelkezik.

Ha az említett másik uniós jogi aktus nem tartalmaz az elállási jogról szóló tájékoztatásra vonatkozó szabályokat, a kereskedőnek az (1) bekezdés p) pontjával összhangban tájékoztatnia kell a fogyasztót e jog meglétéről vagy hiányáról.

16b. cikk

A távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződéstől való elállás joga

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a fogyasztó 14 naptári napon belül indokolás és bármilyen szankció nélkül elállhasson a szerződéstől. Az említett időtartam 30 naptári napra meghosszabbodik a távollevők között magánnyugdíjpénztári szolgáltatás céljából kötött szerződések esetében.

Az első albekezdésben említett elállási időszak a következő naptól kezdődik:

- a) a távollevők között kötött szerződés megkötésének napja; vagy
- b) az a nap, amelyen a fogyasztó a 16a. cikkel összhangban megkapja a szerződéses feltételeket és a tájékoztatást, ha ez az időpont későbbi, mint az ezen albekezdés a) pontjában említett nap.

Ha a fogyasztó nem kapta meg a szerződéses feltételeket és a tájékoztatást a 16a. cikkel összhangban, az elállási időszak minden esetben lejár a távollevők között kötött szerződés megkötését követő 12 hónap és 14 nap elteltével. Ez nem alkalmazandó, ha a fogyasztót nem tájékoztatták elállási jogáról a 16a. cikk (1) bekezdése p) pontjának megfelelően.

(2) Az elállási jog nem alkalmazandó a következő esetekre:

- a) olyan fogyasztói pénzügyi szolgáltatások, amelyek ára a pénzügyi piacok olyan ingadozásaitól függ, amelyekre a kereskedő nincs befolyással, és amely ingadozások az elállási időszak alatt is előfordulhatnak; ide tartoznak a következőkkel kapcsolatos szolgáltatások:
 - deviza,
 - pénzügyi eszközök,
 - átruházható értékpapírok,
 - kollektív befektetési formák befektetési jegyei,
 - pénzügyi határidős ügyletek, ideértve a pénzeszközben teljesített, egyenértékű eszközöket,

- határidős kamatláb-megállapodások (FRA),
 - kamat-, deviza- és részvéncsereügyletek,
 - az e pontban említett bármely eszközre vonatkozó vételi vagy eladási opciók, ideértve az ezzel egyenértékű készpénz-elszámolású eszközöket is. Ebbe a kategóriába tartoznak különösen a deviza- és kamatláb-opciók;
- b) olyan utas- és poggyászbiztosítási kötvények vagy hasonló rövid lejáratú biztosítási kötvények, amelyek futamideje nem éri el az egy hónapot;
- c) olyan szerződések, amelyeket a fogyasztó kifejezett kérelmére mindkét fél teljes mértékben teljesített azelőtt, hogy a fogyasztó az elállási jogát gyakorolta volna.
- (3) Amennyiben a fogyasztó az elállási jog gyakorlására vonatkozó bejelentést az (1) bekezdésben említett elállási időszak lejártát megelőzően küldte meg, úgy kell tekinteni, hogy az említett időszakban gyakorolta elállási jogát.
- (4) Amennyiben valamely, távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatási szerződéssel összefüggő kapcsolódó szolgáltatást a kereskedő vagy valamely harmadik fél az adott harmadik fél és a kereskedő közötti megállapodás alapján nyújtja, a fogyasztót, ha e cikknek megfelelően gyakorolja elállási jogát, a járulékos szerződés nem köti. Nem számítható fel a fogyasztónak semmilyen költség, amennyiben a járulékos szerződés felmondása mellett dönt.
- (5) E cikk nem érinti a nemzeti jog azon rendelkezéseit, amelyek olyan időtartamot írnak elő, amelynek során a szerződés teljesítése nem kezdődhet meg.
- (6) Ha egy konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó másik uniós jogi aktus az elállási jogra vonatkozó szabályokat tartalmaz, kizárólag az adott uniós jogi aktusnak az elállási jog gyakorlására vonatkozó szabályai alkalmazandók az említett konkrét pénzügyi szolgáltatásokra, kivéve, ha az adott másik uniós jogi aktus másként rendelkezik. Amennyiben az adott másik uniós jogi aktus feljogosítja a tagállamokat arra, hogy válasszanak az elállási jog és egy alternatíva – például a mérlegelési idő – között, kizárólag az adott uniós jogi aktus megfelelő szabályai alkalmazandók az említett konkrét pénzügyi szolgáltatásokra, kivéve, ha az adott másik uniós jogi aktus másként rendelkezik.
- (7) E cikktől eltérve, a tagállamok dönthetnek úgy, hogy ehelyett a következő rendelkezéseket alkalmazzák az alábbi pénzügyi szolgáltatásokra az elállási jog vagy a mérlegelési idő tekintetében:
- a) a 2014/17/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (***) 14. cikkének (6) bekezdése az említett irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján az irányelv hatálya alól mentesített hitelmegállapodások tekintetében; valamint
 - b) az EU) 2023/2225 európai parlamenti és tanácsi irányelv (****) 26. és 27. cikke az említett irányelv 2. cikkének (2) bekezdése alapján az irányelv hatálya alól mentesített hitelmegállapodások tekintetében.

16c. cikk

Az elállást megelőzően teljesített szolgáltatás megfizetése

- (1) Ha a fogyasztó a 16b. cikk szerinti elállási jogával él, csak arra kötelezhető, hogy a kereskedő által a távollevők között kötött szerződésnek megfelelően, ténylegesen teljesített szolgáltatást fizesse meg. A fogyasztónak az említett szolgáltatást indokolatlan késedelem nélkül kell megfizetnie. A fizetendő összeg:
- a) nem haladhatja meg azt az összeget, amely a távollevők között kötött szerződés teljes tartalma szerinti szolgáltatáshoz arányosan viszonyuló, már teljesített szolgáltatásért jár;
 - b) semmiképpen nem lehet olyan mértékű, hogy szankcióként lehessen értelmezni.
- (2) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy a fogyasztók nem kötelezhetőek pénzügyi összeg megfizetésére, ha biztosítási szerződéstől állnak el.
- (3) A kereskedő semmilyen pénzügyi összeg megfizetésére nem kötelezhető a fogyasztót e cikk (1) bekezdése alapján, kivéve, ha bizonyítani tudja, hogy a fogyasztó a 16a. cikk (1) bekezdésének p) pontjával összhangban megfelelő tájékoztatást kapott a fizetendő összegről. A kereskedő nem követelhet azonban ilyen pénzügyi összeget, ha a 16b. cikk (1) bekezdése szerinti elállási időszak lejártát megelőzően, a fogyasztó előzetes kérése nélkül kezdte meg a szerződés teljesítését.

(4) A kereskedőnek indokolatlan késedelem nélkül és legkésőbb az elállásról való értesítésnek a kereskedő általi kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül vissza kell térítenie a fogyasztó részére azokat az összegeket, amelyeket a távollevők között kötött szerződéssel összhangban tőle kapott, kivéve az (1) bekezdésben említett összeget.

(5) A fogyasztónak indokolatlan késedelem nélkül és legkésőbb a szerződéstől való elállásának napját követő 30 naptári napon belül vissza kell térítenie a kereskedő részére azokat az összegeket, amelyeket a kereskedőtől kapott.

16d. cikk

Megfelelő magyarázat

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kereskedők kötelesek legyenek olyan megfelelő magyarázatot nyújtani a fogyasztónak az ajánlott pénzügyi szolgáltatási szerződésekről, amely lehetővé teszi a fogyasztó számára annak értékelését, hogy a javasolt szerződés és a kapcsolódó szolgáltatások megfelelnek-e az igényeinek és a pénzügyi helyzetének. Ezt a magyarázatot költségmentesen és szerződés megkötését megelőzően kell biztosítani a fogyasztó számára. A magyarázatnak a következő elemeket kell tartalmaznia:

- a) az előírt szerződéskötés előtti tájékoztatás;
- b) a javasolt szerződés alapvető jellemzői, beleértve a lehetséges kapcsolódó szolgáltatásokat is;
- c) a javasolt szerződés fogyasztót esetlegesen érintő konkrét hatásai, beleértve adott esetben a fogyasztó nemfizetésének vagy késedelmes fizetésének következményeit is.

(2) A tagállamok meghatározhatják az (1) bekezdésben említett magyarázat terjedelmét és nyújtásának módját. A tagállamok ezt a módot és terjedelmet hozzáigazíthatják a pénzügyi szolgáltatás ajánlásakor fennálló helyzet jellemzőihez, a címzett személyéhez és az ajánlott pénzügyi szolgáltatás jellegéhez.

(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy amennyiben a kereskedő online eszközöket használ, a fogyasztónak a szerződéskötést megelőző szakaszban, valamint – indokolt esetben – a távollevők között kötött szerződés megkötését követően egyaránt joga legyen emberi beavatkozást kérni és kapni ugyanazon a nyelven, mint amelyen a 16a. cikk (1) bekezdésével összhangban a szerződéskötést megelőző tájékoztatást kapta.

(4) A megfelelő magyarázattal kapcsolatban e cikkben meghatározott követelmények teljesültének vonatkozásában a bizonyítási teher a kereskedőre hárul.

(5) Ha egy konkrét pénzügyi szolgáltatásokat szabályozó másik uniós jogi aktus a fogyasztó számára nyújtandó megfelelő magyarázatra vonatkozó szabályokat tartalmaz, kizárólag az adott uniós jogi aktus megfelelő magyarázatra vonatkozó szabályai alkalmazandók az említett konkrét pénzügyi szolgáltatásokra, kivéve, ha az adott uniós jogi aktus másként rendelkezik.

16e. cikk

Kiegészítő védelem az online interfészek tekintetében

(1) A 2005/29/EK irányelv és az (EU) 2016/679 rendelet sérelme nélkül, a tagállamok biztosítják, hogy a kereskedők pénzügyi szolgáltatási szerződések távollevők közötti megkötésekor az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*****) 3. cikkének m) pontjában meghatározott online interfészeiket ne oly módon alakítsák ki, strukturálják vagy működtessék, amely a szolgáltatásaikat igénybe vevő fogyasztókat megtévesztheti vagy manipulálhatja, illetve egyéb módon lényegesen torzíthatja vagy csökkentheti a fogyasztók azon képességét, hogy szabadon és tájékozottan döntsenek. A tagállamoknak különösen olyan intézkedéseket kell elfogadniuk, amelyek – az uniós joggal összhangban – az alábbi kereskedői gyakorlatok legalább egyikének kezelését célozzák:

- a) a szolgáltatásaikat igénybe vevő fogyasztók döntésük meghozatalára való felkérésekor bizonyos választási lehetőségek hangsúlyosabb feltüntetése;
- b) a szolgáltatást igénybe vevő fogyasztók ismételt felkérése valamely választásra olyan kérdésben, amellyel kapcsolatban már döntést hoztak, különösen a felhasználói élményt zavaró felugró ablak alkalmazásával; vagy
- c) a szolgáltatás lemondására irányuló eljárásnak a szolgáltatás igénybevételére irányuló eljárásnál nehezebbé tétele.

(2) A tagállamok az (1) bekezdésben foglalt, kereskedőkre vonatkozó előírások tekintetében szigorúbb rendelkezéseket is elfogadhatnak vagy hatályban tarthatnak, amennyiben a rendelkezések összhangban állnak az uniós joggal.

- (*) Az Európai Parlament és a Tanács 2014/49/EU irányelve (2014. április 16.) a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 173., 2014.6.12., 149. o.).
- (**) Az Európai Parlament és a Tanács 97/9/EK irányelve (1997. március 3.) a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84., 1997.3.26., 22. o.).
- (***) Az Európai Parlament és a Tanács 2014/17/EU irányelve (2014. február 4.) a lakóingatlanokhoz kapcsolódó fogyasztói hitelmegállapodásokról, valamint a 2008/48/EK és a 2013/36/EU irányelv és az 1093/2010/EU rendelet módosításáról (HL L 60., 2014.2.28., 34. o.).
- (****) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2225 irányelve (2023. október 18.) a fogyasztói hitelmegállapodásokról és a 2008/48/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2023/2225, 2023.10.30., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2225/oj>).
- (*****) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o.).”

5. A 24. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6) A távollevők között kötött fogyasztói pénzügyi szolgáltatási szerződésekre alkalmazandó, a 3. cikk (1b) bekezdésében említett rendelkezések alapján elfogadott intézkedések megsértése tekintetében a tagállamok biztosítják, hogy amennyiben az (EU) 2017/2394 rendelet 21. cikkének megfelelően szankciók kiszabására kerül sor, azok magukban foglalják a pénzbírságok adminisztratív eljárások révén történő kiszabásának vagy a pénzbírság kiszabására irányuló jogi eljárások megindításának lehetőségét, vagy mindkettőt.”

6. A 29. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Amennyiben valamely tagállam él a 3. cikk (4) bekezdésében, a 6. cikk (7) bekezdésében, a 6. cikk (8) bekezdésében, a 7. cikk (4) bekezdésében, a 8. cikk (6) bekezdésében, a 9. cikk (1a) és (3) bekezdésében, a 16. cikk második és harmadik bekezdésében, a 16a. cikk (2) és (9) bekezdésében, a 16b. cikk (7) bekezdésében és a 16e. cikkben foglalt szabályozási lehetőségek bármelyikével, arról, valamint a későbbi változásokról 2025. december 19-ig tájékoztatja a Bizottságot.”

7. Az I. melléklet ezen irányelv I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Átültetés és felülvizsgálat

(1) A tagállamok legkésőbb 2025. december 19-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket 2026. június 19-től kezdődően alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezésekben utalni kell arra is, hogy a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozásait erre az irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni. A hivatkozás és a megfogalmazás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

(3) A Bizottság 2030. július 31-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv – és azon belül az elállási funkció – alkalmazásáról. A jelentésnek értékelést kell tartalmaznia a távollevők között kötött pénzügyi szolgáltatások egységes uniós piacának működéséről, valamint ezen irányelvnek az egyéb vonatkozó uniós jogra gyakorolt hatásáról.

3. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2002/65/EK irányelv 2026. június 19-ével hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett irányelvre vonatkozó hivatkozásokat az ezen irányelvvel módosított 2011/83/EU irányelvre történő hivatkozásnak kell tekinteni, és az ezen irányelv mellékletében található megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

4. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2023. november 22-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök
R. METSOLA

a Tanács részéről
az elnök
P. NAVARRO RÍOS

I. MELLÉKLET

A 2011/83/EU irányelv I. melléklete a következőképpen módosul:

Az „A. Elállási tájékoztató minta” pont alatti „Kiegészítési útmutató” című szakaszban a 3. útmutatás helyébe a következő szöveg lép:

„[3] Ha Ön elállási funkció biztosításával köteles lehetőséget adni a fogyasztónak arra, hogy az online megkötött szerződéstől elálljon, illessze be a következő szöveget:” Az elállási jogát Ön online is gyakorolhatja a következő címen: [beillesztendő az internetes cím vagy egyéb megfelelő magyarázat az elállási funkció elérési helyéről]. Ha ezt az online funkciót veszi igénybe, az elállásról való tudomásszerzésről – az elállás tartalmát, valamint napját és időpontját is feltüntetve – indokolatlan késedelem nélkül átvételi elismervényt fogunk Önnek küldeni egy tartós adathordozón (például e-mailben). « Ha Ön lehetőséget ad a fogyasztónak arra, hogy elektronikusan, az Ön weboldalán töltsse ki és nyújtsa be elállási nyilatkozatát, illessze be a következő szöveget: „Az elállásnyilatkozat-mintát vagy bármely más egyértelmű nyilatkozatot Ön elektronikusan is kitöltheti és benyújthatja weboldalunkon [beillesztendő az internetes cím]. Ha Ön emellett dönt, az elállásról való tudomásszerzésről szóló átvételi elismervényt közölni fogjuk Önnel egy tartós adathordozón (például e-mailben).«”.

II. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

A 2002/65/EK irányelv	Az ezen irányelvvvel módosított 2011/83/EU irányelv
1. cikk, (1) bekezdés	–
1 cikk, (2) bekezdés, első albekezdés	3. cikk, (1b) bekezdés, második albekezdés
1. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés	3. cikk, (1b) bekezdés, harmadik és negyedik albekezdés
2. cikk, a) pont	2. cikk, 7. pont
2. cikk, b) pont	2. cikk, 12. pont
2. cikk, c) pont	2. cikk, 2. pont
2. cikk, d) pont	2. cikk, 1. pont
2. cikk, e) pont	2. cikk, 7. pont
2. cikk, f) pont	2. cikk, 10. pont
2. cikk, g) pont	–
3. cikk, (1) bekezdés	16a. cikk, (1) bekezdés
3. cikk, (1) bekezdés, 1.a), 1.b) és 1.c) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, a) és b) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 1.d) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, d) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 1.e) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, e) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 2.a) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, f) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 2.b) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, g) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 2.c) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, j) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 2.d) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, k) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 2.e) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, l) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 2.f) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, m) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 2.g) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, n) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 3.a) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, p) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 3.b) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, q) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 3.c) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, r) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 3.d) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, s) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 3.e) pont	–
3. cikk, (1) bekezdés, 3.f) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, t) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 3.g) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, u) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 4.a) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, v) pont
3. cikk, (1) bekezdés, 4.b) pont	16a. cikk, (1) bekezdés, w) pont

A 2002/65/EK irányelv	Az ezen irányelvvel módosított 2011/83/EU irányelv
3. cikk, (2) bekezdés	–
3. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, a) pont	16a. cikk, (3) bekezdés
3. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, b) pont és második albekezdés	16a. cikk, (4) bekezdés
3. cikk, (4) bekezdés	–
4. cikk, (1) és (5) bekezdés	16a. cikk, (10) bekezdés
4. cikk, (2) bekezdés	16a. cikk, (9) bekezdés
4. cikk, (3) és (4) bekezdés	–
5. cikk, (1) bekezdés	16a. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, (5) bekezdés és (6) bekezdés, első albekezdés
5. cikk, (2) bekezdés	–
5. cikk, (3) bekezdés	–
6. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, első mondat	16b. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
6. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, második mondat	–
6. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, első franciabekezdés	16b. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, a) pont
6. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, második franciabekezdés	16b. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, b) pont
6. cikk, (1) bekezdés, harmadik albekezdés	–
6. cikk, (2) bekezdés, a) pont	16b. cikk, (2) bekezdés, a) pont
6. cikk, (2) bekezdés, b) pont	16b. cikk, (2) bekezdés, b) pont
6. cikk, (2) bekezdés, c) pont	16b. cikk, (2) bekezdés, c) pont
6. cikk, (3), (4), (5), (6) (7) és (8) bekezdés	–
7. cikk, (1) bekezdés, bevezető szöveg	16c. cikk, (1) bekezdés, bevezető szöveg
7. cikk, (1) bekezdés, első franciabekezdés	16c. cikk, (1) bekezdés, a) pont
7. cikk, (1) bekezdés, második franciabekezdés	16c. cikk, (1) bekezdés, b) pont
7. cikk, (2) bekezdés	16c. cikk, (2) bekezdés
7. cikk, (3) bekezdés	16c. cikk, (3) bekezdés
7. cikk, (4) bekezdés	16c. cikk, (4) bekezdés
7. cikk, (5) bekezdés	16c. cikk, (5) bekezdés
9. cikk	–
10. cikk	–
11. cikk, első és harmadik albekezdés	24. cikk, (1) bekezdés

A 2002/65/EK irányelv	Az ezen irányelvvvel módosított 2011/83/EU irányelv
11. cikk, második albekezdés	–
12. cikk, (1) bekezdés	25. cikk, első albekezdés
12. cikk, (2) bekezdés	–
13. cikk, (1) bekezdés	23. cikk, (1) bekezdés
13. cikk, (2) bekezdés	23. cikk, (2) bekezdés
13. cikk, (3) bekezdés	–
14. cikk	–
15. cikk	–
16. cikk	–
17. cikk	–
18. cikk	–
19. cikk	–
20. cikk	–
21. cikk	–
22. cikk	–
23. cikk	–



2023/2671

2023.11.28.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2023/2671 HATÁROZATA

(2023. november 22.)

az 1313/2013/EU határozatnak a rescEU átmeneti időszakának meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 196. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Parlament és a Tanács 1313/2013/EU határozata ⁽²⁾ meghatározza a rescEU jogi keretét. A rescEU célja az olyan kezelhetetlen helyzetekben való segítségnyújtás, amelyekben a tagállami szinten meglévő és a tagállamok által az európai polgári védelmi eszköztár céljára előzetesen rendelkezésre bocsátott képességek összessége nem elegendő a hatékony reagálás biztosításához.
- (2) Az emelkedő hőmérsékletek és a hosszan tartó aszályos időszakok miatt az Unióban egyre nagyobb az erdőtüzek kockázata, és azok egyre gyakoribbak és intenzívebbek. A specializált reagálási képességek korlátozott rendelkezésre állása – ideértve az erdőtüzek légi oltására alkalmas kételtű képességeket is – továbbra is jelentős aggodalomra ad okot, és az Unió számára az egy időben pusztító erdőtüzek elleni küzdelem során a legfőbb operatív kihívást jelenti.
- (3) Az 1313/2013/EU határozatban a rescEU teljes végrehajtásához vezető zökkenőmentes átmenet biztosítása céljából előírt átmeneti időszak által biztosított szükséges rugalmasságra tekintettel döntő fontosságú ezen átmeneti időszak meghosszabbítása 2027. december 31-ig annak biztosítása érdekében, hogy az Unió az uniós polgári védelmi mechanizmus keretében további légi rescEU-képességeket tudjon biztosítani mindaddig, amíg az állandó európai légi erdőtűzoltó flottát fokozatosan létre nem hozzák.
- (4) mivel e határozat célját – nevezetesen annak biztosítását, hogy az Unió továbbra is támogatást tudjon nyújtani a tagállamoknak az erdőtüzek oltásában mindaddig, amíg létre nem jön egy állandó európai légi erdőtűzoltó flotta – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban az intézkedés léptéke és hatásai miatt e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat a szubszidiaritásnak az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt elvével összhangban. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (5) Az 1313/2013/EU határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2023. október 17-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2023. november 13-i határozata.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1313/2013/EU határozata (2013. december 17.) az uniós polgári védelmi mechanizmusról (HL L 347., 2013.12.20., 924. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1313/2013/EU határozat módosítása

Az 1313/2013/EU határozat 35. cikkének első bekezdésében a „2025. január 1-jéig” szövegrész helyébe a „2027. december 31-ig” szövegrész lép.

2. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

3. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2023. november 22-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök
R. METSOLA

a Tanács részéről
az elnök
P. NAVARRO RÍOS



2023/2694

2023.11.28.

A TANÁCS (EU) 2023/2694 RENDELETE

(2023. november 27.)

a korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi rendeletek humanitárius célú mentességre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) Az Unió korlátozó intézkedéseket vezethet be, ideértve a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek pénzeszközeinek és gazdasági erőforrásainak befagyasztását is. Ezeket az intézkedéseket tanácsi rendeletek hajtják végre.
- (2) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa (a továbbiakban: az ENSZ BT) 2022. december 9-én elfogadta az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 2664 (2022) sz. határozatát (a továbbiakban: a 2664 (2022) sz. ENSZ BT-határozat). A 2664 (2022) sz. ENSZ BT-határozat 1. pontja kimondja, hogy engedélyezett az olyan pénzeszközök, egyéb pénzügyi eszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátása, kezelése vagy kifizetése, vagy olyan áruk és szolgáltatások nyújtása, amelyek a bizonyos szereplők által nyújtott humanitárius segítség általi időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb, bizonyos szereplők által végzett tevékenységek támogatásához szükségesek, és azok nem sértik a vagyoni eszközöknek az ENSZ BT vagy szankcióbizottságai által elrendelt befagyasztását.
- (3) A Tanács 2023. február 14-én elfogadta – a 2664 (2022) sz. ENSZ BT-határozat szerinti humanitárius célú mentességet az uniós korlátozó intézkedések rendszereibe bevezető – (KKBP) 2023/338 határozatot⁽¹⁾ és (EU) 2023/331 rendeletet⁽²⁾, amelyek végrehajtják az ENSZ BT vagy szankcióbizottságai által elfogadott intézkedéseket. A Tanács 2023. március 31-én elfogadta – a 2664 (2022) sz. ENSZ BT-határozat szerinti humanitárius mentességet az uniós korlátozó intézkedések rendszereibe bevezető – (KKBP) 2023/726 határozatot⁽³⁾ és (EU) 2023/720 rendeletet⁽⁴⁾, amelyek végrehajtják az ENSZ BT vagy szankcióbizottságai által elfogadott intézkedéseket és a Tanács által elfogadott kiegészítő intézkedéseket.
- (4) A Tanács úgy véli, hogy az uniós korlátozó intézkedések rendszerei közötti, valamint az ENSZ BT vagy annak szankcióbizottságai által elfogadott korlátozó intézkedések rendszereivel való következetesség és koherencia fokozása érdekében, továbbá a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosítása vagy az alapvető emberi szükségletek kielégítésére irányuló egyéb tevékenységek támogatása céljából helyénvaló az uniós korlátozó intézkedések bizonyos rendszereibe mentességet bevezetni a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyekre és szervezetekre alkalmazandó, a vagyoni eszközök befagyasztását célzó intézkedések, valamint a vagyoni eszközöknek és gazdasági erőforrásoknak a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyek és szervezetek rendelkezésére bocsátására vonatkozó korlátozások alól, mégpedig a 2664 (2022) sz. ENSZ BT-határozatban meghatározott szereplők, valamint az olyan szervezetek és ügynökségek javára, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, amelyeket valamely tagállam tanúsított vagy elismert, vagy a tagállami szakosított intézmények javára. Ezenfelül a Tanács úgy véli, hogy be kell vezetni egy eltérési mechanizmust vagy módosítani kell egy már meglévő eltérési mechanizmust a humanitárius tevékenységekben részt vevő olyan szervezetek és szereplők esetében, amelyek, illetve akik nem részesülhetnek az említett mentességben.

⁽¹⁾ A Tanács (KKBP) 2023/338 határozata (2023. február 14.) korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi határozatok és közös álláspontok humanitárius célú mentességre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról (HL L 47., 2023.2.15., 50. o.).

⁽²⁾ A Tanács (EU) 2023/331 rendelete (2023. február 14.) a korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi rendeletek humanitárius célú mentességre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról (HL L 47., 2023.2.15., 1. o.).

⁽³⁾ A Tanács (KKBP) 2023/726 határozata (2023. március 31.) korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi határozatok humanitárius célú mentességre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról (HL L 94., 2023.4.3., 48. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2023/720 rendelete (2023. március 31.) a korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi rendeletek humanitárius célú mentességre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról (HL L 94., 2023.4.3., 1. o.).

- (5) A Tanács 2023. november 27.-én elfogadta a (KKBP) 2023/2686 tanácsi határozatot⁽⁵⁾ egyes tanácsi határozatoknak a humanitárius célú mentességekre vonatkozó rendelkezések beillesztése céljából történő módosításáról.
- (6) A módosítások a Szerződés hatálya alá tartoznak, ezért – különösen a valamennyi tagállamban történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – a végrehajtásukhoz uniós szintű szabályozás szükséges.
- (7) A 314/2004/EK tanácsi rendeletet⁽⁶⁾, az 1284/2009/EU tanácsi rendeletet⁽⁷⁾, a 101/2011/EU tanácsi rendeletet⁽⁸⁾, a 401/2013/EU tanácsi rendeletet⁽⁹⁾, az (EU) 2015/1755 tanácsi rendeletet⁽¹⁰⁾, az (EU) 2017/2063 tanácsi rendeletet⁽¹¹⁾, az (EU) 2019/796 tanácsi rendeletet⁽¹²⁾, az (EU) 2019/1716 tanácsi rendeletet⁽¹³⁾ és az (EU) 2021/1275 tanácsi rendeletet⁽¹⁴⁾ ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 314/2004/EK rendelet a következő cikkel egészül ki:

„7a. cikk

(1) A 6. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

⁽⁵⁾ A Tanács (KKBP) 2023/2686 határozata (2023. november 27.) korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi határozatoknak a humanitárius kivételekre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról (HL L, 2023/2686, 2023.11.28., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2686/oj>).

⁽⁶⁾ A Tanács 314/2004/EK rendelete (2004. február 19.) a zimbabwei helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 55., 2004.2.24., 1. o.).

⁽⁷⁾ A Tanács 1284/2009/EU rendelete (2009. december 22.) a guineai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 346., 2009.12.23., 26. o.).

⁽⁸⁾ A Tanács 101/2011/EU rendelete (2011. február 4.) a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 31., 2011.2.5., 1. o.).

⁽⁹⁾ A Tanács 401/2013/EU rendelete (2013. május 2.) a mianmari/burmai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről és a 194/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 121., 2013.5.3., 1. o.).

⁽¹⁰⁾ A Tanács (EU) 2015/1755 rendelete (2015. október 1.) a burundi helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 257., 2015.10.2., 1. o.).

⁽¹¹⁾ A Tanács (EU) 2017/2063 rendelete (2017. november 13.) a venezuelai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 295., 2017.11.14., 21. o.).

⁽¹²⁾ A Tanács (EU) 2019/796 rendelete (2019. május 17.) az Uniót vagy annak tagállamait fenyegető kibertámadások elleni korlátozó intézkedésekről (HL L 129. I., 2019.5.17., 1. o.).

⁽¹³⁾ A Tanács (EU) 2019/1716 rendelete (2019. október 14.) a nicaraguai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 262., 2019.10.15., 1. o.).

⁽¹⁴⁾ A Tanács (EU) 2021/1275 rendelete (2021. július 30.) a libanoni helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 277. I., 2021.8.2., 1. o.).

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 6. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamok II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. cikk

Az 1284/2009/EU rendelet a következő cikkel egészül ki:

„8a. cikk

(1) A 6. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 6. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamoknak a III. mellékletben felsorolt honlapokon megjelölt illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

3. cikk

A 101/2011/EU rendelet a következő cikkel egészül ki:

„4a. cikk

(1) A 2. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 2. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamok II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

4. cikk

A 401/2013/EU rendelet 4da. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„4da. cikk

(1) A 4a. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;

- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 4a. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

5. cikk

Az (EU) 2015/1755 rendelet a következő cikkel egészül ki:

„4a. cikk

(1) A 2. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 2. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik a releváns illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

6. cikk

Az (EU) 2017/2063 rendelet a következő cikkel egészül ki:

„9a. cikk

(1) A 8. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 8. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik a releváns illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

7. cikk

Az (EU) 2019/796 rendelet a következő cikkel egészül ki:

„4a. cikk

(1) A 3. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 3. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

8. cikk

Az (EU) 2019/1716 rendelet 6. cikkének helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

(1) A 2. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;

- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 2. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

9. cikk

Az (EU) 2021/1275 rendelet 4. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

(1) A 2. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek, egyéb ENSZ felhívások vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatal által koordinált humanitárius klaszterek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyeknek az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 2. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(4) Az érintett tagállam a (2) és (3) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

10. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
Y. DÍAZ PÉREZ



2023/2652

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2652 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2023. szeptember 15.)

az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendeletnek a méz, a hús, a nagymértékben finomított termékek, a zselatinkapszulák és a halászati termékek Unióba történő beléptetésére, valamint a magántanúsítványra vonatkozó követelmények tekintetében történő módosításáról és helyesbítéséről, továbbá az (EU) 2021/630 felhatalmazáson alapuló rendeletnek a határállomásokon végzett hatósági ellenőrzések alól mentesített összetett élelmiszer-készítményekre vonatkozó magántanúsítási követelmények tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszer- és takarmányjog, valamint az állategészségügyi és állatjóléti szabályok, a növényegészségügyi szabályok és a növényvédő szerekre vonatkozó szabályok alkalmazásának biztosítása céljából végzett hatósági ellenőrzésekről és más hatósági tevékenységekről, továbbá a 999/2001/EK, a 396/2005/EK, az 1069/2009/EK, az 1107/2009/EK, az 1151/2012/EU, a 652/2014/EU, az (EU) 2016/429 és az (EU) 2016/2031 európai parlamenti és tanácsi rendelet, az 1/2005/EK és az 1099/2009/EK tanácsi rendelet, valamint a 98/58/EK, az 1999/74/EK, a 2007/43/EK, a 2008/119/EK és a 2008/120/EK tanácsi irányelv módosításáról, és a 854/2004/EK és a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 89/608/EGK, a 89/662/EGK, a 90/425/EGK, a 91/496/EGK, a 96/23/EK, a 96/93/EK és a 97/78/EK tanácsi irányelv és a 92/438/EGK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2017. március 15-i (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendeletre (a hatósági ellenőrzésekről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 77. cikke (1) bekezdésének k) pontjára és 126. cikkének (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2017/625 rendelet szabályokat állapít meg a tagállamok illetékes hatóságai által végzett hatósági ellenőrzések és más hatósági tevékenységek elvégzésére vonatkozóan, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a harmadik országokból vagy azok régióiból az Unióba beléptetett, emberi fogyasztásra szánt áruk szállítmányai megfeleljenek az említett rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett szabályokban meghatározott követelményeknek – az említett cikk d), e), g) és h) pontjának kivételével – vagy az azokkal legalább egyenértékűnek elismert követelményeknek.
- (2) Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ kiegészíti az (EU) 2017/625 rendeletet az élelmiszer-termelő állatok és egyes, emberi fogyasztásra szánt áruk szállítmányainak az Unióba történő beléptetésére vonatkozó követelmények tekintetében.
- (3) Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 2. cikkének egyértelművé kell tennie, hogy mely méz és méhészeti termékek tartoznak az említett felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott, mézre és méhészeti termékekre vonatkozó követelmények hatálya alá. Ezért a 2001/110/EK tanácsi irányelvben ⁽³⁾ hivatkozni kell e termékek meghatározására.
- (4) A vadon fogásból származó halászati termékek esetében az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 4. cikkében meghatározott kiegészítő követelményeknek való megfelelésre vonatkozó bizonyítékok elegendő garanciát nyújtanak az élelmiszer- és takarmánybiztonságra vonatkozó uniós jogszabályoknak való megfelelésre. A vadon fogásból származó halászati termékek esetében a környezetből származó szennyeződés jelenti a fő élelmiszer-biztonsági kockázatot. Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 4. cikkében meghatározott követelményeknek való megfelelés garanciákat nyújt a környezetből származó szennyeződéssel kapcsolatos uniós követelményeknek, különösen az (EU) 2023/915 bizottsági rendeletben ⁽⁴⁾ meghatározott követelményeknek való

⁽¹⁾ HL L 95., 2017.4.7., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelete (2022. szeptember 6.) az (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az élelmiszer-termelő állatok és egyes, emberi fogyasztásra szánt áruk szállítmányainak az Unióba történő beléptetésére vonatkozó követelmények tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 304., 2022.11.24., 1. o.).

⁽³⁾ A Tanács 2001/110/EK irányelve (2001. december 20.) a mézről (HL L 10., 2002.1.12., 47. o.).

⁽⁴⁾ A Bizottság (EU) 2023/915 rendelete (2023. április 25.) az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok felső határértékeiről és az 1881/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2023.5.5., 103. o.).

megfelelés tekintetében. Ezenkívül a harmadik országoknak az (EU) 2019/627 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁵⁾ 70. cikkével összhangban hatósági ellenőrzéseket kell végezniük a vadon fogásból származó halászati termékeken a maradékanyagok és szennyező anyagok tekintetében. Ezért helyénvaló mentesíteni a vadon fogásból származó halászati termékeket az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 6–12. cikkében meghatározott kiegészítő követelmények alól.

- (5) Egy közelmúltbeli összehangolt uniós fellépés eredményei azt mutatták, hogy az uniós piacon jelentős százalékban vannak jelen hamisított méz vagy más hamisított méhészeti termékek ⁽⁶⁾.
- (6) Annak biztosítása érdekében, hogy a harmadik országokból származó, az uniós piacon történő forgalomba hozatalra szánt, emberi fogyasztásra szánt méz és egyéb méhészeti termékek az élelmiszerek előállításának, feldolgozásának és forgalmazásának valamennyi szakaszában megfeleljenek az élelmiszerekre, az élelmiszerbiztonságra, az integritásra és az egészségesre vonatkozó szabályoknak, beleértve az (EU) 2017/625 rendelet 1. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett tisztességes kereskedelmi gyakorlatok biztosítását, valamint a fogyasztók érdekeinek és tájékoztatásának védelmét célzó szabályokat is, fokozni kell az ilyen termékek hatósági ellenőrzését.
- (7) Az (EU) 2017/625 rendelet 65. cikkének (4) bekezdése előírja a tagállamok illetékes hatóságai számára, hogy fokozzák a szállítmányok hatósági ellenőrzését, amennyiben okkal feltételezhetik csalárd vagy megtévesztő gyakorlatok folytatását. Az említett rendelet 65. cikkének (5) bekezdése előírja ezen illetékes hatóságok számára, hogy értesítsék a Bizottságot és a többi tagállamot a hatósági ellenőrzések fokozására vonatkozó döntésükről. Az (EU) 2019/1873 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁷⁾ szabályokat állapít meg a határállomásokon az Unióba forgalomba hozatal céljából belépő egyes termékek fokozott hatósági ellenőrzéseinek az illetékes hatóságok általi összehangolt végrehajtására vonatkozó eljárások tekintetében annak érdekében, hogy biztosítsa az ilyen fokozott hatósági ellenőrzések összehangolt végrehajtásának harmonizált megközelítését. Az említett végrehajtási rendelet 3. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy amikor az illetékes hatóságok értesítik a Bizottságot és a többi tagállamot a hatósági ellenőrzések fokozására vonatkozó döntésükről, fel kell tüntetniük a származási létesítményt, amelynek szerepelnie kell az (EU) 2017/625 rendelet 127. cikke (3) bekezdése e) pontja ii. és iii. alpontjának megfelelően összeállított jegyzékben. Nincs ilyen jegyzék a harmadik országok emberi fogyasztásra szánt mézet vagy egyéb méhészeti termékeket előállító létesítményeiről. Ezért ezt a jegyzéket létre kell hozni.
- (8) Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 15. cikkével összhangban a friss húst, darált húst, előkészített húst, csontokról mechanikusan lefejtett húst, egyes húskészítményeket, zselatint és kollagént tartalmazó szállítmányok csak akkor léptethetők be az Unióba, ha azokat az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 13. cikkének megfelelően engedélyezett és jegyzékbe vett harmadik országbeli vágóhidakon, vadfeldolgozó létesítményekben, darabolóüzemekben és halászati termékeket kezelő létesítményekben kinyert nyersanyagokból állították elő. Az ilyen állati eredetű termékek Unióba történő beléptetését akkor is lehetővé kell tenni, ha azok a tagállamokban előállított nyersanyagokból származnak, mivel az ilyen nyersanyagok az uniós jogszabályokban meghatározott követelményeknek is megfelelnek. Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 15. cikkét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

⁽⁵⁾ A Bizottság (EU) 2019/627 végrehajtási rendelete (2019. március 15.) az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékeken az (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban végzendő hatósági ellenőrzésekre vonatkozó egységes gyakorlati rendelkezések megállapításáról és a 2074/2005/EK bizottsági rendeletnek a hatósági ellenőrzések tekintetében történő módosításáról (HL L 131., 2019.5.17., 51. o.).

⁽⁶⁾ Európai Bizottság, Közös Kutatóközpont, Ždiniaková, T., Lörchner, C., De Rudder, O. et al., *EU coordinated action to deter certain fraudulent practices in the honey sector – Analytical testing results of imported honey*, az Európai Unió Kiadóhivatala, 2023: <https://data.europa.eu/doi/10.2760/184511> és az Európai Bizottság, Egészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Főigazgatóság, *EU Coordinated Action From the hives, sampling, investigations and results*: https://food.ec.europa.eu/system/files/2023-03/official-controls_food-fraud_2021-2_honey_report_euca.pdf

⁽⁷⁾ A Bizottság (EU) 2019/1873 végrehajtási rendelete (2019. november 7.) az állati eredetű termékek, a szaporítóanyagok, az állati melléktermékek és az összetett élelmiszer-készítmények fokozott hatósági ellenőrzéseinek az illetékes hatóságok általi összehangolt végrehajtására vonatkozó, határállomásokon alkalmazott eljárásokról (HL L 289., 2019.11.8., 50. o.).

- (9) Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkével összhangban bizonyos, emberi fogyasztásra szánt termékek szállítmányainak az Unióba való beléptetése csak akkor engedélyezett, ha azokat hatósági bizonyítvány kíséri. Egyértelművé kell tenni, hogy ez a követelmény az élelmiszer-termelő állatokra is vonatkozik. Ezenkívül az említett felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy bizonyos termékek szállítmányainak az Unióba történő beléptetése csak akkor engedélyezhető, ha azokat hatósági bizonyítvány kíséri, kivéve azokat a szállítmányokat, amelyeknek nem az Unió a végső rendeltetési helye. Azonban azon emberi fogyasztásra szánt állatok és áruk, amelyeket kizárólag átszállítanak az Unión keresztül, forgalomba hozatal nélkül, nem tartoznak az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet hatálya alá. Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkének (1) bekezdését módosítani kell az arra való hivatkozás törlésével, hogy nem az Unió a végső rendeltetési hely, hogy a bekezdés összhangban legyen az említett felhatalmazáson alapuló rendelet hatályával.
- (10) Az összetett élelmiszer-készítményekre vonatkozóan az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. és 22. cikkében meghatározott követelmények a feldolgozott húsról vonatkoznak. Mivel a „feldolgozott hús” fogalmát az uniós jogszabályok nem határozzák meg, és az említett felhatalmazáson alapuló rendeletben az összetett élelmiszer-készítményekre vonatkozóan meghatározott egyéb követelményekkel való összhang érdekében helyénvaló az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. és 22. cikkében a „feldolgozott hús” kifejezést a „húskészítmények” kifejezéssel felváltani.
- (11) Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikke (1) bekezdésének f) pontja eltérést állapít meg a zselatint és kollagént tartalmazó, szobahőmérsékleten tárolható összetett élelmiszer-készítményekre vonatkozó hatósági bizonyítványkiállítási követelményektől. Az említett felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikke (1) bekezdésének f) pontját módosítani kell annak egyértelművé tétele érdekében, hogy ez az eltérés nem alkalmazandó abban az esetben, ha a zselatin és a kollagén kérődzők csontjából származik, mivel a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁸⁾ 16. cikkével és IX. mellékletének C. fejezetével összhangban az ilyen zselatin és kollagén esetében hatósági bizonyítvány szükséges.
- (12) Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkének (3) bekezdése szintén eltérést állapít meg a zselatinkapszulák tekintetében a hatósági bizonyítvány kiállítására vonatkozó követelményektől abban az esetben, ha a zselatinkapszula nem kérődzők csontjából származik. Egyértelművé kell tenni, hogy ez az eltérés nemcsak az üres kapszulák Unióba történő beléptetésére vonatkozik, hanem az állati eredetű termékekkel töltött zselatinkapszulákra is, az ilyen töltött zselatinkapszulákban található állati eredetű termékekre vonatkozó bizonyítványkiállítási követelmények sérelme nélkül, illetve az Unióba összetett élelmiszer-készítményként történő beléptetésre. Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (13) Azok a szobahőmérsékleten tárolható összetett élelmiszer-készítmények, amelyek esetében a végső összetett élelmiszer-készítményekben található egyetlen állati termék D3-vitamin, élelmiszer-adalékanyag, élelmiszerenzim vagy élelmiszer-aroma, elhanyagolható kockázatot jelentenek az emberi és állati egészségre. Ezért ezek az összetett élelmiszer-készítmények az (EU) 2021/630 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet⁽⁹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése értelmében mentesülnek a határállomásokon végzett hatósági ellenőrzések, valamint az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 20. cikkének (2) és (3) bekezdésében meghatározott követelmények alól. A határállomásokon végzett hatósági ellenőrzések alól mentesített, szobahőmérsékleten tárolható összetett élelmiszer-készítmények alacsony kockázatot jelentenek az emberi és az állati egészségre, és magántanúsítási kötelezettség hatálya alá tartoznak. Mivel azok a szobahőmérsékleten tárolható összetett élelmiszer-készítmények, amelyek esetében a végső összetett élelmiszer-készítményekben található egyetlen állati termék D3-vitamin, élelmiszer-adalékanyag, élelmiszerenzim vagy élelmiszer-aroma, elhanyagolható kockázatot jelentenek az emberi és állati egészségre, ezeket az összetett élelmiszer-készítményeket mentesíteni kell azon követelmény alól, hogy a forgalomba hozatal időpontjában magántanúsítványnak kell kísérnie őket. Ezért az (EU) 2021/630 felhatalmazáson alapuló rendelet 3. cikkének (2) bekezdését és az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 22. cikkének (2) bekezdését ennek megfelelően módosítani kell.
- (14) A határállomásokon végzett hatósági ellenőrzések alól mentesített, szobahőmérsékleten tárolható összetett élelmiszer-készítményekre, valamint az ilyen összetett élelmiszer-készítményeken elvégzendő hatósági ellenőrzésekre vonatkozó szabályok lényegileg kapcsolódnak egymáshoz, és azokat együttesen kell alkalmazni. Mivel az (EU) 2021/630 felhatalmazáson alapuló rendelet 3. cikke (2) bekezdésének és az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 22. cikke (2) bekezdésének módosításai kapcsolódnak egymáshoz, amennyiben azon követelmény alóli mentességre vonatkoznak, hogy a szobahőmérsékleten tárolható összetett élelmiszer-

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 999/2001/EK rendelete (2001. május 22.) egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 147., 2001.5.31., 1. o.).

⁽⁹⁾ A Bizottság (EU) 2021/630 felhatalmazáson alapuló rendelete (2021. február 16.) az (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a határállomásokon végzett hatósági ellenőrzések alól mentesített egyes árukategóriák tekintetében történő kiegészítéséről és a 2007/275/EK bizottsági határozat módosításáról (HL L 132., 2021.4.19., 17. o.).

készítményeket, amelyekben a végtermékben található egyetlen állati termék élelmiszerjavító anyag, nevezetesen D3-vitamin, élelmiszeradalékanyag, élelmiszerenzim vagy élelmiszer-aroma, a forgalomba hozataluk időpontjában magántanúsítványnak kell kísérnie, az egyszerűség és az átláthatóság, valamint a szabályok alkalmazásának megkönnyítése és a különböző jogi aktusokban való megsokszorozódásuk elkerülése érdekében, és mivel a jogbizonytalanság elkerülése érdekében mindkét módosításnak ugyanazon a napon kell hatályba lépnie, azokat egyetlen jogi aktusban kell meghatározni.

- (15) Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 14. cikke d) és e) pontjának megfelelően a nagymértékben finomított állati eredetű termékeket vagy zselatinkapszulákat előállító létesítményeknek nem kell szerepelniük az említett felhatalmazáson alapuló rendelet 13. cikkében említett jegyzékekben. Mivel a 14. cikk kétértelműséget teremt az e termékek Unióba történő beléptetésére vonatkozó követelmények tekintetében, és az említett felhatalmazáson alapuló rendelet 13. cikkével való összhang érdekében az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 13. cikkében nem említett KN-kódokkal és HR-vámtarifaszámokkal azonosított zselatinkapszulák és nagymértékben finomított termékek nem szerepelhetnek az említett felhatalmazáson alapuló rendelet 14. cikkében. Az említett felhatalmazáson alapuló rendelet 14. cikkének d) és e) pontját ezért helyesbíteni kell.
- (16) A 21. cikkben hibák fordultak elő a csírákra és a csírák előállítására szánt magvakra vonatkozó, Harmonizált Rendszer szerinti alszámoknak a 2658/87/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁰⁾ I. mellékletének második részében megállapított jegyzékében. Ezek a hibák jelentősek, mivel azokat a csírákat és a csírák előállítására szánt magvakat azonosítják, amelyekre az Unióba való beléptetés feltételei vonatkoznak. Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikke 1. pontjának c) alpontjában szereplő ezen alszámokat ezért helyesbíteni kell.
- (17) Hibás az I. melléklet II. része C. szakasza 2. a) pontjában említett (EU) 2022/1644 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet⁽¹¹⁾ száma. A jogbiztonság érdekében helyénvaló helyesbíteni.
- (18) A harmadik országok számára elegendő időt kell biztosítani ahhoz, hogy megfeleljenek az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 13. cikkének e rendelet általi módosításai által érintett, emberi fogyasztásra szánt méz és egyéb méhészeti termékek Unióba történő kivitelére engedéllyel rendelkező létesítmények jegyzékbe vételére vonatkozó új követelménynek. Ezért e követelmény tekintetében átmeneti időszakot kell biztosítani.
- (19) Az (EU) 2022/2292 és az (EU) 2021/630 felhatalmazáson alapuló rendeletet ennek megfelelően módosítani és helyesbíteni kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet módosításai

Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a 34. pont után a következő 34a. és 34b. ponttal egészül ki:

„34a. »méz«: a 2001/110/EK tanácsi irányelv (*) szerinti méz, ideértve a méz főbb típusait is;

34b. »méhészeti termékek«: emberi fogyasztásra szánt méz, méhviasz, méhpempő, méhszurok vagy virágpor;

(*) A Tanács 2001/110/EK irányelve (2001. december 20.) a mézről HL L 10., 2002.1.12., 47. o.)”

⁽¹⁰⁾ A Tanács 2658/87/EGK rendelete (1987. július 23.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).

⁽¹¹⁾ A Bizottság (EU) 2022/1644 felhatalmazáson alapuló rendelete (2022. július 7.) az (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az állatgyógyászati készítményként vagy takarmány-adalékanyagként engedélyezett gyógyszerhatóanyagok, valamint a tiltott vagy nem engedélyezett gyógyszerhatóanyagok és azok maradékanyagai felhasználásának ellenőrzésére vonatkozó különös követelményekkel való kiegészítéséről (HL L 248., 2022.9.26., 3. o.).

2. Az 5. cikk (2) bekezdésében a negyedik franciabekezdés helyébe a következő lép:

„– vadon fogásból származó halászati termékek, rovarok, béka, békacomb, csiga, hulló és hullóhús.”

3. A 13. cikk (1) bekezdése a következő c) ponttal egészül ki:

„c) méz és egyéb méhészeti termékek, amelyekre vonatkozóan a 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének második része a következő HR-vámtarifaszámokat állapítja meg: 0409, 0410, 1212, 1521 vagy 1702.”

4. A 15. cikk bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A következő állati eredetű termékek szállítmányai csak akkor léptethetők be az Unióba, ha azokat olyan vágóhidakon, vadfeldolgozó létesítményekben, darabolóüzemekben és halászati termékeket kezelő létesítményekben kinyert nyersanyagokból állították elő, amelyek szerepelnek a létesítményeknek az (EU) 2017/625 rendelet 127. cikke (3) bekezdésének e) pontjával összhangban összeállított és naprakészen tartott jegyzékében, vagy ha azokat a tagállamokban kinyert nyersanyagokból állították elő.”

5. A 21. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a bevezető bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az alábbi állatokat és árukat tartalmazó szállítmány csak akkor léptethető be forgalomba hozatal céljából az Unióba, ha a szállítmányt hatósági bizonyítvány kíséri.”;

ii. az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„f) a 20. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett összetett élelmiszer-készítmények, kivéve azokat a szobahőmérsékleten tárolható összetett élelmiszer-készítményeket, amelyek nem tartalmaznak a következőktől eltérő húskészítményt:

i. nem kérődzők csontjából származó zselatin vagy kollagén;

ii. a 853/2004/EK rendelet III. mellékletének XVI. szakaszában leírt, emberi fogyasztásra szánt, nagymértékben finomított termékek.”;

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Nincs szükség hatósági bizonyítványra a 2658/87/EGK rendelet I. melléklete második részének 3913, 3926 vagy 9602 HR-vámtarifaszáma alá tartozó zselatinkapszulák Unióba történő beléptetéséhez, sem a zselatinkapszuláknak az e cikk (1) bekezdése b) pontjában említett állati eredetű termékek részeként vagy az e rendelet 20. cikkének (1) bekezdésében említett összetett élelmiszer-készítmények részeként történő behozatalához, amennyiben ezek a kapszulák nem kérődzők csontjából származnak.”

6. A 22. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) a 20. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett összetett élelmiszer-készítmények szállítmányai, amennyiben az összetett élelmiszer-készítmények nem tartalmaznak kolosztrumalapú termékeket vagy a következőktől eltérő húskészítményt:

i. nem kérődzők csontjából származó zselatin vagy kollagén;

ii. a 853/2004/EK rendelet III. mellékletének XVI. szakaszában leírt, emberi fogyasztásra szánt, nagymértékben finomított termékek.”

7. A 22. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) E cikk (1) bekezdésétől eltérve az (EU) 2017/625 rendelet 48. cikkének h) pontjával összhangban a határállomásokon végzett hatósági ellenőrzések alól mentesített összetett élelmiszer-készítmények esetében a magántanúsítványnak a forgalomba hozatal időpontjáig kísérenie kell az összetett élelmiszer-készítményeket, kivéve az e rendelet 20. cikkének (4) bekezdésében említett termékeket, amelyek esetében nincs szükség magántanúsítványra.”

2. cikk

Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet helyesbítései

Az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet a következőképpen kerül helyesbítésre:

1. A 14. cikket a következőképpen kell helyesbíteni:

a) a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„d) a 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének második részében a 2932 vagy 3503 HR-vámtarifaalszám alatt említett, nagymértékben finomított állati eredetű termékek előállítására;”

b) az e) pontot el kell hagyni.

2. A 21. cikk (1) bekezdése c) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) csírák és csírák előállítására szánt magvak, amelyekre a következő HR-vámtarifaalszámok hivatkoznak: a 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének második részében szereplő 0704 90, 0706 90, 0708 10, 0708 20, 0708 90, 0713 10, 0713 33, 0713 34, 0713 35, 0713 39, 0713 40, 0713 50, 0713 60, 0713 90, 0910 99, 1201 10, 1201 90, 1207 50, 1207 99, 1209 10, 1209 21, 1209 91 vagy 1214 90 vámtarifaalszámok;”

3. Az I. melléklet II. része C. szakaszának 2. a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az (EU) 2022/1644 felhatalmazáson alapuló rendelet I. mellékletében említett, A. csoportba tartozó anyagok esetében az (EU) 2022/1644 felhatalmazáson alapuló rendelet II. mellékletének A.1. pontja szerint;”

3. cikk

Az (EU) 2021/630 felhatalmazáson alapuló rendelet módosítása

Az (EU) 2021/630 felhatalmazáson alapuló rendelet 3. cikke (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A forgalomba hozatal időpontjában az (1) bekezdés a) pontjában említett, szobahőmérsékleten tárolható összetett élelmiszer-készítményeket az (EU) 2020/2235 bizottsági végrehajtási rendelet (*) V. mellékletében meghatározott mintának megfelelő magántanúsítványnak kell kísérnie.

(*) A Bizottság (EU) 2020/2235 végrehajtási rendelete (2020. december 16.) az (EU) 2016/429 és az (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a bizonyos állat- és árukategóriákat tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetésére és Unión belüli mozgatására vonatkozó állategészségügyi, hatósági és állategészségügyi/hatósági bizonyítványminták tekintetében történő alkalmazására és az ilyen bizonyítványok hatósági kiállítására vonatkozó szabályok megállapításáról, valamint az 599/2004/EK rendelet, a 636/2014/EU és az (EU) 2019/628 végrehajtási rendelet, a 98/68/EK irányelv, továbbá a 2000/572/EK, a 2003/779/EK és a 2007/240/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 442., 2020.12.30., 1. o.)”

4. cikk

Átmeneti rendelkezés

Az emberi fogyasztásra szánt méz és egyéb méhészeti termékek szállítmányai az (EU) 2022/2292 felhatalmazáson alapuló rendelet 13. cikkének megfelelően jegyzékbe nem vett létesítményekből az e rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 12 hónapig beléphetnek az Unióba.

5. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. szeptember 15-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN



2023/2628

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2628 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 27.)

a guanidino-ecetsavnak és egy guanidino-ecetsav-készítménynek tenyészcserkék és tojójércék esetében takarmányban és ivóvízben, valamint brojlercserkék esetében ivóvízben való, takarmány-adalékanyagként történő engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Alzchem Trostberg GmbH) és az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelet helyesbítéséről és módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagok engedélyezéséről, az engedély megadásának feltételeiről és az engedélyezési eljárásokról.
- (2) A guanidino-ecetsav adalékanyag brojlercserkék, elválasztott malacok és hízósertések takarmányában – hatóanyagként és készítményként – történő felhasználását az (EU) 2016/1768 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ engedélyezte.
- (3) Az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének megfelelően kérelmet nyújtottak be a guanidino-ecetsav és egy guanidino-ecetsav-készítmény új felhasználásainak engedélyezése iránt. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (4) E kérelem a guanidino-ecetsav és egy guanidino-ecetsav-készítmény takarmányban és ivóvízben adalékanyagként való, valamennyi állatfaj tekintetében történő felhasználásának engedélyezésére vonatkozik, kérelmezve ezen adalékanyagoknak a „tápértékkel rendelkező adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „aminosavak, sóik és analógjaik” funkcionális csoportba történő besorolását.
- (5) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) 2022. szeptember 28-i véleményében ⁽³⁾ megállapította, hogy a takarmányban és az ivóvízben való felhasználás javasolt feltételei mellett a guanidino-ecetsav és a guanidino-ecetsav-készítmény biztonságos a brojlercserkék, a tenyészcserkék, a tojójércék, a malacok és a hízósertések, valamint a fogyasztók és a környezet számára. A Hatóság továbbá arra a következtetésre jutott, hogy a guanidino-ecetsav belelegezve nem mérgező, nem bőr- és szemirritáló hatású, és nem bőrszenzibilizáló. A Hatóság annak a megfontolását javasolta, hogy az adalékanyagok javasolt felső biztonságos szintje azon a feltételezésen alapuljon, hogy a takarmány elegendő metildonort (a metionintól eltérő metildonort, pl. kolint, betaint és folsavat) és B₁₂-vitamint tartalmaz.
- (6) A Hatóság továbbá arra a következtetésre jutott, hogy az adalékanyagok hatékonyak lehetnek tojójércék, tenyészcserkék, brojlercserkék, elválasztott malacok és hízósertések esetében. Ez a hatékonyság az említett állatfajok teljesítményparamétereinek javulásához kapcsolódik. A guanidino-ecetsavról szóló, 2016. január 27-én ⁽⁴⁾ és 2022. szeptember 28-án elfogadott véleményeiben a Hatóság megállapította, hogy ez az adalékanyag nem tekinthető az „aminosavak, sóik és analógjaik” funkcionális csoportba tartozónak, mivel a guanidino-ecetsav kizárólag kreatinná alakul át, és nem alakulhat vissza aminosavvá, míg az „aminosavak, sóik és analógjaik” funkcionális csoport olyan

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelete (2016. október 4.) a guanidino-ecetsav brojlercserkék, elválasztott malacok és hízósertések takarmány-adalékanyagaként történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint a 904/2009/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 270., 2016.10.5., 4. o.).

⁽³⁾ EFSA Journal 2022;20(5):7269.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2016;14(2):4394.

anyagokat foglal magában, amelyek végül bekerülnek a szervezet anyagcseréjébe, és mint ilyen, részt vesznek a fehérjeszintézis folyamatában. A Hatóság továbbá arra a következtetésre jutott, hogy az érintett adalékanyagok új táplálkozási hatásának alátámasztására megfelelő bizonyítékot kell szolgáltatni a sertésekben és baromfikban való hatékonyságukra vonatkozóan. A Hatóság úgy ítélte meg, hogy nem szükséges a forgalomba hozatalt követő egyedi nyomkövetési előírásokat elrendelni. Ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban és a vízben található takarmány-adalékanyagokra vonatkozó analitikai módszerről szóló jelentést is.

- (7) A guanidino-ecetsavat és a guanidino-ecetsav-készítményt ezért az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriába és az „egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” funkcionális csoportba kell átsorolni, figyelembe véve a Hatóságnak az adalékanyagoknak az állatok tenyésztéstechnikai teljesítményére gyakorolt hatásával kapcsolatos megfontolásait, valamint azt a tényt, hogy ezek az anyagok nem felelnek meg az „aminosavak, sóik és analógjaik” funkcionális csoportba tartozó termékek típusának.
- (8) A 429/2008/EK bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ és a takarmány-adalékanyagok hatékonyságának értékeléséről szóló hatósági iránymutatás ⁽⁸⁾ értelmében a hatékonyság érintett célfajok és -kategóriák esetében való igazolására legalább három vizsgálatot kell benyújtani az állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok tekintetében. Ennek megfelelően a kérelmezőnek további vizsgálatokat kell benyújtania a guanidino-ecetsav és a guanidino-ecetsav-készítmény elválasztott malacok és hízósertések esetében történő felhasználására vonatkozóan.
- (9) Az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelet előírja, hogy a guanidino-ecetsav forgalomba hozatala és készítmények adalékanyagaként történő felhasználása megengedett, de az ilyen készítmény összetételét tévedésből nem határozták meg az engedély feltételeiben. Az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelettel anyagként és készítményként egyaránt engedélyezett guanidino-ecetsav pontosabb leírásáról kell rendelkezni, meghatározva a készítményként engedélyezett adalékanyag összetételét. Az adalékanyag két formájának megkülönböztetésére egy másik azonosító számot is meg kell adni.
- (10) Mind az adalékanyagoknak az „egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” funkcionális csoportba történő átsorolását – beleértve az engedély jogosultjának megemlítését –, mind pedig a guanidino-ecetsavat tartalmazó készítmény összetételének meghatározását tükröznie kell az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelettel megadott engedélynek, amelyet ezért ennek megfelelően helyesbiteni kell.
- (11) Emellett az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelettel megadott engedélynek egyedi címkézési követelményeket kell előírnia az érintett adalékanyagok és előkeverékek tárolási és stabilitási feltételeire vonatkozóan. Figyelembe véve a Hatóság 2022. szeptember 28-i véleményének következtetéseit az említett engedély a továbbiakban nem tartalmazhat a felhasználók biztonsági eljárásaira és intézkedéseire vonatkozó előírást. Továbbá, mivel a guanidino-ecetsav és a guanidino-ecetsav-készítmény takarmányban és ivóvízben történő felhasználását egyaránt engedélyezték, helyénvaló úgy rendelkezni, hogy az adalékanyagok takarmányban és ivóvízben történő egyidejű használata ne legyen engedélyezett annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a célállatokra vonatkozó biztonságos felhasználási szintek túllépésének kockázata. Az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (12) A guanidino-ecetsav és a guanidino-ecetsav-készítmény értékelése azt mutatja, hogy a brojlercsirkék, a tojójércék és a tenyészcsirkék esetében történő felhasználásuk tekintetében az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően az említett adalékanyagok takarmányban és ivóvízben való felhasználását engedélyezni kell. Ami a takarmányban való felhasználást illeti, az e rendelet által megadott engedély csak a tenyészcsirkékre és a tojójércékre vonatkozhat.

⁽⁷⁾ A Bizottság 429/2008/EK rendelete (2008. április 25.) az 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a kérelmek elkészítése és megjelenési formája, valamint a takarmány-adalékanyagok értékelése és engedélyezése tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályokról (HL L 133., 2008.5.22., 1. o.).

⁽⁸⁾ EFSA Journal 2018;16(5):5274.

- (13) Mivel semmilyen biztonsági ok nem indokolja az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelet által engedélyezett adalékanyagok engedélyezési feltételeire vonatkozó módosítások azonnali alkalmazását, helyénvaló átmeneti időszakot biztosítani az érdekelt felek számára, hogy felkészülhessenek a szóban forgó módosításokból adódó új követelmények teljesítésére. Különösen az adalékanyagoknak az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriába való átcsoportosítása eredményezi a kapcsolódó engedély megadását egy konkrét jogosult számára. Az átmeneti időszaknak ezért lehetővé kell tennie az érdekelt felek számára, hogy az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriába tartozó érintett adalékanyagok engedélyezése iránti kérelmet nyújtsanak be, és figyelembe kell vennie a kérelem 1831/2003/EK rendelet szerinti feldolgozásához szükséges időt. Az átmeneti időszak azonban nem haladhatja meg az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelettel megadott engedély lejáratási időpontját.
- (14) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Engedélyezés

Az I. mellékletben meghatározott, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” funkcionális csoportba tartozó anyag, illetve készítmény takarmány-adalékanyagként történő felhasználása a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

2. cikk

Az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelet helyesbítése és módosítása

- (1) Az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelet címe helyébe a következő szöveg lép:

„A Bizottság (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelete (2016. október 4.) a guanidino-ecetsav és egy guanidino-ecetsav-készítmény brojlercsirkék, elválasztott malacok és hizósertések takarmány-adalékanyagaként történő felhasználásának engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Alzchem Trostberg GmbH), valamint a 904/2009/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről.”

- (2) Az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelet 1. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„A mellékletben meghatározott, az »állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok« adalékanyag-kategóriába és az »egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok« funkcionális csoportba tartozó anyag és készítmény takarmány-adalékanyagként történő felhasználása a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.”

- (3) Az (EU) 2016/1768 végrehajtási rendelet mellékletének helyébe e rendelet II. melléklete lép.

3. cikk

Átmeneti intézkedések

A II. mellékletben meghatározott, brojlercsirkék, elválasztott malacok és hizósertések takarmányában való felhasználásra szánt anyag és készítmény, valamint az ilyen anyagot és készítményt tartalmazó takarmányok 2026. október 25-ig továbbra is forgalomba hozhatók és felhasználhatók a 2023. december 18. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően.

4. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

I. MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg guanidinoecetsav/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban		mg guanidinoecetsav/l ivóvízben			

Kategória: tenyésztéstechnikai adalékanyagok. Funkcionális csoport: egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok (a teljesítményparaméterek javítása)

4d372	Alzchem Trostberg GmbH	Guanidinoecetsav	<p>Az adalékanyag összetétele: 98 % guanidinoecetsav a szárazanyagban Szilárd formában</p> <p>A hatóanyag jellemzése: Kémiai szintézissel előállított guanidinoecetsav Kémiai képlet: C₃H₇N₃O₂ CAS-szám: 352-97-6 Tisztaság: 98 %</p> <p>Szennyeződések: – legnagyobb megengedett cianamid-tartalom: 0,03 %, – legnagyobb megengedett dicianamid-tartalom: 0,5 %.</p> <p>Analitikai módszer ⁽¹⁾: A takarmánykeverék és a víz guanidinoecetsav-tartalmának meghatározására szolgáló módszer: ionkromatográfia UV-detektálással (IC-UV).</p>	Tojójércék és tenyészcserkék	–	600	1 200	300	600	<ol style="list-style-type: none"> 1. A nedvességtartalmat fel kell tüntetni az adalékanyag címkéjén. 2. Az adalékanyag ivóvízen keresztül felhasználható. 3. Az adalékanyag és az előkeverékek használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási körülményeket, a hőkezeléssel szembeni stabilitást és az ivóvízre vonatkozó stabilitást. 4. Az adalékanyag használata során figyelmet kell fordítani arra, hogy az állat étrendje tartalmazzon B₁₂ vitamint és a metionintól eltérő metil-donorokat. 5. Az adalékanyag ivóvízben és takarmányban történő egyidejű használata nem engedélyezett. 	2033. december 18.
-------	------------------------	------------------	--	------------------------------	---	-----	-------	-----	-----	--	--------------------

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: https://joint-research-centre.ec.europa.eu/eurl-fa-eurl-feed-additives/eurl-fa-authorisation/eurl-fa-evaluation-reports_hu.

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg guanidinoecetsav/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban		mg guanidinoecetsav/l ivóvízben			

Kategória: tenyésztéstechnikai adalékanyagok. Funkcionális csoport: egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok (a teljesítményparaméterek javítása)

4d372i	Alzchem Trostberg GmbH	Guanidinoecetsav	<p>Az adalékanyag összetétele: Legalább 96 % guanidino-ecetsavat tartalmazó készítmény. Szilárd formában</p> <p>A hatóanyag jellemzése: Kémiai szintézissel előállított guanidino-ecetsav Kémiai képlet: C₃H₇N₃O₂ CAS-szám: 352-97-6 Tisztaság: 98 % Szennyeződések: – legnagyobb megengedett cianamid-tartalom: 0,03 %, – legnagyobb megengedett dicianamid-tartalom: 0,5 %.</p> <p>Analitikai módszer ⁽¹⁾: A takarmánykeverék és a víz guanidino-ecetsav-tartalmának meghatározására szolgáló módszer: ionkromatográfia UV-detektálással (IC-UV).</p>	Tojójércék és tenyészcsirkék	–	600	1 200	300	600	<ol style="list-style-type: none"> 1. A nedvességtartalmat fel kell tüntetni az adalékanyag címkéjén. 2. Az adalékanyag ivóvízen keresztül felhasználható. 3. Az adalékanyag és az előkeverékek használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási körülményeket, a hőkezeléssel szembeni stabilitást és az ivóvízre vonatkozó stabilitást. 4. Az adalékanyag használata során figyelmet kell fordítani arra, hogy az állat étrendje tartalmazzon B₁₂ vitamint és a metionintól eltérő metil-donorokat. 5. Az adalékanyag ivóvízben és takarmányban történő egyidejű használata nem engedélyezett. 	2033. december 18.
--------	------------------------	------------------	---	------------------------------	---	-----	-------	-----	-----	--	--------------------

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: https://joint-research-centre.ec.europa.eu/eurl-fa-eurl-feed-additives/eurl-fa-authorisation/eurl-fa-evaluation-reports_hu.

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárt
						mg guanidino-ecetsav/l ivóvízben			
Kategória: tenyésztéstechnikai adalékanyagok. Funkcionális csoport: egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok (a teljesítményparaméterek javítása)									
4d372	Alzchem Trostberg GmbH	Guanidino-ecetsav	<p>Az adalékanyag összetétele:</p> <p>98 % guanidino-ecetsav a szárazanyagban</p> <p>Szilárd formában</p> <p>A hatóanyag jellemzése:</p> <p>Kémiai szintézissel előállított guanidino-ecetsav</p> <p>Kémiai képlet: C₃H₇N₃O₂</p> <p>CAS-szám: 352-97-6</p> <p>Tisztaság: 98 %</p> <p>Szennyeződések:</p> <ul style="list-style-type: none"> – legnagyobb megengedett cianamidtartalom: 0,03 %, – legnagyobb megengedett dicianamidtartalom: 0,5 %. <p>Analitikai módszer ⁽¹⁾:</p> <p>A víz guanidino-ecetsav-tartalmának meghatározására szolgáló módszer: ionkromatográfia UV-detektálással (IC-UV).</p>	Brojlersirkék	–	300	600	<ol style="list-style-type: none"> 1. A nedvességtartalmat fel kell tüntetni az adalékanyag címkéjén. 2. Az adalékanyag ivóvízen keresztül felhasználható. 3. Az adalékanyag és az előkeverékek használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási körülményeket, a hőkezeléssel szembeni stabilitást és az ivóvízre vonatkozó stabilitást. 4. Az adalékanyag használata során figyelmet kell fordítani arra, hogy az állat étrendje tartalmazzon B₁₂ vitamint és a metionintól eltérő metildonorokat. 5. Az adalékanyag ivóvízben és takarmányban történő egyidejű használata nem engedélyezett. 	2033. december 18.

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: https://joint-research-centre.ec.europa.eu/eurl-fa-eurl-feed-additives/eurl-fa-authorisation/eurl-fa-evaluation-reports_hu.

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárt
						mg guanidino-ecetsav/l ivóvízben			

Kategória: tenyésztéstechnikai adalékanyagok. Funkcionális csoport: egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok (a teljesítményparaméterek javítása)

4d372i	Alzchem Trostberg GmbH	Guanidino-ecetsav	<p>Az adalékanyag összetétele:</p> <p>Legalább 96 % guanidino-ecetsavat tartalmazó készítmény.</p> <p>Szilárd formában</p> <p>A hatóanyag jellemzése:</p> <p>Kémiai szintézissel előállított guanidino-ecetsav</p> <p>Kémiai képlet: $C_3H_7N_3O_2$</p> <p>CAS-szám: 352-97-6</p> <p>Tisztaság: 98 %</p> <p>Szennyeződések:</p> <ul style="list-style-type: none"> – legnagyobb megengedett cianamidtartalom: 0,03 %, – legnagyobb megengedett dicianamidtartalom: 0,5 %. <p>Analitikai módszer ⁽¹⁾:</p> <p>A víz guanidino-ecetsav-tartalmának meghatározására szolgáló módszer: ionkromatográfia UV-detektálással (IC-UV).</p>	Brojlerscirkék	–	300	600	<ol style="list-style-type: none"> 1. A nedvességtartalmat fel kell tüntetni az adalékanyag címkéjén. 2. Az adalékanyag ivóvízen keresztül felhasználható. 3. Az adalékanyag és az előkeverékek használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási körülményeket, a hőkezeléssel szembeni stabilitást és az ivóvízre vonatkozó stabilitást. 4. Az adalékanyag használata során figyelmet kell fordítani arra, hogy az állat étrendje tartalmazzon B₁₂ vitamint és a metionintól eltérő metildonorokat. 5. Az adalékanyag ivóvízben és takarmányban történő egyidejű használata nem engedélyezett. 	2033. december 18.
--------	------------------------	-------------------	---	----------------	---	-----	-----	---	--------------------

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: https://joint-research-centre.ec.europa.eu/eurl-fa-eurl-feed-additives/eurl-fa-authorisation/eurl-fa-evaluation-reports_hu.

II. MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárt
						mg guanidino-ecetsav/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			

Kategória: tenyésztéstechnikai adalékanyagok. Funkcionális csoport: egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok (a teljesítményparaméterek javítása)

4d372	Alzchem Trostberg GmbH	Guanidino-ecetsav	<p>Az adalékanyag összetétele:</p> <p>98 % guanidino-ecetsav a szárazanyagban</p> <p>Szilárd formában</p> <p>A hatóanyag jellemzése:</p> <p>Kémiai szintézissel előállított guanidino-ecetsav</p> <p>Kémiai képlet: C₃H₇N₃O₂</p> <p>CAS-szám: 352-97-6</p> <p>Tisztaság: 98 %</p> <p>Szennyeződések:</p> <ul style="list-style-type: none"> – legnagyobb megengedett cianamidtartalom: 0,03 %, – legnagyobb megengedett dicianamidtartalom: 0,5 %. <p>Analitikai módszer ⁽¹⁾:</p> <p>A takarmánykeverék guanidino-ecetsav-tartalmának meghatározására szolgáló módszer: ionkromatográfia UV-detektálással (IC-UV).</p>	Brojlersirkék	–	600	1 200	<p>1. A nedvességtartalmat fel kell tüntetni az adalékanyag címkéjén.</p> <p>2. Az adalékanyag és az előkeverékek használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási feltételeket és a hőkezeléssel szembeni stabilitást.</p> <p>3. Az adalékanyag használata során figyelmet kell fordítani arra, hogy az állat étrendje tartalmazzon B₁₂ vitamint és a metionintól eltérő metildonorokat.</p> <p>4. Az adalékanyag ivóvízben és takarmányban történő egyidejű használata nem engedélyezett.</p>	2026. október 25.
				Elválasztott malacok		600	1 200		
				Hízósertések		600	1 200		

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: https://joint-research-centre.ec.europa.eu/eurl-fa-eurl-feed-additives/eurl-fa-authorisation/eurl-fa-evaluation-reports_hu.

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárt
						mg guanidino-ecetsav/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			

Kategória: tenyésztéstechnikai adalékanyagok. Funkcionális csoport: egyéb, állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok (a teljesítményparaméterek javítása)

4d372i	Alzchem Trostberg GmbH	Guanidino-ecetsav	<p>Az adalékanyag összetétele:</p> <p>Legalább 96 % guanidino-ecetsavat tartalmazó készítmény.</p> <p>Szilárd formában</p> <p>A hatóanyag jellemzése:</p> <p>Kémiai szintézissel előállított guanidino-ecetsav</p> <p>Kémiai képlet: C₃H₇N₃O₂</p> <p>CAS-szám: 352-97-6</p> <p>Tisztaság: 98 %</p> <p>Szennyeződések:</p> <ul style="list-style-type: none"> – legnagyobb megengedett cianamidtartalom: 0,03 %, – legnagyobb megengedett dicianamidtartalom: 0,5 %. <p>Analitikai módszer ⁽¹⁾:</p> <p>A takarmánykeverék guanidino-ecetsav-tartalmának meghatározására szolgáló módszer: ionkromatográfia UV-detektálással (IC-UV).</p>	Brojlerscirkék	–	600	1 200	<ol style="list-style-type: none"> 1. A nedvességtartalmat fel kell tüntetni az adalékanyag címkéjén. 2. Az adalékanyag és az előkeverékek használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási feltételeket és a hőkezeléssel szembeni stabilitást. 3. Az adalékanyag használata során figyelmet kell fordítani arra, hogy az állat étrendje tartalmazzon B₁₂ vitamint és a metionintól eltérő metildonorokat. 4. Az adalékanyag ivóvízben és takarmányban történő egyidejű használata nem engedélyezett. 	2026. október 25.
				Elválasztott malacok		600	1 200		
				Hízósertések		600	1 200		

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: https://joint-research-centre.ec.europa.eu/eurl-fa-eurl-feed-additives/eurl-fa-authorisation/eurl-fa-evaluation-reports_hu.



2023/2632

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2632 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 27.)

a *Corynebacterium stationis* KCCM 80235 fermentációjával előállított dinátrium-5'-inozinát valamennyi állatfaj takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagok engedélyezéséről, az engedély megadásának feltételeiről és az engedélyezési eljárásokról.
- (2) Az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének megfelelően kérelmet nyújtottak be a *Corynebacterium stationis* KCCM 80235 fermentációjával előállított dinátrium-5'-inozinát valamennyi állatfaj számára történő engedélyezésére vonatkozóan. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (3) A kérelem a *Corynebacterium stationis* KCCM 80235 fermentációjával előállított dinátrium-5'-inozinát valamennyi állatfaj takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezésére és az adalékanyagok az „érzékszervi tulajdonságokat javító adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „aromaanyagok” funkcionális csoportba történő besorolására vonatkozik. A kérelmező az adalékanyag ivóvízben való felhasználásának engedélyezését is kérelmezte. Az 1831/2003/EK rendelet azonban nem engedélyezi az „aromaanyagok” ivóvízben való felhasználását. Ezért az említett adalékanyag ivóvízben történő felhasználása nem engedélyezhető.
- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) 2022. január 26-i ⁽²⁾ és 2023. március 21-i véleményében ⁽³⁾ megállapította, hogy a *Corynebacterium stationis* KCCM 80235 fermentációjával előállított dinátrium-5'-inozinát a javasolt felhasználási feltételek mellett biztonságos valamennyi állatfaj, a fogyasztók és a környezet számára. Arra a következtetésre jutott, hogy a *Corynebacterium stationis* KCCM 80235 fermentációjával előállított dinátrium-5'-inozinát úgy tekintendő, hogy belekezeve nem mérgező, nem irritálja a bőrt vagy a szemet, és nem bőrszenzibilizáló. A Hatóság továbbá megállapította, hogy mivel a *Corynebacterium stationis* KCCM 80235 fermentációjával előállított dinátrium-5'-inozinát elismert élelmiszer-ízesítő, és mivel alapvetően ugyanezt a szerepet töltene be takarmányokban felhasználva is, hatásosságának más módon történő bizonyítása nem szükséges. A Hatóság ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban található takarmány-adalékanyagra alkalmazott analitikai módszerről szóló jelentést.
- (5) A fentiek alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a *Corynebacterium stationis* KCCM 80235 fermentációjával előállított dinátrium-5'-inozinát megfelel az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételeknek. Ennek megfelelően a szóban forgó anyag használatát engedélyezni kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ EFSA Journal 2022;20(3):7153.

⁽³⁾ EFSA Journal 2023;21(4):7958.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Engedélyezés

A mellékletben meghatározott, az „érzékszervi tulajdonságokat javító adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „aromaanyagok” funkcionális csoportba tartozó anyag takarmány-adalékanyagként történő felhasználása a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

2. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

*a Bizottság részéről
az elnök*

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárt
					mg hatóanyag/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			

Kategória: érzékszervi tulajdonságokat javító adalékanyagok. Funkcionális csoport: aromaanyagok

2b631i	Dinátrium 5'-inozinát	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>Dinátrium 5'-inozinát Szilárd formában</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>a <i>Corynebacterium stationis</i> KCCM 80235 fermentációjával előállított dinátrium-5'-inozinát Tisztaság: legalább 97 % (szárazanyagra vetítve). Kémiai képlet: $C_{10}H_{11}O_8N_4Na_2P \cdot 7,5H_2O$ CAS-szám: 4691-65-0</p> <p><i>Analitikai módszer</i> ⁽¹⁾</p> <p>A takarmány-adalékanyagban található dinátrium 5'-inozinát (IMP) kimutatására: a FAO JECFA „dinátrium 5'-inozinatra” vonatkozó monográfiája. A takarmány-adalékanyagban, a takarmányaroma-előkeverékekben és a vízben található dinátrium 5'-inozinát (IMP) meghatározására: – nagy teljesítményű folyadékkromatográfia UV-detektálással (HPLC-UV)</p>	Valamennyi állatfaj	–	–	–	<ol style="list-style-type: none"> 1. Az adalékanyag előkeverék formájában keverendő bele a takarmányba. 2. Az adalékanyag és az előkeverékek használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási feltételeket és a hőkezeléssel szembeni stabilitást. 3. Az adalékanyag címkéjén fel kell tüntetni a következőket: „Legnagyobb ajánlott hatóanyag-tartalom önmagában vagy más engedélyezett dinátrium-5'-ribonukleotidokkal kombinálva: 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban 50 mg/kg”. 4. Az előkeverék címkéjén fel kell tüntetni a hatóanyag funkciós csoportját, azonosító számát, megnevezését és hozzáadott mennyiségét, amennyiben az előkeverék címkéjén szereplő felhasználási mennyiség eredményeként a hatóanyag-tartalom meghaladná a 3. pontban megadott szintet. 	2033. december 18.
--------	-----------------------	---	---------------------	---	---	---	--	--------------------

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: https://joint-research-centre.ec.europa.eu/eurl-fa-eurl-feed-additives/eurl-fa-authorisation/eurl-fa-evaluation-reports_hu



2023/2643

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2643 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 27.)

a hangyasav 2., 3., 4. és 5. terméktípusba tartozó biocid termékekben az 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint felhasználható hatóanyagként történő jóváhagyásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 89. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1062/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja azon létező hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a biocid termékekben való felhasználásuk jóváhagyásának lehetősége szempontjából értékelni kell. E jegyzékben szerepel a hangyasav a 2., 3., 4. és 5. terméktípus tekintetében.
- (2) Sor került a hangyasavnak az 528/2012/EU rendelet V. mellékletében meghatározott 2. terméktípusba (nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek), 3. terméktípusba (állat-egészségügy), 4. terméktípusba (élelmiszer és takarmány közelében használt termékek) és 5. terméktípusba (ivóvíz) tartozó termékekben történő felhasználás tekintetében történő értékelésére.
- (3) Az ügyben Belgiumot jelölték ki referens tagállamnak, amely ország értékelő illetékes hatósága 2021. szeptember 15-én benyújtotta értékelő jelentéseit és értékelésének következtetéseit az Európai Vegyianyag-ügynökséghez (a továbbiakban: Ügynökség). Az Ügynökség szakmai egyeztetés keretében megvitatta az értékelő jelentéseket és a következtetéseket.
- (4) Az 528/2012/EU rendelet 75. cikke (1) bekezdése második albekezdésének a) pontja szerint a biocid termékekkel foglalkozó bizottság dolgozza ki az Ügynökség hatóanyagok jóváhagyására irányuló kérelmekkel kapcsolatos véleményét. Az 1062/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 7. cikke (2) bekezdésének az 528/2012/EU rendelet 75. cikkének (1) és (4) bekezdésével összefüggésben értelmezett rendelkezései értelmében a biocid termékekkel foglalkozó bizottság 2022. június 8-án elfogadta az Ügynökség véleményeit ⁽³⁾, amelyben figyelembe vette az értékelő illetékes hatóság következtetéseit.
- (5) Az említett véleményekben a Hatóság arra a következtetésre jutott, hogy a 2., 3., 4. és 5. terméktípusba tartozó, hangyasavat felhasználó biocid termékek – a felhasználásukra vonatkozó feltételek betartása esetén – várhatóan megfelelnek az 528/2012/EU rendelet 19. cikke (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott követelményeknek.
- (6) Figyelembe véve az Ügynökség véleményeit, helyénvaló jóváhagyni a hangyasav bizonyos feltételek betartása mellett történő felhasználását a 2., a 3., a 4. és az 5. terméktípusba tartozó biocid termékek hatóanyagaként.
- (7) Egy adott hatóanyag jóváhagyását megelőzően észszerű időtartamot kell biztosítani arra, hogy az érdekelt felek megtehessek az új követelmények teljesítéséhez szükséges előkészítő intézkedéseket.
- (8) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a biocid termékekkel foglalkozó állandó bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 167., 2012.6.27., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 1062/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2014. augusztus 4.) a biocid termékekben található valamennyi létező hatóanyag szisztematikus vizsgálatára irányuló, az 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben említett munkaprogramról (HL L 294., 2014.10.10., 1. o.).

⁽³⁾ A biocid termékekkel foglalkozó bizottság véleménye a hangyasav hatóanyag jóváhagyása iránti kérelemről; terméktípusok: 2., 3., 4. és 5.; ECHA/BPC/325/2022, ECHA/BPC/326/2022, ECHA/BPC/327/2022 és ECHA/BPC/328/2022.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A Bizottság jóváhagyja, hogy a hangyasavat a 2., 3., 4. és 5. terméktípusba tartozó biocid termékekben – a mellékletben szereplő előírások és feltételek betartása mellett – hatóanyagként felhasználják.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

Közhasználatú név	IUPAC-név Azonosító számok	A hatóanyag minimális tisztasági foka (1)	Jóváhagyás dátuma	Jóváhagyás lejártja	Terméktí- pus	Egyedi rendelkezések
Hangyasav	Metánsav EK-szám: 200-579-1 CAS-szám: 64-18-6	99 % (m/m)	2024. november 1.	2034. október 31.	2.	<p>Biocid termékek esetében az engedélyezés feltételei a következők:</p> <p>(1) a termék értékelése során különös figyelmet kell fordítani az engedélyezés iránti kérelemben foglalt olyan felhasználásokhoz kapcsolódó expozíciókra, kockázatokra és hatékonyságra, amelyekre a hatóanyag uniós szinten folytatott kockázateértékelése nem terjedt ki;</p> <p>(2) a termék értékelése során különös figyelmet kell fordítani a következőkre:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. foglalkozásszerű felhasználók; ii. nem foglalkozásszerű felhasználók; iii. a lakossági felhasználók és a gyermekek másodlagos expozíciója.
					3.	<p>Biocid termékek esetében az engedélyezés feltételei a következők:</p> <p>(1) a termék értékelése során különös figyelmet kell fordítani az engedélyezés iránti kérelemben foglalt olyan felhasználásokhoz kapcsolódó expozíciókra, kockázatokra és hatékonyságra, amelyekre a hatóanyag uniós szinten folytatott kockázateértékelése nem terjedt ki;</p> <p>(2) a termék értékelése során különös figyelmet kell fordítani a foglalkozásszerű felhasználókra;</p> <p>(3) olyan termékek esetében, amelyek használata során az anyagból szermaradékok képződhetnek az élelmiszerekben vagy a takarmányokban, értékelni kell, hogy – összhangban a 470/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (2) vagy a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (3) – szükség van-e új szermaradék-határértékek (MRL-ek) meghatározására vagy a meglévő MRL-ek módosítására, és minden megfelelő kockázatcsökkentő intézkedést meg kell hozni a szóban forgó határértékek betartásának biztosítására.</p>

					<p>4. Biocid termékek esetében az engedélyezés feltételei a következők:</p> <p>(1) a termék értékelése során különös figyelmet kell fordítani az engedélyezés iránti kérelemben foglalt olyan felhasználásokhoz kapcsolódó expozíciókra, kockázatokra és hatékonyságra, amelyekre a hatóanyag uniós szinten folytatott kockázatértékelése nem terjedt ki;</p> <p>(2) a termék értékelése során különös figyelmet kell fordítani a foglalkozásszerű felhasználókra;</p> <p>(3) olyan termékek esetében, amelyek használata során az anyagból szermaradékok képződhetnek az élelmiszerekben vagy a takarmányokban, értékelni kell, hogy – összhangban a 470/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel² vagy a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel³ – szükség van-e új szermaradék-határértékek (MRL-ek) meghatározására vagy a meglévő MRL-ek módosítására, és minden megfelelő kockázatcsökkentő intézkedést meg kell hozni a szóban forgó határértékek betartásának biztosítására.</p>
					<p>5. Biocid termékek esetében az engedélyezés feltételei a következők:</p> <p>(1) a termék értékelése során különös figyelmet kell fordítani az engedélyezés iránti kérelemben foglalt olyan felhasználásokhoz kapcsolódó expozíciókra, kockázatokra és hatékonyságra, amelyekre a hatóanyag uniós szinten folytatott kockázatértékelése nem terjedt ki;</p> <p>(2) a termék értékelése során különös figyelmet kell fordítani a következőkre:</p> <p>i. foglalkozásszerű felhasználók;</p> <p>ii. környezet: talaj;</p> <p>(3) olyan termékek esetében, amelyek használata során az anyagból szermaradékok képződhetnek az élelmiszerekben vagy a takarmányokban, értékelni kell, hogy – összhangban a 470/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel² vagy a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel³ – szükség van-e új szermaradék-határértékek (MRL-ek) meghatározására vagy a meglévő MRL-ek módosítására, és minden megfelelő kockázatcsökkentő intézkedést meg kell hozni a szóban forgó határértékek betartásának biztosítására.</p>

-
- (¹) Az ebben az oszlopban jelzett tisztaság az értékelt hatóanyag minimális tisztasági fokának felel meg. A forgalomba hozott termékben lévő hatóanyag ezzel megegyező, de ettől eltérő tisztaságú is lehet, ha az értékelt hatóanyaggal technikailag bizonyítottan egyenértékű.
- (²) Az Európai Parlament és a Tanács 470/2009/EK rendelete (2009. május 6.) az állati eredetű élelmiszerekben előforduló farmakológiai hatóanyagok maradékanyag-határértékeinek meghatározására irányuló közösségi eljárásokról, a 2377/90/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről és a 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, valamint a 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról (HL L 152., 2009.6.16., 11. o.).
- (³) Az Európai Parlament és a Tanács 396/2005/EK rendelete (2005. február 23.) a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 70., 2005.3.16., 1. o.).
-



2023/2653

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2653 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 27.)

a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (4) bekezdése szerinti új exportőrre vonatkozó felülvizsgálatot követő kivetéséről szóló (EU) 2023/1776 végrehajtási rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 11. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről szóló, 2023. szeptember 14-i (EU) 2023/1776 bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾,

mivel:

1. ELJÁRÁS

1.1. Korábbi vizsgálatok és hatályban lévő intézkedések

- (1) Egy vizsgálatot (a továbbiakban: eredeti vizsgálat) követően a Tanács a 457/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽³⁾ végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó melamin behozatalára.
- (2) 2017 júliusában hatályvesztési felülvizsgálatot (a továbbiakban: első hatályvesztési felülvizsgálat) követően a Bizottság az (EU) 2017/1171 végrehajtási rendelettel ⁽⁴⁾ újból kivette a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára alkalmazandó végleges dömpingellenes vámot.
- (3) 2023. szeptember 15-én egy második hatályvesztési felülvizsgálatot (a továbbiakban: második hatályvesztési felülvizsgálat) követően a Bizottság az (EU) 2023/1776 végrehajtási rendelettel újból kivette a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára alkalmazandó végleges dömpingellenes vámot.
- (4) A jelenleg hatályos intézkedések a Kínából érkező összes behozatal tekintetében tonnánként 415 EUR összegű rögzített vámot határoztak meg, három együttműködő kínai exportáló kivételével, amelyek tekintetében tonnánként 1 153 EUR összegű minimális importárat határoztak meg.

1.2. Új exportőrre vonatkozó felülvizsgálat iránti kérelem

- (5) A Bizottsághoz 2022. április 26-án új exportőrre vonatkozó felülvizsgálatra irányuló kérelem (a továbbiakban: kérelem) érkezett az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése alapján. A kérelmet a melamin egy kínai exportáló gyártója, a Xinjiang Xinlianxin Energy Chemical Co., Ltd. (a továbbiakban: kérelmező vagy Xinjiang XLX) nyújtotta be.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

⁽²⁾ HL L 228., 2023.9.15., 199. o.

⁽³⁾ A Tanács 457/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. május 10.) a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára alkalmazandó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivett ideiglenes vám végleges beszedéséről (HL L 124., 2011.5.13., 2. o.).

⁽⁴⁾ A Bizottság (EU) 2017/1171 végrehajtási rendelete (2017. június 30.) a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámok kivetéséről (HL L 170., 2017.7.1., 62. o.).

- (6) A kérelem bizonyítékot tartalmazott arra vonatkozóan, hogy a kérelmező az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése szerinti új exportáló gyártó, nevezetesen: 1. a dömpingellenes intézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszakban (2009. január 1. – 2009. december 31.) (a továbbiakban: eredeti vizsgálati időszak) nem exportálta a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az Unióba, 2. a hatályos dömpingellenes vám alá tartozó, a felülvizsgálat tárgyát képező termék exportáló gyártóinak egyikével sem áll kapcsolatban, 3. az eredeti vizsgálati időszak végét követően kezdte exportálni a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az Unióba.
- (7) A Bizottság megállapította, hogy a kérelem elegendő bizonyítékot szolgáltatott az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése szerinti vizsgálat megindításához a kérelmező egyéni dömpingkülönbözetének meghatározása érdekében.

1.3. Az új exportőrre vonatkozó felülvizsgálat megindítása

- (8) 2023. március 1-jén a Bizottság az (EU) 2023/442 végrehajtási rendelettel ⁽⁷⁾ felülvizsgálatot indított a kérelmezőre vonatkozó egyéni dömpingkülönbözet meghatározása céljából (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló rendelet).
- (9) A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy vegyenek részt a felülvizsgálatban. Valamennyi érdekelt fél lehetőséget kapott arra, hogy az eljárás megindításáról szóló rendeletben megállapított határidőn belül észrevételeket tegyen az eljárás megindításával kapcsolatban, és kérje a Bizottság vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatását. Sem észrevétel, sem meghallgatás iránti kérelem nem érkezett.

1.4. A felülvizsgálat tárgyát képező termék

- (10) A felülvizsgálat tárgyát képező termék a Kínai Népköztársaságból származó, jelenleg a 2933 61 00 KN-kód alá tartozó melamin.
- (11) A melamin fehér színű, kristályos por, amelyet elsősorban karbamidból állítanak elő, és főként rétegelt termékek, gyanták, faipari ragasztóanyagok, sajtolóanyagok előállításához, valamint papír- és textilipari alapanyagok kezeléséhez használnak.

1.5. Felülvizsgálati időszak

- (12) A felülvizsgálat a 2022. január 1-jétől 2022. december 31-jéig tartó időszakra (a továbbiakban: felülvizsgálati időszak) terjedt ki. A Bizottság azonban fenntartotta magának a jogot, hogy vizsgálja azt is, hogy sor kerülhetett-e ügyletekre egy későbbi időszakban, továbbá hogy a vizsgálat megállapításainak fényében szükség szerint módosítsa a felülvizsgálati időszakot.

1.6. Vizsgálat

- (13) A Bizottság a vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében felkérte a kérelmezőt egy kérdőív kitöltésére. A kérelmező 2023. április 13-án benyújtotta kitöltött kérdőívet.
- (14) A Bizottság 2023 júniusában ellenőrző látogatást tett a kérelmező telephelyein. A Bizottság minden olyan információt ellenőrizni kívánt, amelyet szükségesnek tartott annak megállapításához, hogy a kérelmező megfelel-e az új exportőrre vonatkozó kritériumoknak, valamint hogy egyéni dömpingkülönbözetet állapítson meg.

1.7. Az eljárás további menete

- (15) A Bizottság 2023. augusztus 18-án tájékoztatást adott azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a kérelmező számára egyéni dömpingkülönbözetet kívánt megállapítani. A Bizottság a felek számára határidőt tűzött ki a tájékoztatással kapcsolatos észrevételeik megtételére.

⁽⁷⁾ A Bizottság (EU) 2023/442 végrehajtási rendelete (2023. február 28.) a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 2017/1171/EU végrehajtási rendelet egy kínai exportáló gyártóra tekintettel új exportőrre vonatkozó felülvizsgálatának megindításáról, az ettől az exportáló gyártótól származó behozatalra vonatkozó vám eltörléséről, valamint az e behozatalra vonatkozó nyilvántartásba vételi kötelezettségről (HL L 64., 2023.3.1., 12. o).

- (16) A kérelmező észrevételeket nyújtott be. A benyújtott észrevételeket a Bizottság értékelte, és indokolt esetben figyelembe vette. Meghallgatást egyetlen fél sem kért.
- (17) Az érdekelt felek tájékoztatásával kapcsolatos észrevételeket követően a Bizottság 2023. október 7-én felülvizsgált megállapításokat tett közzé (a továbbiakban: az érdekelt felek újabb tájékoztatása). Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy észrevételeket tegyenek az érdekelt felek újabb tájékoztatásával kapcsolatban, és meghallgatást kérjenek.
- (18) A kérelmező észrevételeket nyújtott be az újabb tájékoztatással kapcsolatban. A benyújtott észrevételeket a Bizottság értékelte, és indokolt esetben figyelembe vette. Meghallgatást egyetlen fél sem kért.

2. „ÚJ EXPORTŐR” STÁTUSZ

- (19) A Xinjiang XLX-et 2011-ben a Henan Xinlianxin Chemicals Group Co., Ltd. (a továbbiakban: Henan XLX) ⁽⁶⁾ hozta létre. A vállalat azt követően kezdte meg a melamingyártást, hogy az olasz Eurotecnica vállalatától 2016-ban, illetve 2018-ban megszerezte a szükséges gyártási technológiát két gyártósor esetében ⁽⁷⁾. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező az eredeti vizsgálati időszakban nem gyártotta és/vagy nem exportálta a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az Unióba.
- (20) A vizsgálat jelentős számú, a kérelmezővel kapcsolatban álló vállalatot azonosított ⁽⁸⁾. A kérelmező végső tulajdonosa a China XLX Fertiliser Ltd. (a továbbiakban: China XLX). A China XLX csoport több mint 40 vállalatból áll. A China XLX több mint 75 %-os ellenőrzésre jogosító részesedéssel rendelkezik a Henan Xinlianxin Chemical Group Co., Ltd. vállalatban (a továbbiakban: Henan XLX), a kérelmező közvetlen anyavállalatában. A kérelmező a Henan XLX 100 %-os tulajdonában álló leányvállalat. A vizsgálat megállapította, hogy a kérelmező kivételével a China XLX csoport egyetlen vállalata sem gyártott melamint. Így a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező elegendő bizonyítékot szolgáltatott arra vonatkozóan, hogy a hatályos dömpingellenes vámok alá tartozó, a felülvizsgálat tárgyát képező termék exportáló gyártóinak egyikével sem áll kapcsolatban.
- (21) Végetetül a vizsgálat megerősítette, hogy a kérelmező a felülvizsgálati időszakban [1–4] független uniós vevőnek exportálta a vizsgált terméket. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező az eredeti vizsgálati időszakot követően exportált ténylegesen az Unióba.
- (22) Következésképpen a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező megfelel az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése szerinti, új exportőrként való elismerés feltételeinek, mivel 1. az eredeti vizsgálati időszakban nem exportálta a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az Unióba, 2. a hatályos dömpingellenes vám alá tartozó, a felülvizsgálat tárgyát képező termék exportáló gyártóinak egyikével sem áll kapcsolatban, 3. az eredeti vizsgálati időszak után exportált ténylegesen az Unióba.

3. DÖMPING

3.1. A rendes érték megállapítására irányuló eljárás

- (23) A második hatályvesztési felülvizsgálat keretében a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja alapján megállapításokat tett a melamin Kínában történő gyártását és értékesítését érintő jelentős torzulások fennállására vonatkozóan. A hatályvesztési felülvizsgálat és a jelenlegi felülvizsgálat ugyanarra a termékre vonatkozott, és felülvizsgálati időszakuk átfedésben volt egymással ⁽⁹⁾. A Bizottság ezért helyénvalónak találta, hogy a rendes értéknek az új exportőrre vonatkozó jelenlegi felülvizsgálat során történő meghatározásához figyelembe vegye a Kínában fennálló jelentős torzulásokra vonatkozó megállapításokat.
- (24) A rendes értéknek az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti meghatározásához szükséges információk beszerzése érdekében a Bizottság a második hatályvesztési felülvizsgálat során kiválasztott megfelelő reprezentatív országra támaszkodott. Megállapítást nyert, hogy Törökország megfelel az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének első franciabekezdésében meghatározott kritériumoknak.

⁽⁶⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.xlxchemicals.com/index/company> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 25.).

⁽⁷⁾ Eurotecnica, 2023. évi referencialista, 3. o. Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.eurotecnica.it/images/PDF/reflist.pdf> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 25.).

⁽⁸⁾ China XLX Fertiliser Ltd., 2022. évi éves jelentés, 228–233. o. Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.hnxx.com.cn/Uploads/PdfPic/2023-04-26/6449105b6c7b5.pdf> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 25.).

⁽⁹⁾ A felülvizsgálati időszak a második hatályvesztési felülvizsgálat esetében a 2021. július 1-jétől 2022. június 30-ig tartó időszakra, az új exportőrre vonatkozó felülvizsgálat esetében pedig a 2022. január 1-jétől 2022. december 31-ig tartó időszakra terjedt ki.

- (25) 2023. július 17-én a Bizottság feljegyzést adott ki a rendes érték meghatározásához felhasznált forrásokról (a továbbiakban: a forrásokról szóló feljegyzés), amelyet a kérelmező rendes értékének meghatározásához fel kívánt használni.
- (26) A forrásokról szóló feljegyzésben a Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket arról, hogy követni kívánja a második hatályvesztési felülvizsgálat elemzését, és Törökországot szándékozik reprezentatív országgént figyelembe venni. A feljegyzés felsorolta azokat a releváns forrásokat is, amelyeket a Bizottság fel kívánt használni a Törökországgal mint reprezentatív országgal kapcsolatos rendes érték meghatározásához.
- (27) Ezen túlmenően arról tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy az értékesítési, általános és igazgatási költségeket, valamint a nyereséget az ammónia-értékláncba tartozó termékek – amelyeknek a melamin is részét képezi – törökországi gyártói vonatkozásában nyilvánosan hozzáférhető információk alapján fogja megállapítani.
- (28) Végül a forrásokkal kapcsolatos feljegyzésben a Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket Törökország reprezentatív országgént való megfelelésségével és forrásaival kapcsolatban, illetve javasoljanak más országokat, feltéve, hogy a vonatkozó kritériumok kapcsán elegendő információt nyújtanak be.
- (29) A Bizottság észrevételeket kapott a kérelmezőtől a Bizottság által alkalmazni kívánt referenciaértékekkel kapcsolatban. Ezekkel az észrevételekkel e rendelet 3.2.3. szakasza foglalkozik.

3.2. Rendes érték

- (30) Az alaprendelet 2. cikkének (1) bekezdése szerint „[a] rendes érték rendszerint az exportáló országban a független vevők által a szokásos kereskedelmi forgalom keretében ténylegesen fizetett vagy fizetendő árakon alapszik”.
- (31) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint ugyanakkor „[a]bban az esetben, ha [...] megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló, b) pont szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, a rendes értéket a torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző termelési és értékesítési költségek alapján kell képezni”, és annak „tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségeket, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét” („az igazgatási, értékesítési és általános költségek” a továbbiakban: SGA-költségek).
- (32) A 3.2.1. szakaszban részletesebben kifejtettek szerint a Bizottság ebben a vizsgálatban arra a következtetésre jutott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása helyénvaló.
- (33) Következésképpen az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének megfelelően a Bizottság a rendes értéket a kérelmező által szolgáltatott inputok ellenőrzött jegyzéke és felhasználási mennyisége, valamint egy megfelelő reprezentatív ország torzulástól mentes költségei és nyeresége alapján képezte.

3.2.1. A jelentős torzulások fennállása

- (34) Az (EU) 2023/1776 végrehajtási rendelet 3.2.2.1. szakaszában ismertetett, az egyebek mellett általában a kínai gazdaságra, konkrétan pedig a felülvizsgálat tárgyát képező terméket is magában foglaló ágazatra irányuló állami beavatkozásra vonatkozó bizonyítékok vizsgálatát is tartalmazó elemzés arról tanúskodott, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező termék árai és költségei (a nyersanyag-, az energia- és a munkaerőköltségeket is ideértve) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős kormányzati beavatkozás hatására alakulnak ki, és nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei, amint azt az említett cikkben felsorolt elemek közül egy vagy több tényleges vagy lehetséges hatása is mutatja. Ezen az alapon a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a második hatályvesztési felülvizsgálat során nem helyénvaló a belföldi árak és költségek alkalmazása a rendes érték megállapításához. A fenti (23) preambulumbekkezdésben kifejtett okokból a Bizottság úgy ítélte meg, hogy ezek a következtetések az új exportőrre vonatkozó jelenlegi felülvizsgálat szempontjából is relevánsak.
- (35) A Bizottság ezért a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban kizárólag a torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségek – ez esetben egy megfelelő reprezentatív országbeli vonatkozó előállítási és értékesítési költségek – alapján, a következő szakaszban foglaltak szerint képezte.

3.2.2. Reprezentatív ország

- (36) A második hatályvesztési felülvizsgálat során a reprezentatív ország kiválasztása az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján, a következő szempontok szerint történt:
- A Kínához hasonló gazdasági fejlettség. Ebben a vonatkozásban a Bizottság olyan országokat vett figyelembe, amelyek bruttó nemzeti jövedelme a Világbank adatbázisa szerint hasonló Kínához ⁽¹⁰⁾,
 - Melamingyártás az adott országban ⁽¹¹⁾.
 - A vonatkozó nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban.
 - Több lehetséges reprezentatív ország esetén a Bizottságnak indokolt esetben előnyben kell részesítenie azt az országot, amelyben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.
- (37) A (25) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint a jelenlegi felülvizsgálat során a Bizottság feljegyzést adott ki a forrásokról, amelyben ismertette a vonatkozó kritériumok alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat. Emellett tájékoztatta az érdekelt feleket arról, hogy a jelenlegi ügyben, ahogyan a második hatályvesztési felülvizsgálatban ⁽¹²⁾ is, Törökországot kívánja megfelelő reprezentatív országként használni.
- (38) A melamingyártást illetően a második hatályvesztési felülvizsgálat során hét olyan országot (India, Irán, Japán, Katar, Oroszország, Trinidad és Tobago, valamint az Amerikai Egyesült Államok) vizsgálták meg, ahol a gyártásra sor került.
- (39) A gazdasági fejlettség szintjét tekintve csak Oroszország minősült Kínához hasonló fejlettségi szinten lévő országnak a felülvizsgálati időszakban. Tekintettel azonban arra, hogy a melamin fő nyersanyaga a földgáz, amely torzult Oroszországban, valamint a hatályos szankciókra és arra a tényre, hogy Oroszország úgy döntött, hogy 2022 áprilisától kezdve nem tesz közzé részletes import- és exportadatokat, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy Oroszország nem minősül megfelelő reprezentatív országnak.
- (40) Ebben a tekintetben a második hatályvesztési felülvizsgálat Törökországot a Kínához hasonló gazdasági fejlettségű országgént azonosította, ahol előállítanak ugyanabba az általános termékkategóriába, nevezetesen az ammónia-értékláncába tartozó termékeket, amelyek a melamin is része.
- (41) Ami a vonatkozó nyilvános adatok reprezentatív országban való rendelkezésre állását illeti, Törökország tekintetében könnyen elérhetőek voltak a fontos termelési tényezőkre vonatkozó adatok. Ezenkívül az SGA-költségekre és a nyereségre vonatkozó releváns adatok is nyilvánosan hozzáférhetőek voltak ugyanarra az általános termékkategóriára vonatkozóan. A második hatályvesztési felülvizsgálat három gyártót azonosított ugyanabban az általános termékkategóriában: az Ege Gübre Sanayii A.Ş. vállalatot (a továbbiakban: Ege Gübre), a Tekfen Holding A.Ş. vállalatot (a továbbiakban: Tekfen) és a Bagfaş Bandirma Gübre Fabrikalari A.Ş. (a továbbiakban: Bagfaş) vállalatot. Mindhárom vállalat nitrogénműtrágya-gyártó volt ⁽¹³⁾.

3.2.3. Torzulástól mentes költségek és referenciaértékek, valamint az ezek megállapításához felhasznált források.

- (42) A kérelmező által benyújtott valamennyi ellenőrzött információ figyelembevételével, a forrásokról szóló feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeinek elemzését követően a Bizottság a következő termelési tényezőket azonosította azok forrásával és torzulástól mentes értékével együtt a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban történő meghatározásához:

⁽¹⁰⁾ A Világbank nyílt hozzáférésű adatai – közepes jövedelmű országok (felső sáv). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 3.).

⁽¹¹⁾ Ha a melamin egyetlen hasonló fejlettségi szintű országban sem gyártják, a melaminnal azonos általános kategóriába és/vagy ágazatba tartozó termék is figyelembe vehető.

⁽¹²⁾ A reprezentatív országnak a második hatályvesztési felülvizsgálat során történő teljeskörű elemzését lásd az (EU) 2023/1776 végrehajtási rendelet 3.2.2.2. szakaszában.

⁽¹³⁾ A melamin és nitrogénműtrágyák előállításához felhasznált végső nyersanyag a földgáz vagy a szén. Az ammónia előállításához földgázt vagy szenet használnak. Az ammónia tovább feldolgozható karbamiddá vagy salétromsavvá. A salétromsavat ammónium-nitrát előállítására használják, amely egy nitrogénműtrágya. Ez tovább keverhető más típusú nitrogénműtrágyák, úgymint karbamid-ammónium-nitrát („UAN”; karbamiddal kevert ammónium-nitrát) vagy kalcium-ammónium-nitrát („CAN”; mészkőből származó kalciummal kevert ammónium-nitrát) előállítása érdekében. A karbamid – ammónia hozzáadásával – melamin előállítására is használható. A nitrogénműtrágyákat, a karbamidot és a melamin gyakran ugyanazok a vertikálisan integrált vállalatok állítják elő.

1. táblázat

A melamin termelési tényezői

Termelési tényező	Árukód Törökországban/HR- kód ⁽¹⁴⁾	Torzulástól mentes érték (CNY)	Mérési egység	Információforrás
Nyersanyagok				
Nem fémkohászati bitumenes kőszén	2701 12 90	1 339,49	tonna	Globális Kereskedelmi Atlasz (GTA) ⁽¹⁵⁾
Más kőszén	2701 19	798,24	tonna	Globális Kereskedelmi Atlasz (GTA)
Oxigén	2804 40	1,21	m ³	Globális Kereskedelmi Atlasz (GTA)
Energia és közüzemi szolgáltatások				
Villamos energia	n.a.	0,55	kWh	Nemzetközi árak
Földgáz	n.a.	2,83	m ³	Nemzetközi árak
Víz (sótalanított)	n.a.	8,78	tonna	Kocaeli Városi Vízügyi és Csatornázási Főigazgatóság
Víz (nyers)	n.a.	6,60	tonna	Kocaeli Városi Vízügyi és Csatornázási Főigazgatóság
Munkaerő				
Munkaerő	n.a.	37,03	óra	Török Statisztikai Intézet

3.2.3.1. Nyersanyagok

- (43) A reprezentatív országbeli gyártó telephelyére szállított nyersanyagok torzulásoktól mentes árának megállapítása során a Bizottság a reprezentatív országba irányuló importnak a Globális Kereskedelmi Atlasz szerinti súlyozott átlagos importárát vette alapul, amelyet megnövelt az importvámokkal ⁽¹⁶⁾ és a fuvarozási költségekkel. A reprezentatív országban érvényes importárát a Kínán és a Kereskedelmi Világszervezetben tagsággal nem rendelkező, az (EU) 2015/755 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁷⁾ 1. mellékletében felsorolt ⁽¹⁸⁾ országokon kívüli összes harmadik országból (a továbbiakban: WTO-tagsággal nem rendelkező országok) érkező behozatal egységárainak súlyozott átlaga szolgáltatta.
- (44) A Bizottság azért döntött a Kínából a reprezentatív országba érkező import figyelmen kívül hagyása mellett, mert az e rendelet 3.2.1. szakaszában jelzett módon arra a következtetésre jutott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállása miatt nem helyénvaló a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. Mivel nem áll rendelkezésre arra utaló bizonyíték, hogy ugyanezek a torzulások a kivitellel szánt termékekre nem hatnak ki ugyanilyen módon, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy ezek a torzulások az exportárakat is befolyásolták. A Kínából és a WTO-tagsággal nem rendelkező országokból a reprezentatív országba irányuló behozatal kizárását követően az egyéb harmadik országokból érkező behozatal volumene a nem fémkohászati bitumenes kőszén vonatkozásában továbbra is reprezentatív maradt.

⁽¹⁴⁾ A „más kőszén” és az oxigén esetében az árukód a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszerről szóló nemzetközi egyezmény alapján létrehozott nomenklatúrán alapul.

⁽¹⁵⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://connect.ihsmarket.com/gta/home> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 27.).

⁽¹⁶⁾ Nemzetközi Kereskedelmi Központ, Market Access Map (Piacrajutási térkép). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.macmap.org/en/query/customs-duties> (legutóbbi hozzáférés: 2023. április 5.).

⁽¹⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/755 rendelete (2015. április 29.) az egyes harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó közös szabályokról (HL L 123., 2015.5.19., 33. o.). Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a rendes érték megállapítása céljából nem vehetők figyelembe ezen országok belföldi árai.

⁽¹⁸⁾ Azerbajdzsán, Belarusz, Észak-Korea, Türkmenisztán, Üzbegisztán.

- (45) A Bizottság mindazonáltal megállapította, hogy Törökország meglehetősen korlátozott mennyiségben importált „más kőszén” és oxigént a felülvizsgálati időszakban. A Bizottság ezért helyénvalónak ítélte, hogy az említett nyersanyagok torzulástól mentes költségét az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának második franciabekezdése alapján nemzetközi árakra vagy referenciaértékekre alapozza.
- (46) E tekintetben a „más kőszén” esetében a Bizottság a felülvizsgálati időszakban Indonéziának a Kínán és a WTO-tagsággal nem rendelkező országokon kívüli összes országba irányuló exportjának átlagárát használta fel. 2022-ben Indonézia volt a „más kőszén” legnagyobb exportőre, ebben az időszakban a teljes export 92 %-át képviselve. Az oxigén vonatkozásában a Bizottság a Dél-Afrika, Szerbia és Törökország által a felülvizsgálati időszakban az összes országba – Kína és a WTO-tagsággal nem rendelkező országok kivételével – alkalmazott exportár súlyozott átlagárát vette alapul. Dél-Afrika, Szerbia és Törökország 2022-ben jelentős oxigénexportőr volt, az említett időszak teljes exportjának 35 %-át képviselve. A Bizottság úgy döntött, hogy magasabb gazdasági fejlettségi szintjük miatt nem az Unió és Svájc – az oxigén más vezető exportőrei – exportját használja fel torzulásmentes költségforrásként.
- (47) A Bizottság megvizsgálta, hogy a nem fémkohászati bitumenes kőszén tekintetében (amely esetében a törökországi importstatisztikákat használta a torzulástól mentes költségek forrásaként) Törökországban érvényben voltak-e olyan exportkorlátozások, amelyek potenciálisan torzíthatják a belföldi árakat és így az importárakat is ⁽¹⁹⁾. A Bizottság megállapította, hogy Törökország a felülvizsgálati időszakban semmilyen exportkorlátozást nem alkalmazott a nem fémkohászati bitumenes kőszén kivételére vonatkozóan.
- (48) A Bizottság továbbá megvizsgálta, hogy az importárakat torzíthatta-e Kínából és a WTO-tagsággal nem rendelkező országokból érkező behozatal. A Bizottság megállapította, hogy a felülvizsgálati időszakban a nem fémkohászati bitumenes kőszén behozatalának kevesebb mint 0,1 %-a származott Kínából és WTO-tagsággal nem rendelkező országokból.
- (49) A forrásokra vonatkozó feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a kérelmező azzal érvelt, hogy a Bizottságnak a szénre vonatkozó referenciaértékek egyikét sem kellene alkalmaznia, mivel azok nem felelnek meg a vállalat által a melamingyártáshoz felhasznált szén típusának.
- (50) A Bizottság ezzel nem értett egyet. A kérelmező információkat nyújtott be a felülvizsgálati időszak alatti összes szénbeszerzésről, beleértve annak specifikációi, különösen fűtőértéke és hamutartalma vonatkozásában. Ezeket az információkat a helyszínen ellenőrizték, és azokat a kérelmező által benyújtott bizonyítékok kellőképpen alátámasztották. A Bizottság megállapította, hogy a fűtőérték tekintetében a kérelmező valójában két különböző típusú szenet használt. Ezért a kérelmező állítását a Bizottság elutasította.
- (51) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a kérelmező megismételte, hogy a melamingyártáshoz felhasznált alapanyagszén eltér a 2701 12 HR-kód alá besorolt széntől. A fél azt állította, hogy a szén e kód alá történő besorolásához mindkét feltételnek meg kell felelnie – a fűtőérték legalább 5 833 kcal/kg, az illóanyag-tartalom határértéke (száraz, ásványianyag-mentes bázison) pedig meghaladja a 14 %-ot.
- (52) A Bizottság elutasította ezt az állítást. Az (50) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint a kérelmező a felülvizsgálati időszak alatti összes szénbeszerzés fűtőértékéről és hamutartalmáról beszámolt (de az illóanyag-tartalomról nem). A helyszíni ellenőrzés során bizonyítékként gyűjtött laboratóriumi eredmények azonban azt mutatták, hogy az 5 833 kcal/kg-ot meghaladó fűtőértékű vásárolt szén illóanyag-tartalma is meghaladta a 14 %-ot.
- (53) Ezenkívül egy érzékeny, vállalatspecifikus információkat tartalmazó állítást követően a Bizottság megállapította, hogy a vállalat változó fűtőértékű széntípusokat kombinált azt megelőzően, hogy azt alapanyagként vagy tüzelőanyagként felhasználta volna. Bár az alapanyagszén fűtőértékének súlyozott átlaga meghaladta az 5 833 kcal/kg-ot, a tüzelőanyagszén pedig e küszöbérték alatt volt, a Bizottság újra kiszámította a referenciaértéket annak érdekében, hogy tükrözze a különböző típusú szenek keveredését az alapanyagszén és a tüzelőanyagszén torzulástól mentes értékében. A Bizottság a nem fémkohászati bitumenes kőszén vagy a „más kőszén” torzulástól mentes költségét az egyes vásárlási ügyletekhez rendelte azok egyedi fűtőértéke alapján.

⁽¹⁹⁾ Global Trade Alert-adatbázis. Megtekinthető a következő internetcímen: https://www.globaltradealert.org/data_extraction (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 29.).

- (54) Egyes termelési tényezők esetében a kérelmezőnél felmerült tényleges költségek a felülvizsgálati időszak alatt az összes nyersanyagköltség elhanyagolható részét tették ki. Mivel az ezekhez használt értékek – a felhasznált forrástól függetlenül – nem volt érzékelhető hatása a dömpingkülönbözet-számításokra, a Bizottság úgy döntött, hogy e költségeket a fogyóeszközökhöz sorolja. A fogyóeszközöknek a kérelmezőnél felmerült értékét a közvetlen anyagok tényleges költségének arányában fejezték ki. A fogyóeszközök torzulástól mentes értékének meghatározásához ezt a százalékos arányt alkalmazták a közvetlen anyagok torzulástól mentes költségeire.
- (55) Az érdekelt felek tájékoztatását követően a kérelmező emlékeztetett arra, hogy az oxigént fogyóeszköznek tekinti, és így tüntette fel a kitöltött kérdőívben. A kérelmező azt állította, hogy az oxigént fogyóeszköznek kell tekinteni, különösen mivel a Bizottság a helyszíni ellenőrzés során nem ellenőrizte kifejezetten a fogyasztás mennyiségét, és a vállalatot sem utasította arra, hogy az oxigént nyersanyagként kezelje. A kérelmező az érdekelt felek újabb tájékoztatásával kapcsolatos észrevételeiben megismételte ezt az állítását.
- (56) A Bizottság tisztázta, hogy a fogyóeszközök bejelentett értéke a teljes nyersanyagköltségből való részesedésüket tekintve jelentős volt. Ezért a helyszíni ellenőrzést követően a Bizottság tovább elemezte az összegyűjtött információkat, és úgy határozott, hogy az oxigént egyedi nyersanyagként kezeli. Ez a fogyóeszközök értékét a teljes nyersanyagköltségen belül elhanyagolható mértékűre csökkentette. Ezenkívül a vállalat által benyújtott és a helyszínen ellenőrzött költségtáblázatok tartalmazzák az oxigénfelhasználás mennyiségét. Ezért a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a bejelentett oxigénfelhasználási mennyiség kellően megbízható. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.
- (57) A (43) preambulumbekzdésben említett szállítási költségeket illetően Bizottság a kérelmezőnél a nyersanyagok beszerzésével kapcsolatban felmerült fuvarozási költségeket kifejezte az érintett nyersanyagok tényleges költségének százalékában, majd a torzulatlan fuvarozási költség megállapítása érdekében ezt a százalékot alkalmazta az érintett nyersanyagok torzulatlan költségeire. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy e vizsgálat keretében az exportáló gyártó nyersanyagköltségéből és a jelentett fuvarozási költségekből képzett hányados észszerű módon felhasználható a vállalat telephelyére leszállított nyersanyagok torzulatlan fuvarozási költségeinek becslésére.

3.2.3.2. Víz

- (58) A forrásokról szóló feljegyzésben a Bizottság arról tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy a Kocaeli tartományban a vízellátásért, szennyvízgyűjtésért és -kezelésért felelős Kocaeli Városi Víz- és Szennyvízügyi Főigazgatóság⁽²⁰⁾ által az ipari felhasználókra alkalmazott törökországi árakat kívánja alkalmazni. Az alkalmazandó árak az illetékes hatóság honlapján nyilvánosan elérhetők voltak.
- (59) A török hatóság az ipari felhasználók két típusát különböztette meg: 1. rendszeres ipari felhasználók, amelyek esetében a víz- és a szennyvízdíjakat alkalmazott, valamint 2. közös vízkezelő létesítménnyel rendelkező, szervezett ipari körzetekben működő ipari felhasználók. Az ilyen körzetekben található ipari felhasználók esetében nem számítottak fel szennyvízdíjat.
- (60) mivel a kérelmező olyan termelési technológiát alkalmazott, amely során nem keletkezett szennyvíz, a Bizottság a vízszolgáltatásra (szennyvízdíj nélkül) alkalmazandó díjakat alkalmazta a nyersvíz torzulástól mentes költségeként. A kérelmező által a nyersvíz feldolgozásával előállított sóatlanított víz torzulástól mentes költségének meghatározásához a Bizottság a nyersvíz és a sóatlanított víz költségének a kérelmező által jelentett hányadára támaszkodott. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy e vizsgálat keretében ez a hányad észszerűen felhasználható a sóatlanított víz torzulástól mentes költségeinek becslésére.

3.2.3.3. Villamos energia és földgáz

- (61) A második hatályvesztési felülvizsgálat során a Bizottság megállapította, hogy a törökországi villamosenergia- és földgázárak 2022 első felében az ország inflációs rátáját meghaladó mértékben nőttek⁽²¹⁾. Emellett a Török Statisztikai Intézet nem tette közzé a villamos energia és a földgáz 2022 második félevi árára vonatkozó információkat. Ezért, figyelembe véve a második hatályvesztési felülvizsgálat és a szóban forgó, új exportörre vonatkozó felülvizsgálat részben eltérő felülvizsgálati időszakait, valamint a 2022 második felére vonatkozó adatok

⁽²⁰⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.isu.gov.tr/sufiyatları/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. január 30.).

⁽²¹⁾ Lásd az (EU) 2023/1776 tanácsi végrehajtási rendelet (171) preambulumbekzdését.

hiányát, a Bizottság a villamos energia és a földgáz torzulástól mentes költségét olyan országok halmaza alapján állapította meg, amelyek gazdasági fejlettsége Kínához hasonló, és amely országokat jellemzően reprezentatív országgént használnak más vizsgálatok során, továbbá amelyek az ammónia-értékláncban is állítottak elő termékeket, különösen nitrogénműtrágyákat.

- (62) Az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete (FAO) által rögzített statisztikák alapján a Bizottság Brazíliát és Malajziát jelölte meg a nitrogénműtrágya két legnagyobb gyártójaként ⁽²²⁾.
- (63) Brazíliában a villamosenergia-árak az illetékes hatóság, a CEMIG ⁽²³⁾ honlapján nyilvánosan elérhetőek voltak. A Bizottság a „közepes/nagyfeszültségű” kategóriába tartozó fogyasztókra alkalmazandó díjakat alkalmazta. A villamos energia végső ára villamosenergia-díjból (kW) és fogyasztási díjból (kWh) állt. Malajziában a villamosenergia-árak az illetékes hatóság, a TNB ⁽²⁴⁾ honlapján nyilvánosan elérhetőek voltak. A Bizottság a „közepes feszültségű” kategóriába tartozó fogyasztókra alkalmazandó díjakat alkalmazta. A villamos energia végső ára villamosenergia-díjból (kW) és fogyasztási díjból (kWh) állt. A referenciaértéket a Brazíliában és Malajziában megállapított villamosenergia-árak egyszerű átlagaként határozták meg.
- (64) Brazíliában a földgázárak az illetékes hatóság, a GASMIG ⁽²⁵⁾ honlapján nyilvánosan elérhetőek voltak. A felülvizsgálati időszakban végrehajtott ármódosítások nyilvánosan hozzáférhetőek voltak a LegisWeben ⁽²⁶⁾. A Bizottság az ipari felhasználókra alkalmazandó földgázdíjakat használta, és a kérelmező földgázfogyasztásával összhangban álló fogyasztási sávot választotta ki. Malajziában a földgáz múltbeli ára nyilvánosan hozzáférhető volt az Energia Bizottság által közzétett statisztikákban ⁽²⁷⁾. A legfrissebb rendelkezésre álló információk a 2019-es évre vonatkoztak. A Bizottság ezért az energiaár-inflációs ráta alkalmazásával aktualizálta az ipari fogyasztókra alkalmazandó díjakat ⁽²⁸⁾. A referenciaértéket a Brazíliában és Malajziában megállapított földgázárak egyszerű átlagaként határozták meg.

3.2.3.4. Munkaerő

- (65) A Bizottság az érintett ipari ágazat munkaerőköltségeire vonatkozó, a Török Statisztikai Intézettől nyilvánosan elérhető információkra támaszkodott ⁽²⁹⁾. A Bizottság az Európai Közösségen belül folyó gazdasági tevékenységek közös statisztikai osztályozási rendszere (NACE Rev. 2) ⁽³⁰⁾ 20. ágazatában („Vegyí anyag és termék gyártása”) szereplő legfrissebb óránkénti munkaerőköltséget ⁽³¹⁾ használta fel. Mivel a legfrissebb adatok csak a 2020-as évet fedték le, a Bizottság a Török Statisztikai Hivatal által közzétett, 2022 ⁽³²⁾ egyes negyedéveire alkalmazandó munkaerőköltség-index alapján kiigazította a munkaerőköltséget.

⁽²²⁾ A Bizottság elemezte a nitrogénműtrágyák 2021. évi, azaz a legfrissebb rendelkezésre álló időszakban előállított mennyiségét. Oroszországot az e rendelet 3.2.2. szakaszában kifejtett okok miatt figyelmen kívül hagyták, Belaruszt pedig azért, mert nem rendelkezik WTO-tagsággal. Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.fao.org/faostat/en/#data/RFN> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 14.).

⁽²³⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.cemig.com.br/atendimento/valores-de-tarifas-e-servicos/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 13.).

⁽²⁴⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 13.).

⁽²⁵⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://gasmig.com.br/historico-de-tarifas/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 13.).

⁽²⁶⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.legisweb.com.br> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 13.).

⁽²⁷⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.st.gov.my/en/web/consumer/details/6/1> (legutóbbi hozzáférés: 2023. július 13.).

⁽²⁸⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.worldbank.org/en/research/brief/inflation-database> (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 30.).

⁽²⁹⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=istihdam-issizlik-ve-ucret-108&dil=2> (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 30.).

⁽³⁰⁾ Az Európai Unióon belül folyó gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozási rendszere, amely megtekinthető a következő internetcímen: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/3859598/5902521/KS-RA-07-015-EN.PDF> (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 30.).

⁽³¹⁾ A „Havi átlagos munkaerőköltség és annak összetevői gazdasági tevékenység szerint, 2020” elnevezésű táblázat, amely megtekinthető a következő internetcímen: <https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=istihdam-issizlik-ve-ucret-108&dil=2> (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 30.).

⁽³²⁾ Táblázat: *Munkaerőköltség-indexek* (2015 = 100), amely megtekinthető a következő internetcímen: <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Labour-Input-Indices-Quarter-I-January-March,-2023-49451> (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 30.).

3.2.3.5. Gyártási általános költségek, SGA-költségek és nyereség

- (66) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint „a számtanilag képzett rendes értéknek tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”. Emellett az általános előállítási költségeket úgy kell meghatározni, hogy az előzőekben említett termelési tényezők költségében nem szereplő költségelemeket is tartalmazza.
- (67) A kérelmezőnél felmerült általános gyártási költségeket a vállalatnál ténylegesen felmerült gyártási költségek arányában fejezték ki. Ezt követően a Bizottság ezt a százalékot alkalmazta a torzulástól mentes gyártási költségekre.
- (68) A (37)–(41) preambulumbekendésekben kifejtetteknek megfelelően Törökországban nem működött melamingyártó. Ezért a Bizottság megvizsgálta az azonos általános termék kategóriába tartozó három törökországi gyártó pénzügyi adatait a torzulástól mentes SGA-költségek és a nyereség megállapításához. A második hatályvesztési felülvizsgálathoz hasonlóan ez az ammónia-értékláncba (amelynek a melamin is része) tartozó termékek, nevezetesen a nitrogénműtrágyák gyártóit jelenti.
- (69) A Bizottság felhasználta azokat a felülvizsgálati időszakokra vonatkozó pénzügyi információkat, amelyeket az Ege Gübre⁽³³⁾, a Tekfen⁽³⁴⁾ és a Bagfaş⁽³⁵⁾ tett közzé internetes oldalán vagy egy nyilvánosságra hozatalra szolgáló online platformon keresztül. Amennyiben rendelkezésre álltak, a Bizottság a melaminhoz legközelebb eső szegmensre vonatkozóan jelentett adatokra támaszkodott. A befektetési tevékenységhez köthető bevételeket és ráfordításokat a Bizottság figyelmen kívül hagyta.
- (70) Mindhárom vállalat rendelkezett a felülvizsgálati időszakokra vonatkozó pénzügyi információkkal, és minden vonatkozó pénzügyi kimutatást ellenőriztek. A Tekfen és a Bagfaş nyereséges volt a felülvizsgálati időszakban (ideértve adott esetben az érintett szegmenst is). Bár az Ege Gübre vállalati szinten nyereséges volt, a melamin tekintetében releváns szegmens veszteséges volt. Ezért a Bizottság a Tekfenre és a Bagfaşra vonatkozó pénzügyi információk alapján számította ki az SGA-költségek és a nyereség súlyozott átlagát a reprezentatív országbeli, torzulástól mentes SGA-költségek és nyereség meghatározásához.
- (71) A Bizottság az SGA-költségek és nyereség súlyozott átlagát az eladott áruk bekerülési értékének 11,2 %, illetve 12,7 %-ában határozta meg.

3.2.4. A rendes érték számítása

- (72) A fentiek alapján a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően megállapította a gyártelepi alapon számított rendes értéket.
- (73) mivel a melamin olyan áru, amelynek nincsenek további terméktípusai, a Bizottság a rendes értéket csak egy termékre (terméktípusra) számította ki.
- (74) A Bizottság megállapította a torzulástól mentes előállítási költséget. Ennek keretében az egyes termelési tényezőkből a kérelmező által felhasznált tényleges mennyiségeket beszorozta a torzulásmentes egységköltségekkel. Ezeket a felhasználási mennyiségeket a helyszíni ellenőrzés során ellenőrizték. A 3.2.3. szakaszban leírtak szerint a Bizottság a felhasználási mennyiségeket megszorozta a reprezentatív országban megfigyelt, torzulástól mentes egységköltségekkel. Az egyes termelési tényezők torzulástól mentes költségéhez a Bizottság hozzáadta az (54) preambulumbekendésben ismertetett fogyóeszközöket.
- (75) Ezt követően a Bizottság a torzulásmentes gyártási költségek meghatározásához hozzáadta a kapott eredményhez a gyártási általános költségeket, amint azt a (67) preambulumbekendés kifejti.
- (76) Ezenkívül a Bizottság a torzulástól mentes SGA-költségeket, illetve nyereséget 11,2 %-os, illetve 12,7 %-os szinten hozzáadta a torzulástól mentes termelési költséghez.

⁽³³⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <http://www.egegubre.com.tr/mali.html> (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 30.).

⁽³⁴⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.tekfen.com.tr/en/financial-statements-4-22> (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 30.).

⁽³⁵⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.kap.org.tr/tr/Bildirim/1123000> (legutóbbi hozzáférés: 2023. június 30.).

- (77) A Bizottság ezzel az eljárással az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően megállapította a gyártelepi alapon számított rendes értéket.

3.3. Exportár

- (78) A kérelmező vagy közvetlenül uniós független vevőknek, vagy egy vele kapcsolatban álló, Kínában működő kereskedőn keresztül exportált az Unióba.
- (79) Az exportárát az Unióba történő exportra értékesített, felülvizsgálat tárgyát képező termékért ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár alapján állapították meg az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban.

3.4. Összehasonlítás és dömpingkülönbözetek

- (80) A Bizottság összehasonlította az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően számtanilag képzett rendes értéket és a kérelmező által alkalmazott, az előzőekben megállapított, gyártelepi paritáson számított exportárát.
- (81) Amennyiben a tisztességes összehasonlítás biztosítása érdekében indokolt volt, a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően kiigazította a rendes értéket és/vagy az exportárát az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségek tekintetében. Kiigazításokat végeztek az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének e) pontja szerinti fuvarozási, anyagmozgatási, rakodási és mellékköltségek, az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének f) pontja szerinti csomagolás, valamint az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének k) pontja szerinti banki költségek tekintetében.
- (82) A Bizottság megállapította, hogy a (78) preambulumbekkezdésben említett, a vállalattal kapcsolatban álló kereskedő hasonló feladatokat látott el, mint egy jutalékalapon dolgozó ügynök, és e funkciókért felárat kapott. Titoktartási okokból a Bizottság elemzésének részleteit egy konkrét nyilvánosságra hozatal keretében közölték a kérelmezővel. A kérelmező nem tett észrevételt.
- (83) Következésképpen, amennyiben az Unióba irányuló értékesítésekre a vállalattal kapcsolatban álló kereskedőn keresztül kerül sor, a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének i) pontja alapján kiigazította az exportárát a vállalattal kapcsolatban álló kereskedőnél ténylegesen felmerült SGA-költségek és független nyereség tekintetében is.
- (84) A független nyereséget illetően a Bizottság úgy ítélte meg, hogy e vizsgálat keretében egy független importőr nyeresége észszerűen felhasználható a kiigazítás megfelelő szintjének becslésére. Mivel egyetlen importőr sem működött együtt a jelenlegi vizsgálatban, a Bizottság a független nyereséget a korábbi vizsgálatokból származó információkra alapozta. Az első hatályvesztési felülvizsgálat során egy együttműködő importőr [2–4] %-os haszonkulcsot ért el (a pontos számadat titoktartási okokból nem volt hozzáférhető) ⁽³⁶⁾. Az Oroszországból, Trinidad és Tobagóból, valamint az Amerikai Egyesült Államokból származó karbamid-ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó dömpingellenes vizsgálat keretében 4 %-os nyereséget állapítottak meg egy független importőrnél ⁽³⁷⁾. Következésképpen, figyelembe véve a fent említett két vizsgálatban szereplő információkat, a Bizottság helyénvalónak találta, hogy 4 %-os független nyereség miatt levonást alkalmazzon.
- (85) A Bizottság az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdésével összhangban összehasonlította a felülvizsgálat tárgyát képező termék számtanilag képzett rendes értékének súlyozott átlagát a felülvizsgálat tárgyát képező termék exportárának súlyozott átlagával.
- (86) Ez alapján a dömpingkülönbözet súlyozott átlaga a vámfizetés nélkül, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve 12,0 % volt.

4. DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

- (87) A (86) preambulumbekkezdésben megállapítottak szerint a kérelmező esetében megállapított egyéni dömpingkülönbözet 12,0 % volt.

⁽³⁶⁾ Az (EU) 2017/1171 végrehajtási rendelet (156) preambulumbekkezdése.

⁽³⁷⁾ Az Oroszországból, a Trinidad és Tobagóból, valamint az Amerikai Egyesült Államokból származó karbamid-ammónium-nitrát keverékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló, 2019. október 8-i (EU) 2019/1688 bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 258., 2019.10.9., 21. o.) (56) preambulumbekkezdése.

- (88) Az eredeti vizsgálatban az együttműködő exportáló gyártók behozatalaira kivetett végleges intézkedések az egyéni dömpingkülönbözeteiken alapultak, amelyek mindhárom vállalat egyéni kárkülönbözeteinél alacsonyabbak voltak. Az eredeti vizsgálatban megállapított egyéni dömpingkülönbözet 44,9 % és 49,0 % között mozgott ⁽³⁸⁾.
- (89) Másrészt az összes többi vállalatra alkalmazandó maradékvám a maradvány kárkülönbözeten alapult, amely alacsonyabb volt, mint a maradvány dömpingkülönbözet. A fennmaradó kárkülönbözetet 65,2 %-ban állapították meg ⁽³⁹⁾.
- (90) mivel a kérelmező egyéni dömpingkülönbözeteit az eredeti vizsgálat maradvány kárkülönbözeteinél alacsonyabb szinten állapították meg, a kérelmező által gyártott, felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalára alkalmazandó egyedi dömpingellenes vámot a kérelmező egyéni dömpingkülönbözeteinek szintje alapján kell megállapítani.
- (91) Az eredeti vizsgálatban az együttműködő exportáló gyártók által előállított melamin behozatalára alkalmazandó egyedi dömpingellenes intézkedések a megállapított dömpinget megszüntető minimális importár formájában jelentek meg. Ez a minimális importár a rendes értéken alapult, az uniós határparitáson számított CIF-árral ⁽⁴⁰⁾ megnövelve.
- (92) Az érdekelt felek tájékoztatásával kapcsolatos észrevételeiben a kérelmező rámutatott arra, hogy az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VI. cikkének végrehajtásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: WTO dömpingellenes megállapodás) 9.2. cikke szerint „az ilyen dömpingellenes vámot minden esetben be kell hajtani a termék importjának forrásaitól a megfelelő összegben, anélkül, hogy különbséget tennének az egyes, bizonyítottan dömpingelő és kárt okozó források között”. A kérelmező ezért azzal érvelt, hogy ugyanolyan elbánásban kellene részesülnie, mint az eredeti vizsgálatban együttműködő három exportáló gyártónak, és így ugyanazon minimális importár hatálya alá kellene tartoznia.
- (93) A kérelmező azt állította, hogy a kérelmező esetében egyedileg kiszámított minimális importár nem tükrözte a megfelelő összeget, mivel az eredeti vizsgálatban a Bizottság az együttműködő vállalatokra vonatkozó minimális importár meghatározásához figyelembe vette a rendes értéket, az exportárat és a kárkülönbözetet, míg a jelenlegi felülvizsgálat során csak a rendes értéket vette figyelembe.
- (94) A kérelmező továbbá azt állította, hogy a minimális importárat nem megkülönböztetéstől mentesen határozták meg. A kérelmező párhuzamot vont az új exportáló gyártóként való figyelembevételrel azokban az esetekben, amikor az exportáló gyártók körében mintavételt alkalmaztak. Ebben az esetben az új exportőrre a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra vonatkozó vámtétel alkalmazandó. A kérelmező ezért azt állította, hogy rá az eredeti vizsgálatban együttműködő három exportáló gyártóra alkalmazandó minimális importárat kell alkalmazni.
- (95) Végezetül a kérelmező azzal érvelt, hogy a magasabb minimális importár bevezetése nem szolgálná az Unió érdekét.
- (96) Az érdekelt felek újabb tájékoztatásával kapcsolatos észrevételeiben a kérelmező megismételte a (92)–(95) preambulumbekzdésben összefoglalt érveket.
- (97) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az eredeti vizsgálatához hasonlóan a rendes értéket, az exportárat és a kárkülönbözetet mind figyelembe vették a Xinjiang XLX-re alkalmazandó dömpingellenes vám meghatározásakor. A dömpingkülönbözet meghatározásához a rendes értéket és a vállalat által alkalmazott exportárat használták fel. Az eredeti vizsgálat során megállapított kárkülönbözetet figyelembe vették annak meghatározásához, hogy a kérelmezőre alkalmazandó egyedi dömpingellenes vám az úgynevezett alacsonyabb vám szabálya szerint a dömping- vagy kárkülönbözeten alapuljon-e. Végül a Bizottság a rendes értéket vette alapul a minimális importár szintjének megállapításához, ahogyan az az eredeti vizsgálatnál összefüggésben is történt.

⁽³⁸⁾ A Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámok kivetéséről szóló, 2010. november 15-i 1035/2010/EU bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 298., 2010.11.16., 10. o.) (132) preambulumbekzdése.

⁽³⁹⁾ Ugyanott.

⁽⁴⁰⁾ A 457/2011/EU végrehajtási rendelet (78) és (79) preambulumbekzdése.

- (98) Ezenkívül az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése kifejezetten előírja, hogy az új exportőrökre egyéni dömpingkülönbözetest kell megállapítani. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a kérelmezőnek az új exportáló gyártóként való figyelembevételre vonatkozó érvei nem relevánsak az olyan vizsgálatok során, amelyekben az exportáló gyártók körében mintavételre került sor. Ez az elbírás nem az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdésén, hanem a szóban forgó vámokat kivető vonatkozó rendeletekben foglalt különös rendelkezéseken alapul. Ezek különböző jogalapok, amelyekre eltérő szabályok vonatkoznak.
- (99) Végeterül az uniós érdeket az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése szerinti felülvizsgálat során nem veszik figyelembe egyedileg. Ebben az esetben ezt az eredeti vizsgálat során elemezték, és az elemzés eredményei tükröződtek az intézkedések formájának kiválasztásában.
- (100) Ennek következtében a (97)–(99) preambulumbekzdésben foglalt magyarázatoknak megfelelően a kérelmezőnek a (92)–(95) preambulumbekzdésben előadott állításait a Bizottság elutasította.
- (101) A nyilvánosságra hozatal és az érdekelt felek újabb tájékoztatását követően a kérelmező azzal is érvelt, hogy a minimális importár megállapítása céljából felül kell vizsgálni a rendes értéknek az uniós határparitáson számított CIF-szinthez való igazítása céljából használt tengeri fuvardíjat. A kérelmező szerint a tengeri áru fuvarozás értéke észszerűtlenül magas volt a felülvizsgálati időszakban, négy-öttször magasabb, mint rendes körülmények között. E tekintetben a kérelmező az ICIS melaminról szóló, 2023. augusztus 23-i jelentésére ⁽⁴¹⁾ és a Kínai Népköztársaság Közlekedési Minisztériuma által közzétett kínai konténeres fuvar költségindekre ⁽⁴²⁾ hivatkozott.
- (102) A Bizottság elutasította ezt az állítást. Az alkalmazandó minimális importár meghatározása céljából a Bizottság először a termelési tényezőknél a vállalat által bejelentett fogyasztási mennyisége alapján állapította meg a kérelmezőre vonatkozó rendes értéket. Másodszor, a rendes értéknek az uniós határparitáson számított CIF-szint megállapítása érdekében történő kiigazítása teljes mértékben a kérelmezőnél felmerült, a kérdőívre adott válaszában megadott és a helyszínen ellenőrzött tényleges szállítási költségeken alapult. Továbbá az eredeti vizsgálatban ez a kiigazítás a vizsgált vállalatok által a teljes vizsgálati időszak alatt jelentett tényleges szállítási költségeken alapult. Következésképpen a Bizottság helyénvalónak találta, hogy az alaprendelet 11. cikkének (9) bekezdésével összhangban az új exportőrre vonatkozó jelenlegi felülvizsgálat során is ugyanezt a megközelítést alkalmazza.
- (103) E tekintetben a kérelmező által gyártott, a felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalára alkalmazandó, az uniós határparitáson számított CIF-szintre kiigazított rendes értéként megállapított minimális importár 1 346 EUR/tonna nettó terméktömeg.
- (104) Következésképpen az (EU) 2023/1776 végrehajtási rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (105) Amennyiben a kérelmező által gyártott, felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatala a (103) preambulumbekzdésben megállapított minimális importárnál alacsonyabb, uniós határparitáson számított CIF-áron történt, a vizsgálatot megindító rendelet 3. cikkével összhangban nyilvántartásba vett behozatalokra a minimális importár és az uniós határparitáson számított CIF-ár különbségével megegyező vámot kell beszedni. A vámhatóságok megszüntetik a kérelmező által gyártott, a felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalának nyilvántartásba vételét.
- (106) Minden érdekelt fél tájékoztatást kapott azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Bizottság a kérelmezőre egyedi dömpingellenes vám alkalmazását szándékozik javasolni. Az érdekelt felek időt kaptak arra is, hogy a tájékoztatást követően észrevételeket fogalmazzanak meg, és kérjék a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat. A beadványokat és észrevételeket a Bizottság megfelelő módon figyelembe vette.

⁽⁴¹⁾ A jelentést a kérelmező tájékoztatással kapcsolatos észrevételeinek 1. mellékleteként nyújtották be. A jelentés információkat tartalmazott a Xeneta által benyújtott, az Észak-Kína és Észak-Európa közötti útvonalon 2020 januárja és 2023 augusztusa közötti, 20 láb hosszúságú szárazáru-konténer esetében alkalmazott fuvardíjakról. Korlátozott mennyiségű korábbi adatok a <https://xsi.xeneta.com/> címen érhetőek el (legutóbbi megtekintés: 2023. szeptember 8.).

⁽⁴²⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.mot.gov.cn/yunjiazhishu/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. szeptember 8.).

(107) Ez a felülvizsgálat nem érinti az (EU) 2023/1776 végrehajtási rendelettel bevezetett intézkedéseknek az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési időpontját.

(108) Az (EU) 2016/1036 rendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság kedvező véleményt nyilvánított,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2023/1776 végrehajtási rendelet 1. cikke (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben meghatározott, az alább felsorolt vállalatok által gyártott termékek vámfizetés előtti, nettó, uniós határparitáson számított árára alkalmazandó végleges dömpingellenes vámtételek a következők:

Vállalat	Minimális importár (EUR/nettó tonnasúly)	Vám (EUR/tonna nettó terméktömeg)	TARIC-kiegészítő kód
Sichuan Golden-Elephant Sincerity Chemical Co., Ltd	1 153		A 986
Shandong Holitech Chemical Industry Co., Ltd	1 153		A 987
Henan Junhua Development Company Ltd	1 153		A 988
Xinjiang Xinlianxin Energy Chemical Co., Ltd.	1 346		8 99B
Minden más vállalat	–	415	A 999”

2. cikk

(1) A Kínából származó, a Xinjiang Xinlianxin Energy Chemical Co., Ltd. által az Unióba történő kivitelre gyártott, jelenleg a 2933 61 00 KN-kód alá tartozó melamin behozatalára az 1. cikkel kivetett vámot az (EU) 2023/442 végrehajtási rendelet 3. cikkének megfelelően nyilvántartásba vett behozatok után be kell szedni. A nyilvántartásba vett behozatal vonatkozásában beszedésre kerülő dömpingellenes vám összege a minimális importár és a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó ár közötti különbség minden olyan esetben, amikor ez utóbbi alacsonyabb a minimális importárnál. A nyilvántartásba vett behozatalra nem keletkezik vámfizetési kötelezettség, ha a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó ár az irányadó minimális importárral egyenlő vagy annál magasabb.

(2) A vámhatóságok megszüntetik a behozatoknak az (EU) 2023/442 végrehajtási rendelet 3. cikkével elrendelt nyilvántartásba vételét, és az említett rendelet hatályát veszti.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN



2023/2654

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2654 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 21.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről („Vit färsksaltad Östgötagurka” [OFJ])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾ Svédország kérelmét a „Vit färsksaltad Östgötagurka” elnevezés bejegyzésére.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozat, ezért a „Vit färsksaltad Östgötagurka” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Vit färsksaltad Östgötagurka” (OFJ) elnevezés bejegyzésre kerül az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába.

Az első bekezdésben említett elnevezés a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ XI. melléklete szerinti 1.6. osztályba (Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva) tartozó terméket jelöl.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 21-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL C 272., 2023.8.1., 15. o.

⁽³⁾ A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).



2023/2658

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2658 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 21.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről („Cebola da Madeira” [OEM])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az Európai Unió Hivatalos Lapjában Portugália kérelmét ⁽²⁾ a „Cebola da Madeira” elnevezés bejegyzésére.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti felszólalási nyilatkozat, ezért a „Cebola da Madeira” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Cebola da Madeira” (OEM) elnevezés bejegyzésre kerül.

Az első bekezdésben említett elnevezés a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ XI. melléklete szerinti 1.6. osztályba (Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva) tartozó terméket jelöl.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 21-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL C 281., 2023.11.10., 11. o.

⁽³⁾ A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).



2023/2659

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2659 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 27.)

a Kínai Népköztársaságból származó egyes polietilén-tereftalátok behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 7. cikkére,

a tagállamokkal való konzultációt követően,

mivel:

1. ELJÁRÁS

1.1. Az eljárás megindítása

- (1) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2023. március 30-án az alaprendelet 5. cikke alapján dömpingellenes vizsgálatot indított a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: érintett ország vagy Kína) származó polietilén-tereftalát behozatalára vonatkozóan. Az eljárás megindításáról a Bizottság értesítést (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés) tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾.
- (2) A Bizottság a PET Europe (a továbbiakban: panaszos) által 2023. február 14-én benyújtott panaszt követően indította meg a vizsgálatot. A panaszt a panaszos a polietilén-tereftaláttal foglalkozó, az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében vett uniós gazdasági ágazat nevében nyújtotta be. A panasz bizonyítékot tartalmazott a támogatásra, illetve az abból eredő kár bekövetkezésének veszélyére vonatkozóan, és ez elegendőnek bizonyult a vizsgálat megindításához.

1.2. A behozatal nyilvántartásba vétele

- (3) A panaszos 2023. május 31-én az alaprendelet 14. cikkének (5) bekezdése alapján kérelmezte a Kínából származó PET behozatalának nyilvántartásba vételét. Amint az 1. táblázatból látható, a jelen esetben, ha az Eurostat statisztikái alapján összehasonlítjuk a vizsgálat megindításának időszakában (azaz 2023 áprilistól júliusáig), a vizsgálati időszak egészében (azaz a 2022-es naptári év folyamán), valamint a vizsgálati időszak azonos hónapjaiban mért értékeket, a behozatal nem növekedett, ezért a 10. cikk (4) bekezdésének d) pontja szerinti jogi feltétel nem teljesült. Ezért a Bizottság úgy döntött, hogy nem veszi nyilvántartásba a Kínából származó PET behozatalát.

1. táblázat

A Kínából érkező behozatal a vizsgálati időszakban és az eljárás megindítását követően (tonna)

	Vizsgálati időszak	Havi átlag a vizsgálati időszakban	2023. áprilistól júliusig	2023. áprilistől júliusig, havi átlag
Kínából az Unióba érkező behozatal	305 055	25 421	100 657	25 164

Forrás: Eurostat.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

⁽²⁾ Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó egyes polietilén-tereftalát (PET) behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról (HL C 115., 2023.3.30., 5. o.).

- (4) Az alaprendelet 14. cikkének (5a) bekezdése értelmében a Bizottságnak az előzetes tájékoztatási időszak alatt nyilvántartásba kell vennie a dömpingellenes vizsgálat tárgyát képező behozatalokat, kivéve, ha az 5. cikk értelmében elegendő bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy a 10. cikk (4) bekezdésének c) vagy d) pontjában foglalt követelmények nem teljesülnek. Mivel – a fent leírtak szerint – a behozatal nem nőtt, a Bizottság úgy döntött, hogy az előzetes tájékoztatási időszakban nem veszi nyilvántartásba a Kínából származó PET behozatalát.

1.3. Érdekeltek felek

- (5) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben felkérte az érdekelt feleket, hogy a vizsgálatban való részvétel érdekében vegyék fel vele a kapcsolatot. A Bizottság emellett külön tájékoztatta a panaszost, a többi ismert uniós gyártót, az ismert exportáló gyártókat, a kínai hatóságokat, valamint az ismert importőröket és felhasználókat a vizsgálat megindításáról, és felkérte őket az abban való részvételre.
- (6) Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy észrevételeket tegyenek a vizsgálat megindításával kapcsolatban, és kérik a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat.

1.4. Az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételek

- (7) Az eljárás megindítását követően a Kínai Kőolaj- és Vegyipari Szövetségtől (China Petroleum and Chemical Industry Federation, a továbbiakban: CPCIF), az Európai Üdítőital-szövetségek Uniójától (Union of European Soft Drinks Associations, a továbbiakban: UNESDA) és egy független importőrtől (Svepol) érkeztek észrevételek a Bizottsághoz. A panaszos benyújtotta a szóban forgó észrevételekre vonatkozó válaszait.
- (8) Mindkét szövetség azt állította, hogy a panaszos nem nyújtotta be a konkrét információk érdemi, nem bizalmas összefoglalását, különös tekintettel a PET-gyártás egyik nyersanyaga, a paraxilol árának alakulásáról szóló ICIS-jelentésre, valamint az uniós gyártólétesítmények bezárására és leállítására. Az UNESDA emellett azt állította, hogy néhány melléklet hiányzik.
- (9) A panasz nyilvános változatának (141) bekezdésében szerepelnek a paraxilol árának alakulásáról szóló ICIS-jelentés következtetései, amely elmagyarázza, hogy a paraxilol ára jelentősen emelkedett 2022 folyamán, ami hatással volt az összes importáló országból származó PET importárára. A panasz erre vonatkozó, nyilvános mellékletének összefoglalója jelezte, hogy az adott melléklet információkat tartalmaz egyes uniós gyártók létesítményeinek a figyelembe vett időszakban és a panasz vizsgálati időszakában történő leállításáról és bezárásáról. Az UNESDA nem jelezte, konkrétan mely mellékletek hiányoznak. Ezért a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a panasz tartalmazta a panaszban szereplő összes információ érdemi, nem bizalmas összefoglalóját, és a kérelmet elutasította.
- (10) Ezen túlmenően mindkét szövetség azzal érvelt, hogy a panasz következtelen és helytelen az Unióban működő PET-gyártók számát illetően, az állítva, hogy a panasz egy részében 12 gyártó, máshol pedig körülbelül 40 gyártó szerepel.
- (11) Amint azt a panaszos kifejtette, ezt az inkonzisztenciát egy elírás okozta. A panaszos tisztázta, hogy az uniós gazdasági ágazatot 12 vPET-et gyártó vállalat alkotja, amelyek nyers PET-et (a továbbiakban: vPET) gyártanak, és ezeken kívül még körülbelül 40 kisebb uniós rPET-gyártó működik. A panaszos által ismert vállalatok szerepelnek a panasz egyik nyilvános mellékletében.
- (12) Az UNESDA azt állította, hogy a belföldi gazdasági ágazat helyzetére vonatkozó gazdasági mutatók nem egységesen jelennek meg. A hasonló információk „panaszosokat”, „uniós gyártókat”, „egymással kapcsolatban álló feleket”, illetve „független feleket” említene, arra vonatkozó magyarázat nélkül, hogy pontosan kik tartoznak az egyes megnevezések körébe, így az információk értelmezhetetlenné válnak. A becsült adatokat az alkalmazott módszertan ismertetése nélkül közlik.
- (13) mivel az UNESDA nem pontosította, hogy pontosan a panasz mely részeiben érthetetlenek az uniós piac különböző szereplőire való hivatkozások, és mely adatokat adták meg magyarázat nélkül, a Bizottság nem tudta értékelni és elutasította ezt az állítást.
- (14) Az UNESDA azzal érvelt, hogy a panaszban a fenyegető kárral kapcsolatos állítás alátámasztására közölt információk nem tartalmaztak az rPET-ágazatra vonatkozó adatokat, amelyek figyelembevétele megváltoztatná az alapvető kártényezőkre vonatkozó következtetéseket.

- (15) A panasznak a fenyegető kár értékelésére vonatkozó részében szerepeltek az rPET-ágazatra vonatkozó becsült adatok is. Ez az információ az egyes rPET-gyártókra vonatkozó részletes kapacitásadatokon alapult, amelyeket a PET Europe-ra és a panaszos gyártókra vonatkozó piaci információk alapján szereztek meg, és amelyet extrapoláltak a többi kármutatóra (például a termelésre és az értékesítésre). A panaszos 11 gyártót képviselt, amelyek főként vPET-et gyártanak. Az alaprendelet 5. cikkének (2) bekezdése szerint a panasznak a panaszos részére észszerűen rendelkezésre álló információkat kell tartalmaznia. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy az rPET-ágazatra vonatkozó becsült adatok elegendő bizonyítéknak tekintendők a panasztételi szakaszban.
- (16) A Svepol azt állította, hogy a vizsgálat kizárólag a verseny felszámolása és az egyik panaszos gyártó nemzetközi PET-ágazatba eszközölt beruházásainak védelme érdekében indult.
- (17) A Bizottság ezt az állítást pusztán spekulációnak tekintette, amely kapcsán az importőr semmilyen érdemi bizonyítékot nem szolgáltatott. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

1.5. Mintavétel

- (18) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben közölte, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban mintavételt végezhet az érdekelt felek körében.

1.5.1. Mintavétel az uniós gyártók körében

- (19) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben jelezte, hogy ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. A Bizottság a mintát a hasonló termékek vizsgálati időszak alatti azon legnagyobb reprezentatív uniós értékesítési és termelési volumene alapján választotta ki, amelyet a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően meg tudott vizsgálni. A minta három uniós gyártóból állt, amelyek együttes termelése a teljes becsült uniós termelés több mint 35 %-át tette ki. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyenek észrevételeket az ideiglenes mintával kapcsolatban.
- (20) Az egyik felhasználó, a Refresco azt állította, hogy a kiválasztott vállalatok a PET-gyártásnak csak egy kis részét fedték le. A felhasználó továbbá azt kérte, hogy a mintát két további gyártóval (JBF és Plastiverd) egészítsék ki, mivel ezek olyan modern berendezésekkel rendelkeznek, amelyek segítségével gazdaságosan termelhetnek, és közelebb helyezkednek el a franciaországi és spanyolországi felhasználókhoz, és így az Európai termelés nagyobb részét, földrajzilag pedig a gyártók által kiszolgált nagyobb vevőkört lefednék.
- (21) A vizsgálati időszak három legnagyobb – három különböző tagállamban található – uniós gyártójának és eladójának kiválasztásával, a Bizottság az alaprendelet 17. cikke (1) bekezdésével összhangban a termelés és értékesítés azon legnagyobb reprezentatív mennyiségét fedte le, amelyet a rendelkezésre álló időn belül észszerűen meg tudott vizsgálni. A kiválasztott vállalatok a becsült uniós össztermelés 35 %-át teszik ki, vagyis az uniós termelés jelentős és reprezentatív részét. Az a tény, hogy a Bizottság három különböző tagállamban található gyártót választott a mintába, egyúttal széleskörű földrajzi lefedettséget biztosít. Ezen túlmenően a Refresco nem szolgáltatott bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy a kiválasztott vállalatok ne rendelkeztek volna olyan modern berendezésekkel, amelyek lehetővé teszik a termék gazdaságosabb előállítását, és azt sem magyarázta el, hogy ez miért lett volna releváns kritérium a reprezentatív minta kiválasztásánál. Ezért a Bizottság a Refrescónak a minta felülvizsgálatára irányuló kérelmét elutasította.
- (22) A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gyártók mintája az uniós gazdasági ágazatra nézve reprezentatív.

1.5.2. Mintavétel az importőrök körében

- (23) Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkérte a független importőröket az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információk benyújtására.
- (24) Egyetlen független importőr nyújtotta be a kért információkat, és egyezett bele a mintába való felvételébe. Mivel egyetlen vállalatól érkezett kitöltött kérdőív, a Bizottság úgy döntött, hogy nincs szükség mintavételre.

1.5.3. Mintavétel a kínai exportáló gyártók körében

- (25) A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkérte a kínai exportáló gyártókat, hogy nyújtsák be az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információkat. Ezenfelül a Bizottság felkérte a Kínai Népköztársaság Európai Unió mellett működő képviseletét, hogy ha vannak olyan további exportáló gyártók, amelyek adott esetben részt kívánnak venni a vizsgálatban, nevezze meg őket és/vagy lépjen kapcsolatba velük.
- (26) Kilenc, az érintett országban működő exportáló gyártó nyújtotta be a kért információkat, és egyezett bele a mintába való felvételébe. Az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Bizottság három vállalatcsoportból álló mintát választott ki az Unióba irányuló export azon legnagyobb reprezentatív volumene alapján, amelyet a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően meg tudott vizsgálni. Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság a minta kiválasztásáról egyeztetett valamennyi ismert érintett exportáló gyártóval és az érintett ország hatóságaival.
- (27) A mintában szereplő exportáló gyártók egyike, a Hainan Yisheng Petrochemical Co. Ltd vállalat elállt az együttműködéstől. Ezért a Bizottság úgy döntött, hogy ezt a mintában szereplő vállalatot a China Resources Chemical Innovative Materials Group vállalatcsoporttal helyettesíti, amelynek a vizsgált termékből az Unióba irányuló exportjának volumene – a mintavételi kérdőíven közöltek alapján – a többi együttműködő exportáló gyártó közül a legnagyobb volt. Az exportáló gyártók végleges mintája a kínai együttműködő exportáló gyártók vizsgálati időszak alatt az Unióba irányuló exportjának körülbelül 65 %-át tette ki. Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság a végleges minta kiválasztásáról egyeztetett valamennyi ismert érintett exportáló gyártóval és az érintett ország hatóságaival. Észrevétel nem érkezett.

1.6. Egyedi vizsgálat

- (28) Öt kínai gyártó kért az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján egyedi vizsgálatot. Egyikük sem nyújtott be azonban válaszokat a kérdőívre.

1.7. Kitöltött kérdőívek és ellenőrző látogatások

- (29) A Bizottság kérdőívet küldött a Kínai Népköztársaság kormányának (a továbbiakban: kínai kormány) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások Kínában való fennállására vonatkozóan.
- (30) A Bizottság kérdőíveket küldött a mintában szereplő uniós gyártók, a mintában szereplő exportáló gyártók, valamint az ismert importőrök és felhasználók részére. A Bizottság ugyanezeket a kérdőíveket az eljárás megindításának napján hozzáférhetővé tette az interneten ^(?).
- (31) A Bizottság minden olyan információt megkísérelt beszerezni és ellenőrzött, amelyet szükségesnek tartott a dömping, az abból eredő kár és az uniós érdek ideiglenes megállapításához. Az alaprendelet 16. cikke szerinti ellenőrző látogatásokra a következő vállalatok telephelyén került sor:
- a) uniós gyártók:
- Equipolymers GmbH, Németország,
 - Indorama Ventures Europe BV, Hollandia,
 - Neo Group, UAB, Litvánia;
- b) importőrök:
- Svepol JSC, Bulgária;
- c) kínai exportáló gyártók:
- Wankai New Materials Group (a továbbiakban: Wankai csoport):
- Wankai New Materials Co., Ltd. (a továbbiakban: Wankai),
 - Chongqing Wankai New Materials Technology Co. Ltd. (a továbbiakban: Chongqing Wankai);

^(?) <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2661>

Sanfame csoport:

- Jiangsu Hailun Petrochemical Co., Ltd. (a továbbiakban: Hailun),
- Jiangsu Xingye Plastics Co., Ltd. (a továbbiakban: Xingye),
- Jiangyin Xingu New Material Co., Ltd. (a továbbiakban: Xingyu),
- Jiangyin Xingtai New Material Co., Ltd. (a továbbiakban: Xingtai);

China Resources Chemical Innovative Materials Group (a továbbiakban: CRCIM csoport):

- China Resources Chemical Innovative Materials CO., LTD.(a továbbiakban: CRCIM),
- Zhuhai China Resources Chemical Innovative Materials Co., Ltd. (a továbbiakban: Zhuhai CRCIM).

1.8. Vizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

- (32) A dömpingre és a kárra vonatkozó vizsgálat a 2022. január 1. és 2022. december 31. közötti időszakot (a továbbiakban: vizsgálati időszak) ölelte fel. A kárfelmérés szempontjából releváns tendenciák vizsgálata 2019. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (a továbbiakban: figyelembe vett időszak) terjedt ki.

2. VIZSGÁLT TERMÉK, ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

2.1. Vizsgált termék

- (33) A vizsgált termék a jelenleg a 3907 61 00 KN-kód alá tartozó, az ISO 1628-5 szabvány szerint legalább 78 ml/g viszkozitású polietilén-tereftalát (PET, a továbbiakban: vizsgált termék).
- (34) A PET egy olyan vegyipari termék, amelyet általában a műanyagiparban használnak palackok és lapok előállítására. A hőre lágyuló műanyagok családjába tartozik, vagyis azon műanyagok családjába, amelyek melegítéskor megolvadnak, hűtés hatására pedig megkeményednek. Ezek a jellemzők visszafordíthatók. Vagyis ez az anyag többször is felmelegíthető, újraformázható és lehűthető, így teljesen újrahasznosítható.

2.2. Érintett termék

- (35) Az érintett termék a Kínai Népköztársaságból származó PET (a továbbiakban: érintett termék).

2.3. Hasonló termék

- (36) A vizsgálat kimutatta, hogy az alábbi termékek ugyanazokkal az alapvető fizikai és kémiai jellemzőkkel rendelkeznek, továbbá az alapvető felhasználási területeik is megegyeznek:
- az Unióba exportált érintett termék,
 - a Kína belföldi piacán előállított és értékesített vizsgált termék, valamint
 - az uniós gazdasági ágazat által az Unióban előállított és értékesített vizsgált termék.
- (37) A Bizottság az eljárás e szakaszában úgy határozott, hogy e termékek ezért az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében vett hasonló termékek.

2.4. A termékkört érintő állítások

- (38) A Jiangsu Ceville New Materials Technology Co., Ltd (a továbbiakban: Ceville), egy exportáló gyártó, amely fogyasztás utáni PET-et dolgoz fel újra az élelmiszerekkel közvetlenül érintkező PET-pellet gyártásához, a vizsgálat termékkörével kapcsolatos állítást fogalmazott meg. Beadványában Ceville kérte az rPET kizárását a vizsgált termékből, azzal érvelve, hogy az rPET fizikai és kémiai tulajdonságai, felhasználása, nyersanyagai, gyártási folyamata és gyártói nagymértékben eltérnek a vPET-étől.

- (39) Először is megjegyzendő, hogy az újrafeldolgozási folyamat minőségétől függően az rPET és a vPET pontosan ugyanazokkal a fizikai, műszaki és kémiai tulajdonságokkal rendelkezhet, és a végfelhasználás szempontjából felcserélhető. Másodsor, a PET (akár vPET, akár rPET) végső soron ugyanaz a molekulavegyület, és a gyártási folyamat lényegtelen, mivel a PET mindkét típusa azonos fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkezik. Harmadszor, bár az rPET-gyártók eltérhetnek a vPET-gyártóktól, és bár az rPET Kínából érkező behozatala korlátozott lehetett, a Bizottság megállapította, hogy számos együttműködő kínai exportáló gyártó rendelkezett kapacitással mind a vPET, mind az rPET tekintetében, és a vizsgálati időszak alatt képes volt rPET-t exportálni az Unióba, és egyes esetekben exportált is rPET-t az Unióba. Negyedszer, a vPET és az rPET egymással helyettesíthető, és egymással versenyeznek. Ezenkívül a vPET árának bármilyen változása hatással van az rPET árára, és fordítva. A Bizottság ezért elutasította a Ceville állítását.

3. DÖMPING

3.1. Az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti eljárás a rendes érték megállapításához

- (40) mivel a vizsgálat megindításakor Kína vonatkozásában elegendő arra utaló bizonyíték állt rendelkezésre, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős torzulások állnak fenn, a Bizottság helyénvalónak ítélte, hogy a vizsgálatot az említett országbeli exportáló gyártók tekintetében az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése figyelembevételével indítsa meg.
- (41) Következésképpen az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazásához szükséges adatok összegyűjtése céljából a Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben felkérte a Kínában működő valamennyi exportáló gyártót arra, hogy bocsássák rendelkezésre a PET előállításához felhasznált inputokra vonatkozóan kért információkat. A kért információkat tíz exportáló gyártó nyújtotta be.
- (42) A vélt jelentős torzulásokra irányuló vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőívet küldött a kínai kormányhoz. A kínai kormánytól nem érkezett válasz. Ezt követően a Bizottság tájékoztatta a kínai kormányt arról, hogy a jelentős torzulások Kínában való fennállásának megállapításához az alaprendelet 18. cikke értelmében a rendelkezésre álló tényeket fogja felhasználni. Emellett az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.2. pontjában a Bizottság felkérte az érdekelt feleket arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül ismertessék álláspontjukat és szolgáltatassanak információkat az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése alkalmazását illetően, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Észrevétel nem érkezett.
- (43) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben a Bizottság jelezte, hogy a rendelkezésére álló bizonyítékokra való tekintettel a rendes érték torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek alapján történő meghatározása az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében egy megfelelő reprezentatív ország kiválasztását teheti szükségessé.
- (44) A Bizottság 2023. május 12-én feljegyzés (a továbbiakban: első feljegyzés) útján tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a releváns forrásokról, amelyeket a rendes érték meghatározásához felhasználni szándékozik.
- (45) E feljegyzésben a Bizottság teljeskörűen – többek között az alapanyagokra, a munkaerőre és az energiára is kiterjedően – felsorolta azokat a termelési tényezőket, amelyeket a PET előállításához felhasználnak. Ezenkívül a torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek kiválasztását vezérlő kritériumok alapján a Bizottság két lehetséges reprezentatív országot azonosított, nevezetesen Törökországot és Malajziát. A Bizottsághoz a CPCIF kínai gyártói szövetségtől, a Svepol független importőrtől, a Wankai csoport exportáló gyártótól és a panaszostól érkeztek észrevételek az első feljegyzéssel kapcsolatban.
- (46) A Bizottság 2023. július 27-én egy második feljegyzésben (a továbbiakban: második feljegyzés) foglalkozott az érdekelt felektől az első feljegyzéssel kapcsolatban kapott észrevételekkel, valamint tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a releváns forrásokról, amelyeket a rendes érték meghatározásához kíván felhasználni úgy, hogy Malajziát tekintti reprezentatív országnak. Emellett tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy az értékesítési, általános és igazgatási költségeket (a továbbiakban: SGA-költségek), valamint a nyereséget az MPI Polyester Industries Sdn. Bhd. (a továbbiakban: MPI), egy reprezentatív országbeli gyártó rendelkezésre álló adatai alapján állapítja meg.

- (47) A Bizottsághoz egy független importőrtől (Svepol JSC), egy kínai gyártói szövetségtől (CPCIF) és két, a mintában szereplő exportáló gyártótól (Wankai csoport és Sanfame csoport) érkeztek észrevételek a második feljegyzésre vonatkozóan.
- (48) A beérkezett észrevételek és információk elemzése után a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy Malajzia megfelelő reprezentatív országnak tekinthető, és a rendes érték megállapításához szükséges torzulástól mentes árakat és költségeket onnan szerzi majd be. E választás mögöttes okait a 3.2.2. szakasz részletesen ismerteti.

3.2. Rendes érték

- (49) Az alaprendelet 2. cikkének (1) bekezdése szerint „[a] rendes érték rendszerint az exportáló országban a független vevők által a szokásos kereskedelmi forgalom keretében ténylegesen fizetett vagy fizetendő árakon alapszik”.
- (50) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint azonban „[a]bban az esetben, ha [...] megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló, b) pont szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, a rendes értéket a torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségek alapján kell képezni”, továbbá annak „tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét” („az igazgatási, értékesítési és általános költségek” a továbbiakban: SGA-költségek).
- (51) Az alábbiakban található részletes magyarázat szerint a Bizottság e vizsgálatban a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján – a kínai kormány együttműködésének hiányára is figyelemmel – arra a következtetésre jutott, hogy indokolt az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása.

3.2.1. Jelentős torzulások fennállása

3.2.1.1. Bevezetés

- (52) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerint a „[j]elentős torzulások azok a torzulások, amelyek akkor következnek be, ha a jelentett árak vagy költségek – a nyersanyag- és energiaköltségeket is beleértve – jelentős kormányzati beavatkozás hatására nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei. A jelentős torzulások fennállásának értékelése során – többek között – figyelembe kell venni az alábbiak közül egy vagy több elem lehetséges hatását:
- a kérdéses piacot jelentős mértékben olyan vállalkozások szolgálják ki, amelyek az exportáló ország hatóságainak tulajdonában vannak, ellenőrzése vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt állnak,
 - az állami jelenlét a vállalatokban lehetővé teszi az állam számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és a költségek tekintetében,
 - a belföldi beszállítókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló közpolitikák vagy intézkedések,
 - a csődjelzási, a társasági jogi és a tulajdonjogi jogszabályok hiánya, diszkriminatív alkalmazása vagy nem megfelelő érvényesítése,
 - a bérköltségek torzult volta,
 - közpolitikai célokat megvalósító vagy az államtól más tekintetben nem függetlenül tevékenykedő intézmények által nyújtott finanszírozás vehető igénybe”.
- (53) mivel az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontjában felsorolt elemeknek nem együttesen kell fennállniuk, a jelentős torzulások fennállásának megállapításához nem szükséges mindegyik elemet megvizsgálni. Emellett bizonyos esetekben ugyanazok a ténybeli körülmények több felsorolt elem fennállásának megállapításához is felhasználhatók. Mindazonáltal a 2. cikk (6a) bekezdésének a) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállására vonatkozó következtetést az összes rendelkezésre álló bizonyíték alapján kell megfogalmazni. A torzulások fennállására vonatkozó általános értékelés során figyelembe vehetők az exportáló országot jellemző általános összefüggések és körülmények is, különösen olyan esetekben, amikor az exportáló ország gazdasági és közgazdasági berendezkedésének alapelemeiből fakadóan a kormányzat olyan alapvető hatáskörökkel rendelkezik, amelyek segítségével érdemben beavatkozhat a gazdaságba, és ennek hatására az árak és a költségek nem a piaci erőviszonyok szabad alakulásának eredményeként jönnek létre.

- (54) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének c) pontja úgy rendelkezik, hogy „[a]mennyiben a Bizottság megalapozott jelzésekkel rendelkezik a b) pontban említettek szerinti torzulások egy adott országban vagy az ország egy adott ágazatában való fennállásáról, és amennyiben az e rendelet eredményes alkalmazása szempontjából helyénvaló, a Bizottságnak jelentést kell készítenie, nyilvánosságra hoznia és rendszeresen frissítenie, amelyben leírja a b) pontban említett piaci körülményeket az adott országban vagy ágazatban”.
- (55) E rendelkezés alapján a Bizottság országjelentést (*) állított össze Kínáról (a továbbiakban: jelentés), amely bemutatja, hogy a kormányzat számos szinten jelentős mértékben beavatkozik a gazdaság működésébe, és ezzel torzulásokat idéz elő különösen több fontos termelési tényező (például a földterület, az energia, a tőke, a nyersanyagok és a munkaerő) esetében, illetve meghatározott ágazatokban (például az acél- és a vegyiparban). A Bizottság a jelentést a vizsgálat megindításakor elhelyezte a vizsgálat iratai között, az érdekelt felek egyúttal felkérését kaptak arra, hogy cáfolják, észrevételezzék vagy egészítsék ki a vizsgálat iratai között található bizonyítékokat.
- (56) A panasz további, a jelentésben foglaltakat kiegészítő bizonyítékokkal szolgált a PET-tel foglalkozó gazdasági ágazatban a 2. cikk (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulásokkal kapcsolatban. Pontosabban, a panasz rámutatott arra, hogy Kínában az állami tulajdonú vállalatok (SOE) elterjedtsége, valamint a Kínai Kommunista Párt (a továbbiakban: KKP) által a magánvállalkozások felett gyakorolt befolyás és ellenőrzés azt jelenti, hogy a vizsgált termék árait nem a piaci erők határozzák meg. A panasz azt is állította, hogy az állami intervenciók politikák mesterségesen csökkentik a nyersanyagok belföldi árait a Kínában, ami a késztermékek, például a PET előállítási költségeinek csökkenését eredményezi.
- (57) A panasz azt is megemlítette, hogy az állami tulajdon egyeduralgó szerepe és a KKP magánszektorban alkalmazott intervenciók kormányzati politikája a források nem piaci alapú elosztását és a tisztességes verseny hiányát eredményezte. A panaszos szerint Kína jogi környezete kedvez az olyan torzító gyakorlatoknak, mint például a finanszírozáshoz, földhöz, energiához való preferenciális alapon történő hozzáférés és a piacra jutás korlátozása, amelyek kapacitástöbbletbe vezetnek a támogatott iparágakban. Ezen túlmenően az állam és a KKP ellenőrzi a verseny feltételeit Kínában, és ösztönzi a források stratégiai ágazatokba történő allokációját. Ezenfelül a panasz azt állította, hogy a KKP közvetlen befolyást gyakorol a magán- és állami tulajdonban lévő vállalatok döntéshozatalára, és minden beruházásukhoz a Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottság (NDRC) jóváhagyása szükséges.
- (58) A panasz különösen a következők kapcsán mutatott rá torzulásokra:
- a) Kőolaj és egyéb nyersanyagok
- A panasz azt állította, hogy az energiaárak erősen torzulnak, és nem a piaci erőviszonyok eredményeképp alakulnak ki. Nevezetesen azt állította, hogy a kínai kormány a finomított kőolaj kiskereskedelmi árát olyan szinten határozta meg, amely nem tart lépést a nemzetközi árakkal, és hogy 2013 óta az NRDC kiigazítja az árakat, ha a nemzetközi árak tonnánként több mint 50 RMB-vel ingadoznak egy 10 munkanapos időtartam alatt. A panasz azt is megerősítette, hogy Kínában a víz ára túl alacsony, és torzulnak tekinthető. Végül a panaszos úgy ítélte meg, hogy az állam ellenőrzi a nyersanyagellátást, -elosztást és -tulajdonlást, különösen a készletfelhalmozás alkalmazása, a befektetési tevékenységek irányítása és a Kínában a vegyi nyersanyagok ágazatának 52 %-át kitevő állami tulajdonú vállalatok révén.
- b) Energiaköltségek
- A panasz hivatkozott a jelentésre, és emlékeztetett arra, hogy az állam jelentős szerepet vállal a villamosenergia-termelésben és a villamosenergia-árak meghatározásában. Nevezetesen utalt arra a tényre, hogy az állam szabályozza az energiaárakat, és a gazdasági ágazatok egy részének olcsóbb energiát biztosít.
- c) Tőke
- A panasz visszautalt a jelentésre, hangsúlyozva, hogy a kínai vállalati hitelezési rendszert jelentős, rendszerszintű torzulások érintik. A panasz hivatkozott az Egyesült Államok Kereskedelmi Minisztériumának egy kiegyenlítő vám alkalmazásának szükségességét feltáró vizsgálat során tett nyilatkozatára is, amely szerint a kínai pénzügyi rendszer torzult.
- d) Munkaerőköltségek

(*) Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól, 2017. december 20., SWD(2017) 483 final/2.

A panaszos emlékeztetett a Bizottság által a jelentésben tett megállapításra annak alátámasztására, hogy a bérek nem rendes piaci erőviszonyok hatására, sem pedig a vállalatok és a munkavállalók közötti tárgyalások eredményeképpen alakulnak ki. Megemlítette egy korábbi piacvédelmi vizsgálatot is, amely megerősítette a torzulások fennállását a kínai munkaerőpiacon. A panaszos hangsúlyozta a háztartás-nyilvántartási („hukou”) rendszer munkaerőköltségekre gyakorolt hatását, a kifejezett sztrájkjog hiányát és a független kollektív tárgyalások hiányát is.

e) Földdel kapcsolatos költségek

A panasz kifejtette, hogy egyes hivatalos dokumentumok azt mutatják, hogy az állami tulajdonú vállalatokat előnyben részesítik a földterületek kiosztásakor, és hivatkozott a jelentésre és a korábbi piacvédelmi vizsgálatokra azon érvelés alátámasztására, hogy a földhasználati jogokért fizetett ár a piaci érték alatt van. Ezenkívül utalt arra a tényre, hogy a kínai helyzetet vizsgáló más hatóságok szintén feltártak torzulásokat a földterületek kedvezményes biztosítása tekintetében.

f) Egyéb torzulást előidéző gyakorlatok a PET-piacon

A panasz hangsúlyozta, hogy a PET előállításához használt fő nyersanyagok petrokémiai termékek, amely a tizenharmadik és a tizennegyedik ötéves terv szerint kiemelt iparág. Azt is állította, hogy a PET nagy teljesítményű műgyantának és polietilénnek minősül, amelyeket a tizennegyedik ötéves terv VIII. cikke említ. Ezenkívül a panasz azt állította, hogy a legnagyobb PTA-gyártó egy állami tulajdonú vállalat. A kínai szakpolitikák eredményeként a PET- és a PTA-gyártási kapacitás 2020 és 2022 között emelkedett, és jelentős kapacitásfelesleg jött létre a PET és a PTA esetében, valamint a kínai vegyipar egészében.

- (59) A kínai kormánytól nem érkezett olyan észrevétel vagy bizonyíték, amely alátámasztotta vagy cáfolta volna az ügy irataiban, ezen belül a jelentésben meglévő, valamint a panaszos által ezek kiegészítéseképpen nyújtott bizonyítékokat arra vonatkozóan, hogy jelentős torzulások állnak fenn, és/vagy a szóban forgó ügyben helyénvaló az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása. Az egyik exportáló gyártói csoport a kérdőívre adott válaszában azt állította, hogy a csoport tagvállalatai többször is vásároltak anyagokat külföldi beszállítóktól, így ezekre a beszerzésekre torzulásmentes értéken került sor. Ez az érv azonban nem kérdőjelezi meg a jelentős torzulások fennállását, amelyek nemcsak a nyersanyagokat, hanem a PET gyártási folyamatának egészét érintik. Ezenkívül a szóban forgó exportáló gyártó a belföldi piacról is vásárolt nyersanyagokat, és nem szolgált további részletekkel állításának alátámasztására.
- (60) A Bizottság megvizsgálta, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások figyelembevételével helyénvaló-e vagy sem a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. A Bizottság ezt a vizsgálatot a vizsgálat iratai között megtalálható bizonyítékokra alapozta, amelyek egyebek mellett a nyilvánosan hozzáférhető források felhasználásával összeállított jelentésből származtak. Az elvégzett elemzés általában véve a kínai gazdaságba való jelentős mértékű kormányzati beavatkozással, valamint konkrétan az érintett gazdasági ágazat és a vizsgált termék piacának sajátos helyzetével foglalkozott. A Bizottság ezeket a bizonyítékokat kiegészítette saját kutatásával. E kutatás azokat a különböző kritériumokat vizsgálta, amelyek a Kínában fennálló jelentős torzulások alátámasztása szempontjából relevánsak.

3.2.1.2. A Kínában érvényes belföldi árakat és költségeket érintő jelentős torzulások

- (61) A kínai gazdasági rendszer a „szocialista piacgazdaság” koncepcióján alapul. Ez a kínai alkotmányban is rögzített koncepció határozza meg a kínai gazdaságirányítást. Alapelve, hogy „a termelőeszközök állami tulajdonban, azaz a nép egészének tulajdonában és a dolgozók kollektív tulajdonában vannak”. Az állami tulajdonon alapuló gazdaság „a nemzetgazdaság első számú motorja”, és az államnak feladata a gazdaság „konszolidációjának és növekedésének biztosítása”⁽⁵⁾. Következésképpen Kína általános gazdasági berendezkedése nemhogy lehetővé teszi, hanem kifejezetten megköveteli a gazdaságba való jelentős mértékű állami beavatkozást. Az állami tulajdon magántulajdonnal szembeni elsőbbsége az egész jogrendszerben megfigyelhető, és minden fontosabb jogszabályban hangsúlyosan, általános elvként jelenik meg. Jó példa erre a kínai ingatlantörvény, amely a szocializmus kezdeti szakaszára hivatkozva az államot olyan alapvető gazdasági rendszer fenntartásával bízta meg, amelyben uralkodó szerepet játszik az állami tulajdon. A jogrendszer megtűr más tulajdoni formákat is, de azoknak az állami tulajdon mellett kell fejlődniük⁽⁶⁾.

⁽⁵⁾ Jelentés: 2. fejezet, 6–7. o.

⁽⁶⁾ Jelentés: 2. fejezet, 10. o.

- (62) A kínai jog szerint a szocialista piacgazdaság fejlesztése a Kínai Kommunista Párt (a továbbiakban: KKP) vezetésével történik. A kínai állam és a KKP struktúrái minden szinten – jogi, intézményi és személyi szinten is – egymásba fonódva olyan felépítményt alkotnak, amelyben a KKP és az állam szerepei nem különböztethetők meg. A kínai alkotmány 2018. márciusi módosítását követően az alkotmány 1. cikkében való megerősítés révén még hangsúlyosabbá vált a KKP vezető szerepe. A módosítás a cikk korábbi első mondata mögé, amely szerint „[a] Kínai Népköztársaság alaprendszere a szocialista rendszer”, beillesztett egy új második mondatot, amely szerint „[a] kínai típusú szocializmus meghatározó eleme a Kínai Kommunista Párt vezető szerepe”⁽⁷⁾. Ez szemlélteti a KKP vitán felül álló és egyre kiterjedtebb ellenőrzését Kína gazdasági rendszere felett. Ez a vezető szerep és ellenőrzés alapvető ismérve a kínai rendszernek, és túlmutat a más országokban megszokott helyzeten, ahol a kormány a szabadpiaci erők működése mellett lát el általános makrogazdasági szabályozó szerepet.
- (63) A kínai állam intervencionista gazdaságpolitikát követve valósítja meg céljait, amelyek egybeesnek a KKP politikai programjában foglaltakkal, nem pedig a szabadpiacon uralkodó gazdasági viszonyokat tükrözik⁽⁸⁾. A kínai hatóságok által alkalmazott intervencionista gazdaságpolitikai eszközök sokrétűek, és az ipartervezésre, a pénzügyi rendszerre és a szabályozási környezet szintjére egyaránt kiterjednek.
- (64) Először: az átfogó igazgatási felügyelet szintjén a kínai gazdaság irányítását összetett ipari tervezési rendszer határozza meg, amely az országon belül minden gazdasági tevékenységet érint. A tervek áthatják a gazdasági ágazatok és a horizontális politikák bonyolult szövevényét, és a kormányzat minden szintjén jelen vannak. A tartományi szintű tervek részletek, míg az országos szintűek általánosabb célokat tűznek ki. A tervek emellett meghatározzák az adott ágazatok/szektorok támogatását szolgáló eszközöket, valamint a célkitűzések megvalósításának határidejét is. Egyes tervek konkrét kimeneti célokat is rögzítenek. A tervek a kormányzati prioritásoknak megfelelően kijelölik, hogy mely konkrét ipari ágazatokat és/vagy projekteket kell pozitív vagy negatív prioritásnak tekinteni, és milyen konkrét fejlesztési célokat kell velük kapcsolatban teljesíteni (iparkorszerűsítés, nemzetközi terjeszkedés stb.). A gazdasági szereplőknek – a magán- és az állami tulajdonban lévőknek egyaránt – lényegében a tervrendszer által megszabott realitáshoz kell igazítaniuk üzleti tevékenységüket. Ez nem csupán a tervek kötelező jellege miatt van így, hanem azért is, mert az illetékes kínai hatóságok a kormányzat valamennyi szintjén a tervek szerint járnak el, és hatáskörüket ennek megfelelően gyakorolva kényszerítik a gazdasági szereplőket a tervekben lefektetett prioritások betartására (lásd még a 3.2.1.5. szakaszt)⁽⁹⁾.
- (65) Másodsor: a pénzügyi erőforrások elosztásának szintjén Kína pénzügyi rendszerét az állami tulajdonú kereskedelmi és fejlesztési bankok uralják. Ezeknek a bankoknak a hitelezési politikájuk kialakításakor és végrehajtásakor a kormányzat iparpolitikai célkitűzéseire kell igazodniuk, ahelyett, hogy elsődlegesen az adott projekt gazdasági megalapozottságát értékelnék (lásd még a 3.2.1.8. szakaszt)⁽¹⁰⁾. Ugyanez vonatkozik a kínai pénzügyi rendszer többi elemére, például a részvény-, kötvény- és magántőkepiacokra stb. Továbbá a pénzügyi rendszer ezen szegmenseiről is elmondható, hogy intézményi berendezkedésük és tevékenységük nem a pénzügyi piacok hatékony működését szolgálja, hanem az állam és a KKP számára biztosítja az ellenőrzés és a beavatkozás lehetőségét⁽¹¹⁾.
- (66) Harmadsor: a szabályozási környezet szintjén az államnak a gazdaságba való beavatkozása sokféle formában jelenik meg. Például a közbeszerzési szabályokat rendszeresen használják fel a gazdasági hatékonyságtól eltérő szakpolitikai célok elérése érdekében, ami akadályozza ezen a területen a piacközpontú elvek érvényesülését. A vonatkozó jogszabály kifejezetten arról rendelkezik, hogy a közbeszerzések lebonyolításával az állami politikai intézkedések keretében kitűzött célok megvalósulását kell elősegíteni. E célok jellege azonban nincs meghatározva, így a döntéshozó szervek széles mérlegelési jogkörrel rendelkeznek⁽¹²⁾. A kínai kormány a beruházások terén is jelentős irányítást és befolyást gyakorol az állami és a magánberuházások célja és volumene fölött egyaránt. A hatóságok az iparpolitikai célok – például a legfontosabb ágazatok fölötti állami irányítás fenntartása vagy a belföldi ipar megerősítése – támogatásának fontos eszközeként használják a befektetésátvilágítást, valamint a befektetésekhez kapcsolódó különböző ösztönzőket, korlátozásokat és tiltásokat⁽¹³⁾.

⁽⁷⁾ Elérhető a következő címen: A Kínai Népköztársaság alkotmánya (npc.gov.cn) (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

⁽⁸⁾ Jelentés: 2. fejezet, 20–21. o.

⁽⁹⁾ Jelentés: 3. fejezet, 41. és 73–74. o.

⁽¹⁰⁾ Jelentés: 6. fejezet, 120–121. o.

⁽¹¹⁾ Jelentés: 6. fejezet, 122–135. o.

⁽¹²⁾ Jelentés: 7. fejezet, 167–168. o.

⁽¹³⁾ Jelentés: 8. fejezet, 169–170. és 200–201. o.

- (67) Összefoglalva: a kínai gazdasági modell olyan alapelveken nyugszik, amelyek biztosítják és ösztönzik a sokrétű kormányzati beavatkozást. A jelentős mértékű kormányzati beavatkozás ellentétes a piaci erők szabad érvényesülésével, ennél fogva a piaci elveknek megfelelő hatékony erőforrás-elosztáshoz képest torzulásokat eredményez ⁽¹⁴⁾.

3.2.1.3. Jelentős torzulások az alprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első franciabekezdése szerint: a kérdéses piacot jelentős mértékben olyan vállalkozások szolgálják ki, amelyek az exportáló ország hatóságainak tulajdonában vannak, ellenőrzése vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt állnak

- (68) Kínában az állam tulajdonában lévő, annak ellenőrzése és/vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt álló vállalatok jelentős részét teszik ki a gazdaságnak. A vizsgált termék ágazatában továbbra is jelentős az állami tulajdon mértéke: számos PET-gyártó teljesen vagy részben állami tulajdonban van, például a Zhuhai China Resources Chemical Innovative MATERIALS Co., Ltd (amelynek 100 %-os tulajdonosa a China Resources Group, egy központi kormányzat tulajdonában álló vállalat ⁽¹⁵⁾) vagy a Sinopec, egy PTA-gyártó (amelynek 100 %-os végső tulajdonosa a SASAC ⁽¹⁶⁾). Figyelemmel arra, hogy általánossá vált, hogy a KKP a magánvállalatok esetében is beavatkozik az operatív döntéshozatalba ⁽¹⁷⁾, és a KKP az ország gazdaságának szinte valamennyi területén vezető szerepet követel, az állam által a KKP vállalatokon belüli alapszervezetein keresztül gyakorolt befolyás ténylegesen azt eredményezi, hogy a gazdasági szereplők a kormány ellenőrzése és szakpolitikai felügyelete alatt állnak, tekintve, hogy Kínában az állam és a pártszervezetek milyen szorosan összefonódtak egymással.
- (69) Hasonló szintű ellenőrzés és szakpolitikai felügyelet figyelhető meg az érintett iparági szövetségek, például a Kínai Petrokémiai és Vegyipari Szövetség (China Petrochemical and Chemical Industry Federation, a továbbiakban: CPCIF) szintjén is. A CPCIF alapszabályának 3. cikke kimondja, hogy a szervezet „elfogadja a nyilvántartásba vételért és irányításért felelős szervezetek, a pártépítésért felelős szervezetek, valamint az ipar igazgatásáért felelős illetékes szakhatóságok szakmai útmutatásait, felügyeletét és irányítását” ⁽¹⁸⁾. Továbbá a Kínai Vegyipari Vállalatirányítási Szövetség (a továbbiakban: CCEMA), amely önmagát és tagjai úgy jellemzi, hogy „a szövetség több mint 200 tagja kiemelt vegyipari vállalkozás” ⁽¹⁹⁾ – áll alapszabályának 2. cikkében, valamint hogy „betartja az Alkotmányt, a törvényeket, a rendeleteket és a nemzeti szakpolitikákat, megvalósítja a szocializmus alapértékeit, előmozdítja a hazaszeretet szellemét, ragaszkodik a társadalmi erkölchöz, tudatosan erősíti az integritás és a fegyelem építését”. Ezenfelül alapszabályának 3. cikke szerint a CCEMA „létrehozza a Kínai Kommunista Párt egy szervezetét, párttevékenységet folytat, és biztosítja a pártszervezet tevékenységéhez szükséges feltételeket”, valamint – csakúgy, mint a CPCIF – „elfogadja a nyilvántartó és irányító szervek, a pártépítő szervek, valamint az illetékes ágazati irányító közigazgatási szervek üzleti irányítását, felügyeletét és irányítását” ⁽²⁰⁾.
- (70) Következésképpen a vizsgált termék ágazatában még a magántulajdonú gyártók sem működhetnek piaci feltételek mellett. Olyannyira nem, hogy a 3.2.1.5. szakaszban foglaltaknak megfelelően az ágazatban az állami tulajdonú vállalatok mellett a magántulajdonú vállalatokra is kiterjed a szakpolitikai felügyelet és irányítás.

⁽¹⁴⁾ Jelentés: 2. fejezet, 15–16. o.; 4. fejezet, 50. és 84. o.; 5. fejezet, 108–109. o.

⁽¹⁵⁾ Lásd: http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESZ_STOCK/2023/2023-4/2023-04-25/9052858.PDF (hozzáférés: 2023. október 12.).

⁽¹⁶⁾ Lásd: <http://en.sasac.gov.cn/>

⁽¹⁷⁾ Lásd például a KKP alapszabályának 33. cikkét, a kínai társasági törvény 19. cikkét vagy „A KKP Központi Bizottsága Főhivatalának iránymutatása: Az Egységfront tevékenységének megerősítése a magánszektorban az új korszak jegyében” címen megjelent dokumentumot (a teljes hivatkozást lásd alább).

⁽¹⁸⁾ Lásd: <http://www.cpcif.org.cn/detail/40288043661e27fb01661e386a3f0001?e=1> (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

⁽¹⁹⁾ Lásd: <http://www.ccema.org.cn/wzsy> (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

⁽²⁰⁾ Lásd: <http://www.ccema.org.cn/xhzc> (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

3.2.1.4. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának második franciabekezdése szerint: az állami jelenlét a vállalatokban lehetővé teszi az állam számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és a költségek tekintetében

- (71) Amellett, hogy az állami tulajdonú vállalatokon és más eszközökön keresztül ellenőrzést gyakorol a gazdaság felett, a kínai kormányzat a vállalatokban való állami jelenlétének köszönhetően abban a helyzetben van, hogy befolyást gyakorolhat az árakra és a költségekre. Amellett, hogy a megfelelő állami hatóságokat a kínai jogszabályok szerint megillető azon jog, hogy kinevezzék és eltávolítsák az állami tulajdonú vállalatok kulcspozíciókban lévő vezetőit, tekinthető úgy, hogy megfelelő tulajdonosi jogokat testesít meg ⁽²¹⁾, a KKP-nek az állami és a magántulajdonú vállalatokban egyaránt jelen lévő alapszervezetei révén az állam egy másik olyan fontos csatornával is rendelkezik, amelynek révén befolyásolhatja az üzleti döntéseket. A kínai társasági jog szerint minden vállalatnál KKP-szervezetet kell létrehozni (és ebben a KKP alapszabálya szerint legalább három KKP-tagnak lennie kell ⁽²²⁾), amely számára az adott vállalatnak kell biztosítania a szükséges működési feltételeket. Ezt a szabályt a jelek szerint korábban nem mindig tartották be, illetve érvényesítették szigorúan. Legkésőbb 2016-tól azonban a KKP erőteljesebben, mintegy politikai alapelvként érvényesíti azt az igényét, hogy az állami tulajdonú vállalatokban ellenőrzése alatt tartsa az üzleti döntéseket ⁽²³⁾, többek között azzal, hogy nyomást gyakorol a magántulajdonú vállalatokra, hogy azok elsődlegesnek tekintsék a „patriotizmust”, és pártfegyelmet tanúsítsanak ⁽²⁴⁾. Értesülések szerint 2017-ben a mintegy 1,86 millió magántulajdonú vállalat 70 %-ában működött pártalapszervezet, a vállalatok pedig egyre inkább arra kényszerültek, hogy a KKP szervezeteinek engedjék át a végső üzleti döntéshozatal jogát ⁽²⁵⁾. Ezek a szabályok a kínai gazdaság teljes egészében, minden ágazatra kiterjedően érvényesülnek, így a vizsgált termék gyártói és inputjaik beszállítói esetében is.
- (72) Ezenfelül 2020. szeptember 15-én A KKP Központi Bizottsága Főhivatalának iránymutatása az Egységfront munkájának a magánszektorban, az új korszak jegyében történő fokozásához címmel megjelent egy dokumentum (a továbbiakban: az iránymutatás) ⁽²⁶⁾, amely tovább növelte a pártbizottságok magánvállalkozásokban játszott szerepét. Az iránymutatás II.4. szakasza kimondja: „[f]okoznunk kell a pártnak az Egységfront magánszektorban végzett munkájának vezetésére irányuló általános képességét, és hatékonyan intenzívebbé kell tennünk a munkát ezen a területen”; a III.6. szakasz pedig a következőket jelenti ki: „[t]ovább kell fokoznunk a pártépítési tevékenységet a magánvállalkozásokban, és lehetővé kell tennünk a pártalapszervezetek számára, hogy hatékonyan betölthessék védőbástya szerepüket, és lehetővé kell tennünk a párttagok számára, hogy élcsapatként és úttörőként maguk is szerepet játszhassanak”. Az iránymutatás tehát hangsúlyozza, illetve fokozni kívánja a KKP szerepét a vállalatokban és egyéb magánszektorbeli gazdasági szereplőkben ⁽²⁷⁾.
- (73) A vizsgálat megerősítette, hogy a PET-ágazatban gyakoriak a vezetői pozíciók és a KKP-tagság/pártfunkciók közötti átfedések. A Chongqing Wankai New Materials vezérigazgatója egyúttal a KKP helyi tagozatának titkára. A Jiangsu Sanfame Ltd igazgatótanácsának alelnöke és vezérigazgatója KKP-tagok. A vállalat aláírt egy megállapodást is (a Jiangsu-tartománybeli) Zhouzhuang város KKP-bizottságával. A Chongqing Wankai New Materials az iparági értéklánc más vállalataival és a körzeti hatóságokkal együtt egy közös KKP-bizottságban is részt vesz, ami azt mutatja, hogy a hatóságok hogyan alakíthatják a teljes iparági értékláncot a KKP-szervezeteken keresztül ⁽²⁸⁾.
- (74) A KKP üzleti döntésekbe történő beavatkozása csoportszinten is nyilvánvaló, amint az a rendelkezésre álló vállalatok által a hatóságoknak benyújtott iratokból is kiderül. A PTA-gyártó Sinopec csoport 2022. évi éves jelentése rámutat, hogy „[a] vállalat folyamatosan javítja a pártépítési munka minőségét, fejleszti az alkalmazottak szellemiségét, erősíti a fegyelem-ellenőrzési és felügyeleti munkát, segíti az igazgatóságot a különböző döntések és megállapodások hatékony végrehajtása, valamint a vállalat magas színvonalú fejlődésének elősegítése érdekében” ⁽²⁹⁾, míg a Sinopec internetes oldala a következőképpen írja le a párt csoporton belüli szerepét: [a] párt vezető szerepének erősítése a vállalatirányítás javításának folyamatában, [...] a pártszervezet előmozdítása, hogy döntés születessen a pártépítéssel és egyéb szempontokkal kapcsolatos főbb kérdések listájáról, és lehetővé váljon a pártszervezet számára a belső

⁽²¹⁾ Jelentés: 5. fejezet, 100–101. o.

⁽²²⁾ Jelentés: 2. fejezet, 26. o.

⁽²³⁾ Lásd például: Blanchette, J. – Xi's Gamble: The Race to Consolidate Power and Stave off Disaster (Xi játszámja: esély a hatalom konszolidálására és a katasztrófa elhárítására); Foreign Affairs, 100. kötet, 4. szám, 2021. július/augusztus, 10–19. o.

⁽²⁴⁾ Jelentés: 2. fejezet, 31–32. o.

⁽²⁵⁾ Elérhető a következő címen: <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> (hozzáférés: 2023. október 12.).

⁽²⁶⁾ Elérhető a következő címen: www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

⁽²⁷⁾ Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise (A Kínai Kommunista Párt fokozottabb ellenőrzés alá vonja a magánvállalkozásokat), elérhető a következő címen: <https://on.ft.com/3mYxP4j> (hozzáférés: 2023. október 12.).

⁽²⁸⁾ Lásd: http://www.fl.gov.cn/zwxx_206/ywdt/202307/t20230703_12113878.html (hozzáférés: 2023. október 12.).

⁽²⁹⁾ Lásd: <http://www.sinopec.com/listco/Resource/Pdf/2023032507.pdf>, 26. o. (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

ellenőrzések menedzsmentjének körébe egyidejűleg tartozó, főbb üzleti és gazdálkodási kérdések listájának előzetes kutatása és megvitatása, amelyet be kell építeni [...] a döntéshozatalt érintő ügyek listájába; egy központi döntéshozatali és információs rendszer kidolgozása, amely elősegíti a döntéshozatali kompetenciák listájának kidolgozását, e lista bevonását a döntéshozatali folyamatba és a folyamat számítógépesítését. A főbb ügyvezetési kérdések előzetes kutatására és megvitatására akként való tekintés, hogy ezek a Pártcsoport vezetői feladatai teljesskörű ellátásának fontos szempontjai [...]”⁽³⁰⁾.

- (75) Az államnak a pénzügyi piacokon (lásd még a 3.2.1.8. szakaszt), valamint a nyersanyagokat és más inputokat előállító gazdasági ágazatokban való jelenléte és az azok működésébe való beavatkozása további torzító hatást fejt ki a piacra⁽³¹⁾. Tehát a vegyipari és petrokémiai ágazatban és más ágazatokban (így a pénzügyi és az inputokat előállító ágazatokban) működő vállalatokban való állami jelenlét lehetővé teszi a kínai kormány számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és költségek tekintetében.

3.2.1.5. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának harmadik franciabekezdése szerint: a belföldi beszállítókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló közpolitikák vagy intézkedések

- (76) A kínai gazdaság irányát jelentős mértékben egy részletesen kidolgozott tervrendszer határozza meg, amely prioritásokat állít fel és célokat tűz ki a központi és a helyi kormányzati szervek számára. A tervek a kormányzat valamennyi szintjén jelen vannak, és szinte minden gazdasági ágazatot lefednek. A tervek kötelezően betartandó célokat rögzítenek, miközben a közigazgatás egyes szintjein működő hatóságok figyelemmel kísérik, hogy az alattuk lévő szinten elhelyezkedő kormányzati szervek hogyan hajtják végre őket. Összességében a kínai tervrendszer hatására az erőforrások a kormányzat által stratégiaiaként kijelölt vagy politikailag másként fontosnak tartott ágazatokba irányulnak, ahelyett, hogy elosztásukat a piaci erők határoznák meg⁽³²⁾.

- (77) A kínai hatóságok több olyan szakpolitikát is elfogadtak, amelyek a vizsgált termék ágazatának működésére nézve irányadóak. Először is: a PET szerepel a Made in China 2025 ütemtervében⁽³³⁾ foglalt fejlett petrokémiai anyagok és a fejlett könnyűipari anyagok között. Ezenkívül a PET-ágazat a könnyűipari és a textilipari kategóriában szerepel a támogatandó iparágak között az iparági strukturális kiigazításokról szóló 2019. évi útmutató katalógusban. Ez azt mutatja, hogy a hatóságok olyan szabályozási környezetet szándékoznak létrehozni, amely elősegíti az ágazat fejlődését, és lehetővé teheti az ágazat számára a finanszírozáshoz való hozzáférést is⁽³⁴⁾. Az iparági strukturális kiigazításokról szóló 2019. évi útmutató katalógus néhány speciális hagyományos PET-gyártó egységet is felsorol (folyamatos polimerizálással történő termelés, az egyes gyártósorok kapacitása kevesebb mint 200 000 tonna/év), mint olyan iparágat, amelyet korlátozni kell, ami azt jelenti, hogy a kínai kormány szigorúan ellenőrizni kívánja annak fejlesztését⁽³⁵⁾. Ugyanakkor a PET (hagyományos, szakaszos poliészter-polimerizáláson alapuló gyártási technológia és berendezések) is szerepel a megszüntetendő iparágak között, ami azt jelenti, hogy a kínai kormány támogatni fogja annak leépítését, hogy biztosítsa az ágazat korszerűsítését, és további bizonyítékkal szolgál a kínai kormány ágazatban való jelenlétére. Ezen túlmenően a nyersanyagokról szóló tizennegyedik ötéves terv⁽³⁶⁾ közvetlenül foglalkozik a petrokémiai ágazattal, kimondva, hogy „[a]z ágazatokban, beleértve a petrokémiai és vegyi anyagokat, az acélt, a színesfémeket és az építőanyagokat, számos, az iparági értékláncban úttörő vállalkozást támogatunk, amelyek vezető szerepet töltenek be az ökoszisztéma tekintetében, és amelyeket alapvető versenyképesség, [...] jellemez. A vegyi és építőanyag-ágazatban működő vállalkozások vezető szerepét ki kell használni a vállalati reformok és szerkezetátalakítások előmozdítása érdekében”.

⁽³⁰⁾ Lásd: <http://www.sinopecgroup.com/group/gywm/ddjs.shtml>; http://jssc.sinopec.com/jssc/about_us/teammanagement/ (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

⁽³¹⁾ Jelentés: 14.1–14.3. fejezet.

⁽³²⁾ Jelentés: 4. fejezet, 41–42. és 83. o.

⁽³³⁾ Lásd: a Made in China 2025 ütemterve, 145. és 147. o., elérhető a következő címen: <https://www.cae.cn/cae/html/files/2015-10/29/20151029105822561730637.pdf> (hozzáférés: 2023. október 12.).

⁽³⁴⁾ Lásd: az iparági strukturális kiigazításokról szóló 2019. évi útmutató katalógus, 44. és 47. o., elérhető a következő címen: <https://www.gov.cn/xinwen/2019-11/06/5449193/files/26c9d25f713f4ed5b8dc51ae40ef37af.pdf> (hozzáférés: 2023. október 12.).

⁽³⁵⁾ Ugyanott, 115. o.

⁽³⁶⁾ A nyersanyagokról szóló tizennegyedik ötéves terv, IV.2. és VIII.1. szakasz. Elérhető a következő címen: https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

- (78) A tizennegyedik ötéves terv azt is megemlíti, hogy „[a] petrokémiai, vegy- és acéliparnak, valamint más kulcsfontosságú ágazatoknak konkrét végrehajtási véleményeket kell megfogalmaznia a jelen terv céljai és feladatai, valamint a fent említett ágazatokban uralkodó tényleges viszonyok alapján”. Továbbá „A tizennegyedik ötéves terv során a petrokémiai és vegyipar magas színvonalú fejlesztésének előmozdítására vonatkozó iránymutatások”⁽³⁷⁾ című dokumentum előírja az értékes polimerek és speciális vegyi anyagok kínálati kapacitásának növelését, valamint a nem hatékony és elmaradott termelési kapacitások felszámolásának felgyorsítását.
- (79) Tartományi szinten Shandong tartománynak a vegyipar fejlesztéséről szóló, tizennegyedik ötéves terve⁽³⁸⁾ felszólítja a helyi hatóságokat a következőkre: „[a] meglévő vállalkozások technológiai átalakulásának fokozása, az energia- és erőforrás-felhasználás hatékonyságának javítása, valamint a vállalkozások alapvető versenyképességének növelése. Egy mechanizmus létrehozása a vállalkozások számára a parkokból való kivonulásra, az elavult termelési kapacitások határozott felszámolására, a korlátozott termelési kapacitás szigorú ellenőrzésére, valamint az olyan erőforrások elosztására vonatkozó differenciált szakpolitikák és intézkedések végrehajtására, mint a termőföld, a villamos energia és a víz, hogy rákényszerítsék a vállalkozásokat az átalakulásra és a fejlődésre”. Felszólítja a „[f] okozott pénzügyi támogatásra” is. „A fiskális politikai ösztönzők megerősítése, a különleges alapok koordinálása és bevonása, a vegyipari vállalkozások támogatása a technológiai és intelligens átalakulás, az ipari technológiaátadás, a parkokba való áttelepülés, az elavult berendezések felszámolása stb. felgyorsítása érdekében, továbbá az importált jelentősebb műszaki berendezések adómentességének, áfa-visszatérítéseknek, valamint kutatási-fejlesztési politikáknak a megvalósítása (például a kezdeti műszaki berendezések költségének további levonása és biztosításának ellentételezése). A különféle pénzügyi intézmények és társadalmi tőke tevékeny irányítása a vegyiparba történő beruházások ösztönzésére, a politikák keretében nyújtott finanszírozás, a fejlesztésfinanszírozás és a kereskedelmi finanszírozás előnyeinek kiaknázása, valamint a vegyi technológia kulcsfontosságú területeinek nyújtott pénzügyi támogatás fokozása”.
- (80) Hasonlóképpen, Jiangsu tartománynak a vegyipar csúcsmínőségű területekre összpontosító fejlesztéséről szóló tizennegyedik ötéves terve⁽³⁹⁾ előmozdítja az alapvető nyersanyagok intenzív feldolgozását, beleértve a PTA downstream fejlesztését.
- (81) A szabadpiaci erőket befolyásoló közpolitikákra másik példa Fujian tartomány Fejlesztési és Reformbizottságának a petrokémiai és vegyipar magas színvonalú fejlesztésének előmozdításáról és egy billió dolláros, alappillért jelentő ágazat létrehozásának felgyorsításáról szóló véleménye⁽⁴⁰⁾, amely előírja, hogy „2025-re a tartomány kijelölt petrokémiai és vegyipari vállalatának 1 billió RMB-t meghaladó üzemi bevételt kell elérniük, fel kell gyorsítaniuk hat jellegzetes ipari klaszter létrejöttét, és törekedniük kell arra, hogy létrejöjjön négy vegyipari park (koncentrált terület), amelyek üzemi bevétele meghaladja a 100 milliárd RMB-t, valamint nyolc vegyipari park (koncentrált területek), amelyek üzemi bevétele meghaladja a 10 milliárd RMB-t”, valamint hogy „2025-re a vegyipari parkok (koncentrált területek) kibocsátási értékhez való hozzájárulásának aránya 70 % felé emelkedjen. A petrokémiai ipar értékláncának folyamatosan bővülnie és javulnia kell, az új vegyi anyagok, csúcsmínőségű petrokémiai termékek és finomvegyyszerek irányába kell fejlődnie, és tovább kell növelni a magas hozzáadott értékű termékek részarányát.”. A következőket írja elő a hatóságok számára: „[a]z alapvető versenyképességgel rendelkező, vezető vállalkozások csoportjával fennálló kapcsolat intenzív ápolása. Az élen járó petrokémiai és vegyipari vállalatok ösztönzése a további koncentrációra, az erőforrás-elosztás hatékonyságának javítására egyesülések és átszervezések révén, valamint az ipari lánc további kiterjesztésére. A jogosult vállalkozások támogatása abban, hogy kérelmezzék felvételüket a tartományi kulcsfontosságú tartalékos vállalkozások jegyzékébe, összpontosítsanak arra, hogy felvegyék őket a jegyzékbe, és a jegyzékbe való felvételért cserében szakaszos jutalmak biztosítása a tartományi kulcsfontosságú tartalékos vállalkozások jegyzékében szereplő társaságoknak a tartomány pénzügyi ösztönző politikájával összhangban; ha a vállalkozás éves üzemi bevétele első alkalommal haladja meg a 10 milliárd RMB-t, a tartományi pénzügyi igazgatás egyszeri, 3 millió RMB összegű jutalomban részesíti. A jogosult vállalkozások támogatása különböző kötvényfinanszírozási instrumentumok, például középlejáratú kötelezvények, rövid lejáratú finanszírozási kötvények és vállalati kötvények kibocsátásában. A jogosult, kiemelkedő színvonalú, kulcsfontosságú vállalkozások tőzsdei bevezetésének, finanszírozásának és refinanszírozásának támogatása”.
- (82) Az itt felsorolt és egyéb eszközökkel a kínai kormány tehát a vizsgált termék ágazatának fejlesztését és működését és az upstream inputokat gyakorlatilag valamennyi vonatkozásukra kiterjedően irányítja és ellenőrzi.
- (83) Összességében elmondható, hogy a kínai kormány intézkedései a gazdasági szereplőket a vegyiparhoz és a PET-ágazathoz kapcsolódó közpolitikai célkitűzések teljesítésére ösztönzik. Az intézkedések gátolják a piaci erők szabad érvényesülését.

⁽³⁷⁾ A petrokémiai és vegyipar magas színvonalú fejlesztésének előmozdítására vonatkozó, 2022/34 sz. iránymutatások, elérhető a következő címen: https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/yj/art/2022/art_4ef438217a4548cb98c2d7f4f091d72e.html (hozzáférés: 2023. október 22.).

⁽³⁸⁾ Lásd: <http://gxt.shandong.gov.cn/module/download/downloadfile.jsp?classid=0&filename=17e54531cb74483596b5cca1a40ec8d8.pdf> (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

⁽³⁹⁾ Lásd: http://gxt.jiangsu.gov.cn/art/2021/9/3/art_6197_10099378.html (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

⁽⁴⁰⁾ Lásd: http://www.qg.gov.cn/zwgk/zcfg/sjfgwj/202208/t20220829_2769471.htm (hozzáférés: 2023. október 12.).

3.2.1.6. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának negyedik franciabekezdése szerint: a csődeljárási, a társasági jogi és a tulajdonjogi jogszabályok hiánya, diszkriminatív alkalmazása vagy nem megfelelő érvényesítése

- (84) Az ügyben rendelkezésre álló információk szerint a kínai csődjogi rendszer alkalmatlan az elsődleges céljainak elérésére, így például arra, hogy biztosítsa a követelések és a tartozások méltányos rendezését, vagy hogy védelmet nyújtson a hitelezők és az adósok törvényes jogai és érdekei számára. Úgy tűnik, ennek okai abban keresendők, hogy bár formálisan a kínai csődjog hasonló elveken nyugszik, mint más országok megfelelő jogszabályai, a kínai rendszert a jogérvényesítés módszeres hiánya jellemzi. A csődesetek száma az ország gazdaságának méretéhez képest feltűnően alacsony, nem utolsósorban azért, mert a fizetéseképtelenségi eljárásoknak számos olyan hiányosságuk van, amelyek a gyakorlatban visszatartják a vállalkozásokat a csődvédelem igénybevételétől. Emellett az állam továbbra is hangsúlyos és tevékeny szerepet játszik a fizetéseképtelenségi eljárásokban, és sok esetben közvetlenül befolyásolja azok kimenetelét ⁽⁴¹⁾.
- (85) A tulajdonjogi rendszer hiányosságai Kínában különösen a földterületek tulajdonjogával és a földhasználati jogokkal összefüggésben nyilvánvalóak ⁽⁴²⁾. Minden földterület a kínai állam tulajdona (a vidéki földterületek kollektív, a városi földterületek állami tulajdonban vannak); allokálásuk továbbra is kizárólag az államtól függ. Vannak olyan jogszabályi előírások, amelyek – például aukciók előírásával – azt kívánják biztosítani, hogy a földhasználati jogok allokálása átlátható módon, piaci árakon történjen. Ezeket az előírásokat azonban rendszeresen figyelmen kívül hagyják, és egyes vevők ingyen vagy a piaci ár alatt jutnak földterülethez ⁽⁴³⁾. Emellett a hatóságok a földterületek kiosztása során gyakran konkrét szakpolitikai célokat próbálnak megvalósítani, ideértve többek között a gazdasági tervek végrehajtását ⁽⁴⁴⁾.
- (86) A kínai gazdaság más ágazataihoz hasonlóan a vizsgált termék gyártóira is az általános kínai csődjogi, társasági jogi és tulajdonjogi szabályok alkalmazandók. Ennek következtében ezek a vállalatok is ki vannak téve a csődjogi és a tulajdonjogi szabályozás diszkriminatív alkalmazásából és nem megfelelő érvényesítéséből fakadó, felülről lefelé ható torzulásoknak. A rendelkezésre álló bizonyítékok alapján e megfontolások maradéktalanul érvényesek a PET-ágazatra is. A jelenlegi vizsgálat nem tárt fel olyan körülményt, amely kétségbe vonná ezeket a ténymegállapításokat.
- (87) A fentieket figyelembe véve a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a vizsgált termék ágazatában a csődeljárási és a tulajdonjogi jogszabályokat diszkriminatív módon alkalmazzák, vagy nem érvényesítik megfelelő módon.

3.2.1.7. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának ötödik franciabekezdése szerint: a bérköltségek torzult volta

- (88) Kínában nem fejlődhet ki teljes mértékben piaci alapokon nyugvó bérrendszer, mert a munkavállalók és a munkaadók nem gyakorolhatják kollektív önszerveződési jogukat. Kína nem erősítette meg a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet több alapegyszervényét, köztük azokat sem, amelyek az egyesülés szabadságára és a kollektív tárgyaláshoz való jogra vonatkoznak ⁽⁴⁵⁾. A nemzeti jog értelmében egyetlen szakszervezet működik. Ez a szakszervezet azonban nem független az állami hatóságoktól, és továbbra is csak korlátozott mértékben vesz részt a kollektív tárgyalásokban és a munkavállalói jogok védelmében ⁽⁴⁶⁾. Emellett a kínai munkaerő mobilitását korlátozza a háztartás-nyilvántartási rendszer, amely a szociális és egyéb ellátásokat kizárólag egy adott közigazgatási területen

⁽⁴¹⁾ Jelentés: 6. fejezet, 138–149. o.

⁽⁴²⁾ Jelentés: 9. fejezet, 216. o.

⁽⁴³⁾ Jelentés: 9. fejezet, 213–215. o.

⁽⁴⁴⁾ Jelentés: 9. fejezet, 209–211. o.

⁽⁴⁵⁾ Jelentés: 13. fejezet, 332–337. o.

⁽⁴⁶⁾ Jelentés: 13. fejezet, 336. o.

lakók számára teszi maradéktalanul elérhetővé. Ez általában oda vezet, hogy a háztartás-nyilvántartásban nem szereplő munkavállalók kiszolgáltatott foglalkoztatási helyzetbe kerülnek, és a háztartás-nyilvántartásban szereplő munkavállalókhöz képest alacsonyabb bért kapnak ⁽⁴⁷⁾. Ezek a ténymegállapítások a kínai bérköltségek tekintetében fennálló torzulásokat jelzik.

- (89) A Bizottsághoz nem nyújtottak be arra vonatkozó bizonyítékot, hogy a vegyipar és a PET-ágazat ne tartozna az előzőekben bemutatott kínai munkajogi rendszer hatálya alá. Ennélfogva az ágazatban a bérköltségek torzulása közvetlenül (az érintett termék és annak legfontosabb nyersanyaga előállításával összefüggésben) és közvetetten (az ugyanezen kínai munkajogi rendszer hatálya alá tartozó vállalatoktól származó tőke és inputok felhasználásán keresztül) egyaránt érvényesül.

3.2.1.8. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának hatodik franciabekezdése szerint: közpolitikai célokat megvalósító vagy az államtól más tekintetben nem függetlenül tevékenykedő intézmények által nyújtott finanszírozás vehető igénybe

- (90) Kínában a vállalati szereplők tőkéhez jutása többféle szempontból torzult. Először is: a kínai pénzügyi rendszert az állami tulajdonú bankok ⁽⁴⁸⁾ erős pozíciója jellemzi, valamint az, hogy ezek a bankok a források kihelyezésekor az adott projekt gazdasági életképességétől eltérő szempontokat vesznek figyelembe. A pénzügyi ágazaton kívüli állami tulajdonú vállalatokhoz hasonlóan a bankok nemcsak a tulajdoni jogviszonyon, hanem személyes kapcsolatokon keresztül is kötődnek az államhoz (a nagy állami tulajdonú pénzügyi intézmények felső vezetőit végső soron a KKP nevezi ki) ⁽⁴⁹⁾, továbbá – szintén a pénzügyi ágazaton kívüli állami tulajdonú vállalatokhoz hasonlóan – rendszeresen részt vesznek a kínai kormány által kidolgozott közpolitikai intézkedések végrehajtásában. Ezzel összefüggésben a bankok eleget tesznek azon kifejezett jogszabályi kötelezettségüknek, hogy működésük során a nemzeti gazdaság- és társadalomfejlesztés igényeinek megfelelően, az állami iparpolitika iránymutatása szerint kell eljárniuk ⁽⁵⁰⁾. Ezt a jelenséget erősítik további olyan szabályok, amelyek a kormány által ösztönözöttek vagy más szempontból fontosnak nyilvánított ágazatokba csatornázzák a finanszírozási eszközöket ⁽⁵¹⁾.
- (91) Amellett, hogy léteznek olyan jogszabályi rendelkezések, amelyek a rendes banki magatartás követéséről és a prudenciális követelmények tiszteletben tartásáról, így például a hitelfelvevők hitelképességi vizsgálatának szükségességéről rendelkeznek, a számos bizonyíték – ideértve a piacvédelmi vizsgálatok ténymegállapításait ⁽⁵²⁾ is – azt valószínűsíti, hogy ezek a fajta szabályok a különböző jogszabályi rendelkezések alkalmazása során csupán másodlagos szerepet töltenek be.
- (92) Például a kínai kormány tisztázta, hogy a KKP-nak még a magánkézben lévő kereskedelmi bankok döntéseit is felügyelnie kell, és azoknak összhangban kell lenniük a nemzeti politikákkal. Jelenleg az állam bankok irányításával kapcsolatos három átfogó céljának egyike az, hogy megerősítse a párt vezető szerepét a banki és biztosítási ágazatban, többek között a működési és irányítási kérdésekkel kapcsolatban ⁽⁵³⁾. Ezenkívül a kereskedelmi bankok teljesítményértékelési kritériumainak most nevezetesen azt kell figyelembe venniük, hogy a szervezetek „hogyan szolgálják a nemzeti fejlesztési célkitűzéseket és a realgazdaságot”, és különösen azt, hogy miként szolgálják a „stratégiai fontosságú és a feltörekvő iparágakat” ⁽⁵⁴⁾.

⁽⁴⁷⁾ Jelentés: 13. fejezet, 337–341. o.

⁽⁴⁸⁾ Jelentés: 6. fejezet, 114–117. o.

⁽⁴⁹⁾ Jelentés: 6. fejezet, 119. o.

⁽⁵⁰⁾ Jelentés: 6. fejezet, 120. o.

⁽⁵¹⁾ Jelentés: 6. fejezet, 121–122., 126–128. és 133–135. o.

⁽⁵²⁾ Lásd: A Kínai Népköztársaságból származó folytonosüvegrostszál termékek behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vámnak az (EU) 2016/1037 európai parlamenti és tanácsi rendelet 18. cikke szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről szóló, 2021. február 24-i (EU) 2021/328 bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 65., 2021.2.25., 1. o.) (71)–(75) preambulumbekkezdése; valamint a Kínai Népköztársaságból származó, továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfólia behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről és a Kínai Népköztársaságból származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló (EU) 2021/2170 bizottsági végrehajtási rendelet módosításáról szóló, 2021. december 17-i (EU) 2021/2287 bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 458., 2021.12.22., 344. o.) (151)–(188) preambulumbekkezdése.

⁽⁵³⁾ Lásd a Kínai Banki és Biztosítási Szabályozó Bizottság (CBIRC) 2020. augusztus 28-i hivatalos szakpolitikai dokumentumát: Hároméves cselekvési terv a banki és biztosítási ágazat vállalatirányításának javítására (2020–2022), megtekinthető a következő internetcímen: <http://www.cbirc.gov.cn/cn/view/pages/ItemDetail.html?docId=925393&itemId=928> (hozzáférés: 2023. március 22.). A Terv arra utasít, hogy „folytassák Xi Jinping főtitkárnak a pénzügyi szektor vállalatirányítási reformjának előmozdításáról szóló programbeszéde által képviselt szellemiség érvényesítését”. A terv II. szakaszának célja továbbá, hogy előmozdítsa a pártvezetés és a vállalatirányítás szerves integrációját: „a pártvezetésnek a vállalatirányításba történő beépülését szisztematikusabbá, egységesebbé és sajátos eljárásokon alapulóvá kell tennünk [...] A főbb operatív és vezetési kérdéseket a pártbizottságnak meg kell vitatnia, mielőtt az igazgatótanács vagy a felső vezetést döntést hozna”.

⁽⁵⁴⁾ Lásd a CBIRC kereskedelmi bankok teljesítményértékelési módszeréről szóló közleményét, 2020. december 15., http://jrs.mof.gov.cn/gongzuotongzhi/202101/t20210104_3638904.htm (hozzáférés: 2023. március 22.).

- (93) Emellett a kötvény- és a hitelminősítések gyakran különféle okokból torzulnak tekinthetők, többek között amiatt, hogy a kockázatértékelést befolyásolja az adott vállalat stratégiai fontossága a kínai kormány számára, valamint az implicit állami kezességvállalás megléte. A becslések határozottan arra mutatnak, hogy a kínai hitelminősítések szisztematikusan gyengébb nemzetközi minősítésnek felelnek meg ⁽⁵⁵⁾.
- (94) Ezt a jelenséget erősítik további olyan szabályok, amelyek a kormány által ösztönzöttek vagy más szempontból fontosnak nyilvánított ágazatokba csatornázzák a finanszírozási eszközöket ⁽⁵⁶⁾. Emiatt a hitelezés súlypontja az állami tulajdonú vállalatok, a jó összeköttetésekkel rendelkező, nagyobb méretű magántulajdonú vállalatok, valamint a kulcsfontosságú ipari ágazatokban működő vállalatok felé tolódik el, ami azt jelzi, hogy a tőkéhez jutás feltételei és költségei nem minden piaci szereplő számára azonosak.
- (95) Másodszor: az elmúlt időszakban a hitelfelvétel költségeit a beruházások élénkítése érdekében mesterségesen alacsonyan tartották. Ez túlhajtotta a tőkeberuházásokat, amelyek egyre kisebb megtérülési ráta mellett valósultak meg. A folyamatot szemlélteti, hogy az állami szektorban a vállalatok tőkeáttételi mutatója a jövedelmezőség drasztikus visszaesése ellenére is nőtt, ami arra utal, hogy a bankrendszer mechanizmusai nem a szokásos kereskedelmi reakcióknak megfelelően működnek.
- (96) Harmadszor: bár 2015 októberében megtörtént a nominális kamatlábak liberalizációja, az árjelzések a kormányzat által előidézett torzulások hatása miatt továbbra sem a szabadpiaci erőviszonyok eredményei. 2018 végén a referencia-kamatlábban vagy az alatt nyújtott hitelek aránya még mindig az összes hitelezés legalább egyharmadát tette ki ⁽⁵⁷⁾. Kína hivatalos médiája nemrégiben arról számolt be, hogy a KKP „a hitelpiaci kamatláb letörését” ⁽⁵⁸⁾ szorgalmazta. A mesterségesen alacsony kamatlábak alulárazást eredményeznek, ez pedig túlzott tőkefelhasználáshoz vezet.
- (97) A kínai hitelállomány általános bővülése azt jelzi, hogy a tőkeallokáció hatékonyságának romlása ellenére nincs jele a hitelezési gyakorlat szigorításának, amelyre pedig torzulásmentes piaci környezetben számítani lehetne. Emiatt rohamosan nőtt a nemteljesítő hitelek volumene; a kínai kormány többször is úgy döntött, hogy vagy elkerüli a nemteljesítéseket (ami úgynevezett „zombicégek” létrejöttéhez vezetett), vagy átruházza az adósságot (például vállalatgyűjesülések vagy hitel-tőke konverzió formájában), ezek a módszerek azonban nem feltétlenül oldották meg az általános hitelproblémát, vagy kezelték annak elsődleges okait.
- (98) Összességében a piac liberalizációja érdekében tett lépések ellenére a kínai vállalati hitelezésben továbbra is jelen vannak az állam mindent átható tőkepiaci jelenlétéből fakadó jelentős torzulások.
- (99) E vizsgálat keretében nem nyújtottak be a Bizottsághoz olyan bizonyítékot, amely azt jelezné, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának hatodik franciabekezdése szerinti, a pénzügyi rendszerben érvényesülő kormányzati beavatkozás ne hatna ki a vizsgált termék ágazatára. Ennek következtében a pénzügyi rendszerbe való jelentős kormányzati beavatkozás minden szinten nagymértékben befolyásolja a piaci viszonyokat.

⁽⁵⁵⁾ Lásd az IMF munkadokumentumát: A kínai vállalatok adósságproblémájának megoldása („Resolving China’s Corporate Debt Problem”), szerzők: Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender és Jiangyan, 2016. október, WP/16/203.

⁽⁵⁶⁾ Jelentés: 6. fejezet, 121–122., 126–128. és 133–135. o.

⁽⁵⁷⁾ Lásd: OECD (2019), OECD Economic Surveys: China 2019 (OECD gazdasági felmérések, Kína 2019), OECD Publishing, Párizs, 29. o., megtekinthető a következő internetcímen: https://doi.org/10.1787/eeco_surveys-chn-2019-en (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

⁽⁵⁸⁾ Lásd: http://www.gov.cn/xinwen/2020-04/20/content_5504241.htm (hozzáférés: 2023. szeptember 12.).

3.2.1.9. A bemutatott torzulások rendszerszintű jellege

- (100) A Bizottság megjegyezte, hogy a jelentésben bemutatott torzulások jellemzőek a kínai gazdaságra. A rendelkezésre álló bizonyítékok szerint a kínai rendszer jellemzőiről a 3.2.1.2–3.2.1.8. szakaszban és a jelentés I. részében tett ténymegállapítások az ország egészére és a gazdaság valamennyi ágazatára érvényesek. Ugyanez igaz a termelési tényezőkkel kapcsolatban a 3.1. és 3.2. szakaszban és a jelentés II. részében ismertetett jellemzésre is.
- (101) A Bizottság emlékeztetni kíván arra, hogy a vizsgált termék gyártásához bizonyos inputokra van szükség. Amikor a PET-gyártók beszerzik inputjaikat, vagy szerződést kötnek inputjaik beszerzése érdekében, az általuk fizetett árakra (amelyeket költségként jelenítenek meg) nyilvánvalóan kihatnak az előzőekben ismertetett rendszerszintű torzulások. Például az inputok beszállítói olyan munkaerőt foglalkoztatnak, amelyre kihatnak a torzulások. Amikor kölcsönt vesznek fel, olyan forrásokat vehetnek igénybe, amelyekre kihatnak a pénzügyi szektor, illetve a tőkeallokáció torzulásai. Működésüket behatárolja a tervrendszer, amely a kormányzat minden szintjén és az összes gazdasági ágazatban érvényesül.
- (102) Következésképpen az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében nemcsak a vizsgált termék belföldi értékesítési árait nem helyénvaló alkalmazni, hanem az inputköltségeket (ezen belül a nyersanyagok, az energia, a földterület, a finanszírozás, a munkaerő stb. költségeit) sem, hiszen ezek árképzésére is kihat a jelentés I. és II. részében bemutatott jelentős mértékű kormányzati beavatkozás. A tőke, a földterület, a munkaerő, az energia és a nyersanyagok allokálásával összefüggésben bemutatott kormányzati beavatkozás Kína teljes egészében érvényesül. Ebből egyebek mellett az is következik, hogy a Kínában különféle termelési tényezők felhasználásával előállított valamely inputra szintén jelentős torzulások hatnak. Ugyanez vonatkozik az input inputjaira, és így tovább. Sem a kínai kormány, sem a jelenlegi vizsgálatban érintett exportáló gyártók nem szolgáltak ellentétes értelmű bizonyítékkal vagy érvekkel.

3.2.1.10. Következtetés

- (103) A 3.2.1.1–3.2.1.9. szakaszban ismertetett, az egyebek mellett az általában a kínai gazdaságra, konkrétan pedig a vizsgált terméket is magában foglaló ágazatra irányuló állami beavatkozásra vonatkozó bizonyítékok vizsgálatát is tartalmazó elemzés arról tanúskodott, hogy a vizsgált termék árai és költségei (a nyersanyag-, az energia- és a munkaerőköltségeket is ideértve) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős kormányzati beavatkozás hatására alakulnak ki, és nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei, amint azt az említett cikkben felsorolt elemek közül egy vagy több tényleges vagy lehetséges hatása is mutatja. Ennek alapján, valamint a kínai kormány együttműködésének hiányában a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy ez esetben nem helyénvaló a belföldi árak és költségek alkalmazása a rendes érték megállapításához.
- (104) A Bizottság ezért a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban kizárólag torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségek – ez esetben egy megfelelő reprezentatív országban, nevezetesen Malajziában érvényes előállítási és értékesítési költségek – alapján, a következő szakaszban foglaltak szerint képezte.

3.2.2. Reprezentatív ország

3.2.2.1. Általános megjegyzések

- (105) A reprezentatív ország kiválasztása az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján, a következő szempontok szerint történt:
- a Kínához hasonló gazdasági fejlettség. Ebben a vonatkozásban a Bizottság olyan országokat vett figyelembe, amelyek bruttó nemzeti jövedelme a Világbank adatbázisa szerint hasonló Kínához ⁽⁵⁹⁾,
 - a vizsgált termék gyártása az adott országban,
 - a vonatkozó nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban,

⁽⁵⁹⁾ World Bank Open Data – Upper Middle Income (A Világbank nyílt hozzáférési adatai – közepes jövedelmű országok, felső sáv), <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

- több lehetséges reprezentatív ország esetén a Bizottság indokolt esetben előnyben részesítette azt az országot, amelyben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.

(106) A (44)–(48) preambulumbekkezdésben ismertetett módon a Bizottság a rendes érték meghatározásához felhasznált forrásokkal kapcsolatban két, a termelési tényezőkre vonatkozó feljegyzést fűzött az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. E feljegyzések ismertették a vonatkozó kritériumok alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, és foglalkoztak a felektől ezekre és a releváns forrásokra vonatkozóan érkezett észrevételekkel. A második feljegyzésben a Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket arról, hogy ebben az ügyben Malajziát szándékozik megfelelő reprezentatív országnak tekinteni abban az esetben, ha megerősítést nyer az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerint a jelentős torzulások fennállása.

3.2.2.2. A Kínához hasonló gazdasági fejlettség

(107) A vizsgálati időszakban a bruttó nemzeti jövedelmük alapján a Világbank a Kínához hasonló gazdasági fejlettségű országokat „a közepes jövedelmű országok felső sávjába” sorolta. Az első feljegyzésben megállapítást nyert, hogy a vizsgált terméket ezen országok közül csak hétben – Argentínában, Brazíliában, a Dél-afrikai Köztársaságban, Malajziában, Mexikóban, Thaiföldön és Törökországban – gyártják számottevő mennyiségben.

(108) A Svepol, a CPCIF és a Wankai csoport azt javasolta, hogy a Bizottság Vietnámot tekintse a legmegfelelőbb reprezentatív országnak annak ellenére, hogy ez utóbbi nem a közepes jövedelmű országok felső sávjába van besorolva, de azzal érveltek, hogy az egy főre jutó bruttó nemzeti termék közelmúltbeli növekedése miatt Vietnám közelít ahhoz az alsó küszöbértékhez, amely ahhoz szükséges, hogy a közepes jövedelmű országok felső sávjába tartozó országnak minősüljön.

(109) Az alaprendelet előírja, hogy a reprezentatív országnak az exportáló országhoz hasonló gazdasági fejlettséggel kell rendelkeznie. E rendelkezés alkalmazásában a Bizottság úgy döntött, hogy a szóban forgó követelménynek való megfeleléshez a Világbank adatbázisa a legmegfelelőbb forrás. Ez az adatbázis lehetővé teszi a Bizottság számára, hogy elegendően nagy számú potenciális megfelelő reprezentatív ország közül válasszon, és minden esetben megtalálja a torzulástól mentes költségek és árak legmegfelelőbb forrását. Olyan rangsorról van szó, amely objektív kritériumon alapul, és következetesen alkalmazható minden olyan dömpingellenes ügyben, amelyben a rendes érték meghatározása az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésében foglalt rendelkezések alapján történik. A Bizottság ebben az esetben nem találta indokoltnak, hogy eltérjen gyakorlatától, mely szerint csak azokat az országokat veszi figyelembe, amelyek a Világbank „közepes jövedelmű országok felső sávjára” vonatkozó definíciójába beletartoznak. A Bizottság ezért Vietnámot nem tekintette megfelelő reprezentatív országnak.

3.2.2.3. A releváns nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban

(110) A figyelembe vett és az előzőekben említett országok esetében a Bizottság továbbá ellenőrizte a nyilvános adatok rendelkezésre állását, beleértve a vizsgált terméknek a potenciális reprezentatív országokban működő gyártóitól származó, a termelési tényezők behozatalára vonatkozó adatokat, valamint pénzügyi adatokat.

(111) A fő termelési tényezők behozatalának elemzése azt mutatta, hogy – Argentínával, Brazíliával, a Dél-afrikai Köztársasággal, Mexikóval, Thaifölddel és Törökországgal ellentétben – csak Malajzia esetében álltak rendelkezésre a PET előállításához szükséges kulcsfontosságú inputok (nevezetesen a tisztított tereftálsav – PTA) reprezentatív, torzulástól mentes mennyiségeire vonatkozó adatok és reprezentatív vállalati adatok a vizsgálati időszakra vonatkozóan.

(112) Az elemzés továbbá azt mutatta, hogy a Malajziából érkező behozatalt nem befolyásolta jelentősen a Kínából vagy az (EU) 2015/755 európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletében felsorolt más országok bármelyikéből érkező behozatal⁽⁶⁰⁾. Ezenkívül a PET gyártása és a termelési kapacitás jelentős Malajziában, és nem állnak fenn különösebb kereskedelmi torzulások sem a termelési tényezők, sem pedig a PET tekintetében az országban.

(113) A reprezentatív országokban működő gyártók és adataik rendelkezésre állása tekintetében a Bizottság azonosított egy PET-gyártót, az MPI-t, amelyre vonatkozóan rendelkezésre állnak a 2021 harmadik negyedéve és a 2022 második negyedéve közötti időszakra (azaz a vizsgálati időszak által lefedett két negyedévre) vonatkozó pénzügyi eredmények.

⁽⁶⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/755 rendelete (2015. április 29.) az egyes harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó közös szabályokról (HL L 123., 2015.5.19., 33. o.).

- (114) Megjegyzendő, hogy az MPI nem kizárólag PET-et gyárt, de fő tevékenysége a PET-gyártás. Ilyen körülmények között az MPI esetében azonosított konszolidált SGA-költségeket és nyereséget a Bizottság kellően reprezentatívnak tekintette ahhoz, hogy azokat a jelenlegi vizsgálat céljára alkalmazza.
- (115) A Bizottsághoz egy független importőrtől (Svepol JSC), egy kínai gyártói szövetségtől (CPCIF) és két, a mintában szereplő exportáló gyártótól (Wankai csoport és Sanfame csoport) érkeztek észrevételek a második feljegyzésre vonatkozóan.
- (116) A Svepol JSC egyetértett Malajzia reprezentatív országgént történő kiválasztásával, de arra kérte a Bizottságot, hogy a Recron Malaysia SDN (a továbbiakban: Recron) adatai alapján határozza meg a nyereséget és az SGA-költségek észszerű összegét. A Svepol JSC és a Sanfame csoport azzal érvelt, hogy a Recron gazdasági mérete közelebb áll a kínai PET-gyártókéhoz, mint az MPI, lévén, hogy az kisebb és kevesebb exporttevékenységgel rendelkező PET-gyártó. Ezenkívül a Recron adatai reprezentatívabbak voltak, mivel a teljes vizsgálati időszakot lefedték, míg az MPI adatai csak a vizsgálati időszak első felét fedték le. Ezen túlmenően a Sanfame csoport azzal érvelt, hogy a Recron – a Sanfame csoportéhoz hasonlóan – paraxilolból állítja elő a terméket. A CPCIF és a Wankai csoport egyetértését fejezte ki a tekintetben, hogy Malajzia megfelelő reprezentatív ország a releváns vállalati adatok, például az MPI adatainak rendelkezésre állása tekintetében is.
- (117) A Bizottság megjegyezte, hogy egyetlen fél sem érvelt Malajzia reprezentatív országgént való felhasználása ellen. A felhasználandó malajziai vállalati adatok tekintetében a Bizottság elemezte a Recron és az MPI adatait. Ezek az adatok azonban azt mutatták, hogy a Recron SGA-költségei csak 1,4 %-ot tettek ki, ami az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében nem tekinthető észszerű összegnek. Amint azt a Sanfame csoport beadványában beismerte, a Recron nyilvánosan elérhető információi nem teszik lehetővé annak pontos megállapítását, hogy a PET mekkora hányadot képvisel a vállalat teljes forgalmában. A (114) preambulumbekedésben leírtak szerint a Bizottság a legközelebbi rendelkezésre álló helyettesítő értéket keresi, beleértve a vizsgált termék üzletágában tevékenykedő gyártó(k) konszolidált adatait is. Jóllehet a Recron valóban nagyvállalat, internetes oldalán az szerepel, hogy a világ legnagyobb integrált poliszter- és textilipari vállalatai közé tartozik, és a poliszter-származékból készült, komplex termékekre összpontosít. Ezzel ellentétben az MPI a fő hangsúlyt a PET-műgyanta gyártására helyezi. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy az MPI a legközelebbi, könnyen elérhető helyettesítő, és úgy döntött, hogy nem használja fel a Recron adatait. A Bizottság ezért megerősítette azon döntését, hogy az MPI adatait fogja felhasználni.

3.2.2.4. Következtetés

- (118) A fenti elemzés alapján Malajzia teljesítette azokat a kritériumokat, amelyeket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdése a megfelelő reprezentatív országgént történő figyelembevételhez meghatároz.

3.2.3. A torzulástól mentes költségek megállapításához felhasznált források

- (119) Az első feljegyzésben a Bizottság felsorolta az exportáló gyártók által a vizsgált termék előállításánál használt termelési tényezőket (például anyagokat, energiát és a munkaerőt), és felkérte az érdekelt feleket arra, hogy észrevételeiket terjesszék elő és tegyenek javaslatot a feljegyzésben említett minden egyes termelési tényezővel kapcsolatos torzulásoktól mentes értékekre vonatkozó, nyilvánosan elérhető információkra nézve.
- (120) Ezt követően a második feljegyzésben a Bizottság közölte, hogy a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerinti számtani képzéséhez a Globális Kereskedelmi Atlasz ⁽⁶¹⁾ (a továbbiakban: GTA) alapján állapítja meg a legtöbb termelési tényező (különösen a nyersanyagok) torzulásoktól mentes költségét. Ezenfelül a Bizottság kijelentette, hogy a Malajzia Gazdasági Minisztériumának statisztikai főosztálya által közzétett adatokat fogja felhasználni a torzulástól mentes munkaerő-költségek ⁽⁶²⁾ esetében, valamint a Tenaga Nasional Berhad villamosenergia-szolgáltató és a Malajziai Energiaügyi Bizottság adatait a villamosenergia-költségek megállapításához ⁽⁶³⁾.
- (121) A második feljegyzésben a Bizottság arról is tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy a teljeskörű adatokat szolgáltató, a mintában szereplő exportáló gyártók termelési tényezőinek nagy száma miatt, valamint a tekintettel arra, hogy bizonyos nyersanyagok a teljes előállítási költségnek csak elhanyagolható részét teszik ki, az elhanyagolható tételeket a fogyóeszközök kategóriájában vonta össze. A Bizottság továbbá azt a tájékoztatást adta, hogy kiszámítja majd a fogyóeszközöknek az alapanyagok összköltségéhez viszonyított százalékos arányát, és a megfelelő reprezentatív ország megállapított torzulástól mentes referenciaértékeinek használata során ezt az arányszámot alkalmazza majd az újraszámított nyersanyagköltségekre.

⁽⁶¹⁾ Globális Kereskedelmi Atlasz, <http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm>

⁽⁶²⁾ <https://www.dosm.gov.my/portal-main/home>

⁽⁶³⁾ <https://www.st.gov.my/en/>

3.2.4. Torzulástól mentes költségek és referenciaértékek

3.2.4.1. Termelési tényezők

- (122) Az érdekelt felek által benyújtott összes információ figyelembevételével a Bizottság a következő termelési tényezőket és forrásait azonosította a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban történő meghatározásához:

2. táblázat

A PET termelési tényezői

Termelési tényező	Malajziai vámtarifaszám	Adatforrás	Érték (CNY)	Mértékegység
Nyersanyagok				
Tisztított tereftálsav (PTA)	2917_36_00	Globális Kereskedelmi Atlasz (GTA) ⁽⁶⁴⁾	5,81	kg
Monoetilén-glikol (MEG)	2905_31_00	Globális Kereskedelmi Atlasz	5,74	kg
Izoftálsav (PIA)	2917_39_20	Globális Kereskedelmi Atlasz	10,28	kg
Paraxilol (PX)	2902_43_00	Globális Kereskedelmi Atlasz	7,50	kg
Munkaerő				
Munkaerő	[N/A]	Malajzia Gazdasági Minisztériumának statisztikai főosztálya ⁽⁶⁵⁾	39,64	Munkaóra
Energia				
Villamos energia	[N/A]	Tenaga Nasional Berhad (TNB) ⁽⁶⁶⁾	[0,50–0,60]	kWh
Földgáz	[N/A]	Suruhanjaya Tenaga ⁽⁶⁷⁾	1,64	m ³

3.2.4.2. Nyersanyagok

- (123) A reprezentatív országbeli gyártó telephelyére leszállított nyersanyagok torzulásoktól mentes árának megállapítása során a Bizottság a reprezentatív országba irányuló importnak a Globális Kereskedelmi Atlaszban nyolc számjegyű szinten szereplő, súlyozott átlagos importárát vette alapul, amelyet megnövelt az importvámval és a fuvarozási költségekkel. A reprezentatív országban érvényes importárát a Kínán és a Kereskedelmi Világszervezetben tagsággal nem rendelkező, az (EU) 2015/755 ⁽⁶⁸⁾ 1. mellékletében felsorolt országokon kívüli összes harmadik országból érkező behozatal egységárainak súlyozott átlaga szolgáltatta. A Bizottság azért döntött a Kínából a reprezentatív országba érkező import figyelmen kívül hagyása mellett, mert a (103) és (104) preambulumbekkezdésben jelzett

⁽⁶⁴⁾ Globális Kereskedelmi Atlasz, <http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm>

⁽⁶⁵⁾ Malajzia Gazdasági Minisztériumának statisztikai főosztálya, <https://www.dosm.gov.my/portal-main/landingv2>

⁽⁶⁶⁾ Tenaga Nasional Berhad, ipari felhasználókra érvényes árak és díjszabások, <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>

⁽⁶⁷⁾ Suruhanjaya Tenaga, <https://www.st.gov.my/en/>

⁽⁶⁸⁾ Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a rendes érték megállapítása céljából nem vehetők figyelembe ezen országok belföldi árai.

módon arra a következtetésre jutott, hogy jelen esetben az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállása miatt nem volt helyénvaló a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. Mivel nem áll rendelkezésre arra utaló bizonyíték, hogy ugyanezek a torzulások a kivitelre szánt termékekre nem hatnak ki ugyanilyen módon, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy ezek a torzulások az exportárakat is befolyásolták. A fennmaradó mennyiségeket reprezentatívnak tekintették.

- (124) A Bizottság az együttműködő exportáló gyártóknál a nyersanyagok beszerzésével kapcsolatban felmerült fuvarozási költségeket kifejezte az érintett nyersanyagok tényleges költségének százalékában, majd a torzulástól mentes fuvarozási költség megállapítása érdekében ezt a százalékot alkalmazta az érintett nyersanyagok torzulástól mentes költségére. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy e vizsgálat keretében az exportáló gyártó nyersanyagköltségéből és a jelentett fuvarozási költségekből képzett hányados észszerű módon felhasználható a vállalat telephelyére leszállított nyersanyagok torzulástól mentes fuvarozási költségeinek becslésére.
- (125) Néhány termelési tényezőt a vizsgálati időszakban a teljes nyersanyagköltséghez viszonyított jelentéktelen részarányuk miatt a Bizottság fogyóeszközként kezelte. A Bizottság a mintában szereplő minden egyes exportáló gyártó esetében kiszámította (az elhanyagolható mennyiségű nyersanyagot magukban foglaló) fogyóeszközök gyártási költségeihez viszonyított százalékos arányát. Ez a százalékarány az exportáló gyártótól függően körülbelül 1 % és 7 % között mozgott. A Bizottság ezt a százalékos arányt megfelelően alkalmazta a mintában szereplő exportáló gyártók rendes értékének kiszámításához.

3.2.4.3. Munkaerő

- (126) A munkaerőköltségre vonatkozó referenciaérték megállapításához a Bizottság a Malajzia Gazdasági Minisztériumának statisztikai főosztálya által közzétett legfrissebb statisztikai adatokat használta fel⁽⁶⁹⁾. Ezt a forrást használta fel a munkavállalók bérének meghatározásához⁽⁷⁰⁾, beleértve Malajziában a vizsgálati időszakban a munkavállalók oldalán a kőolaj-, gumi- és műanyagágazatban alkalmazott szociális ellátásokat és társadalombiztosítási járulékokat is. Az így kapott bért elosztotta a 2022-ben egy foglalkoztatottra jutó átlagos heti óraszámmal⁽⁷¹⁾, majd elosztotta a Malajziában érvényes 52⁽⁷²⁾ munkahéttel, hogy kiszámítsa az alkalmazottak átlagos órabérét. Az alkalmazandó társadalombiztosítási járulékok⁽⁷³⁾ esetében a Bizottság hozzáadta a munkáltató által fizetendő részt, hogy kiszámítsa az óránkénti munkaerőköltséget.

3.2.4.4. Villamos energia

- (127) A villamos energiára vonatkozó referenciaárat a Bizottság a Tenaga Nasional Berhad villamosenergia-vállalat által közzétett, maláj vállalatokra (ipari felhasználókra) vonatkozó díjak felhasználásával állapította meg⁽⁷⁴⁾. A villamosenergia-referenciaárat a Bizottság a 2014. januári számlázási hónap vonatkozásában közzétett villamosenergia-ár alapján állapította meg, és a vizsgálati időszakra kiigazította a Word Bank által Malajziára vonatkozóan közzétett energiainflációs rátával⁽⁷⁵⁾. A kWh-nkénti villamosenergia-költség megállapításához használt forrás:

- a Bizottság a közepes feszültségű villamos energia általános ipari felhasználása esetén alkalmazandó „E1” díjszabást alkalmazta azon gyártóknál, akik „általános” villamosenergia-felhasználásról számoltak be,
- a Bizottság a közepes feszültségű villamos energia csúcs-/völgyideji ipari felhasználása esetén alkalmazandó „E2” díjszabást alkalmazta azon gyártóknál, akik csúcs-/völgyideji villamosenergia-felhasználásról számoltak be.

A referenciaértéket minden egyes vállalat esetében a mintában szereplő exportáló gyártók csúcs- és völgyideji felhasználása alapján határozta meg (amennyiben rendelkezésre állt). Ezt követően az így kapott százalékos értéket hozzárendelte a csúcs- és a völgyideji díjhoz. Ha a mintában szereplő valamely exportáló gyártó nem különböztette meg a csúcs- és völgyideji felhasználást, akkor a Bizottság a teljes felhasználására az általános díjszabást alkalmazta.

⁽⁶⁹⁾ <https://www.dosm.gov.my/portal-main/home>

⁽⁷⁰⁾ <https://www.dosm.gov.my/portal-main/release-content/3ea8a244-81c4-11ed-96a6-1866daa77ef9>

⁽⁷¹⁾ A munkaidőre vonatkozó statisztikák – ILOSTAT

⁽⁷²⁾ <https://www.mida.gov.my/setting-up-content/statutory-contributions/>

⁽⁷³⁾ <https://www.mida.gov.my/setting-up-content/statutory-contributions/>; <https://www.perkeso.gov.my/en/our-services/employer-employee/contributions.html>; <https://www.mida.gov.my/setting-up-content/human-resources-development-fund/>; <https://ins-globalconsulting.com/news-post/severance-pay-malaysia/>

⁽⁷⁴⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>

⁽⁷⁵⁾ <https://www.worldbank.org/en/research/brief/inflation-database>

3.2.4.5. Földgáz

- (128) A földgázra vonatkozó referenciaértéket a Bizottság a Malajziai Energiaügyi Bizottság (Suruhanjaya Tenaga) által közzétett, maláj vállalatokra (ipari felhasználókra) vonatkozó díjak felhasználásával állapította meg ⁽⁷⁶⁾.
- (129) A forrásból ⁽⁷⁷⁾ elérhető, 2021-re vonatkozó havi átlagokat a Bizottság kiigazította a vizsgált időszakban Malajziában, az energiaágazatban mért éves CPI-inflációs rátával ⁽⁷⁸⁾.

3.2.4.6. Gyártási általános költségek, SGA-költségek, nyereség és értékcsökkenés

- (130) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint „a számtanilag képzett rendes értéknek tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”. Emellett a gyártási általános költségeket úgy kell meghatározni, hogy az előzőekben említett termelési tényezők költségében nem szereplő költségelemeket is tartalmazza. Ezen túlmenően a Bizottság – számos, a teljes nyersanyagköltségben csak elhanyagolható részt képviselő nyersanyagot is magukban foglaló – fogyóeszközöknek az egyes termelők gyártási költségeihez viszonyított százalékos arányát is kiszámította.
- (131) A Bizottság az együttműködő exportáló gyártónál felmerült gyártási általános költségeket kifejezte az exportáló gyártók tényleges gyártási költségeinek arányában. Ezt követően a Bizottság ezt a százalékot alkalmazta a torzulástól mentes gyártási költségekre.
- (132) Az általános előállítási költségek, az SGA-költségek, a nyereség és az értékcsökkenés torzulástól mentes és észszerű összegének megállapításakor a Bizottság az MPI 2021 harmadik negyedéve és 2022 második negyedéve közötti időszakra vonatkozó, az Orbis adatbázisból vett pénzügyi adataira támaszkodott ⁽⁷⁹⁾.

3.2.4.7. Számítás

- (133) A fentiek alapján a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően terméktípus szerinti bontásban megállapította a gyártelevi alapon számított rendes értéket.
- (134) A Bizottság elsőként a torzulástól mentes gyártási költségeket állapította meg. Ennek keretében az egyes termelési tényezőkből az együttműködő exportáló gyártó által felhasznált tényleges mennyiségeket beszorozta a torzulástól mentes egységköltségekkel. A Bizottság az ellenőrzés során megvizsgálta a kérelmező által közölt felhasználási arányok helytállóságát. A Bizottság a 3.2.4.1. szakaszban leírtak szerint a felhasználási tényezőket megszorozta a reprezentatív országban megfigyelt, torzulástól mentes egységköltségekkel.
- (135) A Bizottság a torzulástól mentes előállítási költségek meghatározása után azokat a (130)–(132) preambulumbekkezdésben jelzett módon kiigazította az általános előállítási költségekkel, az SGA-költségekkel, a nyereséggel, valamint az értékcsökkenéssel. Ezeket az MPI pénzügyi kimutatásai alapján határozta meg, a (132) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint.
- (136) A gyártási általános költségek az MPI rendelkezésre álló eredménykimutatásában nem kerültek külön feltüntetésre, ezért a Bizottság úgy tekintette, hogy azok szerepelnek az eladott áruk beszerzési értékében.
- (137) Az előző preambulumbekkezdésben leírtak szerint megállapított előállítási költségekre a Bizottság az MPI SGA-költségeit és nyereségét alkalmazta. Az értékesített áruk beszerzési költségének százalékaként kifejezett és a torzulásmentes előállítási költségekre alkalmazott SGA-költség 2,51 % volt. Az értékesített áruk beszerzési költségének százalékaként kifejezett és a torzulásmentes előállítási költségekre alkalmazott nyereség 14,84 % volt.
- (138) Ennek alapján a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően meghatározta a gyártelevi paritáson számított rendes értéket.

3.3. Exportár

- (139) A mintában szereplő exportáló gyártók az Unióban közvetlenül a független vevők részére exportáltak.

⁽⁷⁶⁾ <https://www.st.gov.my/en/>

⁽⁷⁷⁾ <https://www.st.gov.my/en/web/consumer/details/2/10> és <https://www.st.gov.my/contents/2021/Fuel%20Prices/11%20Nov/1-%20Regulated%20piped%20gas%20prices%20as%20of%20November%202021.pdf>

⁽⁷⁸⁾ <https://www.worldbank.org/en/research/brief/inflation-database>

⁽⁷⁹⁾ Orbis | Vállalati információk az egész világon | BvD (bvinfo.com).

- (140) A mintában szereplő exportáló gyártók az érintett terméket közvetlenül az uniós független vevőknek exportálták, így az exportár az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban az Unióba exportra értékesített érintett termékért ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár volt.

3.4. Összehasonlítás

- (141) A Bizottság gyártelepi paritáson összehasonlította egymással a rendes értéket és a mintában szereplő exportáló gyártók exportárát.
- (142) Azokban az esetekben, amikor azt a tisztességes összehasonlítás szükségessé tette, a Bizottság az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdésével összhangban kiigazította a rendes értéket és/vagy az exportárát az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségek figyelembevételével. A Bizottság kiigazításokat végzett a fuvarozás, a biztosítás, az anyagmozgatás, a rakodás, a kedvezmények, a jutalékok, a hitelköltségek, a banki díjak, valamint az értékesítési csatornák különbségei tekintetében.

3.5. Dömpingkülönbözetek

- (143) A mintában szereplő exportáló gyártók esetében a Bizottság az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdésével összhangban a hasonló termék egyes típusaihoz tartozó rendes értékek súlyozott átlagát összehasonlította az érintett termék megfelelő típusaihoz tartozó exportárak súlyozott átlagával.
- (144) Ez alapján a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett ideiglenes, súlyozott átlagos dömpingkülönbözetek a következők voltak:

Vállalat	Ideiglenes, súlyozott átlagos dömpingkülönbözlet
Sanfame csoport: – Jiangsu Hailun Petrochemical Co., Ltd – Jiangsu Xingye Plastics Co., Ltd – Jiangyin Xingu New Material Co., Ltd – Jiangyin Xingtai New Material Co., Ltd	16,0 %
China Resources Chemical Innovative Materials Group: – China Resources Chemical Innovative Materials CO., LTD – Zhuhai China Resources Chemical Innovative Materials Co., Ltd	17,2 %
Wankai New Materials Group: – Wankai New Materials Co., Ltd – Chongqing Wankai New Materials Technology Co. Ltd	22,6 %

- (145) Az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdésével összhangban a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók esetében a Bizottság kiszámította a dömpingkülönbözlet súlyozott átlagát. Ennek a különbözletnek a meghatározása tehát a mintában szereplő exportáló gyártók vonatkozásában megállapított különbözlet alapján történt.
- (146) Ennek alapján a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók ideiglenes dömpingkülönbözete 19,7 %.
- (147) A Kínában működő összes többi exportáló gyártó esetében a Bizottság a dömpingkülönbözetet az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények alapján határozta meg. Ennek érdekében a Bizottság meghatározta az exportáló gyártók együttműködésének szintjét.
- (148) Ebben az ügyben az együttműködés szintje alacsony, mivel a vizsgálati időszakban – az Eurostat statisztikái szerint – az Unióba irányuló teljes kivitel mintegy 76 %-át az együttműködő exportáló gyártóktól érkező behozatal tette ki. Ennek alapján a Bizottság úgy megfelelőnek tartotta, hogy a maradék dömpingkülönbözetet a mintában szereplő exportáló gyártók szervezeti körében tapasztalt legmagasabb dömpingkülönbözlet szintjére alapozza.

(149) A vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett ideiglenes dömpingkülönbözetek tehát a következők voltak:

Vállalat	Ideiglenes dömpingkülönbözlet
Sanfame csoport: – Jiangsu Hailun Petrochemical Co., Ltd – Jiangsu Xingye Plastics Co., Ltd – Jiangyin Xingu New Material Co., Ltd – Jiangyin Xingtai New Material Co., Ltd	16,0 %
China Resources Chemical Innovative Materials Group: – China Resources Chemical Innovative Materials CO., LTD – Zhuhai China Resources Chemical Innovative Materials Co., Ltd	17,2 %
Wankai Group – Wankai New Materials Co., Ltd. – Chongqing Wankai New Materials Technology Co. Ltd	22,6 %
Más együttműködő vállalatok	19,7 %
Minden más vállalat	24,2 %

4. KÁR

4.1. Az uniós gazdasági ágazat és az uniós termelés meghatározása

- (150) A vizsgálati időszak alatt mintegy 60 uniós gyártó gyártotta a hasonló terméket az Unióban. Ezek a vállalatok alkotják az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében vett uniós gazdasági ágazatot.
- (151) A vizsgálati időszakban a teljes uniós termelés mintegy 3 250 tonna volt. A Bizottság ezt a szám adatot az uniós gazdasági ágazatra vonatkozóan a panaszostól, az európai műanyag-újrahasznosítók szövetségétől (Plastic Recyclers Europe, a továbbiakban: PRE) és a Wood Mackenzie (a továbbiakban: Woodmac) iparági szakértőtől beszerzett, összes rendelkezésre álló információ alapján határozta meg. A (19) preambulumbekkezdésben foglaltak szerint a mintában szereplő uniós gyártók a hasonló termék teljes uniós termelésének 35 %-át adták.

4.2. Uniós felhasználás

- (152) A Bizottság az uniós felhasználást az alábbiak alapján határozta meg:
- a mintában szereplő uniós gyártók ellenőrzött értékesítési fogalma,
 - a mintában nem szereplő, együttműködő uniós PET-gyártók értékesítései, amelyeket a Bizottság a panaszostól szerzett be,
 - a mintában nem szereplő uniós rPET-gyártók értékesítései, amelyeket a Bizottság a panaszostól szerzett be és extrapolált az rPET-gyártás részaránya alapján (amelyet úgy nyert, hogy a Woodmac adatai alapján kiszámította a PET-pehely i. PET-palackok gyártása [élelmiszer-ipari/nem élelmiszer-ipari minőségű] és ii. vegyi újrafeldolgozásból származó PET-gyártás céljára történő felhasználásának a teljes uniós vPET- és rPET-gyártáshoz viszonyított arányát),
 - az érintett országból és minden más harmadik országból érkező behozatal, az Eurostat Comext-adatbázisában szereplő adatok alapján.
- (153) A Bizottság azt is megállapította, hogy a figyelembe vett időszakban az uniós gyártók teljes termelésének mintegy 2 %-át (amely nem szerepel az uniós felhasználásban és az e rendeletben felvázolt egyéb gazdasági mutatókban) belső felhasználásra szánták.

(154) Az uniós felhasználás a következőképpen alakult:

3. táblázat

Uniós felhasználás (tonna)

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Teljes uniós felhasználás	3 765 652	3 815 572	3 629 938	3 893 890
Index	100	101	96	103

Forrás: a mintába felvett uniós gyártók által kitöltött kérdőívek, a panasz, valamint a panaszos, a Woodmac és az Eurostat által szolgáltatott információk.

(155) Ennek alapján az uniós felhasználás a figyelembe vett időszakban kismértékben nőtt.

4.3. Az érintett országból érkező behozatal

4.3.1. *Az érintett országból érkező behozatal volumene és piaci részesedése*

(156) A Bizottság a behozatal volumenét az Eurostat adatbázisa alapján határozta meg. A kínai behozatal piaci részesedésének megállapításához a Bizottság a behozatal volumenét összehasonlította az uniós piaci felhasználással (lásd a 3. táblázatot).

(157) Az érintett országból az Unióba érkező behozatal a következőképpen alakult:

4. táblázat

A behozatal volumene (tonna) és piaci részesedése

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
A Kínából érkező behozatal volumene (tonna)	192 941	88 041	102 865	305 055
Index	100	46	53	158
Piaci részesedés	5,1 %	2,3 %	2,8 %	7,8 %
Index	100	45	55	153

Forrás: Eurostat, a mintába felvett uniós gyártók által kitöltött kérdőívek.

(158) A fenti táblázatból az derül ki, hogy a Kínából érkező behozatal abszolút adatokban kifejezve 112 115 tonnával növekedett a figyelembe vett időszak alatt. Az Unióba irányuló kínai behozatal teljes piaci részesedése ezzel párhuzamosan a figyelembe vett időszak alatt 2,7 százalékponttal (53 %-kal) nőtt. 2020-ban a kínai behozatal súlyosan érintette a Covid19-világjárvány, de 2021-ben helyreállt, és a vizsgálati időszakban az előző évhez képest csaknem megháromszorozódott. E behozatok többsége vPET volt, a nyolc együttműködő exportáló gyártóból azonban négy jelezte a mintavételre adott válaszában, hogy rendelkezik rPET gyártásához szükséges kapacitással. Egyes együttműködő exportáló gyártók jelezték, hogy a vizsgálati időszak alatt rPET-et exportáltak az Unióba, azonban az együttműködő exportáló gyártók uniós kivitelének kevesebb mint 1 %-át képviselték.

(159) Az egyik uniós gyártó továbbértékesítette az uniós piacon az általa a figyelembe vett időszakban Kínából importált PET-et (a továbbiakban: az uniós gazdasági ágazat behozatala). Az alábbi táblázat mutatja e behozatal nagyságát a figyelembe vett időszakban, valamint a kínai behozatal piaci részesedését e behozatal nélkül. Ez azt mutatja, hogy még akkor is, ha az uniós gazdasági ágazat Kínából érkező saját behozatalt nem vesszük figyelembe, a kínai behozatal piaci részesedése a figyelembe vett időszak alatt 1,0–1,5 százalékponttal nőtt.

5. táblázat

Az uniós gazdasági ágazat behozatala (tonna) és a kínai behozatal piaci részesedése az uniós gazdasági ágazat saját behozatala nélkül

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Az uniós gazdasági ágazat Kínából érkező saját behozatalának volumene (tonna)	[0–3 000]	[4 000–6 000]	[7 000–9 000]	[50 000–70 000]
A kínai behozatal piaci részesedése az uniós gazdasági ágazat saját behozatala nélkül	[5,0–5,5 %]	[2,0–2,5 %]	[2,5–3,0 %]	[6,0–6,5 %]

Forrás: Eurostat, a mintába felvett uniós gyártók által kitöltött kérdőívek.

4.3.2. Az érintett országból érkező behozatal árai és áralákinálás

(160) A Bizottság a behozatal árait az Eurostat adatai alapján határozta meg.

(161) Az érintett országból az Unióba érkező behozatal súlyozott átlagára a következőképpen alakult:

6. táblázat

Importár (EUR/tonna)

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
A Kínából érkező behozatal árai	1 013	778	884	1 276
Index	100	77	87	126

Forrás: Eurostat.

(162) A kínai behozatal átlagára először csökkent 2020-ban, elérve a tonnánként 778 EUR (a 2019. évi tonnánként 1 013 EUR-hoz képest), majd 2021-ben tonnánként 884 EUR-ra, a vizsgálati időszakban pedig tonnánként 1 276 EUR-ra emelkedett. A figyelembe vett időszak alatt a dömpingelt behozatal átlagos egységára 26 %-os növekedést mutatott. 2021-ben és a vizsgálati időszakban az importárak 9 %-kal, illetve 13 %-kal alacsonyabbak voltak az uniós áraknál, amint azt a 10. táblázat mutatja.

(163) A vizsgálati időszak alatti áralákinálás meghatározásához a Bizottság összehasonlította egymással:

- a mintában szereplő uniós gyártók által az Unió piacán a független vevők felé felszámított értékesítési árak gyártelepi szintre átszámított terméktípusonkénti súlyozott átlagát; valamint
- a mintában szereplő együttműködő kínai gyártóktól származó behozatal tekintetében az első független uniós vevő részére történő értékesítéshez tartozó, CIF-alapon (a költségek, a biztosítások és a fuvardíjak megfizetésének feltételezésével) megállapított, a vámokkal és a behozatal után felmerülő költségekkel megfelelő módon kiigazított terméktípusonkénti súlyozott átlagárakat.

(164) Az árak összehasonlítása azonos terméktípusra (jelen esetben csak a vPET-re) vonatkozóan, a kereskedelem azonos szintjén megvalósuló ügyleteket vizsgálva történt. Az összehasonlítás eredményét a Bizottság a mintában szereplő uniós gyártók vizsgálati időszak alatti elméleti forgalmának százalékában fejezte ki. A fentiek alapján megállapítást nyert, hogy a dömpingelt kínai behozatal 9,5 %-kal kínált az uniós gazdasági ágazat árai alá.

4.4. Az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete

4.4.1. Általános megjegyzések

- (165) A dömpingelt behozatal által az uniós gazdasági ágazatra kifejtett hatás vizsgálata az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban valamennyi olyan gazdasági mutató értékelésére kiterjedt, amely a figyelembe vett időszakban hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat helyzetére.
- (166) A Bizottság a (19) preambulumbekzdésben említetteknek megfelelően az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett esetleges kár vizsgálatára mintavételt alkalmazott.
- (167) A kár meghatározásával összefüggésben a Bizottság különbséget tett a makrogazdasági és a mikrogazdasági kármutatók között. A Bizottság a makrogazdasági mutatókat a panaszban, valamint a panaszos által kitöltött speciális kérdőívben található adatok alapján értékelte. Az adatok valamennyi uniós gyártóra vonatkoztak. A mikrogazdasági mutatókat a Bizottság a mintában szereplő uniós gyártók által a kitöltött kérdőíven közölt adatok alapján értékelte. Mindkét adatsorról megállapítást nyert, hogy azok reprezentatívak az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzetére tekintetében.
- (168) A makrogazdasági mutatók a következők: termelés, termelési kapacitás, kapacitáskihasználás, értékesítési volumen, piaci részesedés, növekedés, foglalkoztatás, termelékenysé, a dömpingkülönbség nagysága, valamint a korábbi dömpingelt behozatal hatásaiból való felépülés.
- (169) A mikrogazdasági mutatók a következők: átlagos egységár, egységköltség, munkaerőköltség, készletek, jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség.

4.4.2. Makrogazdasági mutatók

4.4.2.1. Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

- (170) A teljes uniós termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

7. táblázat

Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Termelési volumen (tonna)	3 173 696	3 321 519	3 365 795	3 248 786
Index	100	105	106	102
Termelési kapacitás (tonna)	3 718 259	3 880 522	3 956 555	4 043 716
Index	100	104	106	109
Kapacitáskihasználás	85 %	86 %	85 %	80 %
Index	100	100	100	94

Forrás: a PET Europe által kitöltött kérdőív.

- (171) A figyelembe vett időszakban az uniós gazdasági ágazat termelési volumene 2 %-kal növekedett, annak ellenére, hogy a figyelembe vett időszak vége felé több uniós (elsősorban) vPET-gyártó csökkentette a működése ütemét. A vPET-gyártás e csökkenését ellensúlyozta az rPET-gyártásban tapasztalt növekvő tendencia, amely a figyelembe vett időszakban elérte a 63 %-ot (632 000 tonnát a vizsgálati időszakban a 2019-es 388 000 tonnához képest), ami a PET-kapacitás és az uniós gazdasági ágazat termelésének mintegy 20 %-át tette ki a vizsgálati időszakban.

- (172) A kapacitásra vonatkozóan jelentett számadatok a telepített kapacitásra vonatznak, amely 9 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak alatt. Ez a tendencia az rPET-gyártó létesítmények termelési kapacitásában bekövetkezett folyamatos növekedésnek volt köszönhető, miközben a vPET-gyártók termelési kapacitása stabil maradt.
- (173) A kapacitáskihasználás figyelembe vett időszak során tapasztalt 6 %-os csökkenése főként a kapacitáskihasználás szintjének a vizsgálati időszak utolsó negyedében történt meredek csökkenése miatt következett be.
- (174) A CPCIF azt állította, hogy az Unió PET-termelési kapacitása növekszik, mivel számos uniós gyártó bővítette létesítményeit vagy tervezte azok bővítését.
- (175) A termelési kapacitás növekedése nem feltétlenül jelenti a termelés egyenértékű növekedését. Amint a 7. táblázatból kitűnik, a termelés növekedése nem volt összhangban a kapacitásnövekedés mértékével, sőt a kapacitáskihasználási adatok csökkenő tendenciát mutattak a figyelembe vett időszakban.

4.4.2.2. Értékesítési volumen és piaci részesedés

- (176) Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene és piaci részesedése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

8. táblázat

Értékesítési volumen és piaci részesedés

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Értékesítési volumen az uniós piacon (tonna)	2 768 907	2 951 147	2 850 509	2 755 783
Index	100	107	103	100
Piaci részesedés	73,5 %	77,3 %	78,5 %	70,8 %
Index	100	105	107	96

Forrás: a PET Europe által kitöltött kérdőív.

- (177) A figyelembe vett időszak alatt az uniós gazdasági ágazat uniós piaci értékesítési volumene viszonylag állandó – vagyis 2 750 és 2 950 ezer tonna közötti – értékeken mozgott. A 2019-es uniós értékesítési volumen hasonló volt, mint a vizsgálati időszakban.
- (178) Az uniós gazdasági ágazat uniós felhasználáson belüli piaci részesedése a figyelembe vett időszak alatt 2,7 százalékponttal, 73,5 %-ról 70,8 %-ra esett vissza; 2021 és a vizsgálati időszak között jelentős mértékű, 7,7 százalékpontos csökkenés következett be.

4.4.2.3. Növekedés

- (179) A figyelembe vett időszakban alatt az uniós felhasználás kismértékben esett vissza, míg az uniós gazdasági ágazatnak az uniós piacon elért értékesítési volumene stabil maradt. Az uniós gazdasági ágazat tehát veszített piaci részesedéséből, szemben az érintett országból érkező behozattal, amely piaci részesedését a figyelembe vett időszak alatt 2,7 százalékponttal növelte.

4.4.2.4. Foglalkoztatás és termelékenység

(180) A foglalkoztatás és a termelékenység a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

9. táblázat

Foglalkoztatás és termelékenység

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Alkalmazottak létszáma	1 365	1 410	1 453	1 529
Index	100	103	106	112
Termelékenység (tonna/teljes munkaidős egyenérték)	2 325	2 356	2 317	2 125
Index	100	101	100	91

Forrás: a PET Europe által kitöltött kérdőív.

(181) A figyelembe vett időszakban az Unióban a foglalkoztatás 12 %-kal nőtt, miközben a termelékenység 9 %-kal esett vissza, mivel a foglalkoztatás növekedése nem párosult a termelés ütemének növekedésével.

4.4.2.5. A dömpingkülönbözlet nagysága és a korábbi dömpingelt behozatal hatásaiból való felépülés

(182) Minden dömpingkülönbözlet jóval meghaladta a *csékély mértékű* szintet. Figyelembe véve az érintett országból származó behozatal volumenét és árait, a tényleges dömpingkülönbözlet uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatása nem volt elhanyagolható.

4.4.3. Mikrogazdasági mutatók

4.4.3.1. Árak és az árakat befolyásoló tényezők

(183) A mintában szereplő uniós gyártók által az uniós független vevők részére felszámított értékesítési egységárak súlyozott átlaga a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

10. táblázat

Értékesítési árak az Unióban

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Átlagos értékesítési egységárak a teljes uniós piacon (EUR/tonna)	972	716	956	1 444
Index	100	74	98	149
Termelési egységköltség (EUR/tonna)	930	721	916	1 353
Index	100	78	98	146

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek.

(184) A fenti táblázat az értékesítési egységárnak a hozzá tartozó termelési költséghez viszonyított, uniós piacon tapasztalt változását mutatja. Az értékesítési árak átlagban meghaladták a termelési egységköltséget.

- (185) Az uniós gazdasági ágazat független vevők felé, Unión belül felszámított, átlagos értékesítési egységára ⁽⁸⁰⁾ 2019-től a vizsgálati időszakig 49 %-kal nőtt, ami főként a szűkös PET kínálatának és a nyersanyagárak 2022 folyamán bekövetkezett növekedése sikeres továbbhárításának tudható be.
- (186) Az uniós gazdasági ágazat átlagos termelési költsége nőtt a figyelembe vett időszakban, bár az eladási áraknál alacsonyabb mértékben (46 %-kal). Általánosságban azonban a termelési költségek alakulása az eladási árakéval megegyező tendenciát követett. A termelési egységköltség növekedésére ható fő tényező az alapanyag ⁽⁸¹⁾ árának a figyelembe vett időszakban tapasztalt emelkedése volt.

4.4.3.2. Munkaerőköltségek

- (187) A mintában szereplő uniós gyártók átlagos munkaerőköltsége a következőképpen alakult a figyelembe vett időszak alatt:

11. táblázat

Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség (EUR)	57 253	61 824	64 372	67 727
Index	100	108	112	118

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek.

- (188) Az egy alkalmazottra jutó átlagbér a figyelembe vett időszak alatt 18 %-kal nőtt.

4.4.3.3. Készletek

- (189) A mintában szereplő uniós gyártók készletszintjei a következőképpen alakultak a figyelembe vett időszakban:

12. táblázat

Készletek

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Zárókészletek (tonna)	67 824	51 189	58 133	83 236
Index	100	75	86	123
Zárókészlet a termelés százalékában	6,09 %	4,67 %	5,12 %	8,05 %
Index	100	77	84	132

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek.

⁽⁸⁰⁾ A vizsgálati időszakban a mintában szereplő uniós gyártók uniós értékesítésének [30–35] %-át közvetetten, kapcsolt kereskedelmi egységeken keresztül bonyolították le.

⁽⁸¹⁾ A PET árat mintegy 90 %-ban a fő nyersanyag, a finomított tereftálsav ára határozza meg, ez az ár pedig a nyersolaj árát követve változik. Emiatt a PET árát nagy volatilitás jellemzi.

- (190) A figyelembe vett időszakban a készletek szintje 23 %-kal nőtt. A 2020-ban és 2021-ben a készletek szintje a 2019-es szint alatt maradt; a készletek 2022-es növekedése nagyrészt annak köszönhető, hogy a gyártók 2022 második felében, amikor a PET iránti kereslet visszaesett, készleteket halmoztak fel.

4.4.3.4. Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség

- (191) A mintában szereplő uniós gyártók jövedelmezősége, pénzforgalma, beruházásai és beruházásainak megtérülése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

13. táblázat

Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások és a beruházások megtérülése

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Az Unióban független vevők részére végrehajtott értékesítések jövedelmezősége (az értékesítési forgalom százaléka)	4 %	1 %	8 %	7 %
Index	100	20	208	193
Pénzforgalom (EUR)	63 713 072	57 496 364	96 321 869	91 341 517
Index	100	90	151	143
Beruházások (EUR)	2 667 066	8 305 772	15 937 339	14 756 777
Index	100	311	598	553
A beruházások megtérülése	18 %	6 %	41 %	48 %
Index	100	32	225	266

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek.

- (192) A Bizottság a mintában szereplő uniós gyártók jövedelmezőségét úgy állapította meg, hogy a hasonló termék független vevők részére végrehajtott uniós értékesítéseiből származó adózás előtti nettó nyereséget kifejezte az értékesítési árbevétel százalékában. A jövedelmezőség a teljes figyelembe vett időszakban pozitív volt, a legmagasabb nyereséget 2021-ben és 2022-ben érték el, 8 %-os, illetve 7 %-os jövedelmezőséggel. A (198) preambulumbekzdésben említettek szerint azonban az uniós gazdasági ágazat a vizsgálati időszak utolsó negyedében veszteséges volt (-12 %), tekintettel az alacsonyabb árú dömpingelt behozatal folyamatos növekedésére, ami árnyomáshoz vezetett.
- (193) A nettó pénzforgalom az uniós gyártók önfinanszírozó képességét jelzi. A nettó pénzforgalom tendenciája összességében nagyrészt pozitív maradt és a jövedelmezőségéhez hasonló tendenciát követett a figyelembe vett időszakban.
- (194) A beruházások – bár a figyelembe vett időszak elején viszonylag alacsonyak voltak – 453 %-kal nőttek a figyelembe vett időszakban. A beruházások többsége a gyártósorok karbantartására irányult, amelynek célja a gyártóüzemek élettartamának növelése volt. A figyelembe vett időszakban a mintában szereplő uniós gyártóknál nem történt beruházás új PET-gyártási kapacitásba.
- (195) A beruházások megtérülése a beruházások könyv szerinti nettó értékének százalékos arányában kifejezett nyereség. A jövedelmezőséggel összhangban a beruházások megtérülése is pozitív volt a figyelembe vett időszakban, és a vizsgálati időszakban 166 %-kal nőtt.
- (196) A mintában szereplő uniós gyártók tőkebevonási képessége nem változott a figyelembe vett időszakban.

4.4.3.5. Fejlemények a vizsgálati időszakban és a vizsgálati időszakot követően

- (197) A figyelembe vett időszak alatt a kármutatókból stabil tendencia rajzolódott ki. A vizsgálati időszakra és 2023 első negyedévére vonatkozó mutatók részletesebb értékelése során azonban negatív tendencia látható. E tendencia validálása – figyelembe véve a 2023. évi fejleményeket – az eljárás végleges szakaszában további vizsgálat tárgyát képezi.
- (198) Amint a 14. táblázatból látható, az uniós gazdasági ágazat uniós felhasználása, termelése és értékesítése visszaesést mutatott a vizsgálati időszak utolsó két negyedévében. Emellett a piaci részesedés 2020-ban és 2021-ben bekövetkezett növekedését követően az uniós gazdasági ágazat a vizsgálati időszak alatt 4 százalékpontot, 2022 vége és csak 2023 első negyedéve között pedig további 7 százalékpontot veszített piaci részesedéséből. Ez a romlás tükröződik az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségében is, amely a vizsgálati időszak utolsó negyedévében veszteséggé vált, miközben ez a tendencia 2023 első negyedévében is folytatódott.

14. táblázat

Uniós felhasználás/gyártás/értékesítés/piaci részesedés/jövedelmezőség/kínai behozatal 2022-ben és 2023 első negyedévében

	Uniós felhasználás (tonnában)	Uniós termelés (tonna)	Uniós értékesítési volumen (tonna)	Az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése (%)	Nyereséges-ség (%)	Kínai behozatal (tonna)	Kínai importárak, beleértve a 6,5 %-os közös vámot (EUR)
2022. első negyedév	1 005 290	918 123	744 321	74 %	15 %	54 765 (amely magában foglalja az uniós gazdasági ágazat [0–4 000] tonna saját behozatalát)	1 212
2022. második negyedév	1 075 432	886 642	773 099	72 %	12 %	84 906 (amely magában foglalja az uniós gazdasági ágazat [20 000–25 000] tonna saját behozatalát)	1 306
2022. harmadik negyedév	979 842	814 673	656 453	67 %	13 %	112 658 (amely magában foglalja az uniós gazdasági ágazat [20 000–25 000] tonna saját behozatalát)	1 426
2022. negyedik negyedév	833 326	629 348	581 910	70 %	–12 %	52 726 (amely magában foglalja az uniós gazdasági ágazat [13 000–18 000] tonna saját behozatalát)	1 455
2023. első negyedév	1 036 561	685 594	654 045	63 %	–11 %	134 604 (amely magában foglalja az uniós gazdasági ágazat [20 000–25 000] tonna saját behozatalát)	1 146

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek, a PET Europe által kitöltött kérdőív, Eurostat.

4.4.4. A kárra vonatkozó következtetés

- (199) Az uniós gazdasági ágazat jól teljesített a figyelembe vett időszakban: a kármutatók és a tendenciák nagyrészt stabilak vagy pozitívak voltak, különösen mikrogazdasági szinten.

- (200) A vizsgálati időszak vége felé azonban számos kármutató (különösen a piaci részesedés és a jövedelmezőség) azt mutatta, hogy az uniós gazdasági ágazat piaci helyzete jelentősen, a szokásos piaci feltételekhez való visszatérésként 2019-ben és 2020-ban várható szinten túl romlott. 2022 utolsó negyedévében fenntarthatatlan szintű (– 12 %) veszteségek keletkeztek. Az uniós gazdasági ágazatnak – a vizsgálati időszak alatti alá kínálással és a megnövekedett költségekkel szembesülve – a kereslet visszaesése miatt vissza kellett fognia működési ütemét, és 2022 vége felé elkezdett csökkenni az értékesítési volumen, amit 2022-ben a csökkenő piaci részesedés is tükrözött.
- (201) A Kínából érkező behozatal 2020-ban és 2021-ben a Covid19-világjárvány alatti és utáni magas szállítási költségek és gazdasági feltételek érintették. A figyelembe vett időszak kezdetét és a vizsgálati időszakot összehasonlítva azonban 58 %-os növekedés figyelhető meg. Különösen a vizsgálati időszakban, amikor a Covid19-világjárványt követően visszatértek a rendes piaci feltételek, a dömpingelt behozatal növekvő tendenciát mutatott. A vizsgálati időszak végén és 2023 első negyedévében a dömpingelt behozatal lenyomta az uniós gazdasági ágazat árait. A kínai behozatal alacsony áaira tekintettel az uniós gazdasági ágazat nem tudott az előállítás költségein felül értékesíteni, és 2023 első negyedévében is veszteséget szenvedett (–11 %). Az érintett időszakhoz képest megváltoztak a körülmények a rendes piaci feltételek helyreállításából eredően az uniós piacon, amelyet jelenleg a kínai behozatal növekedése érint, ami 2023 első negyedévéig az uniós gazdasági ágazat kiszolgáltatott helyzetéhez vezetett.
- (202) A fentiek alapján ebben a szakaszban az a következtetés vonható le, hogy az uniós gazdasági ágazatot hátrányosan érintette a Kínából érkező behozatal – különösen a vizsgálati időszak vége felé –, de nem olyan mértékben, hogy az uniós gazdasági ágazatot a figyelembe vett időszak alatt az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében vett jelentős kár érte volna. A Bizottság ezért elvégezte az alaprendelet 3. cikkének (9) bekezdésével összhangban a jelentős kárral való fenyegetés elemzését.
- (203) A CPCIF azt állította, hogy figyelembe véve az olyan mutatók alakulását a figyelembe vett időszakban, mint a jövedelmezőség, az értékesítési forgalom, a piaci részesedés, az uniós termelés és az uniós termelési kapacitás, a beruházások és a foglalkoztatás, az uniós gazdasági ágazat nem szenvedett jelentős kárt az említett időszakban. A Svepol a kármutatóknak a figyelembe vett időszak alatti hosszú távú tendenciáira hivatkozva szintén azzal érvelt, hogy az uniós gazdasági ágazatot nem éri jelentős kár.
- (204) A dömpingellenes vámok Bizottság általi kivetéséhez elegendő, ha a vizsgálat arra a következtetésre jut, hogy fennáll a jelentős kárral való fenyegetés. Noha a figyelembe vett időszakban nem állapítottak meg jelentős kárt, meg kell jegyezni, hogy a Bizottság az alaprendelet 3. cikkének (9) bekezdése alapján értékeli az ügy tényállását a kárral való fenyegetés megállapítása érdekében.

5. A KÁR BEKÖVETKEZÉSÉNEK LEHETŐSÉGE

5.1. Bevezetés

- (205) Az alaprendelet 3. cikke (9) bekezdésének második albekezdésével összhangban annak elemzésekor, hogy az uniós gazdasági ágazatot fenyegeti-e jelentős mértékű kár, olyan tényezőket kell figyelembe venni, mint:
- a) az Unió piacára irányuló dömpingelt behozatal jelentős mértékű növekedése, amely a behozatal lényeges megnövekedését valószínűsíti;
 - b) az exportőr részéről rendelkezésre álló elegendő szabad exportáló gyártói kapacitás vagy, hogy megnövekszik-e ez a kapacitás a közeljövőben és lényeges mértékben, amely az Unióba irányuló dömpingelt kivitel jelentős növekedését valószínűsíti, figyelembe véve, hogy az exporttöbblet felvételére rendelkezésre állnak-e más exportpiacok;
 - c) azt, hogy az importtermékek olyan áron érkeznek-e, amely jelentős mértékben leszorítja az árakat, vagy jelentős mértékben megakadályozza azt az áremelkedést, amely egyébként bekövetkezett volna, és amely így feltehetőleg növelné a további behozatal iránti igényt; valamint
 - d) a készletek szintje.
- (206) Amint arra a 3. cikk (9) bekezdésének második albekezdésében szereplő „olyan [...] mint” szavak utalnak, a kár veszélyének meghatározásához e négy tényező mellett egyéb tényezők is elemezhetők. Így a Bizottság mindenképp olyan tényezőket vizsgált részletesebben, mint például a jövedelmezőség közelmúltbeli alakulása, amelyről mind a vizsgálati időszakra, mind a vizsgálati időszakot követő időszakra vonatkozóan rendelkezett adatokkal.

- (207) Ami a figyelembe vett időszakot illeti, a Bizottság újfent áttekintette a 2019 és a vizsgálati időszak közötti időszakra vonatkozóan gyűjtött adatokat, mivel az uniós gazdasági ágazat jelenlegi helyzetének ismerete nélkülözhetetlen annak megállapításához, hogy az uniós gazdasági ágazatot fenyegeti-e kár bekövetkezésének lehetősége⁽⁸²⁾. Ezt követően a Bizottság a jövőre vonatkozó elemzés keretében valamennyi tényezőt megvizsgálta. Ezenkívül adatokat gyűjtött a dömpingelt behozatal volumenére és az importákról 2023 első két negyedévére vonatkozóan, hogy a Bíróság kérésének megfelelően⁽⁸³⁾ megerősítse vagy megkérdőjelezze az előrejelzéseket. A készletek szintjére és a jövedelmezőségre vonatkozóan 2023. március végéig átfogó adatgyűjtésre került sor. Ezeket az adatokat a Bizottság a végleges megállapítás érdekében frissíti, és amennyiben lehetséges, más tényezőket is elemez. A kínai szabad kapacitásra és a készletek szintjére vonatkozó adatok az e szakaszban rendelkezésre álló legjobb adatoknak számítanak.
- (208) Végezetül: az alaprendelet 3. cikke (9) bekezdése első albekezdésének második mondata előírja, hogy a körülmények megváltozásának világosan előreláthatónak és közvetlennek kell lennie.
- (209) Mindezeket az elemeket és az összegyűjtött adatokat a következő fejezetekben elemezzük.

5.2. Az Unió piacára irányuló dömpingelt behozatal jelentős mértékű növekedése, amely a behozatal lényeges megnövekedését valószínűsíti

- (210) Az érintett országból érkező behozatal 2019 és a vizsgálati időszak között – miként az a 4. táblázatból látható – jelentős mértékű növekedést mutatott: 192 941 tonnáról 305 055 tonnára. Ez a növekedés 2021 és a vizsgálati időszak között jelentős volt. Ugyanez a tendencia volt megfigyelhető 2023 első negyedévében is. 2021-ben és a vizsgálati időszakban erre a behozatalra az uniós gazdasági ágazat árainál alacsonyabb áron került sor. A kínai dömpingelt behozatal piaci részesedése (+53 %) igazolja a behozatal jelentős növekedését, miközben a kereslet stabil maradt (+3 %). A kínai exportáló gyártók az alacsony árú behozatal révén, az uniós gyártók rovására jutottak piaci részesedéshez. A kínai behozatal volumene tovább nőtt (60 %-kal) 2023 első felében (223 558 tonna) (forrás: Eurostat) 2022 első félévéhez képest (139 672 tonna). A rendelkezésre álló adatok nemcsak arra világítanak rá, hogy a kínai dömpingelt behozatal a figyelembe vett időszak alatt lényeges mértékben nőtt, hanem arra is, hogy a tendencia a vizsgálati időszakot követő időszak alatt sem torpant vagy fordult meg.
- (211) Továbbá, amint azt az alábbiakban jeleztük, a kínai piac többletkapacitása és az uniós piac vonzereje a kínai behozatal számára – a piacvédelmi intézkedések hiánya miatt – valamint a kínai PET-behozattal szemben számos más országban bevezetett intézkedések együttesen azt jelzik, hogy valószínűsíthető az Unióba irányuló kínai behozatal jelentős növekedése.

5.3. Elegendő szabad kapacitás

- (212) A kínai PET-kapacitást illetően a rendelkezésre álló információk (Woodmac) azt mutatják, hogy Kínában a PET termelési kapacitása a 2020. évi [11,3–12,3] millió tonnáról a vizsgálati időszakban [11,6–12,6] millió tonnára nőtt, míg a vizsgálati időszakban a szabad kapacitás [1,5–2,5] millió tonna volt, ami az uniós felhasználás legalább [40–60] %-át tette ki. 2026-ban a termelési kapacitás és a szabadon rendelkezésre álló kapacitás várhatóan egyaránt jelentősen, [21,0–23,0] millió tonnára, illetve [10,5–11,5] millió tonnára nő.
- (213) A kínai belföldi kereslet a figyelembe vett időszakban a kapacitás növekedésével összhangban nőtt, és a kínai kapacitás mintegy [50–60] %-át tette ki. A következő években azonban a kapacitás növekedése várhatóan jelentősen felülmúlja majd a belföldi kereslet növekedését, amely 2026-ra várhatóan a kapacitás [35–45] %-a alá esik vissza. Ez

⁽⁸²⁾ Kereskedelmi Világszervezet: Mexikó – Az Egyesült Államokból érkező magas fruktóztartalmú kukoricaszirupra vonatkozó dömpingellenes vizsgálat (Mexico- Anti-dumping investigation of high fructose corn syrup [HFCS] from the United States) című, 2000. január 28-i WT/DS132/R vizsgálóbizottsági jelentés, 7.140. pont, 214. o. A WTO vizsgálóbizottsága kimondta: „az iparág jelenlegi állapotának ismerete nélkülözhetetlen háttért biztosít annak megállapításához, hogy fennáll-e a jelentős mértékű kárral való fenyegetés az olyan belföldi iparág szempontjából, amelyet a vizsgálati időszak alatti dömpingelt behozatal hatása ellenére jelenleg látszólag nem ér kár. Pusztán az, hogy a dömpingelt behozatal mennyisége növekedni fog és hátrányos árhatásokkal fog járni, önmagában még nem jelenti azt, hogy a belföldi iparág károsodni fog; ha az iparág állapota kifejezetten kedvező, vagy ha egyéb tényezők is közrejátszanak, akkor a dömpingelt importárúk nem feltétlenül fenyegetnek kárral”.

⁽⁸³⁾ A Bíróság C-186/14. sz. ügyben 2016. április 7-én hozott ítéletének (72) bekezdése, amely megerősíti a Törvényszék T-528/09. sz., Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd kontra az Európai Unió Tanácsa ügyben 2014. január 29-én hozott ítéletét.

tehát a kínai exportkapacitást a 2022-es [5–6] millió tonnás szintről 2023-ra [7,5–8,5] millió tonnára, 2026-ra pedig több mint [13–15] millió tonnára növelné, miközben az uniós felhasználás a figyelembe vett időszakban stabilan 3,8 millió tonna körül alakult.

- (214) A CPCIF azt állította, hogy a PET iránti kereslet a kínai piacon jelentősen megnőtt, ami a termelési kapacitás megfelelő növekedéséhez vezetett a kínai fogyasztók igényeinek kielégítése érdekében. Amint azt fentebb említettük, a kapacitás növekedése várhatóan jelentősen felülmúlja majd a belföldi kereslet növekedését. A Bizottság kénytelen volt elutasítani a CPCIF állítását.
- (215) Az UNESDA azzal érvelt, hogy a kínai termelés várhatóan nem fog a telepített kapacitás becsült növekedésével összhangban emelkedni. Az UNESDA szerint a termelési becslések reálisabbak, mint a jövőbeni telepített kapacitásra vonatkozó előrejelzések, mivel az előbbi a működő üzemeken és a kereslet alapján igazított kihasználtságon alapul. Ezenkívül az UNESDA fenntartotta, hogy a 2023 és 2026 közötti termelés/kereslet arány hasonló lesz a figyelembe vett időszakban tapasztalt arányhoz, amikor is a kínai kapacitásfelesleg nem okozott kárt az uniós gyártóknak.
- (216) A (213) preambulumbekzdésben említettek szerint Kínában a PET-gyártási kapacitás várhatóan jelentősen növekedni fog az elkövetkező években, míg a kínai belföldi felhasználás várhatóan nem növekszik olyan mértékben, mint a kapacitás. A termelési kapacitás növekedése elkerülhetetlenül nyomást gyakorol a kínai PET-gyártó létesítményekre, hogy növeljék a termelési szintet, és arra ösztönzi őket, hogy a belföldi kereslet korlátai miatt keressenek Kínán kívül piaci lehetőségeket. Figyelembe véve a rekordszintű kínai exportot és az uniós piac vonzerejét (lásd a (218)–(221) preambulumbekzdést), valószínű, hogy a kínai termelés jelentős részét átirányítanák az uniós piacra. A Bizottság ezért elutasította az UNESDA állítását.
- (217) Az alaprendelet 3. cikke (9) bekezdése második albekezdésének b) pontjával összhangban a Bizottság elemezte, hogy a kínai exportáló gyártók rendelkezésére állnak-e további exportpiacok, amelyek felvennék a további exportot, és megállapította, hogy egyes (jelentős) exportpiacok – többek között Argentína, Törökország, Brazília, Indonézia, az Egyesült Államok, Japán, India és a Dél-afrikai Köztársaság – egyre nehezebben hozzáférhetőek a kínai exportáló gyártók számára a bevezetett piacvédelmi intézkedések miatt. Mexikó 2023 augusztusában vámot vetett ki a Kínából származó PET behozatalára. Ezenkívül a Bizottság megállapította, hogy 2023 első negyedében az Unióba irányuló kínai export gyorsabb ütemben nőtt, mint a teljes globális kínai PET-export.
- (218) Az UNESDA azt állította, hogy bármely olyan kereskedelem-áthelyeződés, amely a piacvédelmi intézkedések harmadik országok általi elfogadása miatt bekövetkezhetett volna, már megtörtént, mivel ezek az intézkedések már több éve hatályban vannak. A Bizottság úgy véli, hogy a piacvédelmi intézkedések meglétét a kínai PET-gyártási kapacitás közelmúltbeli megugrása fényében kell értelmezni. Mivel más exportpiacokon piacvédelmi intézkedések vannak érvényben, a kínai exportkapacitás valószínűleg a piacvédelmi intézkedésekkel nem rendelkező országokba, például az Unióba irányul majd.
- (219) A CPCIF azzal érvelt, hogy a vizsgálati időszak alatt Oroszország volt a kínai PET-export legjelentősebb célországa, valamint a latin-amerikai országok továbbra is a kínai export fő célországai. Az UNESDA azt is előadta, hogy az országok széles körében nem mutatkozik különösebb koncentrálódás, ami rendellenes lehet, és hogy népességarányosan az Unióba irányuló kínai export kisebb, mint az Oroszországba, Fülöp-szigetekre, Törökországba és Algériába – az Unió utáni négy legnagyobb importáló országba – irányuló export.
- (220) A Bizottság megállapította, hogy a vizsgálati időszakban az Unióba irányuló export (305 000 tonna) nagyobb volt, mint az Oroszországba irányuló export (274 000 tonna), ami azt mutatja, hogy az uniós piac vonzó a kínai exportáló gyártók számára. A kínai PET-export egyetlen másik célországa sem érte el a vizsgálati időszakban az Unióba irányuló export mennyiségét. Ráadásul ez a tendencia a vizsgálati időszak után is folytatódott. Az importstatisztikák azt mutatják, hogy Kína PET-exportjának elsődleges célországa az Unió, és a kínai kapacitásfelesleg nagy részét valószínűleg az Unióba irányuló irányítanak át.

- (221) Összefoglalva, valószínű, hogy a meglévő PET-gyártási kapacitásfeleslegből jelentős volument továbbra is az uniós piacra irányítanak. A jelenlegi kapacitásfeleslegek és a harmadik államok, illetve maga Kína elégtelen felvevőképessége azt jelzik, hogy valószínűsíthető az Unióba irányuló kínai export további jelentős növekedése, mivel a piaci részesedés növelése viszonylag könnyűnek bizonyult a figyelembe vett időszakban, különösen a vizsgálati időszakban és a 2023 első negyedében.

5.4. A behozatal árszintje

- (222) A figyelembe vett időszakban az érintett ország átlagos importára 26 %-os növekedést mutatott a teljes figyelembe vett időszakban. A (165) preambulumbekendésben kifejtettek szerint a Bizottság a Bizottság a vizsgálati időszakra vonatkozóan megállapította, hogy a kínai árak alákínáltak az uniós gazdasági ágazat árainak. A kínai árak a vizsgálati időszak utolsó negyedében csökkenésnek indulnak, és ez a tendencia a vizsgálati időszakot követő két negyedében is folytatódott.

15. táblázat

A kínai behozatal importára a vizsgálati időszakot követően

A kínai behozatal átlagos importára (EUR/tonna)	2023. január	2023. február	2023. március	2023. április	2023. május	2023. június
	1 158	1 067	1 030	1 011	993	1 006

Forrás: Eurostat.

- (223) Az uniós gazdasági ágazat eladási ára a figyelembe vett időszakban 49 %-kal, míg a termelési költség 46 %-kal nőtt. Ez a haszonkulcsok növekedését eredményezte 2021-ben és a vizsgálati időszakban. A vizsgálati időszakban jelentős mennyiségben beáramló, az uniós gazdasági ágazat árainak alákínáló árakon megvalósuló, dömpingelt kínai behozatal miatt az uniós gazdasági ágazat kénytelen volt csökkenteni árait a vizsgálati időszak utolsó negyedében és a vizsgálati időszakot követő első negyedében, ami veszteséges helyzetet idézett elő a szóban forgó két negyedében.
- (224) A vizsgálati időszakot követően továbbra is számottevő mennyiségű, egyre csökkenő árú kínai behozatal további elmozdulást mutat az uniós gyártók által kínált árakat leszorító árakon megvalósuló, dömpingelt behozatal irányába.
- (225) Egy független kereskedő azt állította, hogy a Kínából érkező behozatal árai emelkedtek a vizsgálati időszak második felében, míg az uniós gazdasági ágazat árai ugyanebben az időszakban csökkentek. Ennek eredményeként a kínai behozatal árai meghaladták az uniós gazdasági ágazat árait a vizsgálati időszak utolsó negyedében.
- (226) A Bizottság megállapította, hogy a vizsgálati időszak során a kínai behozatal árai alákínáltak az uniós gazdasági ágazat árainak, és hogy a kínai import árai kisebb mértékben nőttek, mint a termelési költségek általános növekedése. Ami a vizsgálati időszak utolsó negyedét illeti, a (224) preambulumbekendésben kifejtettek szerint a korábbi negyedekben növekvő kínai behozatal arra készítette az uniós gazdasági ágazatot, hogy versenyképessége megőrzése érdekében egy hosszabb távon fenntarthatatlan, veszteséges szintre csökkentse árait.
- (227) A CPCIF azt állította, hogy a szállítási költségek a vizsgálati időszak kezdete óta stabilizálódtak a minden korábbinál magasabb szintet követően.
- (228) A Bizottság értékelése azt mutatta, hogy a szállítási költségek rendkívüli megugrása 2021-től 2022 közepéig akadályozta az Unióba irányuló kínai exportot. Most, hogy a költségek visszaestek a korábbi szintre, ez az akadály elhárult, lehetővé téve, hogy a kínai dömpingelt behozatal elárassza az európai piacot. A szállítási költségek szokásos szintre való visszatérése és a korábbi ugrásszerű növekedésük megszűnése járul hozzá a kár veszélyéhez.

5.5. Készletek szintje

- (229) A mintában szereplő uniós gyártók készleteinek alakulását a (190) és (191) preambulumbekzdés részletesen ismerteti. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy ennek a tényezőnek nincs különösebb jelentősége az elemzés szempontjából, mivel a termelők viszonylag gyorsan tudnak reagálni a kereslet változásaira, így fenntartható szinten tartják a készleteket. A Bizottság nem talált arra vonatkozó bizonyítékot, hogy az uniós gazdasági ágazat vagy a kínai exportáló gyártók olyan mértékű készleteket halmoztak volna fel, amelyek a közeljövőben jelentősen befolyásolhatják az uniós piacot.

5.6. Egyéb elemek: Jövedelmezőség és egyéb gazdasági mutatók

- (230) Jóllehet az uniós gazdasági ágazat nyereségessége nőtt a figyelembe vett időszakban, a vizsgálati időszak utolsó negyedében jelentős romlás következett be az uniós piacon a dömpingelt kínai behozatal által előidézett, nyomott eladási árak miatt. Egyéb kármutatók is az uniós gazdasági ágazat helyzetének romlását jelezték. Az uniós értékesítési volumen, az uniós termelés és a kapacitáskihasználás egyaránt jelentősen visszaesett a vizsgálati időszak során, ami az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésének csökkenését eredményezte. Ez a helyzet arra készítette az uniós gazdasági ágazatot, hogy csökkentse értékesítési árait a vizsgálati időszak utolsó negyedében, miközben a termelési költségek folyamatosan emelkedtek, ami veszteséges helyzetet idézett elő. Ez a negatív tendencia 2023 első negyedében is folytatódott (további részletekért lásd a 14. táblázatot).
- (231) Ezen túlmenően a Bizottság árlenyomás fennállását is megállapította. Ugyanis az uniós gazdasági ágazat a vizsgálati időszak utolsó negyedében és a vizsgálati időszak utáni első negyedében a termelési költségek szintje alatti áron értékesített. A Kínából érkező, alacsony árú dömpingelt behozatal által okozott jelentős árnyomás miatt az uniós gazdasági ágazat nem tudta növelni értékesítési árait, hogy nyereségessé válhasson, ami veszteséges helyzetet idézett elő a vizsgálati időszak végén, és ez a vizsgálati időszak után is folytatódott.

5.7. A körülmények megváltozásának előreláthatósága és közvetlensége

- (232) Az alaprendelet 3. cikkének (9) bekezdése szerint a „körülmények olyan megváltozásának, amely azt a helyzetet idézheti elő, hogy a dömping kárt okoz, világosan előreláthatónak és közvetlennek kell lennie”.
- (233) A Bizottság a fenti tényezők mindegyikét elemezte és ellenőrizte a vizsgálati időszakra vonatkozóan. A mintában szereplő uniós gyártók jövedelmezősége fenntarthatatlan (- 12 %-os) szintet ért el 2022 negyedik negyedében, amikor is a leginkább érezhető volt a kínai árnyomás a Kínából érkező, áraláknálást megvalósító behozatalnak a vizsgálati időszak első három negyedében tapasztalt folyamatos növekedése után. Ezenkívül a vizsgálati időszak utáni adatok azt mutatták, hogy ez a kedvezőtlen helyzet még 2023 első negyedében is fennállt. Amennyiben ez a tendencia tovább folytatódik, az uniós gazdasági ágazat sérülékenysége azonnal jelentős kárrá alakul át. Emellett az a tény, hogy a kínai kapacitás a 2020–2026-os időszakban várhatóan csaknem megkétszereződik, amit a kínai belföldi kereslet vagy más kínai exportpiacok nem képesek felvenni, az uniós piacot egyre vonzóbbá teszi az alacsony árú kínai behozatal számára. A vizsgálati időszak adatai alapján a Bizottság így arra a következtetésre jutott, hogy a vizsgálati időszak végén egyértelműen a körülmények olyan előrelátható és közvetlen megváltozása következett be, hogy az annak eredményeként létrejövő helyzetben a dömping kárt fog okozni. Amikor a Covid19-világjárványt követően megváltoztak a piaci feltételek, a kínai behozatal elkezdett visszatérni az uniós piacra, és kiszorította az uniós gazdasági ágazat értékesítését, amelynek a vizsgálati időszak vége és 2023 első negyedéve felé csökkentenie kellett árait, veszteségesé kellett válnia, és veszteségesen kellett értékesítenie ahhoz, hogy versenyezzen a dömpingelt behozattal.
- (234) A Svepol azzal érvelt, hogy a panaszban benyújtott adatok alapján nem tekinthető úgy, hogy a panaszos kiszolgáltatott helyzetben lenne, de ezek az adatok azt mutatják, hogy a Covid19-világjárvány utáni fellendülést követően a megszokott piaci feltételekhez való visszatérésre került sor. A Svepol továbbá előadta, hogy az uniós gyártók haszonkulcsa valójában – egy rendkívül magas jövedelmezőséggel jellemzett időszak után, amikor az uniós gyártók az egységköltség fölé tudták emelni az árakat, jelentős beruházásokat hajtottak végre, és megőrizték domináns piaci részesedésüket – egy stabilizálódó gazdasági ágazat jeleit mutatta.
- (235) A Bizottság elismerte, hogy az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségi szintje a figyelembe vett időszakban, különösen 2021-ben és a vizsgálati időszak első három negyedében sokkal magasabb volt, mint az azt megelőző években. Számos kármutató azonban – például a termelés, az értékesítés és a jövedelmezőség – hatalmas és rendkívüli, tarthatatlanul alacsony szintre való visszaesést mutat a vizsgálati időszak végén. Ezért a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a vizsgálati időszak végén kialakult helyzet nem tekinthető pusztán a megszokott piaci feltételekhez való visszatérésnek.

- (236) A CPCIF és a Svepol azzal érvelt, hogy a kínai behozatal nem utalt előre látható vagy közvetlen kárra, mivel a vizsgálati időszak utolsó negyedévében több mint felére esett vissza, és a vizsgálati időszak harmadik negyedévében tapasztalt megnövekedett behozatal csupán kivételt jelent. A Svepol továbbá azt állította, hogy nem volt időbeli egybeesés az uniós gazdasági ágazat értékesítési forgalmának hanyatlása és a kínai behozatal volumenének alakulása között.
- (237) A Bizottság megállapította, hogy a kínai behozatal jelentősen nőtt a teljes figyelembe vett időszakban. Ezenkívül a behozatalnak a vizsgálati időszak utolsó negyedévében bekövetkezett csökkenésére a dömpingelt behozatalnak a megelőző negyedévekben tapasztalt folyamatos és meredek növekedését követően került sor, majd azt további növekedés követte a vizsgálati időszakot követő első negyedévben. A Svepol állításával ellentétben ez időben egybeesett az uniós gazdasági ágazat értékesítéseinek a vizsgálati időszakban bekövetkezett folyamatos csökkenésével. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a dömpingelt behozatal jelentős mértékben növekedett, ami a behozatal lényeges megnövekedését valószínűsíti.

5.8. A kár veszélyével kapcsolatos következtetés

- (238) Noha az uniós gazdasági ágazat 2022 harmadik negyedévéig jól teljesített, 2022 utolsó negyedévében szinte minden kármutató drámai csökkenésnek indult. A vizsgálat ideiglenesen feltárta, hogy ez a kedvezőtlen helyzet 2023 első negyedévében is folytatódott.
- (239) Jóllehet az uniós gyártók átlagköltsége és értékesítési árai szorosan összefüggtek egymással a figyelembe vett időszakban – a költségek 46 %-os növekedése és az átlagos értékesítési ár 49 %-os növekedése volt tapasztalható a vizsgálati időszakban 2019-hez képest – a kínai árak csupán mintegy 26 %-kal emelkedtek. 2019-ben és 2020-ban az átlagos kínai importárak meghaladták az uniós gazdasági ágazat árait, míg a vizsgálati időszakban az éves átlagárak alapján a kínai behozatal alákínálást mutatott.
- (240) Noha a vizsgálati időszakban az egyéb országokból – nevezetesen Törökországból, Egyiptomból és Vietnamból – érkező behozatal is enyhén emelkedett, e behozatal átlagárai az átlagos uniós értékesítési árakhoz képest átlagban – 1,2 % és +2,0 % között mozogtak. Az összesített értékelés alapján ez a behozatal valamivel magasabb volt az uniós árnál.
- (241) Az uniós gazdasági ágazat jövőbeli jövedelmezőségére és jövőbeli értékesítéseire vonatkozó előrejelzés negatív. A visszaeső értékesítések és a negatív árrések nagy valószínűséggel súlyos veszteségekhez, kieső megrendelésekhez és kevesebb munkahelyhez vezetnek. Összefoglalva, az alaprendelet 3. cikkének (9) bekezdése részeként értékelt összes tényező – különösképpen a dömpingelt behozatal jelentős mértékű növekedése 2022-ben, amely tovább csökkenő árak mellett tovább folytatódott 2023-ban, a kínai kapacitásfelesleg és az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségének negatív alakulása – egyazon irányba mutat.
- (242) Ezen elemzésre tekintettel a Bizottság ebben a szakaszban arra a következtetésre jutott, hogy a vizsgálati időszak végén egyértelműen előrelátható és közvetlen kár fenyegette az uniós gazdasági ágazatot.

6. OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

- (243) A Bizottság az alaprendelet 3. cikkének (6) bekezdésével összhangban megvizsgálta, hogy az uniós gazdasági ágazatot érő jelentős kárral való fenyegetést az érintett országból érkező, fennálló, illetve jövőbeli dömpingelt behozatal okozta-e, illetve okozza-e. A Bizottság emellett az alaprendelet 3. cikke (7) bekezdésével összhangban azt is megvizsgálta, hogy más ismert tényezők ezzel egy időben felvetették-e az uniós gazdasági ágazatban a kár bekövetkezésének veszélyét. A Bizottság gondoskodott arról, hogy az érintett országból érkező dömpingelt behozatalon kívüli egyéb tényezők által esetlegesen előidézett kár veszélyét ne a dömpingelt behozatalnak tulajdonítsa. E tényezők a következők: a panaszosok és a velük kapcsolatban álló vállalatok által megvalósított behozatal, az újrahasznosított PET fokozott felhasználása a PET-felhasználók körében, az egyéb harmadik országokból érkező behozatal, a nyersanyag- és energiaárak emelkedése, valamint a beruházási költségek növekedése.

6.1. A dömpingelt behozatal hatásai

- (244) A (211) preambulumbekzdésben foglaltaknak megfelelően a Kínából érkező PET-behozatal volumene jelentősen nőtt a figyelembe vett időszakban, és a vizsgálati időszak alatt, valamint a vizsgálati időszakot követő első negyedévben – a vizsgálati időszak utolsó negyedévének kivételével – növekvő tendenciát mutatott. Amint azt a (165) preambulumbekzdés is kifejti, a kínai behozatal alákínált az uniós gazdasági ágazat árának. A Bizottság azt is megállapította, hogy a kínai PET-behozatal leszorította az uniós gazdasági ágazat árát, különösen a vizsgálati időszak végén.
- (245) A kínai PET-behozatalnak a vizsgálati időszak során tapasztalt, az uniós gazdasági ágazat árai alatti áron megvalósuló jelentős növekedése miatt az uniós gazdasági ágazat veszítette piaci részesedéséből a kínai behozattal szemben, és a vizsgálati időszak utolsó negyedévében jövedelmezősége negatívba fordult.
- (246) A Bizottság ezért ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy e dömpingelt behozatal kedvezőtlen hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat helyzetére.
- (247) Ezenkívül, a (213) preambulumbekzdésnek megfelelően, a kínai PET-gyártók nemcsak jelentős szabad kapacitással rendelkeznek (amely az előrejelzések szerint az elkövetkező években még tovább fog növekedni), hanem az Unió a legvonzóbb rendeltetési hely is volt a dömpingelt kínai behozatal számára a vizsgálati időszakban, ami az uniós gazdasági ágazat kárára vált, és egyetlen harmadik ország sem lenne képes felvenni a kínai szabad PET-kapacitást.
- (248) A CPCIF – a Bizottság által a *szilícium-mangánnal* és a *sztírol-butadién-sztírollal* kapcsolatos ügyekben kifejtett érvelésre hivatkozva – azt állította, hogy nem volt időbeli egybeesés az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségi és kapacitáskihasználási tendenciája, valamint a Kínából érkező dömpingelt behozatal növekedése között, amely állítást a Svepol is megismételt, és hogy a kínai behozatal piaci részesedésének növekedése és az alákínálás szintje túl korlátozottak voltak ahhoz, hogy jelentős hatást gyakoroljanak az uniós gazdasági ágazatra. Ezenfelül – a Kínából érkező behozatal áaira vonatkozó Eurostat-adatokat és az uniós gazdasági ágazatnak a panaszban szereplő értékesítési adatait összehasonlítva – a független importőr azzal érvelt, hogy az uniós gazdasági ágazatot nem fenyegetheti a Kínából érkező behozatal, mivel a Kínából érkező behozatal árai valójában emelkedtek, és 2022 szeptembere óta meghaladták az uniós gazdasági ágazat értékesítési árát.
- (249) A Bizottság megállapította, hogy az uniós gazdasági ágazat termelési szintje és kapacitáskihasználása jelentős visszaesést mutatott a vizsgálati időszak alatt, közvetlenül azt követően, hogy a kínai behozatal jelentős növekedést mutatott. A kínai árak, amelyek a vizsgálati időszak első három negyedévében az uniós gazdasági ágazat árai és az egyéb harmadik országok árai alatt voltak, az uniós gazdasági ágazat és a harmadik országok árát a vizsgálati időszak utolsó negyedévében lenyomták a kínai behozatal előző negyedéves árának szintjére, ami az uniós gazdasági ágazat számára veszteséges árszintet eredményezett. Ez azt mutatta, hogy a kínai árak képesek voltak kedvezőtlenül befolyásolni az árszintet az uniós piacon. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (250) A Bizottság ezért ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy a dömpingelt kínai behozatal kedvezőtlen hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat helyzetére és jelentős kárral fenyegette uniós gazdasági ágazatot.

6.2. Az egyéb tényezők hatásai

- (251) A Bizottság azt is megvizsgálta, hogy más ismert tényezők – akár egyedileg, akár együttesen – gyengíthetik-e a dömpingelt behozatal és a kár bekövetkezésének ideiglenesen megállapított lehetősége közötti az ok-okozati összefüggést olyannyira, hogy ez az összefüggés már ne legyen valódi és lényeges.

6.2.1. A panaszosok és a velük kapcsolatban álló vállalatok által megvalósított behozatal

- (252) Az UNESDA azzal érvelt, hogy a mintában szereplő uniós gyártók, nevezetesen az Indorama és a NEO polietiléntereftalátot importáltak Kínából. A Bizottság valóban megállapította, hogy a Kínából érkező behozatal egy részét a panaszos vállalatok bonyolították le, amely önmagában a 2022-ben Kínából érkező behozatal [15–25] %-át, 2022 utolsó negyedévében pedig annak [25–35] %-át tette ki. Mindazonáltal, még ha a behozatali tendenciákat e behozatal nélkül értékelnék is, a kínai behozatal jelentős növekedést mutatott a figyelembe vett időszakban. A panaszos által megvalósított behozatal tehát nem gyengítette az ok-okozati összefüggést.

6.2.2. Az újrahasznosított PET fokozott használata a PET-felhasználók körében

- (253) Az UNESDA azt állította, hogy az Európai Unió hulladékgazdálkodással és a műanyagfelhasználás csökkentésével kapcsolatos szakpolitikái az eredményezték, hogy a vPET-et egyre növekvő mértékben felváltja az rPET (annak ellenére, hogy az rPET következetesen drágább, mint a vPET), ami az rPET magas felhasználási arányát eredményezte.
- (254) A kármutatók részletesebb elemzésekor valóban megfigyelhető az rPET-gyártási kapacitásának, gyártásának és értékesítésének növekvő tendenciája a figyelembe vett időszakban. Ez a mintegy 250 000 tonnás termelésnövekedés és mintegy 200 000 tonnás értékesítés, amely az uniós gazdasági ágazat PET-kapacitásának és termelésének mintegy 20 %-át teszi ki, nem ellensúlyozta a dömpingelt kínai behozatal miatti termelésekiesést és az értékesítések stagnálását, és ezért nem gyengítette a dömpingelt kínai behozatal és az uniós gazdasági ágazatot ért kár veszélye közötti ok-okozati összefüggést. Ezenkívül a panaszos adatokat szolgáltatott arra vonatkozóan, hogy az rPET-gyártók a vizsgálati időszak után csökkentették termelésüket az uniós piacon a Kínából érkező dömpingelt behozatal miatt alacsony vPET-árak miatt.

6.2.3. Harmadik országokból érkező behozatal

- (255) A CPCIF és az UNESDA előadta, hogy az Egyiptomból, Törökországból és Vietnamból érkező behozatal volumene jelentősen nőtt a figyelembe vett időszakban, de mindegyik jelentős importvolumen-csökkenést mutatott a vizsgálati időszak utolsó negyedévében. A Kínából érkező behozatal volumenének csökkenése azonban ebben a negyedévben sokkal nagyobb volt, mint a többi harmadik ország esetében. Ezenkívül a CPCIF megjegyezte, hogy az Indiából érkező behozatal jelentős és stabil maradt a figyelembe vett időszakban, a Dél-Koreából érkező behozatal pedig nőtt a vizsgálati időszak utolsó negyedévében. A CPCIF ezért azzal érvelt, hogy az uniós gazdasági ágazatot ért kárt a más országokból érkező behozatal okozza, nem pedig a Kínából érkező behozatal, nevezetesen azért, mert az ezen más országokból származó behozatal hasonló mértékben kínált az uniós gazdasági ágazat árai alá, mint a kínai behozatal. Ezen túlmenően az Unióba történő belépéskor a kínai importra kivetett 6,5 %-os vámot be kell építeni ebbe az elemzésbe.
- (256) Az egyéb harmadik országokból érkező behozatal volumene a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

16. táblázat

Harmadik országokból érkező behozatal

Ország		2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Egyiptom	Volumen (tonna)	87 688	81 942	70 786	172 913
	Index	100	93	81	197
	Piaci részesedés	2 %	2 %	2 %	4 %
	Átlagár	997	794	1 020	1 474
Törökország	Volumen (tonna)	103 246	124 883	160 162	172 516
	Index	100	121	155	167
	Piaci részesedés	3 %	3 %	4 %	4 %
	Átlagár	1 033	787	940	1 443
	Index	100	76	91	140

Vietnám	Volumen (tonna)	77 961	92 359	91 709	156 003
	Index	100	118	118	200
	Piaci részesedés	2 %	2 %	3 %	4 %
	Átlagár	1 008	732	940	1 426
	Index	100	73	93	141
Egyéb harmadik országok	Volumen (tonna)	534 910	477 200	353 908	331 621
	Index	100	89	66	62
	Piaci részesedés	14 %	13 %	10 %	9 %
	Átlagár	998	756	925	1 458
	Index	100	76	93	146
Harmadik országok összesen, az érintett ország kivételeivel	Volumen (tonna)	803 805	776 385	676 564	833 052
	Index	100	97	84	104
	Piaci részesedés	21 %	20 %	19 %	21 %
	Átlagár	1 003	762	940	1 451
	Index	100	76	94	145

Forrás: Eurostat.

- (257) Miként azt a (157) preambulumbekkezdésben található táblázat is mutatja, a Kínából érkező behozatal 58 %-kal növekedett a figyelembe vett időszak alatt. Noha Egyiptom, Törökország és Vietnam esetében a növekedési ütem összesítve nagyobb volt, behozataluk egyedi szintje abszolút értékben sokkal alacsonyabb volt, mint a Kínából érkező behozatalé.
- (258) Ezenkívül az összes többi harmadik ország átlagárai a vizsgálati időszakban magasabbak voltak, mint a Kínából érkező behozatal árai, és az uniós gazdasági ágazat áraival nagyjából egy szinten voltak. Összesített értékelés szerint ez a behozatal meghaladta az uniós gazdasági ágazat árait.
- (259) A Bizottság ezért ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy azon kívül, hogy a behozatal nem az uniós gazdasági ágazat árainál alacsonyabb árakon történt, a behozatal volumene sem volt olyan mértékű, hogy gyengítene a kínai dömpingelt behozatal és az uniós gazdasági ágazatot érő kár veszélye közötti ok-okozati összefüggést.

6.2.4. Az uniós gazdasági ágazat exportteljesítménye

- (260) Az uniós gyártók exportvolumene a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

17. táblázat

A mintában szereplő uniós gyártók exportteljesítménye

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Exportvolumen (tonna)	228 466	260 053	333 941	291 338
Index	100	114	146	128
Átlagár (EUR)	1 006	741	992	1 469
Index	100	74	99	146

Forrás: a kitöltött kérdőívekből származó, ellenőrzött adatok.

- (261) Az uniós gazdasági ágazat exportja 2019 és 2021 között nőtt, majd ezt követően csökkent, de jelentősen meghaladta a figyelembe vett időszak elején értékesített mennyiséget.
- (262) Az export az uniós gazdasági ágazat teljes értékesítésének csak kis részét, 2019-ben termelésének 7 % és 10 % közötti hányadát tette ki. Az export átlagos értékesítési ára követte az uniós gazdasági ágazat termelési költségének ingadozásait.
- (263) A Bizottság ezért ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazat exportteljesítménye nem gyengítette az érintett országból érkező dömpingelt behozatal és a megállapítást nyert kárral való fenyegetés közötti ok-okozati összefüggést.

6.2.5. A nyersanyagköltségek és energiaárak növekedése

- (264) Az UNESDA azt állította, hogy a PET árat 2022 második félévében befolyásolta az Oroszország Ukrajna elleni háborúja miatt kibontakozó energiaválság. A CPCIF azt is előadta, hogy a nyersanyag- és az energiaköltségek növekedése, valamint az inflációs nyomás olyan tényezők, amelyek kárt okoztak az uniós gazdasági ágazatnak, és azzal érvelt, hogy az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségének csökkenése egybeesett a növekvő energiaköltségek miatt magas inflációval. Az ukrain háború következtében a kőolaj ára jelentősen megemelkedett Európában, ami befolyásolta az alapanyagok, vagyis a paraxilol, a tisztított tereftálsav és a monoetilén-glikol árát, míg a kínai PET-gyártókat kevésbé érintette az energiaköltségek emelkedése.
- (265) A (184) preambulumbekzdésben foglaltak szerint az uniós gazdasági ágazat termelési költsége először 2020-ban csökkent, majd jelentősen emelkedett a vizsgálati időszakban. Az uniós gazdasági ágazat azonban 2021-ben és a vizsgálati időszak nagy részében a termelési költségek növekedésével összhangban képes volt emelni árait. A vizsgálati időszakra vonatkozó negyedéves bontású adatok értékelése során látható, hogy az uniós gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által támasztott tisztességtelen versenyre válaszul a vizsgálati időszak utolsó negyedévében a termelési költsége alatti szintre kellett csökkentenie árait. A költségnövekedés tehát nem gyengítette az ok-okozati összefüggést.

6.2.6. A beruházási költségek növekedése

- (266) A CPCIF azt állította, hogy az uniós gazdasági ágazat beruházásainak értéke több mint négyszeresére nőtt a figyelembe vett időszakban, ami a magasabb készletek és az egyszer használatos műanyagokról szóló irányelv szerinti szabályozási kötelezettségek betartása miatti forgótőke-növekedés miatt következett be.
- (267) A (192) preambulumbekzdésben említettek szerint a Bizottság megállapította, hogy a beruházások valóban számottevően visszaestek. Az uniós piacon elért értékesítési forgalmi értékkel összehasonlítva azonban a beruházási költségek korlátozottak voltak, és soha nem haladták meg a mintában szereplő uniós gyártók forgalmának 2,1 %-át. Ezen túlmenően a beruházások célja a meglévő uniós szabályozásnak való megfelelés biztosítása, az üzemek karbantartása és élettartamuk növelése volt. A beruházási költségek ezen szintje ezért nem tudta gyengíteni a dömpingelt kínai behozatal és a megállapítást nyert kárral való fenyegetés közötti ok-okozati összefüggést.

6.2.7. Vásárlói preferenciák

- (268) A Svepol azt állította, hogy a visszaeső termelési és értékesítési volumen az ügyfelek vásárlási preferenciáiban bekövetkezett változásokra (beleértve a hosszú távú szerződésekről a rugalmasabb, azonnali szerződésekre való átállást) és a PET-vásárló ügyfelek széles körű készletcsökkentésére adott válasz.
- (269) A Bizottság megállapította, hogy míg az uniós felhasználás 2022 utolsó negyedében ideiglenesen csökkent, a vizsgálati időszakban valójában nőtt a figyelembe vett időszak kezdetéhez képest, és 2023 első negyedében is a vizsgálati időszak átlagos negyedéves szintjén maradt (lásd a 3. és a 14. táblázatot). Ezért a vevők állítólagos készletleépítése nincs kellően alátámasztva. Ezenkívül az előnyben részesített beszerzési feltételek esetleges változása nem tekinthető olyan tényezőnek, amelynek automatikusan az uniós gyártók termelésének vagy értékesítésének visszaeséséhez kellene vezetnie. A vizsgálat ideiglenesen megállapította ugyanakkor, hogy a kínai behozatalra azonnali szerződések alapján került sor, míg az uniós gazdasági ágazat hagyományosan főként hosszú távú szerződések alapján értékesített. A kínai behozatal azonban az uniós gazdasági ágazatnak alákínáló dömpingelt árakon történt, ami tovább súlyosbíthatja a hosszú távú szerződésekről az azonnali szerződésekre való áttéréssel járó helyzetet. A beszerzési szerződések közötti különbség ezért súlyosbíthatta a dömpingelt kínai behozatal és a megállapított kárveszély közötti hatást.

6.2.8. Az ok-okozati összefüggésre vonatkozó következtetés

- (270) A Bizottság megkülönböztette és elválasztotta az uniós gazdasági ágazat helyzetét befolyásoló összes ismert tényező hatásait a dömpingelt behozatal káros hatásaitól. Ezeknek az egyéb tényezőknek az uniós gazdasági ágazatban tapasztalt negatív fejleményekre gyakorolt hatása azonban csak korlátozott volt, ha volt egyáltalán azokra hatásuk.
- (271) A fentiek alapján a Bizottság ebben a szakaszban ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy a Kínából érkező dömpingelt behozatal jelentős kárral való fenyegetést idézett elő az uniós gazdasági ágazat esetében, és az egyéb tényezők – akár külön-külön, akár együttesen vizsgálva – nem gyengítették a dömpingelt behozatal és a jelentős kár közötti ok-okozati összefüggést.

7. AZ INTÉZKEDÉSEK SZINTJE

- (272) Az intézkedések szintjének meghatározásához a Bizottság megvizsgálta, hogy a dömpingkülönbözetnél alacsonyabb vám elegendő-e az uniós gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által okozott kár elhárításához.

7.1. Kárkülönbözet

- (273) A kár megszűnne, ha az uniós gazdasági ágazat az alaprendelet 7. cikke (2c) bekezdésének és 7. cikke (2d) bekezdésének értelmében a céláron történő értékesítéssel elérné a nyereségcélját.
- (274) Az alaprendelet 7. cikkének (2c) bekezdésével összhangban a Bizottság a nyereségcél megállapítása során figyelembe vette a következő tényezőket: a Kínából érkező behozatal megnövekedése előtti jövedelmezőséget, az összes költség és beruházás, a kutatás-fejlesztés (a továbbiakban: K+F) és az innováció fedezéséhez szükséges jövedelmezőséget, valamint azt a jövedelmezőséget, amelyre rendes versenykörülmények között számítani lehet. E haszonkulcs nem lehet alacsonyabb mint 6 %.
- (275) A figyelembe vett időszak első két évében (2019-ben és 2020-ban) a nyereség 6 % alatt volt, és 2021-ben a piaci feltételek abnormálisak voltak a Covid19-világjárvány miatt; mindez párosult a szállítási költségek korábban soha nem tapasztalt mértékű növekedésével, amely összefüggésben van a harmadik országokból származó érkező 2021-ben bekövetkezett általános visszaesésével. Ezért ezen évek egyike sem használható fel az alaprendelet 7. cikkének (2c) bekezdése alkalmazásában a nyereségcél megállapításához. Emellett egyetlen, a mintában szereplő uniós gyártó sem fogalmazott meg kellően alátámasztott állítást az elmaradt beruházások összegéről, illetve a K+F és az innováció költségeiről. Mindezek miatt a Bizottság a 6 %-os minimális nyereségcélból indult ki, és a kárt nem okozó ár megállapítása érdekében ezzel növelte meg az uniós gazdasági ágazat tényleges előállítási költségét.
- (276) mivel a 7. cikk (2d) bekezdésével összhangban az érdekelt felek a felsorolt ILO-egyezmények, illetve a többoldalú környezetvédelmi megállapodások és azok jegyzőkönyvei következtében felmerülő jelenlegi vagy jövőbeli költségekkel kapcsolatban nem fogalmaztak meg tényekkel alátámasztott észrevételeket, a Bizottság az így megállapított kárt nem okozó árat nem növelte meg további költségösszeggel.

- (277) A Bizottság ezt követően a mintában szereplő egyes együttműködő kínai exportáló gyártók súlyozott átlagos importárának, amelyet az áralakítás kiszámításához meghatározott, valamint a mintában szereplő uniós gyártók által az uniós piacon a vizsgálati időszak alatt értékesített hasonló termék kárt nem okozó, súlyozott átlagárának összehasonlítása alapján meghatározta a kárkülönbözet mértékét. A Bizottság az ebből az összehasonlításból származó különbséget a behozatok CIF-alapon számított súlyozott átlagos értékének százalékában fejezte ki.
- (278) A Svepol azt javasolta, hogy amennyiben a Bizottság vámot vet ki, akkor az uniós gyártók által 2022 második felében realizált tényleges árakra és nyereségre kell támaszkodnia a kárkülönbözet meghatározásához, mivel az uniós gazdasági ágazat értékesítési árai esetében nem került sor se árerózióra, sem pedig árnyomásra 2022-ben. Megjegyzendő, hogy 2022 volt az az év, amikor a Kínából érkező behozatal jelentősen megnőtt, ezért az uniós gyártók által a vizsgálati időszakban vagy a 2022-es éven belüli bármely időszakban realizált nyereséget a Bizottság nem ítélte megfelelőnek a nyereségcélként való felhasználásra.
- (279) A kár megszüntetéséhez szükséges mérték az „egyéb együttműködő vállalatok” és a „minden más vállalat” esetében ugyanúgy kerül meghatározásra, mint az ilyen vállalatokra vonatkozó dömpingkülönbözet (lásd a 3.5. szakaszt).

Vállalat	Dömpingkülönbözet	Kárkülönbözet
Sanfame csoport: – Jiangsu Hailun Petrochemical Co., Ltd – Jiangsu Xingye Plastics Co., Ltd – Jiangyin Xingu New Material Co., Ltd – Jiangyin Xingtai New Material Co., Ltd	16,0 %	6,6 %
Wankai New Materials Group: – Wankai New Materials Co., Ltd – Chongqing Wankai New Materials Technology Co. Ltd	22,6 %	10,7 %
China Resources Chemical Innovative Materials Group: – China Resources Chemical Innovative Materials CO., LTD – Zhuhai China Resources Chemical Innovative Materials Co., Ltd	17,2 %	21,2 %
Más együttműködő vállalatok	19,7 %	11,1 %
Minden más vállalat	24,2 %	27,5 %

7.2. Az intézkedések mértékére vonatkozó következtetés

- (280) A fenti értékelést követően az ideiglenes dömpingellenes vámokat az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban az alábbiak szerint indokolt megállapítani:

Vállalat	Ideiglenes dömpingellenes vám
Sanfame csoport: – Jiangsu Hailun Petrochemical Co., Ltd – Jiangsu Xingye Plastics Co., Ltd – Jiangyin Xingu New Material Co., Ltd – Jiangyin Xingtai New Material Co., Ltd	6,6 %
Wankai New Materials Group: – Wankai New Materials Co., Ltd – Chongqing Wankai New Materials Technology Co. Ltd	10,7 %

China Resources Chemical Innovative Materials Group: – China Resources Chemical Innovative Materials CO., LTD – Zhuhai China Resources Chemical Innovative Materials Co., Ltd	17,2 %
Más együttműködő vállalatok	11,1 %
Minden más vállalat	24,2 %

8. AZ UNIÓS ÉRDEK

- (281) A Bizottság az alaprendelet 21. cikkével összhangban megvizsgálta, hogy a kárt okozó dömping megállapítása ellenére az intézkedések bevezetése nem ellentétes-e az uniós érdekekkel. Az uniós érdek meghatározása az összes érintett érdek értékelésén alapult, beleértve az uniós gazdasági ágazat, az importőrök, a felhasználók és a fogyasztók érdekeit is.

8.1. Az uniós gazdasági ágazat érdeke

- (282) Uniószerthe körülbelül 60 vállalat gyártott PET-et. Ezek körülbelül 1 500 alkalmazottat foglalkoztattak. A vizsgálat során tizenhat gyártó működött együtt. Az ismert gyártók egyike sem ellenezte a vizsgálat megindítását. Amint az a kármutatók elemzésére vonatkozó részben fentebb látható, az uniós gazdasági ágazatban a vizsgálati időszak végén romló tendencia mutatkozott meg. Különösen a mintában szereplő uniós gyártók pénzügyi teljesítményéhez kapcsolódó kármutatók, így a jövedelmezőség esetében volt tapasztalható komoly negatív hatás. Az uniós gazdasági ágazat helyzete a vizsgálati időszak végén romlott, és azt kedvezőtlenül érintette a Kínából érkező dömpingelt behozatal, ami a vizsgálati időszak végén kárral való fenyegetést idézett elő.
- (283) Az ideiglenes dömpingellenes vámok kivetése várhatóan visszaállítja a tisztességes kereskedelmi feltételeket az uniós piacon, és ezzel véget vet az árnyomásnak, valamint lehetővé teszi az uniós gazdasági ágazat fellendülését. Ez az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségének javulását eredményezné. Intézkedések nélkül nagyon valószínű, hogy a fenyegető kár bekövetkezik, az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete tovább romlik, és az uniós gazdasági ágazat számos üzemét leállítják vagy bezárják.
- (284) Ennek megfelelően a Bizottság ebben a szakaszban arra a következtetésre jutott, hogy a dömpingellenes vámok kivetése az uniós gazdasági ágazat érdekét szolgálná.

8.2. A felhasználók és a független importőrök érdeke

- (285) Egy független importőr (Svepol) és számos jelentős felhasználó vállalat, mint a Danone, a Nestle Waters, a Coca-Cola és a Refresco, valamint olyan szövetségek, mint az Európai Üdítőital-szövetség (UNESDA) és az Európa Ásványvíz-szövetség (NWME) jelentkeztek és működtek együtt ebben a vizsgálatban. Az UNESDA a nagyobb vállalati felhasználókat, a nemzeti üdítőital-gyártókat, -palackozókat és -forgalmazókat, míg az NWME az ásványvíz-gyártókat képviseli. A Svepol, valamint a felhasználók négy csoportja (Refresco, Danone, Nestlé és Retal) strukturált válaszokat adott a Bizottság kérdőívére. (Ebben a szakaszban a Svepol válaszainak ellenőrzésére került sor.) Ezen túlmenően több mint 30 egyéb felhasználó (főleg palackozók) és nemzeti szövetség jelentkezett Ausztriából, Bulgáriából, Franciaországból, Lengyelországból, Németországból, Olaszországból és Spanyolországból, amelyek észrevételeket tettek és hangot adtak a PET behozatalára kivetett lehetséges vámokkal szembeni tiltakozásuknak.
- (286) A PET-palackozó ágazat jelentős a foglalkoztatás szempontjából: 1 000 palackozó üzemben több mint 300 000 munkahelyet biztosítanak közvetlenül. Fontos, hogy ezeknek a többsége kis- és középvállalkozás (kkv-k), amelyek gyakran kevesebb mint 50 főt foglalkoztatnak. Számos felhasználó azt állította, hogy már most is csekély haszonkulccsal működik, és az egyszer használatos műanyagokra vonatkozó uniós szabályozási intézkedések és az egyéb csomagolási kötelezettségek miatt növekvő költségekkel kell szembenézniük. Azzal érveltek továbbá, hogy a PET olyan árucikk, amelyet az Unióban nem gyártanak elegendő mennyiségben, ezért a behozatal az uniós felhasználás alapvető összetevője.
- (287) Ezenkívül a felhasználók és a Svepol (importőr) azt állították, hogy a Kínából származó PET behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések bevezetése több szempontból is hátrányosan érintené ezeket az európai vállalkozásokat, az alábbiakban ismertetettek szerint.

8.2.1. A vPET árának emelkedése

- (288) A felhasználók azzal érveltek, hogy az intézkedések hatására valószínűleg drágulni fog az rPET. Ezt az Egyesült Államok példája dokumentálja, ahol lényegesen magasabbak a PET-árak az olyan országokhoz képest, ahol alacsonyabb vámot alkalmaznak vagy nem alkalmaznak vámot, mint például az Unió vagy Dél-Korea. Ez hatással lenne a kkv-kra, amelyek nem tudják könnyen áthárítani ezeket a megnövekedett költségeket vevőikre, hátráltatva az italgártó ágazatot, ahol a PET az egyik fő költségelem. A felhasználók (további indoklás nélkül) jelezték, hogy a PET végtermékhez viszonyított ára 8–15 % között mozog, és az áremelkedést nem lehet teljes mértékben a vevőkre áthárítani.

8.2.2. Lassabb átállás az rPET-re

- (289) Az üdítőital-ágazat előadta, hogy a vPET-ről próbál áttérni a jelenleg drágább rPET-re. A magasabb vPET-árak lassíthatják ezt az átállást, alálásva az iparág fenntarthatósági kezdeményezéseit.

8.2.3. A piaci erőfölénnyel kapcsolatos aggodalmak

- (290) Több felhasználó azt állította, hogy a Kínából származó PET behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések tovább erősítenék az Indorama uniós gyártó PET-piac felett gyakorolt ellenőrzését, tekintettel arra is, hogy az Indorama tulajdonában vannak Törökországban és Egyiptomban – a Kína utáni legnagyobb létesítményei Unióba irányuló PET-exportőr országokban – található PET-gyártó létesítmények, és azzal érvelt, hogy az ilyen piaci konstrukció hátrányosan befolyásolhatja a versenyt, és előfordulhat, hogy nem egyeztethető össze az Unió tágabb érdekeivel.

8.2.4. Az intézkedések felhasználókra és független importőrökre gyakorolt hatásának elemzése

- (291) Bár a dömpingellenes intézkedések valószínűleg növelik a PET árát, és kedvezőtlenül érintik a felhasználói iparágakat és a PET-be csomagolt termékek végfelhasználóit, ez nem feltétlenül vezet munkahelyek megszűnéséhez a PET-felhasználók körében, mivel a PET-költségek a végtermék árának 15 %-át teszik ki. Ezen túlmenően a rendelkezésre álló bizonyítékokból az következik, hogy nemcsak az uniós gyártók PET-gyártó létesítményei nincsenek teljes mértékben kihatással, hanem számos más ország, például Törökország, Egyiptom és Vietnam is rendelkezik kellő kapacitással ahhoz, hogy PET-et szállítson az uniós felhasználói iparágaknak.

8.3. Az EU fenntartható műanyagokra való átállással kapcsolatos ambíciója

- (292) Az Európai Unió a környezetszennyezés és az egyszer használatos műanyagok elleni küzdelem iránti elkötelezettsége jeleként 2015-ben elfogadta a körforgásos gazdaságra vonatkozó uniós cselekvési tervet. Ez a terv a műanyagot prioritásként jelölte meg, olyan stratégiákat célozva meg, amelyek a műanyagok teljes életciklusát figyelembe veszik. A PET – mint egy teljes mértékben újrahasznosítható műanyag – ezen erőfeszítések középpontjában helyezkedik el. 2016-ban, noha a műanyag hulladék 72,7 %-át összegyűjtötték az Unióban, annak csupán 31,1 %-át hasznosították újra, ami alátámasztja, hogy milyen fontosak a tiszta műanyagok, mint például a PET.

8.4. Az rPET-tel kapcsolatos kihívások

- (293) Az egyszer használatos műanyagokról szóló uniós irányelv ambiciózus újrafeldolgozási célokat tűzött ki a következő évtizedre, és arra készíti az uniós PET-gyártókat, hogy fektessenek be az rPET-technológiákba. Ezt a fejlődést azonban veszélyezteti a dömpingelt vPET Kínából történő beáramlása. Ez a dömpingelt behozatal csökkentette az Európában előállított rPET versenyképességét, ami a vPET-re való visszatéréshez vezetett, különösen akkor, ha az rPET-gyártás energiaköltségei magasak. A dömpingelt behozatal hátráltathatja az innovációt, akadályozhatja az rPET termelési kapacitás kiépítését, és gyengítheti a PET-körforgást, pedig ezek elengedhetetlenek az Unió szén-dioxid-csökkentési és újrafeldolgozási céljainak eléréséhez.

8.5. Az uniós érdekre vonatkozó következtetés

- (294) A vámokat (lásd a 9. szakaszt) ráadásul a Bizottság olyan szinten állapította meg, amely lehetővé teszi a kínai PET tisztességes áron történő behozatalát.
- (295) Az Unió környezetvédelem iránti elkötelezettségét, amely – amint az az egyszer használatos műanyagokról szóló irányelvből is kitűnik – az újrafeldolgozásra irányuló beruházásokat hangsúlyozza, az olcsó vPET potenciálisan hátráltatná.

- (296) Összességében a Bizottság ideiglenesen megállapítja, hogy az intézkedések előnyei jelentősebbek az importőrökre, felhasználókra és fogyasztókra gyakorolt lehetséges negatív hatásoknál.
- (297) A fentiek alapján a Bizottság megállapította, hogy nem álltak fenn olyan kényszerítő okok, amelyek alapján a polietilén-tereftalát Kínai Népköztársaságból érkező behozatalára vonatkozó intézkedések bevezetése a vizsgálat e szakaszában nem szolgálja az Unió érdekét.

9. IDEIGLENES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

- (298) A Bizottság dömpinggel, a dömpingből eredő kárral, ok-okozati összefüggéssel, az intézkedések szintjével, valamint az uniós érdekekkel kapcsolatban levont következtetései alapján ideiglenes intézkedéseket kell bevezetni annak kiküszöbölésére, hogy bekövetkezzen a jelentős kár, amellyel a dömpingelt behozatal az uniós gazdasági ágazatot közvetlenül fenyegeti.
- (299) A Kínai Népköztársaságból származó polietilén-tereftalát behozatalára átmeneti dömpingellenes intézkedéseket kell bevezetni az alarendelet 7. cikke (2) bekezdésében foglalt alacsonyabb vám szabályának megfelelően. A Bizottság a (280) preambulumbekkezdésben összehasonlította a kárkülönbözeteket és a dömpingkülönbözeteket. A vám összegét a Bizottság a dömping- és a kárkülönbözet közül az alacsonyabb szintjén rögzítette.
- (300) A fentiek alapján az ideiglenes dömpingellenes vámtételek a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve a következők:

Vállalat	Ideiglenes dömpingellenes vám
Sanfame csoport: – Jiangsu Hailun Petrochemical Co., Ltd. – Jiangsu Xingye Plastics Co., Ltd. – Jiangyin Xingu New Material Co., Ltd. – Jiangyin Xingtai New Material Co., Ltd.	6,6 %
Wankai New Materials Group: – Wankai New Materials Co., Ltd. – Chongqing Wankai New Materials Technology Co. Ltd.	10,7 %
China Resources Chemical Innovative Materials Group: – China Resources Chemical Innovative Materials CO., LTD – Zhuhai China Resources Chemical Innovative Materials Co., Ltd.	17,2 %
Más együttműködő vállalatok	11,1 %
Minden más vállalat	24,2 %

- (301) Az e rendeletben az egyes meghatározott vállalatok esetében megállapított egyedi dömpingellenes vámtételek a vizsgálat ténymegállapításain alapulnak. Így ezek az értékek az e vizsgálat során az említett vállalatok tekintetében feltárt helyzetet tükrözik. Ezek a vámtételek kizárólag az érintett országból származó és a megnevezett jogalanyok által gyártott érintett termék behozatalára vonatkoznak. Az e rendelet rendelkező részében kifejezetten meg nem jelölt vállalatok – köztük a kifejezetten megjelölt vállalatokkal kapcsolatban álló vállalatok – által gyártott, a felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalára a „minden más vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni. E vállalatok esetében az egyedi dömpingellenes vámtételek nem alkalmazhatók.
- (302) A vámtételek közötti különbségből adódó, az intézkedések kijátszásával kapcsolatos kockázat lehető legkisebbre csökkentése érdekében különleges intézkedésekkel szükséges biztosítani az egyedi dömpingellenes vámok alkalmazását. A vállalatoknak, amelyekre egyedi dömpingellenes vámok vonatkoznak, a tagállamok vámhatóságai felé érvényes kereskedelmi számlát kell bemutatniuk. A számlának meg kell felelnie az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdésében meghatározott követelményeknek. Amennyiben a behozatalt nem kíséri ilyen számla, akkor a „minden más vállalatra” megállapított dömpingellenes vám alkalmazandó.

- (303) Bár a számla bemutatása szükséges ahhoz, hogy a tagállamok vámhatóságai egyedi dömpingellenes vámtételeket alkalmazzanak a behozatalokra, nem a számla jelenti az egyetlen olyan elemet, amelyet a vámhatóságoknak figyelembe kell venniük. Ugyanis még ha a bemutatott számla teljesíti is az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdésében előírt összes követelményt, a tagállamok vámhatóságainak akkor is el kell végezniük a szokásos ellenőrzéseket, és – minden más esethez hasonlóan – további dokumentumokat (fuvarokmányokat stb.) is bekérhetnek a nyilatkozatban foglalt adatok pontosságának ellenőrzése céljából, valamint annak érdekében, hogy az adott vámtétel alkalmazása a vámjognak megfelelően indokolt legyen.
- (304) Amennyiben az érintett dömpingellenes intézkedések bevezetését követően az alacsonyabb egyedi vámtételekben részesülő vállalatok kivételének mennyisége jelentősen megnő, ez a mennyiségi növekedés önmagában is az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése szerinti, a kereskedelmi szerkezetben az intézkedések bevezetése nyomán bekövetkezett változásnak tekinthető. Ilyen esetekben, és amennyiben a feltételek teljesülnek, az intézkedések kijátszásának feltárására vizsgálat indítható. E vizsgálat többek között irányulhat annak megállapítására, hogy szükség van-e az egyedi vámtételek eltörlésére és ebből következően országos vám kivetésére.

10. TÁJÉKOZTATÁS AZ ELJÁRÁS IDEIGLENES SZAKASZÁBAN

- (305) A Bizottság az alaprendelet 19a. cikkével összhangban tájékoztatta az érdekelt feleket az ideiglenes vámok tervezett kivetéséről. A Bizottság ezt a tájékoztatást a Kereskedelmi Főigazgatóság internetes honlapján keresztül a nyilvánosság számára is hozzáférhetővé tette. Az érdekelt felek három munkanapot kaptak arra, hogy a kifejezetten nekik megküldött számítások pontosságával kapcsolatban írásban észrevételeket tegyenek.
- (306) A számítások pontosságával kapcsolatban nem érkezett észrevétel.

11. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- (307) A megfelelő ügyintézés érdekében a Bizottság fel fogja kérni az érdekelt feleket, hogy a megadott határidőn belül nyújtsák be írásbeli észrevételeiket, és/vagy kérjék a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat.
- (308) Az ideiglenes vámok kivetésével kapcsolatos ténymegállapítások ideiglenesek, és a vizsgálat végleges szakaszában módosíthatók,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) Ideiglenes dömpingellenes vám kerül kivetésre a Kínai Népköztársaságból származó, a jelenleg a 3907 61 00 KN-kód alá tartozó, az 1628-5 ISO-szabvány szerint legalább 78 ml/g viszkozitású polietilén-tereftalát (PET) behozatalára.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott és az alábbiakban felsorolt vállalatok által gyártott termékre vonatkozó, a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó árra alkalmazandó ideiglenes dömpingellenes vámtételek a következők:

Vállalat	Ideiglenes dömpingellenes vám	TARIC-kiegészítő kód
Sanfame csoport: – Jiangsu Hailun Petrochemical Co., Ltd – Jiangsu Xingye Plastics Co., Ltd. – Jiangyin Xingu New Material Co., Ltd. – Jiangyin Xingtai New Material Co., Ltd.	6,6 %	899 V
Wankai New Materials Group: – Wankai New Materials Co., Ltd. – Chongqing Wankai New Materials Technology Co. Ltd.	10,7 %	899 W

China Resources Chemical Innovative Materials Group: – China Resources Chemical Innovative Materials CO., LTD – Zhuhai China Resources Chemical Innovative Materials Co., Ltd.	17,2 %	899X
Más együttműködő vállalatok	11,1 %	Lásd a mellékletet
Minden más vállalat	24,2 %	8999

(3) A (2) bekezdésben megjelölt vállalatok esetében meghatározott egyedi vámtételek alkalmazásának feltétele olyan érvényes kereskedelmi számla bemutatása a tagállamok vámhatóságainak, amelyen szerepel a számlát kibocsátó vállalat név és beosztás szerint azonosított tisztviselője által keltezett és aláírt következő nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla tárgyát képező, az Európai Unióba történő kivitelre értékesített (mennyiség) (érintett termék)-t a(z) (vállalat neve és címe) (TARIC-kiegészítő kód) állította elő [érintett ország]-ban/-ben. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő adatok hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak.” Ha ilyen számlát nem mutatnak be, a minden más vállalatra alkalmazandó vámot kell alkalmazni.

(4) Az (1) bekezdésben meghatározott termék Unión belüli szabad forgalomba bocsátásának feltétele az ideiglenes vám összegével megegyező vámbiztosíték nyújtása.

(5) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezések alkalmazandók.

2. cikk

(1) Az érdekelt felek az e rendeletre vonatkozó írásbeli észrevételeiket az e rendelet hatálybalépésétől számított 15 naptári napon belül nyújthatják be a Bizottságnak.

(2) Azok az érdekelt felek, amelyek kérik kívánják a Bizottság előtti meghallgatásukat, ilyen irányú kérésüket az e rendelet hatálybalépésétől számított 5 naptári napon belül nyújthatják be.

(3) Azok az érdekelt felek, amelyek kérik kívánják a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat, ilyen irányú kérésüket az e rendelet hatálybalépésétől számított 5 naptári napon belül nyújthatják be. A meghallgató tisztviselő megvizsgálhatja a határidőn túl benyújtott kérelmeket, és a kérelmek elfogadásáról az adott eset körülményeinek megfelelően határozhat.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba. Az 1. cikket hat hónapig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

A MINTÁBAN NEM SZEREPLŐ EGYÜTTMŰKÖDŐ EXPORTÁLÓ GYÁRTÓK

Ország	Név	TARIC-kiegészítő kód
Kínai Népköztársaság	SINOPEC YIZHENG CHEMICAL FIBRE LIMITED LIABILITY COMPANY	899Y
Kínai Népköztársaság	Dragon Special Resin (XIAMEN) Co., Ltd.	899Z
Kínai Népköztársaság	Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd.	89AA
Kínai Népköztársaság	Jiangsu Ceville New Materials Technology Co., Ltd.	89AB



2023/2688

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2688 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 24.)

az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletének a baromfit, baromfi-szaporítóanyagokat, valamint baromfi és szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékében a Kanadára, az Egyesült Királyságra és az Egyesült Államokra vonatkozóan szereplő bejegyzések tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletre („állategészségügyi rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 230. cikke (1) bekezdésére, valamint 232. cikke (1) és (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/429 rendelet úgy rendelkezik, hogy az állatok, a szaporítóanyagok és az állati eredetű termékek szállítmányainak a szóban forgó rendelet 230. cikke (1) bekezdésének megfelelően jegyzékbe foglalt harmadik országokból vagy területekről vagy azok jegyzékbe foglalt körzeteiből vagy kompartmentjeiből kell érkezniük annak érdekében, hogy beléphessenek az Unióba.
- (2) Az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza azokat az állategészségügyi követelményeket, amelyeknek a harmadik országokból vagy területekről, illetve azok körzeteiből vagy – tenyésztett víziállatok esetében – kompartmentjeiből származó adott állatfajok és -kategóriák, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak meg kell felelniük annak érdekében, hogy beléphessenek az Unióba.
- (3) Az (EU) 2021/404 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ megállapítja azon harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek, illetve kompartmentjeinek a jegyzékét, amelyekből engedélyezett az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet hatálya alá tartozó állatfajoknak és -kategóriáknak, szaporítóanyagoknak és állati eredetű termékeknek az Unióba történő beléptetése.
- (4) Ezen belül az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete a baromfi, a baromfi szaporítóanyagai, illetve a baromfi és a szárnyas vadak friss húsa tekintetében állapítja meg a szállítmányok Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek a jegyzékét.
- (5) Kanada értesítette a Bizottságot, hogy a magas patogenitású madárinfluenza baromfifélék körében való kiterjedésének hét esetét észlelte Brit Columbia (5), Alberta (1) és Saskatchewan (1) tartományban, és a betegség e megjelenéseit a 2023. november 4. és 2023. november 7. közötti időszakban laboratóriumi vizsgálattal (RT-PCR) megerősítették.
- (6) Az Egyesült Államok értesítette a Bizottságot, hogy a magas patogenitású madárinfluenza baromfifélék körében való kiterjedésének 20 esetét észlelte Kalifornia (1), Iowa (2), Minnesota (3), Missouri (1), Észak-Dakota (2), Oregon (2) és Dél-Dakota (9) államban, és a betegség e megjelenéseit a 2023. november 14. és 2023. november 22. közötti időszakban laboratóriumi vizsgálattal (RT-PCR) megerősítették.

⁽¹⁾ HL L 84., 2016.3.31., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelete (2020. január 30.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az egyes állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba való beléptetésére, valamint a beléptetést követő mozgására és kezelésére vonatkozó szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 174., 2020.6.3., 379. o.).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2021/404 végrehajtási rendelete (2021. március 24.) az állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek Unióba történő beléptetése tekintetében az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint engedélyezett harmadik országok, területek vagy azok körzetei jegyzékének a megállapításáról (HL L 114., 2021.3.31., 1. o.).

- (7) A magas patogenitású madárinfluenza említett, közelmúltbeli kitérésait követően Kanada és az Egyesült Államok állategészségügyi hatóságai legalább 10 km-es, korlátozás alatt álló körzeteket hoztak létre az érintett létesítmények körül, és az érintett állományok felszámolására irányuló intézkedéseket hajtottak végre a magas patogenitású madárinfluenza megfékezése és terjedésének korlátozása céljából.
- (8) Kanada és az Egyesült Államok információkat nyújtott be a Bizottságnak a területükön tapasztalható járványügyi helyzetről és a magas patogenitású madárinfluenza további terjedésének megelőzése érdekében hozott intézkedéseikről.
- (9) A Bizottság megvizsgálta ezeket az információkat. A Bizottság az Egyesült Királyság és az Egyesült Államok állategészségügyi hatóságai által bevezetett korlátozások hatálya alá tartozó területek állategészségügyi helyzetét tekintve úgy véli, hogy az Unió állategészségügyi helyzetének védelme érdekében fel kell függeszteni a baromfit, a baromfi-szaporítóanyagokat, valamint a baromfi és a szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok e területekről az Unióba történő beléptetését.
- (10) Emellett Kanada és az Egyesült Királyság aktualizált információkat nyújtott be a Bizottsághoz a magas patogenitású madárinfluenza tekintetében a területükön fennálló járványügyi helyzetről, amely egyes termékek Unióba történő beléptetésének felfüggesztéséhez vezetett az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletében foglaltak szerint.
- (11) Kanada aktualizált információkat nyújtott be a magas patogenitású madárinfluenzának Alberta (2) és Saskatchewan (1) tartomány egyes baromfitartó létesítményeiben történt, 2023. szeptember 20. és 2023. október 3. között megerősített három kitérésével kapcsolatban fennálló járványügyi helyzetről.
- (12) Az Egyesült Királyság aktualizált információkat nyújtott be a magas patogenitású madárinfluenzának a skóciai a Lewis-szigeten található egyik baromfitartó létesítményben történt, 2023. szeptember 27-én megerősített kitérésével kapcsolatban fennálló járványügyi helyzetről.
- (13) Kanada és az Egyesült Királyság a magas patogenitású madárinfluenza továbbterjedésének megakadályozása érdekében hozott intézkedésekről is nyújtott be információkat. Az említett betegség e kitérésait követően a betegség megfékezése és terjedésének korlátozása érdekében az érintett állományok felszámolására irányuló intézkedéseket hajtottak végre, továbbá az érintett állományok felszámolására irányuló intézkedések végrehajtását követően elvégezték a szükséges tisztítást és fertőtlenítést a területükön található fertőzött baromfitartó létesítményekben.
- (14) A Bizottság értékelte a Kanada és az Egyesült Királyság által benyújtott információkat, és úgy véli, hogy az Egyesült Királyság megfelelő garanciákat nyújtott arra vonatkozóan, hogy a felfüggesztésekhez vezető állategészségügyi helyzet már nem jelent állat- vagy közegészségügyi fenyegetést az Unióban, és ebből kifolyólag úgy ítéli meg, hogy a baromfiárúk Unióba történő beléptetését újra engedélyezni kell Kanada és az Egyesült Királyság azon körzeteiből, melyekre nézve az Unióba történő beléptetés fel volt függesztve.
- (15) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletét ezért módosítani kell a magas patogenitású madárinfluenzával kapcsolatban Kanadában, az Egyesült Királyságban és az Egyesült Államokban fennálló járványügyi helyzet figyelembevételére érdekében.
- (16) Az (EU) 2023/2580 bizottsági végrehajtási rendelet (*) az Egyesült Királyság két körzete kódjainak számozása tekintetében helyesbítette az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletét. E két körzet egyikének záró dátumára vonatkozóan egy hibára derült fény. Ezért az V. és a XIV. mellékletet ennek megfelelően helyesbítenni kell.
- (17) A Kanadában és az Egyesült Államokban jelenleg uralkodó, a magas patogenitású madárinfluenzával kapcsolatos járványügyi helyzetre való figyelemmel és annak érdekében, hogy elkerülhető legyenek a szükségtelen kereskedelmi zavarok az Egyesült Királysággal, az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletében e rendelet útján végrehajtott módosításoknak sürgősen hatályba kell lépniük.

(*) A Bizottság (EU) 2023/2580 végrehajtási rendelete (2023. november 13.) az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletének a baromfit, baromfi-szaporítóanyagokat, valamint baromfi és szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékében a Kanadára, az Egyesült Királyságra és az Egyesült Államokra vonatkozóan szereplő bejegyzések tekintetében történő módosításáról (HL L 2023/2580, 2023.11.15., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2580/oj)

- (18) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. melléklete 1. részének B.szakaszában és 2. részében, valamint XIV. melléklete 2. részében a GB–2,323 körzetre vonatkozó sorokban szereplő, az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzések helyesbítését az (EU) 2023/2580 végrehajtási rendelet hatálybalépésének napjától kell alkalmazni.
- (19) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet módosításai

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete e rendelet melléklete I. részének megfelelően módosul.

2. cikk

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet helyesbítése

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete e rendelet melléklete II. részének megfelelően helyesbítésre kerül.

3. cikk

Hatálybalépés és alkalmazhatóság

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba. A melléklet II. részét azonban 2023. november 16-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 24-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

I. RÉSZ

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet módosításai

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az V. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. részben a B. szakasz a következőképpen módosul:

- i. a Kanadára vonatkozó bejegyzésben a CA–2.192, a CA–2.193 és a CA–2.194 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„CA Kanada	CA–2.192	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU- LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2023.9.20.	2023.11.17.
	CA–2.193		N, P1		2023.9.27.	2023.11.17.
	CA–2.194		N, P1		2023.10.3.	2023.11.17.”

- ii. a Kanadára vonatkozó bejegyzés a CA–2.205 körzetre vonatkozó sor után a CA–2.206–CA–2.212 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„CA Kanada	CA–2.206	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU- LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2023.11.4.	
	CA–2.207		N, P1		2023.11.4.	
	CA–2.208		N, P1		2023.11.4.	
	CA–2.209		N, P1		2023.11.6.	
	CA–2.210		N, P1		2023.11.7.	
	CA–2.211		N, P1		2023.11.7.	
	CA–2.212		N, P1		2023.11.7.”	

- iii. az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB–2.322 körzetre vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB–2.322	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU- LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2023.9.27.	2023.10.30.”
------------------------------	----------	---	-------	--	------------	--------------

- iv. az Egyesült Államokra vonatkozó bejegyzés az US–2.505 körzetre vonatkozó sor után az US–2.506–US–2.525 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„US Egyesült Álla- mok	US–2.506	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU- LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2023.11.14.	
	US–2.507		N, P1		2023.11.14.	
	US–2.508		N, P1		2023.11.14.	
	US–2.509		N, P1		2023.11.14.	
	US–2.510		N, P1		2023.11.14.	
	US–2.511		N, P1		2023.11.15.	
	US–2.512		N, P1		2023.11.15.	
	US–2.513		N, P1		2023.11.14.	
	US–2.514		N, P1		2023.11.16.	

	US-2.515		N, P1		2023.11.16.	
	US-2.516		N, P1		2023.11.20.	
	US-2.517		N, P1		2023.11.17.	
	US-2.518		N, P1		2023.11.20.	
	US-2.519		N, P1		2023.11.20.	
	US-2.520		N, P1		2023.11.21.	
	US-2.521		N, P1		2023.11.21.	
	US-2.522		N, P1		2023.11.21.	
	US-2.523		N, P1		2023.11.22.	
	US-2.524		N, P1		2023.11.20.	
	US-2.525		N, P1		2023.11.15.”	

b) a 2. rész a következőképpen módosul:

- i. a Kanadára vonatkozó bejegyzés a CA-2.205 körzetre vonatkozó sor után a CA-2.206–CA-2.212 körzetre vonatkozó következő leírással egészül ki:

„Kanada	CA-2.206	British Columbia – Latitude 49.04, Longitude –122.23 The municipalities involved are: 3km PZ: Abbotsford 10km SZ: Abbotsford, Kilgard, Barrowtown, and Arnold
	CA-2.207	British Columbia – Latitude 49.07, Longitude –122.62 The municipalities involved are: 3km PZ: Langley and Langley Township 10km SZ: Aldergrove, Langley, Langley Township, and Surrey
	CA-2.208	Saskatchewan- Latitude 52.53, Longitude –106.57 The municipalities involved are: 3km PZ: Hague and Hepburn 10km SZ: Corman Park, Greenfeld, Gruenthal, Hague, Hepburn, Laird, Osler, and Rosthern
	CA-2.209	Alberta- Latitude 49.79, Longitude –113.32 The municipalities involved are: 3km PZ: Fort Macleod and Pearce 10km SZ: Fort Macleod, Granum, and Pearce
	CA-2.210	British Columbia – Latitude 49.31, Longitude –121.77 The municipalities involved are: 3km PZ: Agassiz 10km SZ: Agassiz, Harrison Hot Springs, Hope, and Kent
	CA-2.211	British Columbia – Latitude 49.10, Longitude –122.13 The municipalities involved are: 3km PZ: Abbotsford and Chilliwack 10km SZ: Abbotsford, Chilliwack, Cultus Lake, Deroche, and Lindell Beach
	CA-2.212	British Columbia – Latitude 49.10, Longitude –122.13 The municipalities involved are: 3km PZ: Deroche, Dewdney, and Mission 10km SZ: Abbotsford, Chilliwack, Deroche, Dewdney, Durieu, and Mission”;

- ii. az Egyesült Államokra vonatkozó bejegyzés az US–2.505 körzetre vonatkozó sor után az US–2.506–US–2.525 körzetre vonatkozó következő leírással egészül ki:

„Egyesült Államok	US–2.506	State of Minnesota Kandiyohi 11 Kandiyohi County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 94.9909461°W 45.1277665°N)
	US–2.507	State of Minnesota Redwood 05 Redwood County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 95.4904365°W 44.6206586°N)
	US–2.508	State of Missouri Jasper 03 Jasper County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 94.5951531°W 37.4320917°N)
	US–2.509	State of Iowa Kossuth 03 Kossuth County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 94.2239944°W 43.3722927°N)
	US–2.510	State of Iowa Taylor 02 Taylor County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 94.4897578°W 40.8971963°N)
	US–2.511	State of North Dakota LaMoure 04 LaMoure County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 98.4045941°W 46.4309401°N)
	US–2.512	State of South Dakota Edmunds 06 Edmunds County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 99.0021019°W 45.5211771°N)
	US–2.513	State of Minnesota Stearns 15 Stearns County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 94.8070843°W 45.7442945°N)
	US–2.514	State of Oregon Linn 04 Linn County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 122.9913798°W 44.4537258°N)
	US–2.515	State of Oregon Marion 02 Marion County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 122.8594746°W 45.3180106°N)
US–2.516	State of California Fresno 08 Fresno County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 120.3582891°W 36.7404721°N)	

US-2.517	State of South Dakota Edmunds 07 Edmunds County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 99.0273841°W 45.6254446°N)
US-2.518	State of South Dakota Edmunds 08 Edmunds County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 99.1308661°W 45.4350642°N)
US-2.519	State of South Dakota Edmunds 09 Edmunds County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 99.0011969°W 45.4651880°N)
US-2.520	State of South Dakota Kingsbury 05 Kingsbury County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 97.1788601°W 44.3252271°N)
US-2.521	State of South Dakota Beadle 12 Beadle County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 97.9009159°W 44.4150837°N)
US-2.522	State of South Dakota Clark 10 Clark County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 97.6720830°W 45.0348083°N)
US-2.523	State of South Dakota Clark 11 Clark County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 97.5989286°W 44.9530109°N)
US-2.524	State of South Dakota Day 02 Day County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 97.6241703°W 45.4300029°N)
US-2.525	State of North Dakota McIntosh 02 McIntosh County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 99.8854345°W 46.0713755°N);

2. A XIV. melléklet 1. részének B. szakasza a következőképpen módosul:

- a) a Kanadára vonatkozó bejegyzésben a CA-2.192, a CA-2.193 és a CA-2.194 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„CA Kanada	CA-2.192	POU, RAT	N, P1		2023.9.20.	2023.11.17.
		GBM	P1		2023.9.20.	2023.11.17.
	CA-2.193	POU, RAT	N, P1		2023.9.27.	2023.11.17.
		GBM	P1		2023.9.27.	2023.11.17.
	CA-2.194	POU, RAT	N, P1		2023.10.3.	2023.11.17.
		GBM	P1		2023.10.3.	2023.11.17.”

- b) a Kanadára vonatkozó bejegyzés a CA–2.205 körzetre vonatkozó sor után a CA–2.206–CA–2.212 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„CA Kanada	CA–2.206	POU, RAT	N, P1		2023.11.4.	
		GBM	P1		2023.11.4.	
	CA–2.207	POU, RAT	N, P1		2023.11.4.	
		GBM	P1		2023.11.4.	
	CA–2.208	POU, RAT	N, P1		2023.11.4.	
		GBM	P1		2023.11.4.	
	CA–2.209	POU, RAT	N, P1		2023.11.6.	
		GBM	P1		2023.11.6.	
	CA–2.210	POU, RAT	N, P1		2023.11.7.	
		GBM	P1		2023.11.7.	
	CA–2.211	POU, RAT	N, P1		2023.11.7.	
		GBM	P1		2023.11.7.	
	CA–2.212	POU, RAT	N, P1		2023.11.7.	
		GBM	P1		2023.11.7.”;	

- c) az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB–2.322 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB–2.322	POU, RAT	N, P1		2023.9.27.	2023.10.30.
		GBM	P1		2023.9.27.	2023.10.30.”

- d) az Egyesült Államokra vonatkozó bejegyzés az US–2.505 körzetre vonatkozó sor után az US–2.506–US–2.525 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„US Egyesült Álla- mok	US–2.506	POU, RAT	N, P1		2023.11.14.	
		GBM	P1		2023.11.14.	
	US–2.507	POU, RAT	N, P1		2023.11.14.	
		GBM	P1		2023.11.14.	
	US–2.508	POU, RAT	N, P1		2023.11.14.	
		GBM	P1		2023.11.14.	
	US–2.509	POU, RAT	N, P1		2023.11.14.	
		GBM	P1		2023.11.14.	
	US–2.510	POU, RAT	N, P1		2023.11.14.	
		GBM	P1		2023.11.14.	
	US–2.511	POU, RAT	N, P1		2023.11.15.	
		GBM	P1		2023.11.15.	
	US–2.512	POU, RAT	N, P1		2023.11.15.	
		GBM	P1		2023.11.15.	

US-2.513	POU, RAT	N, P1		2023.11.14.	
	GBM	P1		2023.11.14.	
US-2.514	POU, RAT	N, P1		2023.11.16.	
	GBM	P1		2023.11.16.	
US-2.515	POU, RAT	N, P1		2023.11.16.	
	GBM	P1		2023.11.16.	
US-2.516	POU, RAT	N, P1		2023.11.20.	
	GBM	P1		2023.11.20.	
US-2.517	POU, RAT	N, P1		2023.11.17.	
	GBM	P1		2023.11.17.	
US-2.518	POU, RAT	N, P1		2023.11.20.	
	GBM	P1		2023.11.20.	
US-2.519	POU, RAT	N, P1		2023.11.20.	
	GBM	P1		2023.11.20.	
US-2.520	POU, RAT	N, P1		2023.11.21.	
	GBM	P1		2023.11.21.	
US-2.521	POU, RAT	N, P1		2023.11.21.	
	GBM	P1		2023.11.21.	
US-2.522	POU, RAT	N, P1		2023.11.21.	
	GBM	P1		2023.11.21.	
US-2.523	POU, RAT	N, P1		2023.11.22.	
	GBM	P1		2023.11.22.	
US-2.524	POU, RAT	N, P1		2023.11.20.	
	GBM	P1		2023.11.20.	
US-2.525	POU, RAT	N, P1		2023.11.15.	
	GBM	P1		2023.11.15.”	

II. RÉSZ

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet helyesbítése

- (1) Az V. melléklet 1. részének B. szakaszában az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.323 körzetre vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.323	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2023.10.23.”	
---------------------------	----------	---	-------	--	--------------	--

- (2) A XIV. melléklet 2. részében az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzésben a GB-2.323 körzetre vonatkozó sorok helyébe a következő szöveg lép:

„ GB Egyesült Királyság	GB-2.323	POU, RAT	N, P1		2023.10.23.	
		GBM	P1		2023.10.23.”	



2023/2680

2023.11.28.

A TANÁCS (KKBP) 2023/2680 HATÁROZATA

(2023. november 27.)

a somáliai nemzeti hadsereg halálos erő célba juttatására tervezett katonai felszerelésekkel való támogatása céljából az Európai Békekeret keretében megvalósuló támogatási intézkedésről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikke (1) bekezdésére és 41. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A (KKBP) 2021/509 tanácsi határozat ⁽¹⁾ létrehozza az Európai Békekeretet (a továbbiakban: a Békekeret) a Szerződés 21. cikke (2) bekezdésének c) pontja értelmében a béke megőrzésére, a konfliktusok kialakulásának megelőzésére és a nemzetközi biztonság erősítésére irányuló, a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) keretébe tartozó uniós fellépések tagállamok általi finanszírozása céljából. Különösen, a (KKBP) 2021/509 határozat 1. cikkének (2) bekezdése értelmében a Békekeret támogatási intézkedések, így például harmadik államok, valamint regionális és nemzetközi szervezetek katonai és védelmi vonatkozású kapacitásainak megerősítésére irányuló fellépések finanszírozására kell használni.
- (2) Szomáliát fegyveres konfliktusok és ismétlődő humanitárius katasztrófák sújtják, amelyek miatt emberek milliói kényszerültek lakóhelyük elhagyására, és százezrek veszítették életüket. A folyamatos instabilitás tartós humanitárius válságot idézett elő, és annak kockázatával fenyegeti a régiót, hogy a terrorizmus és a transznacionális bűnözői hálózatok bázisává válik.
- (3) Az Unió egyik fontos prioritása, hogy a 2018. január 22-i, a külső konfliktusok és válságok integrált megközelítéséről szóló tanácsi következtetésekkel összhangban biztosítsa Szomália általános stabilitását, szuverenitását és területi integritását, valamint békés fejlődését és az emberi jogok tiszteletben tartását.
- (4) 2023. október 29-én az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: a főképviselő) kérelmet kapott Szomáliától arra vonatkozóan, hogy az Unió a Békekeret keretében nyújtson segítséget a somáliai nemzeti hadseregnek halálos erő célba juttatására tervezett katonai felszerelések beszerzéséhez.
- (5) A támogatási intézkedéseket a (KKBP) 2021/509 határozatban rögzített elvek és követelmények – különösen a 2008/944/KKBP tanácsi közös álláspontnak ⁽²⁾ való megfelelés – figyelembevételével, valamint a Békekeret keretében finanszírozott bevételek és kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokkal összhangban kell végrehajtani.
- (6) A Tanács megerősíti azon határozott szándékát, hogy – az Egyesült Nemzetek Szervezete Alapokmányának, az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának és a nemzetközi jognak, különösen az emberi jogok nemzetközi jogának és a nemzetközi humanitárius jognak megfelelően – megvédje, előmozdítsa és érvényre juttassa az emberi jogokat, az alapvető szabadságokat és a demokratikus elveket, valamint megerősítse a jogállamiságot és a jó kormányzást,

⁽¹⁾ A Tanács (KKBP) 2021/509 határozata (2021. március 22.) az Európai Békekeret létrehozásáról, valamint a (KKBP) 2015/528 határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 102., 2021.3.24., 14. o.).

⁽²⁾ A Tanács 2008/944/KKBP közös álláspontja (2008. december 8.) a katonai technológia és felszerelések kivételének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról (HL L 335., 2008.12.13., 99. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Létrehozás, célkitűzések, hatály és időtartam

- (1) A Tanács létrehozza az Európai Békekeret (a továbbiakban: a Békekeret) keretében finanszírozandó támogatási intézkedést (a továbbiakban: a támogatási intézkedés), amelynek kedvezményezettje Szomália (a továbbiakban: a kedvezményezett).
- (2) A támogatási intézkedés célja támogatni a somáliai nemzeti hadsereg kapacitásépítését a „General Dhagabadan” kiképzőközpontban történő kiképzés biztosításával, az ország biztonságának és védelmének helyreállítása, valamint a polgári lakosság védelme érdekében.
- (3) A (2) bekezdésben meghatározott célkitűzés elérése érdekében a támogatási intézkedés finanszírozza a kizárólag a somáliai nemzeti hadsereg személyi állományának kiképzéséhez szükséges lőszerrendelkezésre bocsátását.
- (4) A támogatási intézkedés időtartama az e határozat elfogadásától számított 48 hónap.

2. cikk

Pénzügyi rendelkezések

- (1) A támogatási intézkedéssel járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 1 000 000 EUR.
- (2) Valamennyi kiadást a (KKBP) 2021/509 határozattal, valamint a Békekeret keretében finanszírozott bevételek és kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokkal összhangban kell kezelni.

3. cikk

A kedvezményezettrel kötött megállapodások

- (1) A főképvisező megkötöti a szükséges megállapodásokat a kedvezményezettrel, hogy biztosítsa a kedvezményezett megfelelését az e határozat által a támogatási intézkedés keretében történő támogatásnyújtás feltételeként megállapított követelményeknek és feltételeknek.
- (2) Az (1) bekezdésben említett megállapodásoknak rendelkezéseket kell tartalmazniuk, amelyek kötelezik a kedvezményezettet a következők biztosítására:
- a somáliai nemzeti hadsereg részét képező, a támogatási intézkedés keretében támogatott egységek megfelelése a vonatkozó nemzetközi jognak, különös tekintettel az emberi jogok nemzetközi jogára és a nemzetközi humanitárius jogra;
 - a támogatási intézkedés keretében rendelkezésre bocsátott eszközök megfelelő és hatékony felhasználása azon célokra, amelyekre rendelkezésre bocsátották őket;
 - a támogatási intézkedés keretében rendelkezésre bocsátott eszközök kielégítő karbantartása a teljes életciklusuk alatti felhasználhatóságuk és operatív rendelkezésre állásuk biztosítása érdekében;
 - hogy a támogatási intézkedés keretében biztosított eszközök az életciklusuk végén ne vesszenek el, illetve a (KKBP) 2021/509 határozat alapján létrehozott Békekeret-bizottság beleegyezése nélkül ne ruházzák át azokat az említett megállapodásokban azonosítottaktól eltérő személyekre vagy szervezetekre.
- (3) Az (1) bekezdésben említett megállapodásoknak rendelkezéseket kell tartalmazniuk a támogatási intézkedés szerinti támogatás abban az esetben történő felfüggesztésére és megszüntetésére vonatkozóan, ha a kedvezményezettrel megállapított nyer, hogy megsértette a (2) bekezdésben meghatározott kötelezettségeket.

4. cikk

Végrehajtás

- (1) A főképviselő felel e határozatnak a (KKBP) 2021/509 határozattal, valamint a Békekeret keretében finanszírozott bevételek és kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokkal összhangban történő végrehajtásának biztosításáért, összhangban a Békekeret keretében megvalósuló támogatási intézkedések tekintetében előírt intézkedések és ellenőrzések értékelésére és azonosítására vonatkozó integrált módszertani kerettel.
- (2) Az 1. cikk (3) bekezdésében említett tevékenységek végrehajtását a *Défense Conseil International* – DCI Group végzi.

5. cikk

Nyomon követés, ellenőrzés és értékelés

- (1) A főképviselő nyomon követi a kedvezményezett 3. cikkben meghatározott kötelezettségeknek való megfelelését. Az említett nyomon követésnek információkkal kell szolgálnia a 3. cikkel összhangban meghatározott kötelezettségek megszegésének körülményeiről és kockázatairól, valamint hozzá kell járulnia az ilyen kötelezettségszegéseknek és annak a megelőzéséhez, hogy a szomáliai nemzeti hadseregnek a támogatási intézkedés keretében támogatott egységei megsértsék az emberi jogok nemzetközi jogát és a nemzetközi humanitárius jogot.
- (2) A felszerelés és a készletek leszállítás utáni ellenőrzését a következőképpen kell megszervezni:
- teljesítés-ellenőrzés, amelynek során a végfelhasználó erőknél a tulajdonjog átruházásakor Békekeret-teljesítésigazolásokat kell aláírniuk;
 - jelentéstétel, amelynek során a kedvezményezettnek évente jelentést kell készítenie a támogatási intézkedés keretében biztosított felszerelésekkel végzett tevékenységekről és a megjelölt tételek leltárjáról mindaddig, amíg a Politikai és Biztonsági Bizottság (a továbbiakban: a PBB) megítélése szerint ilyen jelentéstételre már nincs szükség;
 - helyszíni látogatások, amelyek során a kedvezményezettnek lehetővé kell tennie a főképviselő, valamint a Békekeret ellenőrei számára, hogy kérésre helyszíni ellenőrzéseket és a Békekeret szerinti ellenőrzéseket végezhesenek.
- (3) A főképviselő a támogatási intézkedés befejezésekor végső értékelést készít annak felmérése céljából, hogy a támogatási intézkedés hozzájárult-e az 1. cikk (2) bekezdésében megállapított célkitűzések eléréséhez.

6. cikk

Jelentéstétel

A végrehajtás időszaka alatt a főképviselő a (KKBP) 2021/509 határozat 63. cikkével összhangban hathavonta jelentést nyújt be a PBB-nek a támogatási intézkedés végrehajtásáról. A támogatási intézkedésekért felelős ügyvezető a (KKBP) 2021/509 határozat 38. cikkével összhangban rendszeresen tájékoztatja az említett határozattal létrehozott Békekeret-bizottságot a bevételek és a kiadások végrehajtásáról, többek között tájékoztatást nyújtva az érintett beszállítókról és alvállalkozókról.

7. cikk

Felfüggesztés és megszüntetés

- (1) A PBB dönthet úgy, hogy a (KKBP) 2021/509 határozat 64. cikkével összhangban részben vagy egészben felfüggeszti a támogatási intézkedés végrehajtását.
- (2) A PBB ajánlhatja azt is, hogy a Tanács szüntesse meg a támogatási intézkedést.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
Y. DÍAZ PÉREZ



2023/2682

2023.11.28.

A TANÁCS (KKBP) 2023/2682 HATÁROZATA

(2023. november 27.)

a Guineai-öbölben zajló tengeri védelmi műveletekben részt vevő parti államok katonai szereplőinek és haditengerészetének támogatása céljából az Európai Békekeret keretében megvalósuló támogatási intézkedésről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikke (1) bekezdésére és 41. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A (KKBP) 2021/509 tanácsi határozat ⁽¹⁾ létrehozta az Európai Békekeretet (a továbbiakban: a Békekeret) a Szerződés 21. cikke (2) bekezdésének c) pontja alapján a béke megőrzésére, a konfliktusok kialakulásának megelőzésére és a nemzetközi biztonság erősítésére irányuló, a közös kül- és biztonságpolitika keretébe tartozó uniós fellépéseknek a tagállamok általi finanszírozása céljából. Ezen belül is, a (KKBP) 2021/509 határozat 1. cikkének (2) bekezdése alapján a Békekeretet támogatási intézkedések, így például harmadik államok, valamint regionális és nemzetközi szervezetek katonai és védelmi vonatkozású kapacitásainak megerősítésére irányuló fellépések finanszírozására kell használni.
- (2) A yaoundéi magatartási kódex tizedik évfordulója alkalmából az Unió és tagállamai újlag megerősítették, hogy támogatják a Guineai-öböl térségét, és megújították elkötelezettségüket a térség tengeri védelmének fokozása iránt.
- (3) A Tanács 2022. május 4-én jóváhagyta egy lehetséges támogatási intézkedés tervét, amelynek kedvezményezettjei a Guineai-öböl parti államai, és amelynek átfogó célja a guineai-öböl katonai szereplők által folytatott, afrikai vezetésű tengeri védelmi és kalóztevékenységek elleni tevékenységek azzal a céllal történő támogatása, hogy végső soron csökkenjen az erőszak és a bűnözés előfordulása, időtartama és intenzitása, továbbá hogy védelemben részesüljenek a hadihajók, valamint a part menti lakosság és annak megélhetése.
- (4) E terv részeként a Tanács olyan előkészítő intézkedést hagyott jóvá, amely alapul szolgál majd az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (a továbbiakban: a főképviselő) a Guineai-öböl tengeri védelmének fokozását célzó támogatási intézkedésre vonatkozó jövőbeli javaslatához. Az előkészítő intézkedés végrehajtására 2022 szeptembere és decembere között került sor azzal a kettős céllal, hogy egyrészt egy hírszerzési, megfigyelési és felderítési (a továbbiakban: ISR) rendszerre vonatkozó műszaki előírásokat azonosítsanak és dolgozzanak ki, valamint objektív és átlátható kritériumokat biztosítsanak az ISR helyszíne kiválasztásának lehetővé tételéhez, másrészt pedig hogy értékelést készítsenek a parti államok haditengerészetéről annak érdekében, hogy azonosítsák a technikai és politikai értelemben legmegfelelőbbeket a támogatási intézkedés céljainak megvalósításához. Az előkészítő intézkedés eredményei alapján egy pilótával rendelkező légi járművet jelöltek meg optimális megoldásként az ISR-rendszer tekintetében, Kamerunt, Ghánát, Kongót és Benint pedig azon legmegfelelőbb parti államokként azonosították, amelyek elegendő tengeri, szabályozási és politikai kapacitással rendelkeznek ahhoz, hogy részt tudjanak venni a támogatási intézkedésben.
- (5) Az előkészítő intézkedés megállapításainak további észszerűsítése és finomítása, valamint a Guineai-öböl előzetesen azonosított parti államaival és a yaoundéi rendszer részét képező regionális szervezetekkel – nevezetesen a közép-afrikai regionális tengeri védelmi központtal (a továbbiakban: CRESMAC), a nyugat-afrikai regionális tengeri védelmi központtal (a továbbiakban: CRESMAO), az Interregionális Koordinációs Központtal (a továbbiakban: ICC), valamint a Doualában, Accrában és Pointe Noire-ban működő Többnemzetiségű Tengeri Koordinációs Központokkal (a továbbiakban: MMCC-k) – való teljes körű koordináció és együttműködés biztosítása érdekében 2023 januárjában és júniusában számos felmérő és tájékoztató rendezvényre, így többek között helyszíni missziókra került sor. A fent említett tájékoztatók eredményeként, valamint az előzetesen azonosított parti államok által tanúsított készség alapján Kamerunt és Ghánát választották ki a támogatási intézkedés kedvezményezettjeinek.

⁽¹⁾ A Tanács (KKBP) 2021/509 határozata (2021. március 22.) az Európai Békekeret létrehozásáról, valamint a (KKBP) 2015/528 határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 102., 2021.3.24., 14. o.).

- (6) Tekintettel a támogatási intézkedés összetettségére, valamint minden esetleges politikai vagy technikai kockázat korlátozása érdekében a Guineai-öböl part menti államainak a tengeri védelem terén való támogatása fokozatos megközelítés keretében valósul majd meg. A támogatási intézkedés hathavonta történő értékelése alapján – valószínűleg 2024-ben – döntés születet a támogatás folytatásáról és annak más parti államokra való kiterjesztéséről.
- (7) A főképviselő 2023. június 16-án arra irányuló kérelmet kapott Ghánától, hogy az Unió támogassa a ghánai haditengerészetet olyan kulcsfontosságú felszerelések beszerzésében, amelyek a nyílt tengeri járőrszolgálatához szükséges műveleti képességeinek megerősítését célozzák.
- (8) A főképviselő 2023. szeptember 19-én arra irányuló kérelmet kapott Kameruntól, hogy az Unió támogassa a kameruni haditengerészetet olyan kulcsfontosságú felszerelések beszerzésében, amelyek a nyílt tengeri járőrszolgálatához szükséges műveleti képességeinek megerősítését célozzák, továbbá hogy egy pilótával rendelkező légi eszköz révén támogassa a yaoundéi rendszert ISR szolgáltatások biztosításával annak érdekében, hogy végső soron a térség tengeri védelmének fokozása céljából javuljanak a yaoundéi rendszer tagállamainak a Guineai-öböl felügyeletéhez szükséges műveleti kapacitásai.
- (9) A támogatási intézkedéseket a (KKBP) 2021/509 határozatban meghatározott elvek és követelmények – különösen a 2008/944/KKBP tanácsi közös álláspontnak^(?) való megfelelés – figyelembevételével, valamint a Békekeret keretében megjelenő, illetve finanszírozott bevételek és kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokkal összhangban kell végrehajtani.
- (10) A Tanács újílag megerősíti azon határozott szándékát, hogy – az Egyesült Nemzetek Szervezete Alapokmányának, az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának és a nemzetközi jognak, különösen az emberi jogok nemzetközi jogának és a nemzetközi humanitárius jognak megfelelően – megvédje, előmozdítsa és érvényre juttassa az emberi jogokat, az alapvető szabadságokat és a demokratikus elveket, valamint megerősítse a jogállamiságot és a jó kormányzást,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Létrehozás, célkitűzések, hatály és időtartam

- (1) Létrejön a yaoundéi rendszer, Kamerun és Ghána javára (a továbbiakban: a kedvezményezettek) szolgáló, az Európai Békekeret (a továbbiakban: a Békekeret) keretében finanszírozandó támogatási intézkedés (a továbbiakban: a támogatási intézkedés).
- (2) A támogatási intézkedés célja, hogy megerősítse a kalóztevékenységek elleni és a tengeri védelmi műveleteket, valamint az elrettentést célzó tevékenységeket a Guineai-öbölben azáltal, hogy megerősíti a yaoundéi rendszer és annak tagállamai kapacitásait, mindenekelőtt javítva azok tengeri helyzetismeretét, és fokozva egyes kiválasztott part menti haditengerészetek ahhoz szükséges kapacitását, hogy járőrszolgálatot tudjanak ellátni a nyílt tengeren, mindezt azzal a céllal, hogy végső soron csökkenjen a bűnözés előfordulása, valamint hogy védelemben részesüljenek a tengeri hajók és erőforrások, valamint a part menti lakosság és annak megélhetése.
- (3) A (2) bekezdésben meghatározott célkitűzés elérése érdekében a támogatási intézkedéssel a következő típusú, nem halálos erő célba juttatására tervezett felszereléseket és szolgáltatásokat kell finanszírozni:
 - a) ISR-szolgáltatások biztosítása egyéves időtartamra egy pilótával rendelkező légi eszközön keresztül; a kameruni haditengerészet Doualában működő Nemzeti Tengeri Műveleti Központja felel az ISR-információk fogadásáért, tovább feldolgozásáért, és – a yaoundéi rendszer keretében működő regionális információs rendszeren keresztül – a yaoundéi rendszer többi regionális központjával és tengeri koordinációs központjával való megosztásáért;
 - b) támogatás biztosítása:
 - i. kameruni járőrhajók számára, beavatkozó motorcsónakok biztosítása útján;
 - ii. ghánai járőrhajók számára, a következők biztosítása révén: pilóta nélküli haditengerészeti légi rendszerek tengerfelügyeleti célokra, mérnöki anyagok csónakokkal kapcsolatos szolgáltatásokhoz, valamint felszerelések oxigénpalackos búvármerülésekhez;
 - c) egy technikai asszisztens biztosítása a kameruni és a ghánai haditengerészet támogatása céljából;

^(?) A Tanács 2008/944/KKBP közös álláspontja (2008. december 8.) a katonai technológia és felszerelések kivitelének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról (HL L 335., 2008.12.13., 99. o.).

d) egy haditengerészeti asszisztens biztosítása a yaoundéi rendszer struktúráival – nevezetesen az ICC-vel, a CRESMAC-kal, a CRESMAO-val, valamint a kameruni Doualában és a ghánai Accrában működő MMCC-kkel – való kapcsolattartás céljából.

(4) A támogatási intézkedés időtartama e határozat elfogadásától számított 48 hónap.

2. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) A támogatási intézkedéssel járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 21 000 000 EUR.

(2) Valamennyi kiadást a (KKBP) 2021/509 határozattal, valamint a Békekeret keretében megjelenő, illetve finanszírozott bevételek és kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokkal összhangban kell kezelni.

3. cikk

A kedvezményezettekkel kötött megállapodások

(1) A főképviselő megkötöti a szükséges megállapodásokat a kedvezményezettekkel, hogy biztosítsa a kedvezményezettek megfelelését az e határozat által a támogatási intézkedés keretében történő támogatásnyújtás feltételeként megállapított követelményeknek és feltételeknek.

(2) Az (1) bekezdésben említett megállapodásoknak rendelkezéseket kell tartalmazniuk, amelyek arra kötelezik a kedvezményezettet, hogy biztosítsák:

- a) Kamerun és Ghána fegyveres erőinek a támogatási intézkedés keretében támogatott egységei megfelelését a releváns nemzetközi jognak, különösen az emberi jogok nemzetközi jogának és a nemzetközi humanitárius jognak;
- b) a támogatási intézkedés keretében rendelkezésre bocsátott eszközök megfelelő és hatékony felhasználását azon célokra, amelyekre rendelkezésre bocsátották őket;
- c) a támogatási intézkedés keretében rendelkezésre bocsátott eszközök kielégítő karbantartását a teljes életciklusuk alatti felhasználhatóságuk és operatív rendelkezésre állásuk biztosítása érdekében;
- d) azt, hogy a támogatási intézkedés keretében biztosított vagy karbantartott eszközök az életciklusuk végén ne vesszenek el, vagy a Békekeret (KKBP) 2021/509 határozat alapján létrehozott bizottságának beleegyezése nélkül ne ruházzák át azokat az említett megállapodásokban azonosítottaktól eltérő személyekre vagy szervezetekre.

(3) Az (1) bekezdésben említett megállapodásoknak rendelkezéseket kell tartalmazniuk a támogatási intézkedés szerinti támogatás abban az esetben történő felfüggesztésére és megszüntetésére vonatkozóan, ha egy kedvezményezetttről megállapítást nyer, hogy megsértette a (2) bekezdésben meghatározott kötelezettségeket.

4. cikk

Végrehajtás

(1) A főképviselő felel e határozatnak a (KKBP) 2021/509 határozattal, valamint a Békekeret keretében megjelenő, illetve finanszírozott bevételek és kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokkal összhangban történő végrehajtásának biztosításáért, összhangban a Békekeret keretében megvalósuló támogatási intézkedések tekintetében előírt intézkedések és ellenőrzések értékelésére és azonosítására vonatkozó integrált módszertani kerettel.

(2) Az 1. cikk (3) bekezdésében említett tevékenységek végrehajtását a Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIAPP) – Cooperación Española végzi.

5. cikk

Nyomon követés, ellenőrzés és értékelés

(1) A főképviselő nyomon követi a kedvezményezettek megfelelését a 3. cikkben meghatározott kötelezettségeknek. E nyomon követésnek információkkal kell szolgálnia a 3. cikkel összhangban meghatározott kötelezettségek megszegésének körülményeiről és kockázatairól, valamint hozzá kell járulnia az ilyen kötelezettségzegéseknek és annak a megelőzéséhez, hogy a támogatási intézkedés keretében támogatott egységek megsértsék az emberi jogok nemzetközi jogát és a nemzetközi humanitárius jogot.

(2) A felszerelés és a készletek leszállítás utáni ellenőrzését a következőképpen kell megszervezni:

- a) a szállítás ellenőrzése, amelynek során a végfelhasználó erőknél a tulajdonjog átruházásakor Békekeret-teljesítésigazolásokat kell aláírniuk;
- b) jelentéstétel, amelynek során a kedvezményezettnek évente jelentést kell készítenie a támogatási intézkedés keretében biztosított felszerelésekkel, készletekkel és szolgáltatásokkal végzett tevékenységekről és a megjelölt tételek leltárjáról mindaddig, amíg a Politikai és Biztonsági Bizottság (a továbbiakban: a PBB) megítélése szerint ilyen jelentéstételre már nincs szükség;
- c) helyszíni látogatások, amelyek során a kedvezményezettnek lehetővé kell tennie a főképviselő és a Békekeret ellenőrei számára, hogy kérésre helyszíni ellenőrzéseket, illetve a Békekeret szerinti ellenőrzéseket végezzenek.

(3) A főképviselő a támogatási intézkedés befejezésekor végső értékelést készít annak felmérése céljából, hogy a támogatási intézkedés hozzájárult-e az 1. cikk (2) bekezdésében említett célkitűzés eléréséhez.

6. cikk

Jelentéstétel

A végrehajtás időszaka alatt a főképviselő a (KKBP) 2021/509 határozat 63. cikkével összhangban hathavonta jelentést nyújt be a PBB-nek a támogatási intézkedés végrehajtásáról. A támogatási intézkedésekért felelős ügyvezető a (KKBP) 2021/509 határozat 38. cikkével összhangban rendszeresen tájékoztatja a Békekeret említett határozattal létrehozott bizottságát a bevételek és a kiadások végrehajtásáról, többek között az érintett beszállítókra és alvállalkozókra vonatkozó tájékoztatás nyújtása révén.

7. cikk

Felfüggesztés és megszüntetés

(1) A PBB a (KKBP) 2021/509 határozat 64. cikkével összhangban dönthet úgy, hogy részben vagy egészben felfüggeszti a támogatási intézkedés végrehajtását.

(2) A PBB ajánlhatja azt is, hogy a Tanács szüntesse meg a támogatási intézkedést.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
Y. DÍAZ PÉREZ



2023/2686

2023.11.28.

A TANÁCS (KKBP) 2023/2686 HATÁROZATA

(2023. november 27.)

korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi határozatoknak a humanitárius kivételekre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz címzett, az „uniós humanitárius segítségnyújtás: új kihívások, régi elvek” című bizottsági közleményről szóló, 2021. május 20-i következtetéseiben megerősítette, hogy elkötelezetten törekszik elkerülni az uniós korlátozó intézkedések által az elvi alapokon nyugvó humanitárius tevékenységre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, illetve ha ez nem lehetséges, e hatásokat a lehető leginkább mérsékelni. A Tanács ismételten hangsúlyozta, hogy az uniós korlátozó intézkedések megfelelnek a nemzetközi jog, különösen az emberi jogok nemzetközi joga, a nemzetközi humanitárius jog és a nemzetközi menekültjog szerinti valamennyi kötelezettségnek. Kiemelte annak fontosságát, hogy az uniós szankciós politika teljes mértékben megfeleljen a humanitárius elveknek és a nemzetközi humanitárius jognak, többek között adott esetben a humanitárius kivételeknek az uniós korlátozó intézkedések rendszereibe való következetes belefoglalása, valamint annak biztosítása révén, hogy hatékony keret álljon rendelkezésre az ilyen kivételek humanitárius szervezetek általi alkalmazására.
- (2) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa (a továbbiakban: ENSZ BT) 2022. december 9-én elfogadta az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 2664 (2022) sz. határozatát (a továbbiakban: ENSZ BT-határozat), emlékeztetve korábbi határozataira, amelyekben a nemzetközi békét és biztonságot fenyegető veszélyekre válaszul szankciókat vezetett be, és hangsúlyozva, hogy az Egyesült Nemzetek tagállamai által a szankciók végrehajtása érdekében hozott intézkedések megfelelnek a nemzetközi jog szerinti kötelezettségeiknek, és nem céljuk, hogy humanitárius szempontból kedvezőtlen következményekkel járjanak a polgári lakosságra nézve, illetve hogy kedvezőtlen következményekkel járjanak a humanitárius tevékenységekre vagy az ilyen tevékenységeket végzőkre nézve. Az ENSZ BT a 2664 (2022) sz. határozatának 1. pontjában úgy határozott, hogy engedélyezett az olyan pénzeszközök, egyéb pénzügyi eszközök vagy gazdasági erőforrások bizonyos szereplők általi rendelkezésre bocsátása, kezelése vagy kifizetése, vagy olyan áruk és szolgáltatások bizonyos szereplők általi nyújtása, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, és hogy azok nem sértik a vagyoni eszközöknek az ENSZ BT vagy annak szankcióbizottságai által elrendelt befagyasztását.
- (3) A Tanács 2023. február 14-én elfogadta a (KKBP) 2023/338 határozatot ⁽¹⁾, amellyel bevezette a 2664 (2022) sz. ENSZ BT-határozat szerinti, humanitárius célú mentességet az uniós korlátozó intézkedések azon rendszereibe, amelyek az ENSZ BT vagy annak szankcióbizottságai által hozott intézkedéseket hajtják végre. A Tanács 2023. március 31-én elfogadta a (KKBP) 2023/726 határozatot ⁽²⁾, amellyel bevezette a 2664 (2022) sz. ENSZ BT-határozat szerinti, humanitárius célú mentességet az uniós korlátozó intézkedések azon rendszereibe, amelyek az ENSZ BT vagy annak szankcióbizottságai által hozott intézkedéseket és a Tanács által hozott kiegészítő intézkedéseket hajtják végre.
- (4) A Tanács úgy véli, hogy az uniós korlátozó intézkedések rendszerei közötti, valamint az ENSZ BT vagy annak szankcióbizottságai által elfogadott korlátozó intézkedések rendszereivel való következetesség és koherencia fokozása érdekében, továbbá a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosítása vagy az alapvető emberi szükségletek kielégítésére irányuló egyéb tevékenységek támogatása céljából helyénvaló az uniós korlátozó intézkedések bizonyos rendszereibe mentességet bevezetni a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyekre és szervezetekre alkalmazandó, a vagyoni eszközök befagyasztását célzó intézkedések, valamint a vagyoni

⁽¹⁾ A Tanács (KKBP) 2023/338 határozata (2023. február 14.) korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi határozatok és közös állásponatok humanitárius célú mentességre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról (HL L 47., 2023.2.15., 50. o.).

⁽²⁾ A Tanács (KKBP) 2023/726 határozata (2023. március 31.) korlátozó intézkedésekről szóló egyes tanácsi határozatok és közös állásponatok humanitárius célú mentességre vonatkozó rendelkezések beillesztése érdekében történő módosításáról (HL L 94., 2023.4.3., 48. o.).

eszközöknek és gazdasági erőforrásoknak a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyek és szervezetek rendelkezésére bocsátására vonatkozó korlátozások alól, mégpedig a 2664 (2022) sz. ENSZ BT-határozatban említett szereplők, valamint az olyan szervezetek és ügynökségek javára, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, az olyan szervezetek és ügynökségek javára, amelyeket valamely tagállam tanúsított vagy elismert, vagy a tagállami szakosított intézmények javára. Ezenfelül a Tanács úgy véli, hogy be kell vezetni egy eltérési mechanizmust vagy módosítani kell egy már meglévő eltérési mechanizmust a humanitárius tevékenységekben részt vevő olyan szervezetek és szereplők esetében, amelyek, illetve akik nem részesülhetnek az említett mentességben. A Tanács úgy véli továbbá, hogy az említett kivételeket illetően felülvizsgálati rendelkezéseket kell bevezetni. Emellett a Tanács úgy ítéli meg, hogy az uniós korlátozó intézkedések bizonyos egyéb rendszereibe felülvizsgálati rendelkezéseket kell beilleszteni a humanitárius kivételekre vonatkozó meglévő rendelkezésekhez kapcsolódóan.

- (5) Ennek megfelelően módosítani kell a 2010/638/KKBP ⁽³⁾, a 2011/72/KKBP ⁽⁴⁾, a 2011/101/KKBP ⁽⁵⁾, a 2011/173/KKBP ⁽⁶⁾, a 2012/642/KKBP ⁽⁷⁾, a 2013/184/KKBP ⁽⁸⁾, a 2014/145/KKBP ⁽⁹⁾, a (KKBP) 2015/1763 ⁽¹⁰⁾, a (KKBP) 2017/2074 ⁽¹¹⁾, a (KKBP) 2019/797 ⁽¹²⁾, a (KKBP) 2019/1720 ⁽¹³⁾, a (KKBP) 2021/1277 ⁽¹⁴⁾, a (KKBP) 2023/891 ⁽¹⁵⁾ és a (KKBP) 2023/1532 ⁽¹⁶⁾ tanácsi határozatot.
- (6) E határozat egyes intézkedéseinek végrehajtásához további uniós intézkedésekre van szükség.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2010/638/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(6) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szervezeteit;
- b) nemzetközi szervezetek;

⁽³⁾ A Tanács 2010/638/KKBP határozata (2010. október 25.) a guineai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 280., 2010.10.26., 10. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 2011/72/KKBP határozata (2011. január 31.) a tunéziai helyzet tekintetében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 28., 2011.2.2., 62. o.).

⁽⁵⁾ A Tanács 2011/101/KKBP határozata (2011. február 15.) a zimbabwei helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 42., 2011.2.16., 6. o.).

⁽⁶⁾ A Tanács 2011/173/KKBP határozata (2011. március 21.) a bosznia-hercegovinai helyzetre vonatkozó korlátozó intézkedésekről (HL L 76., 2011.3.22., 68. o.).

⁽⁷⁾ A Tanács 2012/642/KKBP határozata (2012. október 15.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 285., 2012.10.17., 1. o.).

⁽⁸⁾ A Tanács 2013/184/KKBP határozata (2013. április 22.) a mianmari/burmai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 111., 2013.4.23., 75. o.).

⁽⁹⁾ A Tanács 2014/145/KKBP határozata (2014. március 17.) az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről (HL L 78., 2014.3.17., 16. o.).

⁽¹⁰⁾ A Tanács (KKBP) 2015/1763 határozata (2015. október 1.) a burundi helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 257., 2015.10.2., 37. o.).

⁽¹¹⁾ A Tanács (KKBP) 2017/2074 határozata (2017. november 13.) a venezuelai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 295., 2017.11.14., 60. o.).

⁽¹²⁾ A Tanács (KKBP) 2019/797 határozata (2019. május 17.) az Uniót vagy annak tagállamait fenyegető kibertámadások elleni korlátozó intézkedésekről (HL L 129. I., 2019.5.17., 13. o.).

⁽¹³⁾ A Tanács (KKBP) 2019/1720 határozata (2019. október 14.) a nicaraguai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 262., 2019.10.15., 58. o.).

⁽¹⁴⁾ A Tanács (KKBP) 2021/1277 határozata (2021. július 30.) a libanoni helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 277. I., 2021.8.2., 16. o.).

⁽¹⁵⁾ A Tanács (KKBP) 2023/891 határozata (2023. április 28.) a Moldovai Köztársaságot destabilizáló tevékenységekre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 114., 2023.5.2., 15. o.).

⁽¹⁶⁾ A Tanács (KKBP) 2023/1532 határozata (2023. július 20.) az Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborújához Irán által nyújtott katonai támogatásra tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 186., 2023.7.25., 20. o.).

- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(7) A (6) bekezdés sérelme nélkül és az (1) és (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(8) Amennyiben a (7) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(9) Az érintett tagállam a (7) és a (8) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 8. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A 4. cikk (6) és (7) bekezdésében a 4. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviseelő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

2. cikk

A 2011/72/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(6) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök, egyéb pénzügyi eszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, kezelésére vagy kifizetésére, vagy olyan áruk és szolgáltatások nyújtására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szervezeteit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;

- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(7) A (6) bekezdés sérelme nélkül és az (1) és (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(8) Amennyiben a (7) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(9) Az érintett tagállam a (7) és a (8) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. Az 5. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az 1. cikk (6) és (7) bekezdésében az 1. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviselő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

3. cikk

A 2011/101/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(5) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök, egyéb pénzügyi eszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, kezelésére vagy kifizetésére, vagy olyan áruk és szolgáltatások nyújtására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szervezeteit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(6) Az (5) bekezdés sérelme nélkül és az (1) és (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(7) Amennyiben a (6) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(8) Az érintett tagállam a (6) és a (7) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 10. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az 5. cikk (5) és (6) bekezdésében az 5. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviselő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

4. cikk

A 2011/173/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(7) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szervezeteit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(8) A (7) bekezdés sérelme nélkül és az (1) és (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(9) Amennyiben a (8) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(10) Az érintett tagállam a (8) és a (9) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 2. cikk (7) és (8) bekezdésében a 2. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviselő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

5. cikk

A 2012/642/KKBP határozat 8. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az 5. cikk (1) bekezdése f) pontjának i. alpontjában a 4. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételt rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviseelő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

6. cikk

A 2013/184/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(7) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szervezeteit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.”

2. A 6a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6a. cikk

(1) A 6. cikk (7) bekezdésének sérelme nélkül és a 6. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(2) Amennyiben az e cikk szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(3) Az érintett tagállam az e cikk szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

3. A 12. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 6. cikk (7) bekezdésében és a 6a. cikk (1) bekezdésében a 6. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviseelő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

7. cikk

A 2014/145/KKBP határozat 6. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 2. cikk (11) bekezdésében a 2. cikk (2) bekezdése tekintetében, illetve a 2. cikk (12) bekezdésében a 2. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviselő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

8. cikk

A (KKBP) 2015/1763 határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(7) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szervezeteit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(8) A (7) bekezdés sérelme nélkül és az (1) és (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(9) Amennyiben a (8) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(10) Az érintett tagállam a (8) és a (9) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 2. cikk (7) és (8) bekezdésében a 2. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviselő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

9. cikk

A (KKBP) 2017/2074 határozat a következőképpen módosul:

1. A 7. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(8) Az (1), a (2) és a (3) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök, egyéb pénzügyi eszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, kezelésére vagy kifizetésére, vagy olyan áruk és szolgáltatások nyújtására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket az alábbiak végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(9) A (8) bekezdés sérelme nélkül és az (1), (2) és (3) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(10) Amennyiben a (9) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(11) Az érintett tagállam a (9) és a (10) bekezdés szerint megadott valamennyi engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 13. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 7. cikk (8) és (9) bekezdésében a 7. cikk (1), (2) és (3) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviseelő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

10. cikk

A (KKBP) 2019/797 határozat a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(7) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;

- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.

(8) A (7) bekezdés sérelme nélkül és az (1) és (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(9) Amennyiben a (8) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(10) Az érintett tagállam a (8) és a (9) bekezdés szerint megadott valamennyi engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 10. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az 5. cikk (7) és (8) bekezdésében az 5. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképvisező vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

11. cikk

A (KKBP) 2019/1720 határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(7) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;

- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.”

2. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

(1) A 2. cikk (7) bekezdésének sérelme nélkül és a 2. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(2) Amennyiben az e cikk szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(3) Az érintett tagállam az e cikk szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

3. A 9. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 2. cikk (7) bekezdésében és a 3. cikkben a 2. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviseelő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

12. cikk

A (KKBP) 2021/1277 határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(7) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ), beleértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek, és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek;
- e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsított vagy elismert;
- f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy
- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, ha és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.”

2. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

(1) A 2. cikk (7) bekezdésének sérelme nélkül és a 2. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.

(2) Amennyiben az e cikk szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított öt munkanapon belül nem érkezik az érintett illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további szükséges időről szóló értesítés, az engedélyt megadottnak kell tekinteni.

(3) Az érintett tagállam az e cikk szerint megadott bármely engedélyről az ilyen engedély megadásától számított négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

3. A 9. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 2. cikk (7) bekezdésében és a 3. cikkben a 2. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviselő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

13. cikk

A (KKBP) 2023/891 határozat 8. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 2. cikk (7) és (8) bekezdésében a 2. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviselő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

14. cikk

A (KKBP) 2023/1532 határozat 10. cikkének helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Ezt a határozatot 2024. július 27-ig kell alkalmazni, és folyamatosan felül kell vizsgálni. Ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy a határozat céljai nem valósultak meg, a határozatot meg kell újítani, vagy – adott esetben – módosítani kell.

A 3. cikk (7) és (8) bekezdésében a 3. cikk (1) és (2) bekezdése tekintetében említett kivételeket rendszeres időközönként – de legalább tizenkét havonta –, illetve a körülményekben bekövetkezett alapvető változás esetén bármely tagállam, a főképviselő vagy a Bizottság sürgős kérésére felül kell vizsgálni.”

15. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
Y. DÍAZ PÉREZ



2023/2687

2023.11.28.

A TANÁCS (KKBP) 2023/2687 HATÁROZATA

(2023. november 27.)

az Afrikai Uniót célzó általános támogatási program formájában, az Európai Békakeret keretében megvalósuló, a 2022 és 2024 közötti időszakra szóló támogatási intézkedésről szóló (KKBP) 2022/667 határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikke (1) bekezdésére és 41. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) 2023. január 18-án jóváhagyta az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: a főképviselő) ajánlását a Boko Haram ellen fellépő multinacionális összhaderőnemi harci kötelék támogatását szolgáló fellépésről, amelyet a (KKBP) 2022/667 tanácsi határozattal ⁽¹⁾ létrehozott, az Afrikai Uniót célzó általános támogatási program formájában, az Európai Békakeret keretében megvalósuló, a 2022 és 2024 közötti időszakra szóló támogatási intézkedés (a továbbiakban: a támogatási intézkedés) keretében kell finanszírozni.
- (2) A Tanács 2023. március 7-én elfogadta a (KKBP) 2022/667 határozatot módosító (KKBP) 2023/510 határozatot ⁽²⁾, amellyel a COGINA svájci nem kormányzati szervezetet felvette azon szervezetek jegyzékébe, amelyek az említett támogatási intézkedés keretében megvalósuló fellépéseket teljes mértékben vagy részben végrehajthatják.
- (3) A PBB 2023. október 18-án jóváhagyta a főképviselő arra vonatkozó ajánlását, hogy a COGINA svájci nem kormányzati szervezetet a francia gazdasági szereplő, a Défense Conseil International (DCI-csoport) váltsa fel a multinacionális összhaderőnemi harci kötelék támogatását szolgáló fellépés egy részének végrehajtó szereplőjeként.
- (4) A DCI-csoportot fel kell venni azon szervezetek jegyzékébe, amelyek a támogatási intézkedés keretében megvalósuló fellépéseket teljes mértékben vagy részben végrehajthatják.
- (5) A (KKBP) 2022/667 határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A (KKBP) 2022/667 határozat mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

A tagállamok azon minisztériumainak, kormányzati egységeinek, valamint egyéb közjogi szerveinek és ügynökségeinek, továbbá a megfelelő pénzügyi garanciákkal ellátott, magánjog alapján működő, közfeladatot ellátó szerveinek a jegyzéke, amelyek a támogatási intézkedés keretében megvalósuló fellépéseket teljes mértékben vagy részben végrehajthatják ^(*):

- Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit
- Expertise France
- Défense Conseil International (DCI-csoport)

⁽¹⁾ A Tanács (KKBP) 2022/667 határozata (2022. április 21.) az Afrikai Uniót célzó általános támogatási program formájában, az Európai Békakeret keretében megvalósuló, a 2022 és 2024 közötti időszakra szóló támogatási intézkedésről (HL L 121., 2022.4.22., 38. o.).

⁽²⁾ A Tanács (KKBP) 2023/510 határozata (2023. március 7.) az Afrikai Uniót célzó általános támogatási program formájában, az Európai Békakeret keretében megvalósuló, a 2022 és 2024 közötti időszakra szóló támogatási intézkedésről szóló (KKBP) 2022/667 határozat módosításáról (HL L 70., 2023.3.8., 55. o.).

Azon nonprofit szervezetek jegyzéke, amelyek a támogatási intézkedés keretében megvalósuló fellépéseket teljes mértékben vagy részben végrehajthatják:

– COGINTA

(*) Ez a jegyzék csak az e határozattal létrehozott támogatási intézkedésre vonatkozik, és nem zárja ki annak lehetőségét, hogy egyéb szervezeteket lehessen kijelölni jövőbeli támogatási intézkedések céljából, ideértve az általános program formájában megvalósuló intézkedéseket is.”.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
Y. DÍAZ PÉREZ



2023/2689

2023.11.28.

A TANÁCS (EU) 2023/2689 HATÁROZATA

(2023. november 27.)

az Európai Unió Ukrajnát támogató katonai segítségnyújtási missziója által kiképzett ukrán fegyveres erők halálos erő célba juttatására tervezett katonai felszerelésekkel, valamint platformokkal való támogatása céljából az Európai Békekeret keretében megvalósuló támogatási intézkedésről szóló (KKBP) 2022/2245 határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikke (1) bekezdésére és 41. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2022. november 14-én elfogadta a (KKBP) 2022/2245 határozatot⁽¹⁾, amellyel támogatási intézkedést hozott létre az ukrán fegyveres erők kapacitásépítésének az Európai Unió Ukrajnát támogató katonai segítségnyújtási missziója (EUMAM Ukrajna) révén történő támogatása érdekében, hogy az ukrán fegyveres erők megvédhessék Ukrajna területi integritását és szuverenitását, valamint védelmezhessék a polgári lakosságot a folyamatban lévő katonai agresszióval szemben.
- (2) Az Európai Tanács 2023. június 29-i következtetéseiben újlag megerősítette, hogy az Unió kész továbbra is fenntartható katonai támogatást biztosítani Ukrajnának ameddig csak szükséges, mindenekelőtt az EUMAM Ukrajna és az Európai Békekeret révén.
- (3) 2023. augusztus 23-án kelt levelükben az ukrán hatóságok elismerték az EUMAM Ukrajna által nyújtott hozzájárulást, és kérték az ukrán fegyveres erők operatív irányítása alá tartozó egységek tekintetében az EUMAM Ukrajna által nyújtott kiképzés kiterjesztését az ukrán Nemzeti Gárdára, Állami Határszolgálatra, Nemzeti Rendőrségre és Biztonsági Szolgálatra.
- (4) Ezzel összefüggésben a (KKBP) 2022/2245 határozat által létrehozott támogatási intézkedésnek továbbra is támogatnia kell az EUMAM Ukrajna kiképzési erőfeszítéseit, és ezért a pénzügyi referenciaösszeget további 184 000 000 EUR-val meg kell növelni, az intézkedés időtartamát pedig 60 hónapra kell hosszabbítani,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A (KKBP) 2022/2245 határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (5) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A támogatási intézkedés időtartama az e határozat elfogadásától számított 60 hónap.”

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A támogatási intézkedéssel kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 200 000 000 EUR.”;

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A műveletekért felelős ügyvezető a (KKBP) 2021/509 határozat 29. cikkének (5) bekezdésével összhangban felhívás útján – 200 000 000 EUR erejéig – hozzájárulásokat kérhet e határozat elfogadását követően. A műveletekért felelős ügyvezető által felhívás útján kért forrásokat csak kiadások kifizetésére lehet felhasználni a (KKBP) 2021/509 határozattal létrehozott bizottság által a támogatási intézkedésre vonatkozó kapcsolódó költségvetésben jóváhagyott korlátok között.”

⁽¹⁾ A Tanács (KKBP) 2022/2245 határozata (2022. november 14.) az Európai Unió Ukrajnát támogató katonai segítségnyújtási missziója által kiképzett ukrán fegyveres erők halálos erő célba juttatására tervezett katonai felszerelésekkel, valamint platformokkal való támogatása céljából az Európai Békekeret keretében megvalósuló támogatási intézkedésről (HL L 294., 2022.11.15., 25. o.).

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
Y. DÍAZ PÉREZ



2023/2622

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2622 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2023. november 24.)

az ezüst-cink-zeolit 4. terméktípusba tartozó biocid termékekben az 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint felhasználható létező hatóanyagként történő jóváhagyásának megtagadásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 89. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1062/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja azon létező hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a biocid termékekben való felhasználásuk jóváhagyásának lehetősége szempontjából értékelni kell. E jegyzékben a 4. terméktípus vonatkozásában az ezüst cink-zeolit (CAS-szám: 130328-20-0) is szerepel.
- (2) Referens tagállamnak Svédországot jelölték ki. Svédország illetékes hatósága (a továbbiakban: értékelő illetékes hatóság) értékelt az ezüst-cink-zeolitnak a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽³⁾ V. melléklete szerinti 4. terméktípusba (élelmiszer és takarmány közelében használt fertőtlenítőszer) tartozó biocid termékekben való felhasználás tekintetében történő értékelését, amely terméktípus megfelel az 528/2012/EU rendelet V. mellékletében említett 4. terméktípusnak (Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek). A jóváhagyás iránti kérelemben a kérelmező egy reprezentatív biocid terméket nyújtott be, amelynek tervezett felhasználásaira az alábbi két példát jelölte meg: az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokban használt polimerekbe történő bedolgozás a kórokozókval való keresztszennyeződés csökkentése érdekében, valamint a vízsűrűvekben használt anyagokba való bedolgozás a baktériumok szaporodásának megfékezésére.
- (3) Az értékelő illetékes hatóság 2012. május 7-én benyújtotta a Bizottságnak a kérelmet értékelő jelentést és értékelésének következtetéseit. Az 528/2012/EU rendelet 90. cikke (2) bekezdésének első albekezdése alapján azokat a hatóanyagokat, amelyek tagállamok által végzett értékelése 2013. szeptember 1-jéig lezárult, a 98/8/EK irányelvben meghatározott feltételek szerint kell értékelni. Az Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) szakmai egyeztetés keretében megvitatta az értékelő jelentést és a következtetéseket.
- (4) Az 528/2012/EU rendelet 75. cikke (1) bekezdése második albekezdésének a) pontja szerint a biocid termékekkel foglalkozó bizottság dolgozza ki az ECHA hatóanyagok jóváhagyására irányuló kérelmekkel kapcsolatos véleményét. Az 1062/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 7. cikke (2) bekezdésének az 528/2012/EU rendelet 75. cikke (1) és (4) bekezdésével összefüggésben értelmezett rendelkezéseivel összhangban a biocid termékekkel foglalkozó bizottság 2021. március 3-án elfogadta az ECHA véleményét ⁽⁴⁾, figyelembe véve az értékelő illetékes hatóság következtetéseit.

⁽¹⁾ HL L 167., 2012.6.27., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 1062/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2014. augusztus 4.) a biocid termékekben található valamennyi létező hatóanyag szisztematikus vizsgálatára irányuló, az 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben említett munkaprogramról (HL L 294., 2014.10.10., 1. o.).

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 98/8/EK irányelve (1998. február 16.) a biocid termékek forgalomba hozataláról (HL L 123., 1998.4.24., 1. o.).

⁽⁴⁾ A biocid termékekkel foglalkozó bizottság véleménye az ezüst-cink-zeolit hatóanyag jóváhagyása iránti kérelemről, terméktípus: 4., ECHA/BPC/275/2021, elfogadás időpontja: 2021. március 3.

- (5) Az ECHA véleményében foglalt következtetésekből az következik, hogy az ezüst-cink-zeolitnak az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokban használt polimerekbe történő bedolgozása tekintetében nem került igazolásra a kellő hatásosság. Az ECHA megállapítja továbbá, hogy a kezelt polimerekkel érintkező élelmiszerek fogyasztása tekintetében elfogadhatatlan kockázatokra derült fény az emberi egészség szempontjából, és e kockázatokat nem lehetett megfelelő kockázatsökkentő intézkedésekkel mérsékelni.
- (6) Ami az ezüst-cink-zeolit vízszűrőkben használt anyagokba történő bedolgozását illeti, az ECHA elfogadhatatlan kockázatokat állapított meg az ezüst-cink-zeolittal kezelt anyagokon keresztül szűrt vizet fogyasztó (6–12 hónapos) csecsemők esetében. A kérelmező kockázatsökkentő intézkedést javasolt annak biztosítása érdekében, hogy a csecsemők ne legyenek kitéve az elfogadható küszöbértéket meghaladó ezüst-cink-zeolitnak – nevezetesen a kezelt vízszűrők használatát a kereskedelmi, vendéglátóipari és intézményi létesítményekre korlátozni, és megtiltani a lakossági felhasználást –, beleértve a szűrők kötelező címkézését is. A biocid termékekkel foglalkozó bizottság azonban ezt az intézkedést elégtelennek találta, mivel nem zárható ki, hogy a csecsemők az éttermekben és bárókban szűrt ivóvíz fogyasztása révén elfogadhatatlan mértékű ezüst-cink-zeolitnak lennének kitéve, különösen a bárókban és éttermekben sokat tartózkodó csecsemők esetében. A kérelmező nem nyújtott be a dossziéjában olyan adatokat, amelyek egy ilyen intézkedés megfelelő kockázatsökkentési potenciálját igazolnák. Hiányoznak a lakosság otthoni, illetve házon kívüli (például éttermekben és bárókban történő) ivóvízfogyasztására, illetve a csecsemőkre vonatkozó adatok. Nincs közvetlen kapcsolat a címkén szereplő azon figyelmeztetés, amely szerint az impregnált vízszűrő kizárólag éttermekben és bárókban használandó, valamint az intézkedés célja (az impregnált szűrőn átjutott ivóvíz csecsemők általi fogyasztásának megelőzése) között. A Bizottság újabb konzultációt kezdeményezett a tagállamok képviselőivel az ügyben a biocid termékekkel foglalkozó állandó bizottságában, amely tovább tárgyalta az ECHA véleményét és a kérelmező által 2023. május 3-án előterjesztett további érveket. A tagállamok képviselői egyetértettek az ECHA és a biocid termékekkel foglalkozó állandó bizottság véleményével, és arra a következtetésre jutottak, hogy nem áll rendelkezésre elegendő bizonyíték annak alátámasztására, hogy a kérelmező által javasolt kockázatsökkentő intézkedés elegendő lenne annak biztosításához, hogy a csecsemőket érintő kockázat elfogadható legyen, miközben nem tudott más megfelelő intézkedést meghatározni a csecsemőket érintő kockázat csökkentésére az ezüst-cink-zeolittal kezelt vízszűrők használata esetén.
- (7) Következésképpen a kérelemben benyújtott reprezentatív biocid termék felhasználásának minden egyes példájára nézve elfogadhatatlan kockázatot állapítottak meg az emberi egészségre nézve, biztonságos felhasználási módot pedig nem tudtak azonosítani. Ezért a 4. terméktípusba tartozó, ezüst-cink-zeolitot tartalmazó biocid termékek várhatóan nem felelnek meg a 98/8/EK irányelv 10. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben értelmezett 5. cikke (1) bekezdése b) pontjának iii. alpontjában meghatározott követelménynek.
- (8) Az ezüst-cink-zeolitot az 1935/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ alapján is értékelték. Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: EFSA) 2005. március 29-én véleményt ⁽⁶⁾ fogadott el, amelyben értékelt az ezüst-cink-zeolit A (azaz 1–1,6 % ezüstöt tartalmazó ezüst-cink-nátrium-aluminoszilikát-kalcium-metafoszfát és 0,34–0,54 % ezüstöt tartalmazó ezüst-cink-nátrium-magnézium-aluminoszilikát-kalcium-foszfát) élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő műanyagokban való felhasználásának biztonságosságát. Az említett véleményében az EFSA arra a következtetésre jutott, hogy az (ezüstként kifejezett) ezüst-cink-zeolit A tekintetében a 0,05 mg/kg élelmiszer korlátozás bevezetése az embernél megfigyelhető káros hatást nem okozó szint kevesebb mint 13 %-ára korlátozná a bevitelt, ezért 0,05 mg Ag/kg élelmiszer csoportspecifikus kioldódási határértékét javasolt bizonyos további korlátozásokkal együtt. Bár az ezüst-cink-zeolit A élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő műanyagokban történő használata uniós szinten nem engedélyezett, az anyagot a 10/2011/EU bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ 6. cikke (5) bekezdésének megfelelően felvették az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő műanyagokban a nemzeti jog alapján felhasználható adalékanyagok ideiglenes jegyzékébe.

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1935/2004/EK rendelete (2004. október 27.) az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról, valamint a 80/590/EGK és a 89/109/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 338., 2004.11.13., 4. o.).

⁽⁶⁾ Az élelmiszer-adalékanyagokkal, aromákkal, technológiai segédanyagokkal és élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokkal foglalkozó tudományos testületnek (AFC) a Bizottság kérésére készített szakvéleménye az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagok 7. jegyzékével kapcsolatban (EFSA-Q-2003-076, EFSA-Q-2004-144, EFSA-Q-2004-166, EFSA-Q-2004-082, EFSA-Q-2003-204, EFSA-Q-2003-205 és EFSA-Q-2003-206 számú kérdés), amelyet 2005. március 29-én írásbeli eljárással fogadtak el (*Opinion of the Scientific Panel on food additives, flavourings, processing aids and materials in contact with food (AFC) on a request from the Commission related to a 7th list of substances for food contact materials*). The EFSA Journal (2005) 201., 1–28. o.

⁽⁷⁾ A Bizottság 10/2011/EU rendelete (2011. január 14.) az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyokról (HL L 12., 2011.1.15., 1. o.).

- (9) Az ezüstvegyületek 528/2012/EU rendelet szerinti értékelésének összefüggésében az EFSA és az ECHA 2020 februárjában közös dokumentumot ⁽⁸⁾ (a továbbiakban: EFSA–ECHA közös dokumentum) adott ki, amelyben arra a következtetésre jutott, hogy az ezüstvegyületeknek az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokban történő felhasználására vonatkozó véleményeik összhangban vannak az 1935/2004/EK, illetve az 528/2012/EU rendelettel, továbbá hogy a véleményeikben szereplő kockázatértékelési következtetések közötti különbségek az eltérő célkitűzéseknek, adatkészleteknek és módszertanoknak tudhatók be.
- (10) Az ECHA véleményére, valamint az EFSA–ECHA közös dokumentumra tekintettel helyénvaló megtagadni az ezüst-cink-zeolit 4. terméktípusba tartozó biocid termékek hatóanyagaként történő felhasználását.
- (11) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a biocid termékekkel foglalkozó állandó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az ezüst-cink-zeolit (CAS-szám: 130328-20-0) 4. terméktípusba tartozó biocid termékek hatóanyagaként történő felhasználását a Bizottság nem hagyja jóvá.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 24-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

⁽⁸⁾ Az EFSA és az ECHA 2020. februári közös dokumentuma. Az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokban biocid hatóanyagként használt ezüstvegyületekre vonatkozóan az EFSA és az ECHA által végzett értékelések összehasonlítása.



2023/2626

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2626 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2023. november 24.)

az (EU) 2021/260 végrehajtási határozat I. és II. mellékletének a bakteriális vesebetegséggel (BKD) és a fertőző hasnyálmirigy-elhalással (IPN) kapcsolatban Dániában alkalmazandó nemzeti intézkedések tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletre („Állategészségügyi rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 226. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2021/260 bizottsági végrehajtási határozat ⁽²⁾ I. és II. melléklete megállapítja azon tagállamoknak és a tagállamok azon részeinek a jegyzékét, amelyek az (EU) 2016/429 rendelet 9. cikke (1) bekezdésének d) pontjában fel nem sorolt bizonyos víziállat-betegségektől mentesnek tekintendők, vagy amelyek az említett betegségekre vonatkozóan mentesítési program hatálya alá tartoznak.
- (2) Dánia arról értesítette a Bizottságot, hogy területének egy, az (EU) 2021/260 végrehajtási határozat I. mellékletében felsorolt kompartmentjében, nevezetesen a Refsgårds Dambrug kompartmentben a bakteriális vesebetegség (BKD) kitörését észlelték. Az említett kompartmentet ezért törölni kell a szóban forgó jegyzékből.
- (3) Dánia ezenkívül arról értesítette a Bizottságot, hogy területének egy, az (EU) 2021/260 végrehajtási határozat II. mellékletében a BKD-re vonatkozóan mentesítési program hatálya alá tartozóként felsorolt kompartmentjében, nevezetesen a Hulsig Dambrug kompartmentben az említett betegség kitörését észlelték. Az említett kompartmentet ezért törölni kell a szóban forgó jegyzékből.
- (4) Dánia arról is értesítette a Bizottságot, hogy területének két, az (EU) 2021/260 végrehajtási határozat II. mellékletében felsorolt kompartmentjében, nevezetesen a Lundby Dambrug és a Hulsig Dambrug kompartmentben sikeresen lezárták a fertőző hasnyálmirigy-elhalásra (IPN) vonatkozó mentesítési programokat. Ezeket a kompartmenteket ezért törölni kell az említett mellékletben szereplő jegyzékből, és ehelyett az IPN-től mentesnek tekintett kompartmentek (EU) 2021/260 végrehajtási határozat I. mellékletében szereplő jegyzékébe kell őket felvenni.
- (5) Dánia arról értesítette a Bizottságot, hogy területének egy, az IPN tekintetében az (EU) 2021/260 végrehajtási határozat I. mellékletében, a BKD tekintetében pedig az említett végrehajtási határozat II. mellékletében felsorolt kompartmentje, nevezetesen a Raving Avlsstation kompartment megszűnt. Az említett kompartmentet ezért törölni kell a szóban forgó jegyzékekből.
- (6) Végezetül Dánia arról értesítette a Bizottságot, hogy területének egy, az (EU) 2021/260 végrehajtási határozat I. mellékletében felsorolt kompartmentjében, nevezetesen a FREA kompartmentben, valamint egy, az említett végrehajtási határozat II. mellékletében felsorolt kompartmentjében, nevezetesen az Øster Højgård Avlsdambrug kompartmentben már nincs szükség nemzeti intézkedésekre az IPN, illetve a BKD behurcolásának és terjedésének megelőzése érdekében. Az említett kompartmenteket ezért törölni kell a szóban forgó jegyzékekből.
- (7) Az (EU) 2021/260 végrehajtási határozat I. és II. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

⁽¹⁾ HL L 84., 2016.3.31., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2021/260 végrehajtási határozata (2021. február 11.) a víziállatokat érintő egyes betegségek hatásának enyhítését célzó nemzeti intézkedéseknek az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelet 226. cikke (3) bekezdésével összhangban történő engedélyezéséről és a 2010/221/EU bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 59., 2021.2.19., 1. o.).

- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az (EU) 2021/260 végrehajtási határozat I. és II. mellékletének helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 24-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

.I. MELLÉKLET

A víziállatokat érintő egyes betegségektől mentesnek tekintett és az (EU) 2016/429 rendelet 226. cikkének (3) bekezdésével összhangban engedélyezett nemzeti intézkedések hatálya alá tartozó tagállamok ⁽¹⁾ és azok részei

Betegség	Tagállam	Kód	A jóváhagyott nemzeti intézkedések hatálya alá tartozó terület földrajzi határai
Koi-herpeszvírusbetegség (KHV)	Franciaország	FR	A Durançole körzete a Durançole folyó forrásától az »FR 13092001 CE Ferme Marine de la Durançole« létesítmény vízelvezető területéig A következő különálló kompartmentek, amelyek mindegyike egy meghatározott engedélyszámmal rendelkező akvakultúrás létesítményből áll: FR 17116001 CE Pisciculture de l'EARL Carpio FR 34023506 CE SCEA les poissons du Soleil FR 34195501 CE Olivier Germaine – Pisciculture FR 39366002 CE Pisciculture du Moulin de Pierre FR 63263022 CE Pisciculture de Fontanas FR 66190003 CE SCEA les poissons du Soleil FR 72261001 CE Ecloserie de l'AAPPMA de Conlie – Bernay – Ruillé FR 72294001 CE Ecloserie de l'AAPPMA 72 – Sougé Le Ganelon
	Olaszország	IT	A Monticolo-tavak körzete, amely magában foglalja az IT004BZ106 halkeltető állomást, a »Grande lago di Monticolo/Große Montiggler see« és a »Piccolo lago di Monticolo/Kleiner Montiggler see« területeket
	Írország	IE	Az ország egész területe
	Portugália	PT	A következő kompartmentek, amelyek mindegyike egy meghatározott engedélyszámmal rendelkező akvakultúrás létesítményből áll: PT 06 001 CP Herdade de Entre Águas/PT
	Egyesült Királyság (Észak-Írország)	UK (NI)	Észak-Írország
Pontyfélék tavaszi virémiája (SVC)	Dánia	DK	Az ország egész területe
	Finnország	FI	Az ország egész területe
	Magyarország	HU	Az ország egész területe
	Írország	IE	Az ország egész területe

⁽¹⁾ A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodással és különösen az Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyv 5. cikkének az említett jegyzőkönyv 2. mellékletével összefüggésben értelmezett (4) bekezdésével összhangban e melléklet alkalmazásában a tagállamokra való hivatkozásokat úgy kell értelmezni, hogy azok Észak-Írország tekintetében magukban foglalják az Egyesült Királyságot is.

	Svédország	SE	Az ország egész területe
	Egyesült Királyság (Észak-Írország)	UK (NI)	Észak-Írország
Bakteriális vesebetegség (BKD)	Dánia	DK	A következő különálló kompartmentek, amelyek mindegyike egy meghatározott engedélyszámmal rendelkező akvakultúrás létesítményből áll: 84470 Brænderigårdens Dambrug 92158 Hørup Mølle Dambrug 103471 Abildvad Dambrug 103559 Fårup Mølle Dambrug 103587 Trend Å Dambrug 103623 Hårkjær Dambrug 103647 Egebæk Dambrug 103682 Sangild Dambrug 103733 Skade Dambrug 117789 Funderholme Fiskeopdræt 118656 AquaSearch Ova, Billund 118844 Ravning ægpakkeri 128165 Ollerupgård Dambrug
	Finnország	FI	A következő különálló kompartmentek, amelyek mindegyike meghatározott engedélyszámokkal rendelkező akvakultúrás létesítményekből áll: 177-1 Hanka-Taimen Oy, Venekoski Fish Farm 177-2 Hanka-Taimen Oy, Vanaja Fish Farm 386-1 Pohjois-Karjalan kalanviljely Oy, Keskijärvi Fish Farm 386-2 Pohjois-Karjalan kalanviljely Oy, Kontiolahti Fish Farm 065-3 Kainuun Lohi Oy, Likolampi Fish Farm 185-2 Terhontammi Oy, Sorsakoski hatchery 383 Kuusamon Jalokala Oy, Käylä hatchery 253-3 Natural Resources Institute Finland – Luke, Taivalkoski Fish Farm
	Írország	IE	Az ország egész területe
	Egyesült Királyság (Észak-Írország)	UK (NI)	Észak-Írország

Fertőző hasnyálmirigy-elhalás (IPN)	Dánia	DK	A következő különálló kompartmentek, amelyek mindegyike egy meghatározott engedélyszámmal rendelkező akvakultúrási létesítményből áll: 83138 Hallesøhuse Dambrug 84470 Brænderigårdens Dambrug 92158 Hørup Mølle Dambrug 103554 Fruerlund Dambrug 103559 Fårup Mølle Dambrug 103571 Hallesø Dambrug 103606 Lundby Dambrug 103623 Hårkjær Dambrug 103647 Egebæk Dambrug 103668 Ravning Dambrug 103670 Refsgårds Dambrug 103682 Sangild Dambrug 103802 Ådal Dambrug 103910 Piledal Dambrug 104106 Hallundbæk Dambrug 106314 Ravningkær Dambrug 108516 Hulsig Dambrug 117789 Funderholme Fiskeopdræt 118656 AquaSearch Ova, Billund 118844 Ravning ægpakkeri 125770 Aquasearch Ova 128165 Ollerupgård Dambrug
	Finnország	FI	Az ország területének kontinentális részei
	Szlovénia	SI	A következő különálló kompartmentek, amelyek mindegyike egy meghatározott engedélyszámmal rendelkező akvakultúrási létesítményből áll: SIRIB050108 Pšata SIRIB120102 Ilirska Bistrica
	Svédország	SE	Az ország területének kontinentális részei
Gyrodactylus salarisszal (GS) való fertőződés	Finnország	FI	A Tenojoki és a Näätamönjoki vízgyűjtő területei; a Paatsjoki, a Tuulomajoki és az Uutuanjoki vízgyűjtő területei pufferzónának számítanak
	Írország	IE	Az ország egész területe
	Egyesült Királyság (Észak-Írország)	UK (NI)	Észak-Írország
Salmonid alfavírussal (SAV) való fertőződés	Finnország	FI	Az ország területének kontinentális részei

II. MELLÉKLET

A víziállatokat érintő egyes betegségek felszámolására irányuló programmal rendelkező és az (EU) 2016/429 rendelet 226. cikkének (3) bekezdésével összhangban engedélyezett nemzeti intézkedések hatálya alá tartozó tagállamok ⁽²⁾ és azok részei

Betegség	Tagállam	Kód	A jóváhagyott nemzeti intézkedések hatálya alá tartozó terület földrajzi határai
Bakteriális vesebetegség (BKD)	Dánia	DK	A következő különálló kompartmentek, amelyek mindegyike egy meghatározott engedélyszámmal rendelkező akvakultúrás létesítményből áll: 106314 Ravingkær Dambrug 122491 Tarp Dambrug
	Svédország	SE	Az ország területének kontinentális részei
Fertőző hasnyálmirigy-elhalás (IPN)	Svédország	SE	Az ország területének tengerparti részei ²⁾

⁽²⁾ A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodással és különösen az Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyv 5. cikkének az említett jegyzőkönyv 2. mellékletével összefüggésben értelmezett (4) bekezdésével összhangban e melléklet alkalmazásában a tagállamokra való hivatkozásokat úgy kell értelmezni, hogy azok Észak-Írország tekintetében magukban foglalják az Egyesült Királyságot is.



2023/2695

2023.11.28.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2695 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2023. november 24.)

az egyes tagállamokban a magas patogenitású madárinfluenza kitörésével kapcsolatban alkalmazandó vészhelyzeti intézkedésekről szóló (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat mellékletének módosításáról

(az értesítés a C(2023) 8219. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletre („állategészségügyi rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 259. cikke (1) bekezdése c) pontjára,

mivel:

- (1) A magas patogenitású madárinfluenza a madarak fertőző vírusos betegsége, amely jelentősen csökkentheti a baromfitartás jövedelmezőségét, zavart okozva az Unión belüli kereskedelemben és a harmadik országokba irányuló kivitelben. A magas patogenitású madárinfluenza vírusai megfertőzhetik a vándormadarakat, amelyek azután őszi és tavaszi vonulásuk során nagy távolságokat megtéve továbbterjeszthetik ezeket a vírusokat. A magas patogenitású madárinfluenza vírusainak vadon élő madarakban való előfordulása tehát folyamatosan magában hordozza azt a veszélyt, hogy a vírusok közvetlen vagy közvetett úton eljutnak a baromfit vagy fogságban tartott madarakat tartó gazdaságokba. A magas patogenitású madárinfluenza kitörésekor fennáll az a veszély, hogy a kórokozó más – baromfit vagy fogságban tartott madarakat tartó – gazdaságokra is áttérjed.
- (2) Az (EU) 2016/429 rendelet új jogszabályi keretet hoz létre az állatra vagy emberre átvihető betegségek megelőzéséhez és leküzdéséhez. A magas patogenitású madárinfluenza az említett rendelet szerinti jegyzékbe foglalt betegség fogalm meghatározása alá és az ott megállapított betegségmegelőzési és járványvédelmi szabályok hatálya alá tartozik. Emellett az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ kiegészíti az (EU) 2016/429 rendeletet a bizonyos jegyzékbe foglalt betegségek megelőzésére és az e betegségekkel szembeni védekezésre vonatkozó szabályok – köztük a magas patogenitású madárinfluenzára vonatkozó járványvédelmi intézkedések – tekintetében.
- (3) Az (EU) 2016/429 rendelet keretében elfogadásra került az (EU) 2023/2447 bizottsági végrehajtási határozat ⁽³⁾, amely a magas patogenitású madárinfluenza kitöréseivel kapcsolatos uniós szintű vészhelyzeti intézkedéseket állapít meg.
- (4) Az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat úgy rendelkezik, hogy a magas patogenitású madárinfluenza megjelenését követően a tagállamok által az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendeletnek megfelelően kialakított védő-, felügyeleti és további, korlátozás alatt álló körzeteknek legalább a szóban forgó végrehajtási határozat mellékletében védő-, felügyeleti és további, korlátozás alatt álló körzetekként felsorolt területeket magukban kell foglalniuk.
- (5) Az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat mellékletét a közelmúltban az (EU) 2023/2578 bizottsági végrehajtási határozat ⁽⁴⁾ módosította azt követően, hogy Bulgáriában, Dániában, Magyarországon és Romániában a magas patogenitású madárinfluenza előfordulásait észlelték baromfikhnál, illetve fogságban tartott madaraknál, amit az említett mellékletnek tükröznie kell.

⁽¹⁾ HL L 84., 2016.3.31., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelete (2019. december 17.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a bizonyos jegyzékbe foglalt betegségek megelőzésére és az e betegségekkel szembeni védekezésre vonatkozó szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 174., 2020.6.3., 64. o.).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2023/2447 végrehajtási határozata (2023. október 24.) az egyes tagállamokban a magas patogenitású madárinfluenza kitörésével kapcsolatban alkalmazandó vészhelyzeti intézkedésekről (HL L, 2023/2447., 2023.10.30., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/2447/oj).

⁽⁴⁾ A Bizottság (EU) 2023/2578 végrehajtási határozata (2023. november 13.) az egyes tagállamokban a magas patogenitású madárinfluenza kitörésével kapcsolatban alkalmazandó vészhelyzeti intézkedésekről szóló (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat mellékletének módosításáról (HL L 2023/2578., 2023.11.20., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/2578/oj).

- (6) Az (EU) 2023/2578 végrehajtási határozat elfogadása óta Dánia arról értesítette a Bizottságot, hogy Varde és Tønder település baromfit vagy fogságban tartott madarakat tartó létesítményeiben a magas patogenitású madárinfluenza új kitérésait észlelte.
- (7) Emellett Magyarország arról értesítette a Bizottságot, hogy Bács-Kiskun, Békés, Borsod-Abaúj-Zemplén, Csongrád-Csanád és Jász-Nagykun-Szolnok vármegyében baromfit vagy fogságban tartott madarakat tartó létesítményekben a magas patogenitású madárinfluenza új kitérésait észlelte.
- (8) Ezenfelül Hollandia arról értesítette a Bizottságot, hogy Észak-Holland és Utrecht tartomány baromfit vagy fogságban tartott madarakat tartó létesítményeiben a magas patogenitású madárinfluenza új kitérésait észlelte.
- (9) Emellett Bulgária arról értesítette a Bizottságot, hogy Dobrics megye egy baromfitartó létesítményében a magas patogenitású madárinfluenza új kitérését észlelte.
- (10) Ezenfelül Olaszország arról értesítette a Bizottságot, hogy Veneto régió baromfitartó létesítményeiben a magas patogenitású madárinfluenza új kitérésait észlelte.
- (11) Továbbá Horvátország arról értesítette a Bizottságot, hogy Bród-Szávamente megye egy baromfitartó létesítményében a magas patogenitású madárinfluenza új kitérését észlelte.
- (12) Emellett Németország arról értesítette a Bizottságot, hogy Alsó-Szászország, Mecklenburg–Elő-Pomeránia és Thüringia tartományok baromfit vagy fogságban tartott madarakat tartó létesítményeiben a magas patogenitású madárinfluenza új kitérésait észlelte.
- (13) Ezen túlmenően a betegség Dánia által megerősített új kitérésait a német határ közvetlen közelében észlelték. Ezért e két tagállam illetékes hatóságai megfelelő egyeztetést folytattak a szükséges felügyeleti körzeteknek az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelettel összhangban történő létrehozása tekintetében, mivel az ezen új kitérés körüli felügyeleti körzet áttérjed Németország területére is.
- (14) Bulgária, Dánia, Hollandia, Horvátország, Magyarország, Németország és Olaszország illetékes hatóságai meghozták az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendeletben előírt szükséges járványvédelmi intézkedéseket, beleértve az e kitérés körüli védő- és felügyeleti körzetek létrehozását.
- (15) Emellett Olaszország illetékes hatósága úgy határozott, hogy további, korlátozás alatt álló körzeteket hoz létre a magas patogenitású madárinfluenza terjedése fokozott kockázatának kitett bizonyos területek védő- és felügyeleti körzetei körül vagy azok mellett.
- (16) A Bizottság az érintett tagállamokkal együttműködve megvizsgálta a Bulgária, Dánia, Hollandia, Horvátország, Magyarország, Németország és Olaszország által hozott járványvédelmi intézkedéseket, és meggyőződött arról, hogy az illetékes bolgár, dán, holland, horvát, magyar, német és olasz hatóságok által létrehozott védő- és felügyeleti körzetek, valamint az Olaszországban létrehozott további, korlátozás alatt álló körzetek határai elegendő távolságra vannak azoktól a létesítményektől, amelyekben megerősítésre került a magas patogenitású madárinfluenza kitérése.
- (17) Az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat mellékletében jelenleg nem szerepelnek Hollandia, Horvátország, Németország és Olaszország tekintetében védő- és felügyeleti körzetként felsorolt területek, Olaszország tekintetében pedig további, korlátozás alatt álló körzetként felsorolt területek.
- (18) Az Unión belüli kereskedelem szükségtelen megzavarásának megelőzése, valamint a harmadik országok által felállított indokolatlan kereskedelmi akadályok elkerülése érdekében – az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelettel összhangban – a Bulgária, Dánia, Hollandia, Horvátország, Magyarország, Németország és Olaszország által létrehozott védő- és felügyeleti körzetek és az Olaszország által létrehozott további, korlátozás alatt álló körzetek mielőbbi, a Bulgáriával, Dániával, Hollandiával, Horvátországgal, Magyarországgal, Németországgal és Olaszországgal együttműködésben való, uniós szinten történő meghatározására van szükség.
- (19) Ezért az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat mellékletében módosítani kell a Bulgária, Dánia és Magyarország tekintetében felsorolt védő- és felügyeleti körzeteket.
- (20) Emellett az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat mellékletébe fel kell venni Hollandia, Horvátország, Németország és Olaszország tekintetében védő- és felügyeleti körzeteket, Olaszország tekintetében pedig további, korlátozás alatt álló körzeteket.

- (21) Ennek megfelelően az uniós szintű régiókba sorolás aktualizálásának érdekében az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat mellékletét indokolt úgy módosítani, hogy az figyelembe vegye a Bulgária, Dánia, Hollandia, Horvátország, Magyarország, Németország és Olaszország illetékes hatóságai által az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendeletnek megfelelően kialakított védő- és felügyeleti körzeteket és az Olaszország által az említett rendeletnek megfelelően kialakított további, korlátozás alatt álló körzeteket, valamint az azokban alkalmazandó intézkedések időbeli hatályát.
- (22) Az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (23) Tekintettel a magas patogenitású madárinfluenza terjedésével kapcsolatos uniós járványügyi helyzet sürgősségére, fontos, hogy az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat e határozattal való módosítása a lehető leghamarabb hatályba lépjen.
- (24) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az (EU) 2023/2447 végrehajtási határozat mellékletének helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 24-én.

a Bizottság részéről
Stella KYRIAKIDES
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A. rész

Az 1. cikk a) pontjában és a 2. cikkben említett védőkörzetek az érintett tagállamokban*:

Tagállam: Bulgária

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 39. cikkének megfelelően
Veliko Turnovo Region		
BG-HPAI(P)-2023-00003	The following villages in Veliko Turnovo municipality: – Debelets – Veliko Turnovo	2023.12.5.
Pazardzhik Region		
BG-HPAI(P)-2023-00004 BG-HPAI(P)-2023-00006	The following villages in Pazardzhik municipality: – Glavinitsa – Aleko Konstantinovo – Mokrishte – Pazardzhik	2023.12.5.
Haskovo Region		
BG-HPAI(P)-2023-00005	The following villages in Haskovo municipality: – Krivo pole – Koren – Momino	2023.11.29.
Dobrich Region		
BG-HPAI(P)-2023-00007 BG-HPAI(P)-2023-00008	The following villages in Dobrich municipality: – Donchevo – Opanets – Bogdan	2024.1.13.
BG-HPAI(P)-2023-00009	The following village in Dobrich municipality: – Stefanovo	2024.1.8.

Tagállam: Dánia

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 39. cikkének megfelelően
DK-HPAI(P)-2023-00006	The parts of Slagelse municipality that are contained within a circle of radius 3 km, centered on GPS coordinates N 55.2327; E 11.3956	2023.12.2.
DK-HPAI(P)-2023-00007	The parts of Varde municipality that are contained within a circle of radius 3 km, centered on GPS coordinates N 55.6019; E 8.4220	2023.12.5.
DK-HPAI(P)-2023-00008	The parts of Tønder municipality that are contained within a circle of radius 3 km, centered on GPS coordinates N 54.9619; E 8.8415	2023.12.16.

Tagállam: Németország

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 39. cikkének megfelelően
MECKLENBURG-VORPOMMERN		
DE-HPAI(P)-2023-00028	Landkreis Ludwigslust-Parchim die Gemeinde Lewitzrand mit den Orten und Ortsteilen: Matzlow-Garwitz und Raduhn	2023.12.16.
NIEDERSACHSEN		
DE-HPAI(NON-P)-2023-01108	Landkreis Cuxhaven 3 km Radius um den Ausbruchsbetrieb mit den GPS-Koordinaten 8.612798 / 53.736004. Betroffen sind Teile der Gemeinde Wurster Nordseeküste	2023.12.11.
THÜRINGEN		
DE-HPAI(NON-P)-2023-01117	Landkreis Kyffhäuser folgende Städte, Gemeinden bzw. Gemarkungen: – Greußen – Grüningen – Niedertopfstedt – Obertopfstedt – Clingen – Westgreußen	2023.12.13.
	Landkreis Sömmerda – Gemeinde Weißensee mit den Ortsteilen Herrnschwende und Ottenhausen	2023.12.13.

Tagállam: Horvátország

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 39. cikkének megfelelően
Brodsko-posavska županija		
HR-HPAI(P)-2023-00001	Općina Oriovac: – naselja: Oriovac, Slavonski Kobaš	2023.12.21.

Tagállam: Olaszország

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 39. cikkének megfelelően
Veneto Region		
IT-HPAI(P)-2023-00012	The area of the parts of Veneto Region contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.144409322, E 11.654542586	2023.12.8.

IT-HPAI(P)-2023-00013	The area of the parts of Veneto Region contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.150120482, E 11.651459163	2023.12.10.
IT-HPAI(P)-2023-00014	The area of the parts of Veneto Region contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.133411623, E11.664680898	2023.12.13.

Tagállam: Magyarország

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 39. cikkének megfelelően
---	---	--

Hajdú-Bihar vármegye

HU-HPAI(P)-2023-00080	Hajdúnánás település közigazgatási területének a 47.873579 és a 21.393143 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.1.
HU-HPAI(P)-2023-00081	Tiszagyulaháza település közigazgatási területének a 47.984320 és a 21.149250 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.19.
HU-HPAI(P)-2023-00088 HU-HPAI(P)-2023-00101	Balmazújváros és Nagyhegyes települések közigazgatási területének a 47.574004 és a 21.355835, valamint a 47.589915 és a 21.390785 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.19.
HU-HPAI(P)-2023-00089	Folyás és Polgár települések közigazgatási területének a 47.823523 és a 21.124078 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.13.
HU-HPAI(P)-2023-00091	Hajdúszoboszló és Nádudvar települések közigazgatási területének a 47.464808 és a 21.175267 124078 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.16.
HU-HPAI(P)-2023-00102	Földes, Kaba és Tetétlen települések közigazgatási területének a 47.333846 és a 21.355387 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.22.

Szabolcs-Szatmár-Bereg vármegye

HU-HPAI(P)-2023-00081 HU-HPAI(P)-2023-00085 HU-HPAI(P)-2023-00100	Tiszadada és Tiszadob települések közigazgatási területének a 47.984320 és a 21.149250, a 47.994276 és a 21.210575, valamint a 47.993490 és 21.215140 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.19.
HU-HPAI(P)-2023-00087	Ibrány és Tiszatelek települések közigazgatási területének a 48.212140 és a 21.768120 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.9.

Bács-Kiskun vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00082 HU-HPAI(P)-2023-00092 HU-HPAI(P)-2023-00095-00098 HU-HPAI(P)-2023-00104	Gátér, Kiskunfélegyháza, Pálmonostora, Petőfiszállás és Tiszaalpár települések közigazgatási területének a 46.633068 és a 19.893268, a 46.634370 és a 19.950730, a 46.636169 és a 19.892706, a 46.624010 és a 19.953060, a 46.711557 és a 19.935913, a 46.680300 és a 19.950580, a 46.693700 és a 19.941100, valamint a 46.611486 és a 19.996496 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.14.
HU-HPAI(P)-2023-00086	Tiszaug település közigazgatási területének a 46.853452 és a 20.139851 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.8.
Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00083	Tiszabábolna, Tiszadorogma és Tiszavalk települések közigazgatási területének a 47.687610 és a 20.797820 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.6.
HU-HPAI(P)-2023-00087	Tiszacsermely és Tiszakarád települések közigazgatási területének 48.212140 és a 21.768120 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.9.
Jász-Nagykun-Szolnok vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00083	Tiszafüred település közigazgatási területének a 47.687610 és a 20.797820 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.6.
HU-HPAI(P)-2023-00086	Cserkeszölő, Csépa, Szelevény, Tiszakürt, és Tiszasas települések közigazgatási területének a 46.853452 és a 20.139851 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.8.
Csongrád-Csanád vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00084	Fábiánsebestyén és Szentes települések közigazgatási területének a 46.682112 és a 20.334460 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.8.
HU-HPAI(P)-2023-00094	Székkutas település közigazgatási területének a 46.526166 és 20.582625 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.12.
HU-HPAI(P)-2023-00099	Algyő, Sándorfalva Szatymaz és Szeged települések közigazgatási területének a 46.373865 és a 20.116363 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.12.
HU-HPAI(P)-2023-00104	Pusztaszer és Tömörkény települések közigazgatási területének a 46.611486 és a 19.996496 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.14.

Békés vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00093-00094 HU-HPAI(P)-2023-00103	Kardoskút, Orosháza és Pusztaföldvár települések települések közigazgatási területének a 46.523035 és a 20.739347, a 46.526166 és a 20.582625, valamint a 46.529328 és a 20.684390 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.15.

Tagállam: Hollandia

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 39. cikkének megfelelően
Municipality Renswoude province Gelderland		
NL-HPAI(P) - 2023-00005	Those parts of the municipality Renswoude contained within a circle of a radius of 3 kilometres, centered on WGS84 dec. coordinates long / 5.54 lat 52.07	2023.12.4.
Municipality Edam Volendam province Noordholland		
NL-HPAI(P) - 2023-00006	Those parts of the municipality Edam Volendam contained within a circle of a radius of 3 kilometres, centered on WGS84 dec. coordinates long / 5.02 lat 52.54	2023.12.5.
Municipality Zaandijk province Noordholland		
NL-HPAI(NON-P)-2023-00394	Those parts of the municipality Zaandijk contained within a circle of a radius of 3 kilometres, centered on WGS84 dec. coordinates long / 4.81 lat 52.48	2023.12.7.

B. rész

Az 1. cikk a) pontjában és a 3. cikkben említett felügyeleti körzetek az érintett tagállamokban*:

Tagállam: Bulgária

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
Veliko Turnovo and Gabrovo Regions		
BG-HPAI(P)-2023-00003	The following villages in Veliko Turnovo municipality: <ul style="list-style-type: none"> – Ledenik – Momin sbor – Pushevo – Bukovets – Shemshevo – Kilifarevo – Yalovo – Natsovtsi – Varlinka – Golemanite – Plakovo – Velchevo 	2023.12.14.

	<ul style="list-style-type: none"> - Pchelishte - Prisovo - Malki chiflik - Sheremetya - Arbanasi 	
	<p>The following villages in Dryanovo municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Manoya - Kosarka - Sokolovo - Runya - Salasuka - Dlagnia - Gozdeika - Turkincha - Krancha - Zaya - Ganchovets - Kereka 	2023.12.14.
	<p>The following villages in Veliko Turnovo municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Debelets - Veliko Turnovo 	2023.12.6. – 2023.12.14.
Pazardzhik Region		
BG-HPAI(P)-2023-00004 BG-HPAI(P)-2023-00006	<p>The following villages in Pazardzhik municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zvanichevo - Lyahovo - Patalenitsa - Tsrancha - Bratanitsa - Debrshitsa - Ognyanovo - Sinitovo - Miryantsi - Malo Konare - Dobrovnitsa - Dragor - Ivaylo - Saraya - Yunatsite 	2023.12.14.
	<p>The following villages in Pazardzhik municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Glavinitsa - Aleko Konstantinovo - Mokrishte - Pazardzhik 	2023.12.6. – 2023.12.14.
	<p>The following villages in Peshtera municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kapitan Dimitriev - Radilovo 	2023.12.14.
Haskovo Region		
BG-HPAI(P)-2023-00005	<p>The following village in Haskovo municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elena - Knizhovnik - Malevo - Manastir - Dinevo - Rodopi - Stamboliyski - Stoykovo - Podkrepa 	2023.12.8.

	<p>The following villages in Haskovo municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Krivo pole - Koren - Momino 	<p>2023.11.30. – 2023.12.8.</p>
	<p>The following village in Harmanli municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Slavyanovo - Bolyarski Izvor 	<p>2023.12.8.</p>
	<p>The following village in Stambolovo municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Malak Izvor - Golyam Izvor - Dolno Botevo - Kralevo - Gledka - Stambolovo - Tsareva Polyana - Zhalti Bryag 	<p>2023.12.8.</p>
Dobrich Region		
<p>BG-HPAI(P)-2023-00007 BG-HPAI(P)-2023-00008</p>	<p>The following villages in Dobrich municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dobrich - Draganovo - Novo Botevo - Dolina - Vedrina - Odrintsi - Branishte - Stefanovo - Plachidol - Malka Smolnitsa - Zlatia 	<p>2024.1.22.</p>
	<p>The following villages in Dobrich municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donchevo - Opanets - Bogdan 	<p>2024.1.14. – 2024.1.22.</p>
	<p>The following village in Dobrich municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stefanovo 	<p>2024.1.9. – 2024.1.17.</p>
	<p>The following village in Dobrich municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dobrich 	<p>2024.1.17.</p>
<p>BG-HPAI(P)-2023-00009</p>	<p>The following villages in Dobrichka municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bogdan - Branishte - Plachidol - Donchevo - Opanets - Odartsi - Draganovo - Debrene - Stozher - Sokolnik - Slavevo - Prilep - Pchelino - Popgrigorovo - Priportsi - Polkovnik - Sveshtarovo 	<p>2024.1.17.</p>
	<p>The following village in Balchik municipality:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bezvoditsa 	<p>2024.1.17.</p>

Tagállam: Dánia

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
DK-HPAI(P)-2023-00006	The parts of Slagelse and Næstved municipality beyond the area described in the protection zone and within the circle of radius 10 kilometres, centred on GPS coordinates N 55.2327; E 11.3956	2023.12.11.
	The parts of Slagelse municipality that are that are contained within a circle of radius 3 km, centered on GPS coordinates N 55.2327; E 11.3956	2023.12.3. – 2023.12.11.
DK-HPAI(P)-2023-00007	The parts of Varde and Esbjerg municipality beyond the area described in the protection zone and within the circle of radius 10 kilometres, centred on GPS coordinates N 55.6019; E 8.4220	2023.12.14.
	The parts of Varde municipalities that are that are contained within a circle of radius 3 km, centered on GPS coordinates N 55.6019; E 8.4220	2023.12.6. – 2023.12.14.
DK-HPAI(P)-2023-00008	The parts of Tønder municipality beyond the area described in the protection zone and within the circle of radius 10 kilometres, centred on GPS coordinates N 54.9619; E 8.8415	2023.12.25.
	The parts of Tønder municipality that are that are contained within a circle of radius 3 km, centered on GPS coordinates N 54.9619; E 8.8415	2023.12.17. – 2023.12.25.

Tagállam: Németország

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
MECKLENBURG-VORPOMMERN		
DE-HPAI(P)-2023-00028	Landkreis Ludwigslust-Parchim die Gemeinde Lewitzrand mit den Orten und Ortsteilen: Matzlow-Garwitz und Raduhn	2023.12.17. – 2023.12.25.
	Landkreis Ludwigslust-Parchim die Gemeinde Brenz mit den Orten und Ortsteilen: Alt Brenz und Neu Brenz die Gemeinde Domsühl mit den Orten und Ortsteilen: Bergrade Dorf, Bergrade Hof, Domsühl, Domsühl-Ausbau, Neu Schlieven, Schlieven, Severin, Alt Dammerow und Zies- lütbe die Gemeinde Friedrichsruhe mit den Orten und Ortsteilen: Frauenmark, Friedrichsruhe, Friedrichsruhe Dorf, Friedrichs- ruhe Hof, Goldenbow, Hof Ruthenbeck und Ruthenbeck die Gemeinde Lewitzrand mit den Orten und Ortsteilen: Göthen, Klinken und Rusch	2023.12.25.

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
	<p>die Gemeinde Neustadt-Glewe mit den Orten und Ortsteilen: Friedrichsmoor, Hohewisch, Krim, Kronskamp, Neuhof und Reißaus</p> <p>die Gemeinde Parchim mit den Orten und Ortsteilen: Damm, Kiekindemark, Malchow, Möderitz, Neu Klockow, Neu Matzlow, Neuhof. Innerhalb der Gemeinde Parchim verläuft die Überwachungszone entlang des Dargelützer Weg, über die L321, den Wiesenring entlang, bis in den Burgdamm übergehend zur Brücke zwischen der Hafestraße und dem Färbergrabenweg, ab dort entgegen der Strömung der Elde bis auf Höhe des Endes des Plümperwiesenweg, ab der Brücke auf dem Südring bis auf Höhe des HAACK Teppichgeschäfts der Elde folgend</p> <p>die Gemeinde Spornitz mit den Orten und Ortsteilen: Dütschow, Primank, Spornitz und Steinbeck</p> <p>die Gemeinde Tramm mit den Orten und Ortsteilen: Bahlenhüschchen, Göhren und Tramm</p>	
NIEDERSACHSEN		
DE-HPAI(NON-P)-2023-01108	<p>Landkreis Cuxhaven 10 km Radius um den Ausbruchsbetrieb mit den GPS-Koordinaten 8.612798 / 53.736004. Betroffen sind Teile der Gemeinden Geestland, Wanna, Wurster Nordseeküste und der Stadt Cuxhaven.</p>	2023.12.20.
	<p>Landkreis Cuxhaven 3 km Radius um den Ausbruchsbetrieb mit den GPS-Koordinaten 8.612798 / 53.736004. Betroffen sind Teile der Gemeinde Wurster Nordseeküste</p>	2023.12.12. – 2023.12.20.
SCHLESWIG-HOLSTEIN		
DK-HPAI(P)-2023-00008	<p>Ausbruch in Dänemark Kreis Nordfriesland 10 km Radius um den Ausbruchsbetrieb mit den Koordinaten 8.84152210 / 54.96193381. Betroffen sind die gesamte Gemeinde Aventoft, nördliche Teile der Gemeinde Humptrup, nördliche Teile der Gemeinde Neukirchen, Teile der Gemeinde Süderlügum, hier östlich sowie westlich des Bak-Grabens und der gesamte Karrharder Koog sowie der nord-nordwestliche Teil der Gemeinde Ellhöft.</p>	2023.12.25.
THÜRINGEN		
DE-HPAI(NON-P)-2023-01117	<p>Landkreis Kyffhäuser folgende Städte, Gemeinden bzw. Gemarkungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Greußen – Grüningen – Niedertopfstedt – Obertopfstedt – Clingen – Westgreußen 	2023.12.14. – 2023.12.22.

DE-HPAI(NON-P)-2023-01117	Landkreis Kyffhäuser folgende Gemeinden bzw. Gemeindeteile: <ul style="list-style-type: none"> – Oberbösa – Niederbösa – Feldengel – Kirchengel – Westerengel – Holzengel – Trebra – Bliederstedt – Otterstedt – Rohnstedt – Wasserthaleben 	2023.12.22.
DE-HPAI(NON-P)-2023-01117	Landkreis Sömmerda <ul style="list-style-type: none"> – Gemeinde Weißensee mit den Ortsteilen Herrnschwende und Ottenhausen 	2023.12.14. – 2023.12.22.
DE-HPAI(NON-P)-2023-01117	Landkreis Sömmerda <ul style="list-style-type: none"> – Gemeinde Gangloffsömmern mit den Ortsteilen Gangloffsömmern und Schilfa – Gemeinde Günstedt mit dem Ortsteil Günstedt – Gemeinde Henschleben mit den Ortsteilen Henschleben und Vehra – Gemeinde Kindelbrück mit den Ortsteilen Bilzingsleben, Främmstedt und Kindelbrück – Gemeinde Riethgen mit den Ortsteilen Riethgen und Thomas-Müntzer-Siedlung – Gemeinde Schwerstedt mit dem Ortsteil Schwerstedt (bei Straußfurt) – Gemeinde Straußfurt mit den Ortsteilen Bergmühle und Straußfurt – Gemeinde Weißensee mit den Ortsteilen Luthersborn, Nausiß, Waltersdorf (bei Günstedt), Weißensee – Gemeinde Werningshausen mit dem Ortsteil Werningshausen – Gemeinde Wundersleben mit dem Ortsteil Wundersleben 	2023.12.22.

Tagállam: Horvátország

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
Brodsko-posavska županija		
HR-HPAI(P)-2023-00001	Općina Oriovac: <ul style="list-style-type: none"> – naselja: Malino, Pričac, Lužani, Živike, Ciglenik, Radovanje, Kujnik, Bečic Općina Bebrina: <ul style="list-style-type: none"> – naselja: Bebrina, Stupnički Kut, Banovci, Dubočac Općina Brodski Stupnik: <ul style="list-style-type: none"> – naselja: Brodski Stupnik, Stari Slatinik, Lovčić Općina Nova Kapela: <ul style="list-style-type: none"> – naselja: Seoce, Batrina, Siče 	2023.12.30.

	Općina Oriovac: – naselje: Oriovac, Slavonski Kobaš	2023.12.22. – 2023.12.30.
Požeško-slavonska županija		
HR-HPAI(P)-2023-00001	Grad Pleternica: – naselje: Brodski Drenovac	2023.12.30.

Tagállam: Olaszország

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
---	---	--

Veneto Region

IT-HPAI(P)-2023-00012	The area of the parts of Veneto Region extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.144409322, E 11.654542586	2023.12.17.
	The area of the parts of Veneto Region contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.144409322, E 11.654542586	2023.12.9. – 2023.12.17.
IT-HPAI(P)-2023-00013	The area of the parts of Veneto Region extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.150120482, E 11.651459163	2023.12.19.
	The area of the parts of Veneto Region contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.150120482, E 11.651459163	2023.12.11. – 2023.12.19.
IT-HPAI(P)-2023-00014	The area of the parts of Veneto Region extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.133411623, E 11.664680898	2023.12.22.
	The area of the parts of Veneto Region contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45.133411623, E 11.664680898	2023.12.14. – 2023.12.22.

Tagállam: Magyarország

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
---	---	--

Hajdú-Bihar vármegye

HU-HPAI(P)-2023-00080	Hajdúböszörmény, Hajdúdorog, Hajdúnánás és Polgár települések közigazgatási területének a 47.873579 és a 21.393143 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.10.
-----------------------	---	-------------

	Hajdúnánás település közigazgatási területének a 47.873579 és a 21.393143 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.2. – 2023.12.10.
HU-HPAI(P)-2023-00081 HU-HPAI(P)-2023-00085 HU-HPAI(P)-2023-00100	Polgár, Tiszagyulaháza és Újtikos települések közigazgatási területének a 47.984320 és a 21.149250, a 47.994276 és a 21.210575, valamint a 47.993490 és 21.215140 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.28.
HU-HPAI(P)-2023-00081	Tiszagyulaháza település közigazgatási területének a 47.984320 és a 21.149250 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.20. – 2023.12.28.
HU-HPAI(P)-2023-00083	Egyek és Tiszecsege települések közigazgatási területének a 47.687610 és a 20.797820 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.15.
HU-HPAI(P)-2023-00088 HU-HPAI(P)-2023-00101	Balmazújváros, Debrecen, Ebes, Hajdúböszörmény, Hajdúszoboszló és Hortobágy települések közigazgatási területének a 47.574004 és a 21.355835, valamint a 47.589915 és a 21.390785 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.28.
	Balmazújváros és Nagyhegyes települések közigazgatási területének a 47.574004 és a 21.355835, valamint a 47.589915 és a 21.390785 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.20. – 2023.12.28.
HU-HPAI(P)-2023-00089	Folyás, Görbeháza, Polgár és Újszentmargita települések közigazgatási területének a 47.823523 és a 21.124078 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.22.
	Folyás és Polgár települések közigazgatási területének a 47.823523 és a 21.124078 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.14. – 2023.12.22.
HU-HPAI(P)-2023-00091	Hajdúszoboszló, Hortobágy, Nagyhegyes, Nádudvar és Püspökladány települések közigazgatási területének a 47.464808 és a 21.175267 124078 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.25.
	Hajdúszoboszló és Nádudvar települések közigazgatási területének a 47.464808 és a 21.175267 124078 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.17. – 2023.12.25.
HU-HPAI(P)-2023-00102	Báránd, Berettyóújfalu, Bihardancsháza, Derecske, Földes, Hajdúszoboszló, Hajdúszovát, Kaba, Nagyrábé, Sáp és Tetétlen települések közigazgatási területének a 47.464808 és a 21.175267 124078 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.31.
	Földes, Kaba és Tetétlen települések közigazgatási területének a 47.333846 és a 21.355387 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.23. – 2023.12.31.

Szabolcs-Szatmár-Bereg vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00080	Tiszavasvári település közigazgatási területének a 47.873579 és a 21.393143 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.10.
HU-HPAI(P)-2023-00081 HU-HPAI(P)-2023-00085 HU-HPAI(P)-2023-00100	Tiszadada és Tiszadob, Tiszalök és Tiszavasvári települések közigazgatási területének a 47.984320 és a 21.149250, a 47.994276 és a 21.210575, valamint a 47.993490 és 21.215140 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.28.
	Tiszadada és Tiszadob települések közigazgatási területének a 47.984320 és a 21.149250, a 47.994276 és a 21.210575, valamint a 47.993490 és 21.215140 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.20. – 2023.12.28.
HU-HPAI(P)-2023-00087	Beszterc, Demecser, Dombrád, Gávavencsellő, Ibrány, Kék, Nagyhalász, Paszab, Tiszabercel, Tiszarád, Tiszatelek, Újdombrád és Vasmegyer települések közigazgatási területének a 48.212140 és a 21.768120 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.18.
	Ibrány és Tiszatelek települések közigazgatási területének a 48.212140 és a 21.768120 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.10. – 2023.12.18.
Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00081 HU-HPAI(P)-2023-00085 HU-HPAI(P)-2023-00100	Csobaj, Girincs, Kesznyéten, Kiscséc, Prügy, Sajóőrös, Taktabáj, Taktaharkány, Taktakenéz, Taktaszada, Tiszalúc és Tiszaújváros települések közigazgatási területének a 47.984320 és a 21.149250, a 47.994276 és a 21.210575, valamint a 47.993490 és 21.215140 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.28.
HU-HPAI(P)-2023-00083	Ároktő, Borsodivánka, Mezőcsát, Mezőkeresztes, Mezőnagy Mihály, Négyes, Szentistván, Tiszabábolna, Tiszadorogma és Tiszavalk Tiszaújváros települések közigazgatási területének a 47.687610 és a 20.797820 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.15.
	Tiszabábolna, Tiszadorogma és Tiszavalk települések közigazgatási területének a 47.687610 és a 20.797820 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.7. – 2023.12.15.
HU-HPAI(P)-2023-00087	Bodroghalom, Cigánd, Györgyarló, Karcsa, Pácin, Sárospatak, Tiszacsermely, Tiszakarád és Vajdacska települések közigazgatási területének a 48.212140 és a 21.768120 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.18.
	Tiszacsermely és Tiszakarád települések közigazgatási területének a 48.212140 és a 21.768120 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.10. – 2023.12.18.

HU-HPAI(P)-2023-00089	Hejőkürt, Oszlár, Tiszakeszi, Tiszapalkonya, Tiszatrján és Tiszaújváros települések közigazgatási területének a 47.823523 és a 21.124078 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.22.
Bács-Kiskun, Csongrád-Csanád, Jász-Nagykun-Szolnok és Békés vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00082 HU-HPAI(P)-2023-00084 HU-HPAI(P)-2023-00086 HU-HPAI(P)-2023-00090 HU-HPAI(P)-2023-00092-00099 HU-HPAI(P)-2023-00103-00104	Bugac, Gátér, Jászszentlászló, Kiskunfélegyháza, Lakitelek, Pálmonostora, Petőfiszállás, Tiszaalpár, Tiszaug, Algyő, Árpádhalom, Baks, Balástya, Csanytelek, Csengele, Csongrád, Derekegyház, Dóc, Eperjes, Fábiánsebestyén, Felgyő, Hódmezővásárhely, Kistelek, Mártély, Mindszent, Nagymágocs, Nagytóke, Ópusztaszer, Pusztaszer, Sándorfalva, Szatymaz, Szegvár, Székkutas, Szentes, Tömörkény, Zsombó, Csépa, Cserkeszőlő, Kunszentmárton, Nagyrév, Szelevény, Tiszafüred, Tiszainoka, Tizsakürt, Tizsahas, Békéssámson, Csanádapáca, Gerendás, Kardoskút, Kaszaper, Orosháza, Pusztaföldvár és Tótkomlós települések védőkörzeten kívül eső teljes közigazgatási területe. Tizsakécske település közigazgatási területének a 46.853452 és a 20.139851 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül eső területe. Szeged település közigazgatási területének a 46.373865 és a 20.116363 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül eső területe. Cibakháza település közigazgatási területének a 46.853452 és a 20.139851 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.24.
HU-HPAI(P)-2023-00082 HU-HPAI(P)-2023-00092 HU-HPAI(P)-2023-00095-00098 HU-HPAI(P)-2023-00104	Gátér, Kiskunfélegyháza, Pálmonostora, Petőfiszállás és Tiszaalpár települések közigazgatási területének a 46.633068 és a 19.893268, a 46.634370 és a 19.950730, a 46.636169 és a 19.892706, a 46.624010 és a 19.953060, a 46.711557 és a 19.935913, a 46.680300 és a 19.950580, a 46.693700 és a 19.941100, valamint a 46.611486 és a 19.996496 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.15. – 2023.12.24.
HU-HPAI(P)-2023-00086	Tiszaug település közigazgatási területének a 46.853452 és a 20.139851 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.9. – 2023.12.24.
	Cserkeszőlő, Csépa, Szelevény. Tizsakürt, és Tizsahas települések közigazgatási területének a 46.853452 és a 20.139851 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.9. – 2023.12.24.
HU-HPAI(P)-2023-00084	Fábiánsebestyén és Szentes települések közigazgatási területének a 46.682112 és a 20.334460 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.9. – 2023.12.24.
HU-HPAI(P)-2023-00094	Székkutas település közigazgatási területének a 46.526166 és 20.582625 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.13. – 2023.12.24.
HU-HPAI(P)-2023-00099	Algyő, Sándorfalva Szatymaz és Szeged települések közigazgatási területének a 46.373865 és a 20.116363 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.13. – 2023.12.24.
HU-HPAI(P)-2023-00104	Pusztaszer és Tömörkény települések közigazgatási területének a 46.611486 és a 19.996496 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.15. – 2023.12.24.

HU-HPAI(P)-2023-00093-00094 HU-HPAI(P)-2023-00103	Kardoskút, Orosháza és Pusztaföldvár települések települések közigazgatási területének a 46.523035 és a 20.739347, a 46.526166 és a 20.582625, valamint a 46.529328 és a 20.684390 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.16. – 2023.12.24.
Jász-Nagykun-Szolnok vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00083	Tiszafüred település közigazgatási területének a 47.687610 és a 20.797820 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül és védőkörzeten kívül eső területe.	2023.12.15.
	Tiszafüred település közigazgatási területének a 47.687610 és a 20.797820 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 3 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.7. – 2023.12.15.
Heves vármegye		
HU-HPAI(P)-2023-00083	Poroszló település közigazgatási területének a a 47.687610 és a 20.797820 GPS-koordináták által meghatározott pont körüli 10 km sugarú körön belül eső területe.	2023.12.15.

Tagállam: Hollandia

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
Municipality Renswoude province Gelderland		
NL-HPAI(P) - 2023-00005	Bewakingszone (10 kilometer) Renswoude 1. via Noorderinslag naar Middenweg 2. via Middenweg naar Randweg 3. via Randweg naar Flankement 4. via Flankement naar Fietspad 5. via Fietspad naar Horsterweg 6. via Horsterweg naar Engweg 7. via Engweg naar Hessenweg 8. via Hessenweg naar Emelaarseweg 9. via Emelaarseweg naar Vinselaarseweg 10. via Vinselaarseweg naar Emelaarseweg 11. via Emelaarseweg naar Vinselaarseweg 12. via Vinselaarseweg naar Stoutenburgerweg 13. via Stoutenburgerweg naar Spoorbaan 14. via Spoorbaan naar Binnenveld 15. via Binnenveld naar Stationsweg 16. via Stationsweg naar Wencopperweg 17. via Wencopperweg naar Hanzeweg-Zuid 18. via Hanzeweg-Zuid naar Hamburgweg 19. via Hamburgweg naar Hanzeweg-Zuid 20. via Hanzeweg-Zuid naar Wesselseweg 21. via Wesselseweg naar Esvelderweg 22. via Esvelderweg naar Donkervoorterweg 23. via Donkervoorterweg naar Vinkekampweg 24. via Vinkekampweg naar Puurveenseweg 25. via Puurveenseweg naar Valkseweg 26. via Valkseweg naar Hoge Valkseweg 27. via Hoge Valkseweg naar Hammerdijk 28. via Hammerdijk naar Hoge Valksedijk 29. via Hoge Valksedijk naar Wekeromseweg	2023.12.13.

- | | |
|-----|--|
| 30. | via Wekeromseweg naar Apeldoornseweg |
| 31. | via Apeldoornseweg naar Raadhuisstraat |
| 32. | via Raadhuisstraat naar Klinkenbergerweg |
| 33. | via Klinkenbergerweg naar Albertstunnel |
| 34. | via Albertstunnel naar Klinkenbergerweg |
| 35. | via Klinkenbergerweg naar Bennekomseweg |
| 36. | via Bennekomseweg naar Zandlaan |
| 37. | via Zandlaan naar Bovenbuurtweg |
| 38. | via Bovenbuurtweg naar Langschoterweg |
| 39. | via Langschoterweg naar Krommesteeg |
| 40. | via Krommesteeg naar Dijkgraaf |
| 41. | via Dijkgraaf naar Dickenesweg |
| 42. | via Dickenesweg naar Harsloweg |
| 43. | via Harsloweg naar Weerdjesweg |
| 44. | via Weerdjesweg naar Slagsteeg |
| 45. | via Slagsteeg naar Heuvelweg |
| 46. | via Heuvelweg naar Veensteeg |
| 47. | via Veensteeg naar Koekoeksbloempad |
| 48. | via Koekoeksbloempad naar Fietspad |
| 49. | via Fietspad naar Friesesteeg |
| 50. | via Friesesteeg naar Weteringsteeg |
| 51. | via Weteringsteeg naar Snijdersteeg |
| 52. | via Snijdersteeg naar Cuneraweg |
| 53. | via Cuneraweg naar Achter De Lijn |
| 54. | via Achter De Lijn naar Spoorbaan |
| 55. | via Spoorbaan naar Zuidelijke Meentsteeg |
| 56. | via Zuidelijke Meentsteeg naar Cuneraweg |
| 57. | via Cuneraweg naar Geertesteeg |
| 58. | via Geertesteeg naar Nieuwe Veenendaalseweg |
| 59. | via Nieuwe Veenendaalseweg naar Wageningselaan |
| 60. | via Wageningselaan naar Remmerdselaan |
| 61. | via Remmerdselaan naar Autoweg |
| 62. | via Autoweg naar Rijksstraatweg |
| 63. | via Rijksstraatweg naar Ingenseveerweg |
| 64. | via Ingenseveerweg naar Ingenische Veer |
| 65. | via Ingenische Veer naar Neder-Rijn |
| 66. | via Neder-Rijn naar Regina Fluminum Ii |
| 67. | via Regina Fluminum Ii naar Rijnsteeg |
| 68. | via Rijnsteeg naar Donkerstraat |
| 69. | via Donkerstraat naar Kersweg |
| 70. | via Kersweg naar Utrechtsestraatweg |
| 71. | via Utrechtsestraatweg naar Rijksstraatweg |
| 72. | via Rijksstraatweg naar Boerenbuurt |
| 73. | via Boerenbuurt naar Roekenes |
| 74. | via Roekenes naar Bijenkorf |
| 75. | via Bijenkorf naar Torenzichtlaan |
| 76. | via Torenzichtlaan naar Rijksstraatweg |
| 77. | via Rijksstraatweg naar Fietspad |
| 78. | via Fietspad naar Rijksstraatweg |
| 79. | via Rijksstraatweg naar Hoogstraat |
| 80. | via Hoogstraat naar Wijkerweg |
| 81. | via Wijkerweg naar Maarnse Grindweg |
| 82. | via Maarnse Grindweg naar Hof Ter Heideweg |
| 83. | via Hof Ter Heideweg naar Buurtsteeg |
| 84. | via Buurtsteeg naar Fietspad |
| 85. | via Fietspad naar Tuindorpweg |
| 86. | via Tuindorpweg naar Bakkersweg |
| 87. | via Bakkersweg naar Jacob Van Wassenaerlaan |
| 88. | via Jacob Van Wassenaerlaan naar Meentsteeg |
| 89. | via Meentsteeg naar Dwarsweg |
| 90. | via Dwarsweg naar De Heygraeff |
| 91. | via De Heygraeff naar Zeisterweg |
| 92. | via Zeisterweg naar Voorstraat |
| 93. | via Voorstraat naar Griftdijk |

	<p>94. via Griftdijk naar Meent 95. via Meent naar Heetvelderweg 96. via Heetvelderweg naar Treekerweg 97. via Treekerweg naar Ooievaarshorsterweg 98. via Ooievaarshorsterweg naar Arnhemseweg 99. via Arnhemseweg naar Maanweg 100. via Maanweg naar Groene Zoom 101. via Groene Zoom naar Noorderinslag 102. via Noorderinslag naar Middenweg</p>	
	Those parts of the municipality Renswoude contained within a circle of a radius of 3 kilometres, centered on WGS84 dec. coordinates long / 5.54 lat 52.07	2023.12.5. – 2023.12.13.

Municipality Edam Volendam province Noordholland

NL-HPAI(P) - 2023-00006	<p>Bewakingszone (10 kilometer) Middelle</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. via Rijperweg naar Westdijk. 2. via Westdijk naar Beemsterringvaart. 3. via Beemsterringvaart naar Wallingsdijk. 4. via Wallingsdijk naar West. 5. via West naar Kathoek. 6. via Kathoek naar Provincialeweg. 7. via Provincialeweg naar Zeestedenweg. 8. via Zeestedenweg naar Venneweg. 9. via Venneweg naar de Hulk 10. via de Hulk naar Westerdijk 11. via Westerdijk naar IJsselmeerdijk 12. via IJsselmeerdijk naar Schardam 13. via Schardam naar IJsselmeerdijk 14. via IJsselmeerdijk naar Zeevangsezeedijk 15. via Zeevangsezeedijk naar oever Markermeer 16. via oever Markermeer naar Zeedijk 17. via Zeedijk naar Noordeinde 18. via Noordeinde naar Haven 19. via Haven naar Zuideinde 20. via Zuideinde naar Julianaweg 21. via Julianaweg naar Kathammerzeedijk 22. via Kathammerzeedijk naar Hoogedijk 23. via Hoogedijk naar Jaagweg 24. via Jaagweg naar Monnickendamergat 25. via Monnickendamergat naar oever Gouwzee 26. via oever Gouwzee naar Waterlandsezeedijk 27. via Waterlandsezeedijk naar Enge Aa 28. via Enge Aa naar Ringsloot Monnikermeer 29. via Ringsloot Monnikermeer naar de Leek 30. via de Leek naar Nieuwe Vaart 31. via Nieuwe vaart naar Wildsloot 32. via Wildsloot naar Gouwsloot 33. via Gouwsloot naar Burgt 34. via Burgt naar Molensloot 35. via Molensloot naar den Ilp 36. via den Ilp naar Oostzanerweg 37. via Oostzanerweg naar Twiske 38. via Twiske naar Ringvaart van de Wijde Wormer 39. via Ringvaart van de Wijde Wormer naar Westerdwarsweg 40. via Westerdwarsweg naar Ringvaart van de Wijde Wormer 41. via Ringvaart van de Wijde Wormer naar Jisperdijk 42. via Jisperdijk naar Jispersluissloot naar Noordhollandsch Kanaal 43. via Noordhollandsch Kanaal naar Jisperweg 44. via Jisperweg naar Zuiderweg 	2023.12.14.
-------------------------	--	-------------

	45. via Zuiderweg naar Wormerweg 46. via Wormerweg naar Rijperweg	
	Those parts of the municipality Edam Volendam Nijkerk contained within a circle of a radius of 3 kilometres, centered on WGS84 dec. coordinates long / 5.02 lat 52.54	2023.12.6. – 2023.12.14.
Municipality Zaanwijk province Noordholland		
NL-HPAI(NON-P)-2023-00394	<p>Bewakingszone (10 kilometer) Zaanwijk</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. via Verkeersplein noord naar Viaductweg 2. via Viaductweg naar Wijckermolen 3. via Wijckermolen naar Koude Horn 4. via Koude Horn naar Graaf Janstraat 5. via Graaf Janstraat naar Jacob van Deventerstraat 6. via Jacob van Deventerstraat naar Breestraat 7. via Breestraat naar Alkmaarseweg 8. via Alkmaarseweg naar Rijksstraatweg 9. via Rijksstraatweg naar Strengweg 10. via Strengweg naar Helmlaan 11. via Helmlaan naar Oosterstreng 12. via Oosterstreng naar Jan Ligthartstraat 13. via Jan Ligthartstraat naar Jonkheer Geverslaan 14. via Jonkheer Geverslaan naar Mozartstraat 15. via Mozartstraat naar Noordermaatweg 16. via Noordermaatweg naar Heemstederweg 17. via Heemstederweg naar Uitgeesterweg 18. via Uitgeesterweg naar Buitendijkspad 19. via Buitendijkspad naar Binnendijkspad 20. via Binnendijkspad naar Nesdijk 21. via Nesdijk naar Westmaderpad 22. via Westmaderpad naar Uitgeesterweg 23. via Uitgeesterweg naar Startingerweg 24. via Startingerweg naar Sluisweg 25. via Sluisweg naar Geesterweg 26. via Geesterweg naar Akersloot 27. via Akersloot naar Westdijk 28. via Westdijk naar Zuiddijk 29. via Zuiddijk naar Provincialeweg 30. via Provincialeweg naar Groeneweg 31. via Groeneweg naar Dorpsstraat 32. via Dorpsstraat naar Grafterbaan 33. via Grafterbaan naar Westeinde 34. via Westeinde naar Rechtestraat 35. via Rechtestraat naar Oosteinde 36. via Oosteinde naar Westdijk 37. via Westdijk naar Rijperweg 38. via Rijperweg naar Bamestraweg 39. via Bamestraweg naar Middenweg 40. via Middenweg naar Volgerweg 41. via Volgerweg naar Vredenburghweg 42. via Vredenburghweg naar Zuiderweg 43. via Zuiderweg naar Zuiddijk 44. via Zuiddijk naar Gedempte Where 45. via Gedempte Where naar Gedempte Singelgracht 46. via Gedempte Singelgracht naar Westerstraat 47. via Westerstraat naar Schoolplein 48. via Schoolplein naar Tramplein 49. via Tramplein naar Jaagweg 50. via Jaagweg naar Kanaaldijk 51. via Kanaaldijk naar Kanaaldijk West 52. via Kanaaldijk West naar Slochterweg 53. via Slochterweg naar Nieuwe Leeuwarderweg 54. via Nieuwe Leeuwarderweg naar IJdoornlaan 	2023.12.16.

	<p>55. via IJdoornlaan naar Statenjachtstraat 56. via Statenjachtstraat naar Schepenlaan 57. via Schepenlaan naar Kamperfoelieweg 58. via Kamperfoelieweg naar Floraweg 59. via Floraweg naar Klaprozenweg 60. via Klaprozenweg naar Zijkanaal i 61. via Zijkanaal i naar Afsloten-ij 62. via Afsloten-ij naar F6 63. via F6 naar Pontsteiger 64. via Pontsteiger naar Houtmankade 65. via Houtmankade naar Nassauplein 66. via Nassauplein naar Haarlemmerweg 67. via Haarlemmerweg naar N200 68. via N200 naar Dokter Baumannplein 69. via Dokter Baumannplein naar Oude Haarlemmerstraatweg 70. via Oude Haarlemmerstraatweg naar Wethouder van Essenweg 71. via Wethouder van Essenweg naar Houtrakkerweg 72. via Houtrakkerweg naar Spaarndammerdijk 73. via Spaarndammerdijk naar IJdijk 74. via IJdijk naar Visserseinde 75. via Visserseinde naar Slaperdijkweg 76. via Slaperdijkweg naar Westlaan 77. via Westlaan naar Westbroekpad 78. via Westbroekpad naar Dammersboog 79. via Dammersboog naar Grote Buitendijk 80. via Grote Buitendijk naar Broekeroog 81. via Broekeroog naar Rijksweg 82. via Rijksweg naar Amsterdamseweg 83. via Amsterdamseweg naar IJmuiden 1 84. via IJmuiden 1 naar Velsertunnelweg Zuid 85. via Velsertunnelweg Zuid naar Velsertunnelweg Noord 86. via Velsertunnelweg Noord naar Beverwijk-oost 2b 87. via Beverwijk-oost 2b naar Verkeersplein Noord</p>	
	Those parts of the municipality Zaandijk contained within a circle of a radius of 3 kilometres, centered on WGS84 dec. coordinates long / 4.81 lat 52.48	2023.12.8. – 2023.12.16.

Tagállam: Románia

A járványkitörés ADIS hivatkozási száma	A következőket magában foglaló terület:	Az alkalmazási időszak vége az (EU) 2020/687 felhatalmazáson alapuló rendelet 55. cikkének megfelelően
County: Teleorman		
RO-HPAI(P)-2023-00004 RO-HPAI(P)-2023-00005	<p>Mun. Alexandria Loc. Purani – Comuna Vitănești Loc. Teleorman – Comuna Mărzănești Loc. Mărzănești – Comuna Mărzănești Loc. Valea Părului – Comuna Mărzănești Loc. Cernetu – Comuna Mărzănești Loc. Ștorobăneasa – Comuna Ștorobăneasa Loc. Beiu – Comuna Ștorobăneasa</p>	2023.12.1.

	Loc. Smârdioasa – Comuna Smârdioasa Loc. Șoimu – Comuna Smârdioasa Loc. Cervenía – Comuna Cervenía Loc. Izvoarele - Comuna Izvoarele	
	Loc. Calomfirești – Comuna Poroschia Loc. Poroschia – Comuna Poroschia Loc. Țigănești – Comuna Țigănești Loc. Brânceni - Comuna Brânceni	2023.11.23. – 2023.12.1.

C. rész

Az 1. cikk b) pontjában és a 4. cikkben említett további, korlátozás alatt álló körzetek az érintett tagállamokban*:

Tagállam: Olaszország

<i>Veneto Region</i>	
<ul style="list-style-type: none"> – Municipality of Baone (Padova) – Municipality of Barbona (Padova) – Municipality of Boara Pisani (Padova) – Municipality of Borgo Veneto (Padova) – Municipality of Carceri (Padova) – Municipality of Casale di Scodosia (Padova) – Municipality of Castelbaldo (Padova) – Municipality of Este (Padova) – Municipality of Granze (Padova) – Municipality of Lozzo Atestino (Padova) – Municipality of Masi (Padova) – Municipality of Megliadino San Vitale (Padova) – Municipality of Merlara (Padova) – Municipality of Monselice (Padova) – Municipality of Montagnana (Padova) – Municipality of Ospedaletto Euganeo (Padova) – Municipality of Piacenza d'Adige (Padova) – Municipality of Ponso (Padova) – Municipality of Pozzonovo (Padova) – Municipality of Sant'Elena (Padova) – Municipality of Sant'Urbano (Padova) – Municipality of Solesino (Padova) – Municipality of Stanghella (Padova) – Municipality of Urbana (Padova) – Municipality of Vescovana (Padova) – Municipality of Vighizzolo d'Este (Padova) – Municipality of Villa Estense (Padova) – Municipality of Arquà Polesine (Rovigo) – Municipality of Badia Polesine (Rovigo) – Municipality of Canda (Rovigo) – Municipality of Costa di Rovigo (Rovigo) – Municipality of Fratta Polesine (Rovigo) – Municipality of Giacciano con Baruchella (Rovigo) – Municipality of Lendinara (Rovigo) – Municipality of Lusia (Rovigo) – Municipality of Rovigo (Rovigo) – Municipality of San Bellino (Rovigo) – Municipality of Villamarzana (Rovigo) – Municipality of Villanova del Ghebbo (Rovigo) 	7.12.2023

-
- Municipality of Albaredo d'Adige (Verona)
 - Municipality of Angiari (Verona)
 - Municipality of Arcole (Verona)
 - Municipality of Belfiore (Verona)
 - Municipality of Bevilacqua (Verona)
 - Municipality of Bonavigo (Verona)
 - Municipality of Boschi Sant'Anna (Verona)
 - Municipality of Bovolone (Verona)
 - Municipality of Buttapietra (Verona)
 - Municipality of Caldiero (Verona) South of A4
 - Municipality of Casaleone (Verona)
 - Municipality of Castagnaro (Verona)
 - Municipality of Castel d'Azzano (Verona)
 - Municipality of Castelnuovo del Garda (Verona) South of A4
 - Municipality of Cerea (Verona)
 - Municipality of Cologna Veneta (Verona)
 - Municipality of Colognola ai Colli (Verona) South of A4
 - Municipality of Concamarise (Verona)
 - Municipality of Erbe (Verona)
 - Municipality of Gazzo Veronese (Verona)
 - Municipality of Isola della Scala (Verona)
 - Municipality of Isola Rizza (Verona)
 - Municipality of Lavagno (Verona) South of A4
 - Municipality of Legnago (Verona)
 - Municipality of Minerbe (Verona)
 - Municipality of Monteforte d'Alpone (Verona) South of A4
 - Municipality of Mozzecane (Verona)
 - Municipality of Nogara (Verona)
 - Municipality of Nogarole Rocca (Verona)
 - Municipality of Oppeano (Verona)
 - Municipality of Palù (Verona)
 - Municipality of Peschiera del Garda (Verona) South of A4
 - Municipality of Povegliano Veronese (Verona)
 - Municipality of Pressana (Verona)
 - Municipality of Ronco all'Adige (Verona)
 - Municipality of Roverchiara (Verona)
 - Municipality of Roveredo di Guà (Verona)
 - Municipality of Salizzole (Verona)
 - Municipality of San Bonifacio (Verona) South of A4
 - Municipality of San Giovanni Lupatoto (Verona) South of A4
 - Municipality of San Martino Buon Albergo (Verona) South of A4
 - Municipality of San Pietro di Morubio (Verona)
 - Municipality of Sanguinetto (Verona)
 - Municipality of Soave (Verona) South of A4
 - Municipality of Sommacampagna (Verona) South of A4
 - Municipality of Sona (Verona) South of A4
 - Municipality of Sorgà (Verona)
 - Municipality of Terrazzo (Verona)
 - Municipality of Trenzuelo (Verona)
 - Municipality of Valeggio sul Mincio (Verona)
 - Municipality of Verona (Verona) South of A4
 - Municipality of Veronella (Verona)
 - Municipality of Vigasio (Verona)
 - Municipality of Villa Bartolomea (Verona)
 - Municipality of Villafranca di Verona (Verona)
 - Municipality of Zevio (Verona)
 - Municipality of Zimella (Verona)
 - Municipality of Agugliaro (Vicenza)
 - Municipality of Albettono (Vicenza)
-

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – Municipality of Alonte (Vicenza) – Municipality of Asigliano Veneto (Vicenza) – Municipality of Barbarano Mossano (Vicenza) – Municipality of Campiglia dei Berici (Vicenza) – Municipality of Castegnero (Vicenza) – Municipality of Grisignano di Zocco (Vicenza) South of A4 – Municipality of Grumolo delle Abbadesse (Vicenza) South of A4 – Municipality of Longare (Vicenza) – Municipality of Lonigo (Vicenza) – Municipality of Montegalda (Vicenza) – Municipality of Montegaldella (Vicenza) – Municipality of Nanto (Vicenza) – Municipality of Noventa Vicentina (Vicenza) – Municipality of Orgiano (Vicenza) – Municipality of Pojana Maggiore (Vicenza) – Municipality of Sossano (Vicenza) – Municipality of Torri di Quartesolo (Vicenza) South of A4 – Municipality of Villaga (Vicenza) | |
|--|--|

* A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodással és különösen az Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyv 5. cikkének az említett jegyzőkönyv 2. mellékletével összefüggésben értelmezett (4) bekezdésével összhangban e melléklet alkalmazásában a tagállamokra való hivatkozásokat úgy kell értelmezni, hogy azok Észak-Írország tekintetében magukban foglalják az Egyesült Királyságot is.



2023/2684

2023.11.28.

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK (EU) 2023/2684 HATÁROZATA

(2023. november 21.)

A 2024-BEN TÖRTÉNŐ ÉRMEKIBOCSÁTÁS MENNYISÉGÉNEK ENGEDÉLYEZÉSÉRŐL (EKB/2023/28)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IGAZGATÓSÁGA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 128. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az euroérme-kibocsátás mennyiségének engedélyezésére vonatkozó eljárási keretről szóló, 2015. december 4-i (EU) 2015/2332 európai központi banki határozatra (EKB/2015/43) ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (9) bekezdésére,

mivel:

- (1) 1999. január 1-jétől kizárólag az Európai Központi Bank (EKB) jogosult az azon tagállamokban kibocsátott érmék mennyiségének engedélyezésére, amelyek pénzneme az euro (a továbbiakban: euroövezeti tagállamok).
- (2) A 20 euroövezeti tagállam benyújtotta az EKB-hoz a 2024-ben kibocsátandó euroérmék mennyiségének engedélyezésére vonatkozó kérelmét, az előjelzési módszerrel kapcsolatos magyarázó megjegyzésekkel együtt. Közülük egyes euroövezeti tagállamok további információkat is benyújtottak a pénzforgalmi érmékkel kapcsolatban, amennyiben az információk rendelkezésre álltak, és azokat az érintett euroövezeti tagállam fontosnak minősítette az engedélyezés iránti kérelem alátámasztásához.
- (3) Mivel az euroövezeti tagállamok euroérmék kibocsátására vonatkozó jogosultsága az EKB kibocsátandó mennyiségre vonatkozó engedélyének függvénye, az (EU) 2015/2332 határozat (EKB/2015/43) 3. cikke (1) bekezdésének megfelelően az EKB által jóváhagyott mennyiséget nem léphetik túl az euroövezeti tagállamok az EKB előzetes engedélye nélkül.
- (4) Az (EU) 2015/2332 határozat (EKB/2015/43) 2. cikkének (9) bekezdése szerint, mivel nincs szükség az érmekibocsátás kért mennyiségének módosítására, az euroövezeti tagállamok által benyújtott, az érmekibocsátás 2024. évi mennyiségének engedélyezése iránti kérelemről szóló ezen határozatot az Igazgatóság jogosult elfogadni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában az (EU) 2015/2332 határozat (EKB/2015/43) 1. cikkében szereplő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 328., 2015.12.12., 123. o.

2. cikk

A 2024-ben kibocsátandó euroérmék mennyiségének engedélyezése

Az EKB engedélyezi az euroövezeti tagállamok által 2024-ben kibocsátandó érméknek az alábbi táblázatban meghatározott mennyiségét:

	A 2024-ben kibocsátandó euroérmék engedélyezett mennyisége		
	Pénzforgalmi érmék	Gyűjtőknek szánt érmék (forgalomba hozatalra nem szánt)	Az érmekibocsátás mennyisége
	(millió EUR)	(millió EUR)	(millió EUR)
Belgium	22,40	0,30	22,70
Németország	419,00	172,00	591,00
Észtország	12,60	0,46	13,06
Írország	32,36	0,50	32,86
Görögország	129,90	0,61	130,51
Spanyolország	280,47	40,00	320,47
Franciaország	334,00	60,00	394,00
Olaszország	268,81	4,88	273,69
Ciprus	6,50	0,01	6,51
Horvátország	42,78	0,20	42,98
Lettország	7,90	0,20	8,10
Litvánia	12,00	0,48	12,48
Luxemburg	13,50	0,32	13,82
Málta	6,70	0,50	7,20
Hollandia	34,00	1,00	35,00
Ausztria	128,50	176,76	305,26
Portugália	74,60	1,70	76,30
Szlovénia	22,00	1,00	23,00
Szlovákia	14,00	2,50	16,50
Finnország	10,00	5,00	15,00
Összesen	1 872,02	468,42	2 340,44

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat a címzettekkel történő közlése napján lép hatályba.

4. cikk

Címzettek

E határozat címzettjei azon tagállamok, amelyek pénzneme az euro.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2023. november 21-én. s

az EKB elnöke
Christine LAGARDE
